Nortel ne perd pas de temps

PAGE 14

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001
350 jours
Canada

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Mirane reçoit 3000 $

PAGE 3

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Un «attrait» de plus

PAGE 3

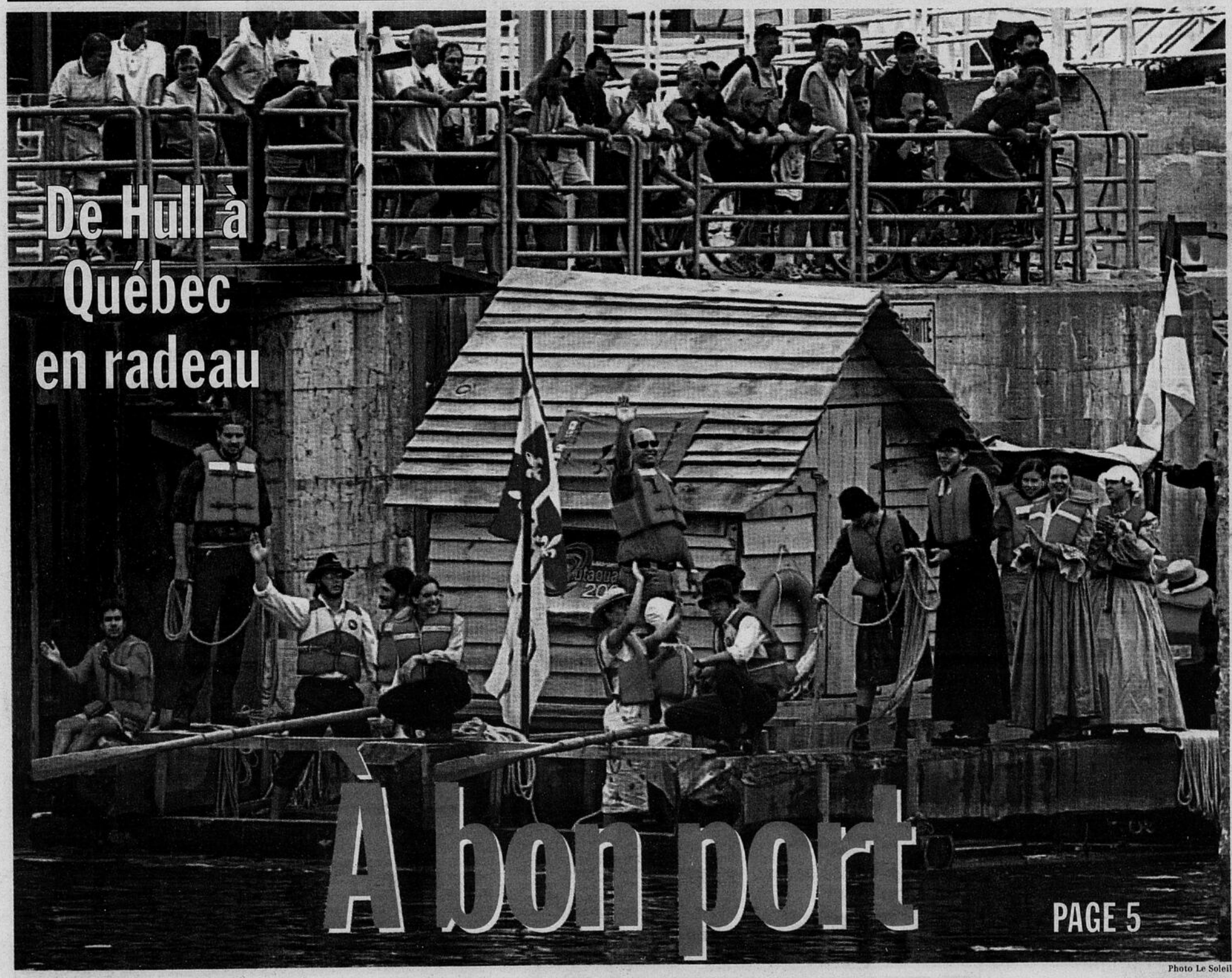
GESTION GUITARD inc.
PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 106 • LE SAMEDI 29 JUILLET 2000 • 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

Constructions ou rénovations...
un seul nom
Rénovabec
www3.sympatico.ca/renovabec
Portes • Fenêtres • Cuisine
et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899



De Hull à Québec en radeau

À bon port

PAGE 5

Photo Le Soleil

Galeries Aylmer
VENTE TROTTOIR
JUSQU'AU 30 JUILLET
JUSQU'À 70% de rabais
Galeries Aylmer

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Nuageux avec percées de soleil
26/19

Demain
Nuageux avec averses de pluie
25/17

Lundi
Nuageux avec averses de pluie
24/17

Mardi
Nuageux avec averses de pluie
27/17

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ennuagement et averses de pluie
27/16

Demain
Nuageux avec averses de pluie
26/16

Lever du soleil :.....5 h 43
Coucher du soleil :.....20 h 36

Les records
Maximum :.....33,3° (1959)
Minimum :.....8,9° (1956)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
31	7	15	22

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Bourses.....24
Devises.....17
Économie.....14
Éditorial.....18
Horoscope.....31
La région.....3
Le monde.....21
Le pays.....19
Les petits bonshommes.....45
Loteries.....12
Mots croisés.....33
Mot mystère.....28
Nécrologie.....38
Petites annonces.....27
Sports.....41
Sport régional.....44
Statistiques.....46

Transat Québec-Saint-Malo

Les Formule un des mers prennent le large demain

PC — Québec

Demain, à 11 h, 20 voiliers de la Transat Québec-Saint-Malo lèveront l'ancre, largueront les amarres et hisseront leurs voiles. Ils prendront le large vers le port de Saint-Malo, pour un périple d'au moins huit jours.

À ses débuts, en 1984, la Transat Québec-Saint-Malo n'était qu'une des activités du grand rassemblement Québec 84, créé à l'occasion du 450e anniversaire de la découverte du Canada par Jacques Cartier.

Au fil des années, l'entrée en mer de plusieurs voiliers (monocoques ou multicoques) provenant de France, de Belgique, d'Italie et du Canada, évalués dans certains cas à quelques millions de dollars, ont fait de ce rendez-vous quadriennal un incontournable des grands événements de la mer.

Soulignons la présence dans la course des Canadiens Mike Birch à bord du *Nootka*, Georges Leblanc (*Bell Mobilité Océan*) et Augustin Cotton (*Côte-du-Québec*). Les gagnants des cinq catégories se partageront une bourse de 100 000 $.

Cette année, en plus de la course de voiliers, plusieurs activités et kiosques d'information ont jeté l'ancre sur les quais entourant le bassin Louise. Tandis que les skippers procèdent aux derniers ajustements de leurs voiliers, les férus d'histoire peuvent échouer au Centre d'interprétation du Vieux-Port de Québec, rue Saint-André.

Une visite de 75 minutes du port, dans l'esprit du XIXe siècle, les y attend. Ils découvriront alors l'importance du port de Québec à l'époque et la vie familiale qui y régnait.

Ceux qui s'intéressent plus particulièrement à tout ce qui entoure la course, peuvent assouvir leur curiosité au premier étage du Centre, où six ordinateurs ont été installés pour les informer sur les skippers et sur le trajet de la Transat.

De son côté, le Musée naval de Québec présente deux expositions majeures, l'une traitant de la bataille du Saint-Laurent et l'autre réunissant des livres anciens. Elles relatent toutes deux des chapitres marquants de l'histoire maritime.

En plus, ce week-end, l'Association des amateurs de bateaux de bois, installée au Quai Noad, expose quelques-uns des plus beaux spécimens de bateaux de bois, goélettes, bateaux à vapeur, voiliers et bateaux à moteur.

En bref

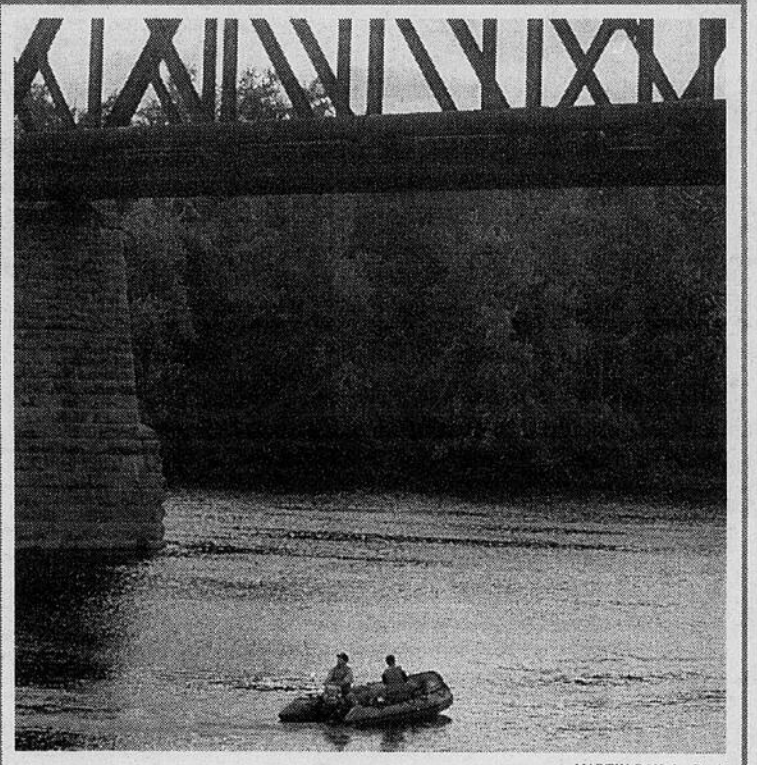
Interdiction de baignade au parc Moussette

Le Droit

Le ministère de l'Environnement a demandé l'interdiction de baignade à la plage du parc Moussette à Hull. Les résultats d'analyse bactériologique d'échantillons prélevés les 26 et 27 juillet ont démontré que les eaux de cette plage étaient polluées. L'interdiction de baignade sera maintenue tant que les eaux n'auront pas été assainies.

La population devra donc s'abstenir de fréquenter cette plage pour des fins de baignade tant qu'un avis contraire ne sera pas émis.

Recherches sur la rivière Gatineau



MARTIN ROY, Le Droit

La police de Gatineau a effectué des recherches, hier en soirée, en vue de retrouver un homme qui aurait sauté du pont ferroviaire passant au-dessus de la rivière Gatineau, près de l'avenue Principale. Deux plongeurs ont poursuivi les recherches jusqu'à la noirceur et les reprendront aujourd'hui. La police n'a cependant aucune confirmation qu'il s'agit bel et bien d'une noyade. En fin d'après-midi, une résidante du secteur a aperçu l'homme qui a sauté du pont, mais elle ne l'a jamais vu atteindre les berges. Il semble que l'homme cherchait ainsi à se rafraîchir, comme elle voit quelquefois d'autres personnes en faire autant.

En bref

ALFRED

Un incendie

Le Droit

Un feu dans l'entrepôt d'une quincaillerie à Alfred a causé environ 700 000 $ de dommages, dans la nuit de jeudi à vendredi.

Les pompiers de l'endroit ont réussi à contenir le sinistre à l'entrepôt, alors que les flammes auraient pu menacer le magasin, qui affiche la bannière Home Hardware. La quincaillerie est située sur la route 17, à Alfred.

L'appel a été logé vers 10 h 45, dans la soirée de jeudi. Il n'y a eu aucun blessé.

La cause de l'incendie n'a pas encore été déterminée mais les autorités ont rejeté la possibilité d'une main criminelle.

RENFREW

Mort sur la 17

Le Droit

Un résidant de Renfrew est décédé dans une collision, tôt hier matin, sur la route 17, à hauteur de la route 6 du comté de Renfrew.

Bryce Leskie, âgé de 29 ans, est mort au volant de sa Nissan 1993, qui a heurté la Cadillac 1990 d'Awtar Koonar, de Kanata. Ce dernier a subi des blessures sérieuses et on craint pour sa vie.

Il y avait un brouillard dense sur la voie, à cette heure. La Police provinciale de l'Ontario laisse entendre que des accusations pourraient même être déposées en rapport à cette affaire.

NEPEAN

Mort sur sa planche: accusation portée

Le Droit

Ousana Mahmud, de Nepean, a été accusé, hier, au palais de justice d'Ottawa, de conduite dangereuse causant la mort, huit jours après l'accident qui a enlevé la vie à un amateur de planche à roulettes de 16 ans.

M. Mahmud a pu recouvrer sa liberté moyennant cautionnement. Il reviendra en cour le 7 septembre.

Le 20 juillet, le conducteur de 19 ans avait heurté l'ado sur sa planche. Ce dernier est plus tard décédé de ses blessures.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

L'équipe des Jeux rentre de vacances

Après deux semaines de repos bien mérité, l'équipe des Jeux de la Francophonie rentre de vacances lundi prochain en pleine forme. L'équipe est composée d'une vingtaine de personnes dont Rhéal Leroux, directeur général, Roger Collet, conseiller à la direction générale, Benoît Hubert, directeur général adjoint aux opérations, Julie Francoeur, directrice générale adjointe aux services corporatifs, Robert Lajoie, directeur général adjoint à l'hébergement, Geneviève Barrière, directrice générale adjointe aux concours culturels, Pierre Grandmaitre, directeur général adjoint aux sports et aux installations, Anne-Marie Brunet, directrice des compétitions sportives, Colin Timm, coordonnateur de l'athlétisme, Sylvie Bigras, coordonnatrice du volley-ball de plage et Serge Amyot, directeur général adjoint, relations médiatiques.

Mikèle Cloer, coordonnatrice des relations avec les médias et la communauté, Stéphanie Roy, agente de communications, Daniel Simoncic, directeur des ventes des produits dérivés, Bernadette Sarazzin, directrice du programme de commandite et Amis des Jeux, Josée Lalonde, directrice de la billetterie, Annick Villeneuve, directrice des bénévoles, Richard Murphy, directeur de la sécurité, Salah Barj, directeur du transport, Pauline Thistle, directrice des technologies de l'information, Benoît Lemieux, directeur de la production, Camille Charron, directrice des activités protocolaires et Norma Monette, c.g.a., comptable.

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Délai de livraison

Des touristes français réclament 250 $ à Postes Canada

Un couple de touristes français en vacances à Gatineau réclame plus de 250 $ à Postes Canada pour avoir mis près de 15 jours à faire parvenir un colis de Gatineau à Paris.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Thierry et Sylvie Vallée croyaient économiser de l'argent en envoyant leur clé de voiture à un ami en France pour qu'il déplace leur automobile stationnée à l'aéroport d'Orly.

Dès leur arrivée au Canada, le 15 juillet, ils ont expédié leur clé dans un colis par le tout nouveau service international offert par Postes Canada en collaboration avec Purolator. Ce service est en vigueur depuis le 1er juillet dernier.

Leur envoi devait arriver à destination deux jours ouvrables plus tard, soit le 19 juillet.

Leur ami en France devait utiliser la clé pour déplacer la voiture du stationnement d'Orly et ainsi éviter des frais de stationnement de 25 $ par jour.

«Douze jours plus tard, le colis n'était pas encore arrivé. Nous avons porté plainte, mais personne ne pouvait nous dire ce qui était arrivé. Ils ont finalement retrouvé le colis aujourd'hui (hier), en France, chez une compagnie de livraison», explique M. Vallée, qui a dû annuler un séjour à Toronto pour régler ce problème à partir de Gatineau.

Le couple, qui doit rentrer en France le 4 août, réclame le remboursement de leurs frais de poste (41 $), de même que la facture de stationnement, qui s'élèvera à près de 250 $.

Enquête

Postes Canada promet de faire enquête pour savoir ce qui a causé ce retard et rembourser leurs clients advenant une faute de leur part.

«Normalement, les frais de poste sont remboursés lorsqu'un délai de livraison excède ce qui était prévu. Pour ce qui est des autres frais, si cela dépasse 100 $, on transfère habituellement le dossier à notre département de réclamation. Chaque dossier est évalué au cas par cas», a indiqué Rhéal LeBlanc, porte-parole de Postes Canada.

Elle a reçu 3000 $ jusqu'ici et ça ne fait que commencer

L'Outaouais se mobilise pour Mirane Lanoix-Boyer

La population de l'Outaouais a réagi promptement à la cause de Mirane Lanoix-Boyer, qui participera aux Jeux paralympiques, en octobre, à Sydney en Australie.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

La seule journée d'hier aura permis d'alléger le fardeau de l'athlète paralympique d'au moins 2000 $.

Jean-Rock Beaudoin de Slush Puppie a versé une somme de 1000 $ à la joueuse de boccia alors que la fondation Entre deux roues s'est engagée à lui remettre au moins 500 $. Une entreprise de la région, qui a requis l'anonymat, lui a également donné 500 $.

Il faut ajouter un autre don anonyme de 1000 $ qui sera réparti entre les athlètes paralympiques de la région.

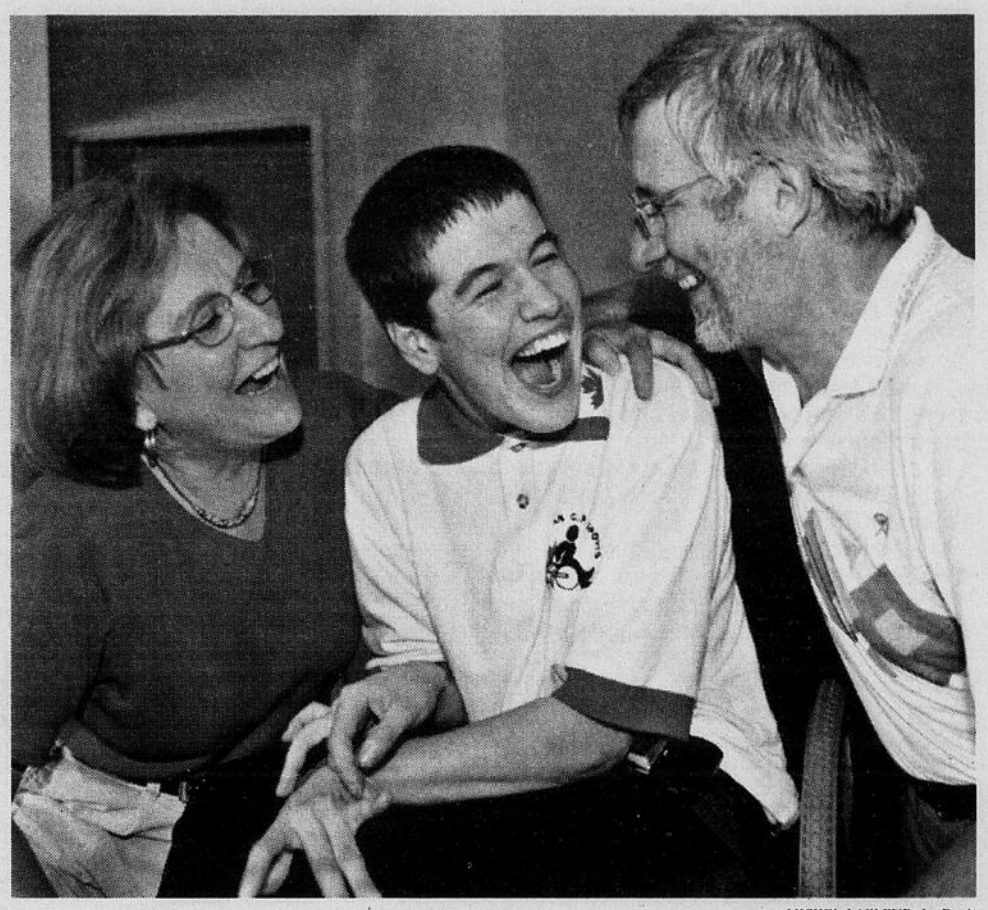
«Ça ne fait que commencer, a révélé le conseiller municipal hullois Pierre Leduc, qui a passé la journée d'hier à causer avec des gens d'affaires de la région. Je dois retourner encore plusieurs appels. J'ai l'impression qu'on n'a pas fini d'accumuler des fonds pour Mirane et les autres athlètes paralympiques. Le téléphone n'a pas dérougi, hier matin, au cabinet de notre maire Yves Ducharme et à mon bureau de conseiller. La population a été extrêmement généreuse.»

Mirane n'en reviens pas

«Je n'en reviens pas, a fait savoir Mirane Lanoix-Boyer. Ça s'est passé tellement rapidement que j'ai peine à y croire. Ça a été une belle journée. J'ai trouvé le geste de M. Beaudoin très généreux et je l'apprécie. Même chose pour ceux qui ont fait des dons anonymes. Je n'oublie pas Pierre Leduc qui a fait un travail exceptionnel et qui va suivre le dossier.»

«Il y a même un homme d'affaires qui a donné 1000 $ et qui a suggéré la mise sur pied d'une fondation pour aider les athlètes paralympiques, a renchéri Pierre Leduc. J'ai un autre objectif. Celui de convaincre la Fondation de l'élite hulloise de changer ses critères de sélection.»

C'est cette même fondation qui a refusé d'accorder une bourse à Mirane Lanoix-Boyer parce qu'elle n'était pas une athlète olympique.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Mirane Lanoix-Boyer n'en revient tout simplement pas. Les gens de l'Outaouais, sympathiques à sa cause, lui ont remis plus de 3000 $ pour l'aider dans son aventure paralympique. Ses parents Carmelle Lanoix et Jean-Yves Boyer partagent sa joie.

«Je persiste à dire que c'est de la discrimination, a de nouveau répété Pierre Leduc. Le moment est venu de changer des choses et on va y voir.»

Le don anonyme de 1000 $, Mirane Lanoix-Boyer va le partager volontiers avec Dominique Tremblay et Jacques Bouchard. Deux athlètes paralympiques qui iront eux aussi à Sydney et qui sont deux très bons amis. «Ils en ont besoin autant que moi», a-t-elle déclaré.

C'est en lisant *Le Droit*, hier matin, que Jean-Rock Beaudoin de la compagnie Slush Puppie s'est manifesté.

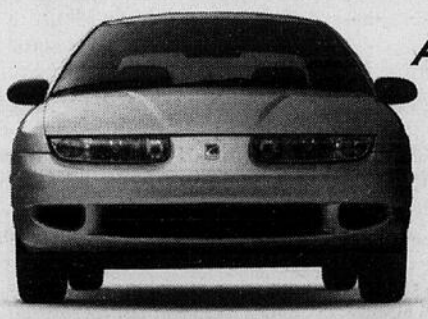
«Je n'ai pas hésité, a-t-il confié. J'ai tout de suite communiqué avec Pierre Leduc. Il était tout à fait normal d'aider Mirane dans son aventure paralympique. C'est une athlète et je suis parfaitement au courant de la préparation que ça prend pour participer à pareille compétition. Je ne vois pas pourquoi elle devrait piger dans son compte de banque pour réaliser son but. Je l'aide et ça me fait plaisir.»

En soirée, jeudi, la fondation Entre deux roues a décidé de faire sa part en remettant au moins 500 $ à Mirane Lanoix-Boyer, le 16 septembre prochain, journée de son deuxième «roule-o-thon», un activité annuelle de financement.

«Ça pourrait être davantage, a dit le président de l'activité, René Séguin. L'an passé, on a recueilli 9000 $ lors de notre premier «roule-o-thon». On devrait en amasser un peu plus, cette année.»

D'une distance de 4,3 kilomètres, le 'roule-o-thon' se déroulera dans les rues de Hull. Les participants sont invités à franchir cette distance en fauteuils roulants, en patins à roues alignées ou sur une planche.

«Quand on a vu ce qui se passait avec Mirane, on s'est dit qu'on devait s'impliquer. C'est en plein notre rôle d'aider les personnes handicapées, a tranché René Séguin. Si on peut remettre plus de 500 $ à Mirane, on sera heureux de le faire.»



Avez-vous comparé avec *Saturn Aylmer?*

SL1 2000
Notre modèle le plus populaire

COTES DE CONSOMMATION (VILLE / ROUTE, L / 100 KM)
CITY / VILLE 8/35 L/100 km mi/gal
HIGHWAY / ROUTE 5.3/53 L/100 km mi/gal
SATURN SL1 2000 MANUELLE

Bail de 36 mois / 60 000 km	0 COMPTANT	
SL1 2000	MENSUALITÉS *	ACHAT †
Manuelle	247 $	15 103 $
Automatique	263 $	16 103 $
Manuelle/Air	268 $	16 428 $
Automatique/Air	285 $	17 428 $

3,9 % Location 36 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

*Modèle Saturn SL1 2000. Ces mensualités, basées sur un taux de location de 3,9 % sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour une Saturn SL1 2000 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. † Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement et les taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents.

Denis **Gratton**

Le Droit

Méfiez-vous de la GRRRRphobie

J'ai développé une nouvelle phobie. Après celles des chauves-souris, des couleuvres et des reptiles en général, des hauteurs, des chevaux, des avions et des gens qui parlent d'eux à la troisième personne du singulier, j'ai développé une nouvelle phobie.

Mais avant d'aller plus loin, je vous pose une question: êtes-vous comme moi? Avez-vous horreur des personnes qui parlent d'elles-mêmes à la troisième personne? Exemple:

«Ça va mon Bernard?

— Oh... Bernard a eu une grosse journée. Bernard est fatigué. Je pense que Bernard va se prendre une p'tite bière pour relaxer.»

Vous voyez le genre. Que c'est énervant. Le poil me dresse dans le dos juste en écrivant ces mots.

Mais enfin. Denis va se calmer.

Alors, ma nouvelle phobie se nomme: la gilet-rouge-rayé-noir-et-gris-phobie. (La GRRRRphobie). Je vous le dis, chaque fois que je vois une personne vêtue d'un gilet rouge rayé horizontalement d'une barre grise et noire... ma pression monte. Je fais presque de l'anxiété.

Qui sont ces gens vêtus d'un tel gilet qui cause la GRRRRphobie? Les employés des Petro-Canada.

Eh non! Avant que vous tourniez la page en vous disant: «Crisse, y parle encore du prix de l'essence, Hector en a assez», je vous le jure, ce n'est pas ce dont je veux vous parler.

Le problème avec les employés des Petro-Canada, c'est qu'ils sont trop gentils. Aussi bête que ceci puisse paraître, je les trouve trop serviables. Et surtout, trop programmés.

Je m'arrête chez un Petro-Canada de Hull, cette semaine, pour 10 $ d'essence. Question de me rendre jusqu'à Ottawa...

Et, comble du malheur — mes réflexes n'étant plus ce qu'ils étaient à une semaine de mes 40 ans (long soupir) — j'ai pompé deux cents d'essence de trop.

Le cadran digital ne mentait pas: 10,02 $.

Alors voici un extrait de la conversation qui a suivi entre le client (Denis.... bien, moi), et l'employé (appelons-le: Maxime. C'est moderne comme nom. Ça fait adolescent, je trouve.)

•••••

MAXIME: Ce sera tout monsieur?
DENIS: Oui, merci.
MAXIME: Un 6-49 avec ça?
DENIS: Non, merci.
MAXIME: Un Super-7?
DENIS: Non plus.
MAXIME: Un Québec-49?
DENIS: Non, et pas de gratteux non plus.
MAXIME: La Quotidienne?
DENIS: Je ne joue pas! Ce sera tout, merci.
MAXIME: Un lave-auto avec ça?
DENIS: Un quoi?
MAXIME: Un lave-auto. Juste là, derrière vous. Regardez par la fenêtre, vous pouvez voir notre lave-auto automatique.
DENIS: C'est beau. Un beau lave-auto. Mais... non. Merci quand même.
MAXIME: C'est à vous la Toyota à la pompe numéro trois?
DENIS: Oui.
MAXIME: Hmmm... Pas de lave-auto, hein? Vous êtes sûr? Me semble...
DENIS: Bien drôle. Voilà 10 $, merci beau....
MAXIME: Nous avons les tablettes de chocolat à deux pour un dollar. Vous en voulez?
DENIS: Coudon! Es-tu propriétaire ici, le jeune? C'est quoi cette manie de vouloir me vendre le magasin?
MAXIME: Je suis... comme... obligé de vous poser ces questions monsieur. C'est mon job. Si je ne le fais pas, quelqu'un d'autre le fera à ma place.
DENIS: Je comprends, c'est pas facile, mais... tabarouette. C'est fatiguant! Tiens, mes 10 $.
MAXIME: Heu... Ce sera 10 dollars et deux cents, monsieur.
DENIS: Minute! Tu vends ton essence à 75 cents le litre et tu vas m'obliger à payer ces deux sous?
MAXIME: Je suis obligé, monsieur.
DENIS: Prendrais-tu une claque sur la gueule avec ça?
MAXIME: Pardon monsieur?
DENIS: Rien. Rien. Je marmonnais. Voilà. Je pige dans le petit contenant (du *Droit*!) posé sur le comptoir et rempli de «cenne brune», j'en retire deux, et je te les donne. La prochaine fois que je passerai, je m'assurerai de remettre les deux sous dans le même petit contenant. Ça va?
MAXIME: J'sais pas si j'ai le droit d'accepter ça.
DENIS: Si toi t'en parles pas, moi je n'en parle pas.
MAXIME: D'accord monsieur. Merci. Un 6-49 avec ça? Oups! Excusez-moi. Ça vient tout seul.

La GRRRRphobie.

Méfiance. Elle vous guette. C'est Denis qui vous le dit.

•••••

Denis Gratton: 562-7774. Télécopieur: 562-7539. dgratton@ledroit.com

Des dommages mineurs et aucun blessé

Le train de Wakefield percute une camionnette

Quelque 400 touristes à bord du Petit train de Wakefield ont vécu une attraction supplémentaire à la tranquille randonnée champêtre, hier matin, lorsque le train est entré en collision avec un véhicule sur une petite rue tranquille de Chelsea.

PIERRE JURY
Le Droit

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le conducteur du train examine les dégâts alors que l'on aperçoit, à l'arrière plan, la mini-fourgonnette impliquée dans l'accident.

Cherchant une adresse dans le secteur, le conducteur de la minifourgonnette était étourdi et n'a pas réussi à entendre le train qui sifflait à qui mieux mieux sous la main de l'ingénieur Lionel Bissonnette.

«J'ai été chanceux dans ma malchance, a confié le Hullois Maurice Nadeau, qui a ainsi fini ses vacances en queue de poisson. Je ne roulais pas vite mais quand j'ai entendu le train, il était trop tard, j'étais dessus...»

Un instant plus tard et il y passait.

Dommage mineurs

Là, il n'y a eu que des dommages matériels, et mineurs en comparaison avec les dégâts que peut produire un train de 700 tonnes, même s'il ne roulait qu'à 18-20 km/h.

L'avant de la minifourgonnette verte a sauté sous la pression, le moteur a été abîmé et compte tenu de l'âge du véhicule, cela sera peut-être une perte totale.

Étonnemment, la locomotive a subi des avatars. Le choc a fait craquer deux boulons qui soutenaient la pelle à neige, à l'avant, et le choc a causé des ennuis à la génératrice.

«Il n'y a rien là, il aurait pu y avoir plus de dommages, a confié le propriétaire du Petit train de Wakefield, Jean Gauthier.

«Je suis surtout déçu pour les gens à bord qui ont dû attendre si longtemps...»

Le train était bondé de touristes qui semblaient prendre, malgré tout, la vie du bon côté.

En attendant un délégué de Transport Canada qui devait venir jeter un coup d'oeil et documenter l'accident, des musiciens à bord épuisaient leur répertoire de chansons folkloriques. Certains devaient avoir l'estomac un peu creux car l'arrivée à Wakefield a été retardée d'une bonne heure et demie.

Mais il n'y avait pas d'impatience perceptible.

«Je suis en vacances, j'ai tout le temps du monde, moi, Monsieur, a répondu Nicole Dupont, une dame de Mascouche en visite dans la région de la capitale. Nous devions passer deux heures à Wakefield, ce sera un peu moins, c'est tout.»

Le mystère plane toujours sur la mort de Michelle Mailly

PIERRE JURY
Le Droit

L'enquête se poursuit discrètement dans le dossier de la «mort suspecte» de Michelle Mailly, trouvée sans vie dans son appartement de la rue Murray, à Ottawa, lundi.

«L'enquête continue, il y a encore quelques angles à approfondir», a confié le détective Bruce Pirt, chargé du dossier à la Police d'Ottawa-Carleton.

«Il s'agit toujours d'une mort suspecte tant que nous n'avons pas une cause de la mort, et cette réponse nous viendra du bureau du coroner et des pathologistes de l'hôpital Général», a-t-il précisé.

Le premier examen à l'autopsie n'a pu révéler de cause évidente. Les pathologistes ont ainsi entrepris des tests plus poussés au niveau sanguin et toxicologique.

«Cela pourrait prendre quelques semaines, peut-être un peu plus d'un mois», a avancé le détective Pirt.

Funérailles à être annoncées

Entre-temps, le corps de Michelle Mailly, une femme de 28 ans qui avait eu trois enfants, est encore entre les mains des autorités. Aucun plan pour des funérailles n'a ainsi été annoncé.

«Peut-être d'ici une semaine. La police nous conseille d'être patient», a lancé Connie Trépanier, une voisine qui s'est présentée comme une bonne amie de la victime, même si les deux femmes ne se connaissaient que depuis deux mois environ.

«La vérité finira bien par sortir à un moment donné», a-t-elle ajouté.

M^me^ Trépanier soutient depuis le départ de Michelle Mailly que cette dernière était une victime de violence conjugale. Elle dit que son amie avait encaissé plusieurs coups, vendredi, et avait subi des traitements à l'hôpital Général, au cours de la fin de semaine. Elle aurait entre autres subi une commotion cérébrale. Elle a regagné son appartement de la Basse-Ville d'Ottawa dimanche et serait décédée au cours de la nuit.

Son ex-mari, Mike Mailly, a rejeté tout soupçon en ce sens dans des commentaires rendus publics à la suite du décès. Il est disc-jockey à la discothèque Le Living Room, à Gatineau. Le couple s'était séparé après environ six années de vie commune.

La Police d'Ottawa-Carleton l'a interrogé et il a été remis en liberté après quelques heures.

Mike Mailly n'est pas un suspect et ne fait l'objet d'aucune accusation, a indiqué le détective Pirt.

Ils ont atteint leur destination, le Vieux-Port de Québec, hier matin

Les scouts ont respecté leur promesse

Partis le 24 juin, 21 pionniers – garçons et filles – du poste Saint-Pierre-Chanel de Hull sont arrivés, hier, au Vieux-Port de Québec à bord d'un «cribe», sorte de radeau de bois qui autrefois faisait partie d'un train de flottage. Cette expédition de 35 jours soulignait le bicentenaire de Hull, fondée par Philemon Wright en 1800.

JEAN MARTEL
Le Soleil – Québec

Vers 10 heures, le radeau a franchi l'écluse du bassin Louise et s'est glissé entre les voiliers ultramodernes de la Transat Québec-Saint-Malo. Les pionniers, vêtus de costumes d'époque, ont été accueilis par le maire de Hull, Yves Ducharme, leurs parents et de nombreux visiteurs.

Une de ces pionnières, Mélanie Nadon, qui jouait le rôle de Donalda Charron, une ardente syndicaliste des années 1920, a manifesté sa fierté d'avoir accompli ce voyage. «Ce qui est triste, dit-elle, c'est que c'est fini. J'aurais aimé continuer jusqu'à Sept-Îles.»

Quant à Arnaud Côté, il s'est rappelé le temps qu'il a fallu mettre pour préparer l'expédition, les cours de navigation que certains membres du groupe ont suivis, les heures difficiles sur les vagues du lac Saint-Pierre... Une belle aventure!

Le but de l'expédition était de revivre le temps des trains de flottage. Composés d'une série de «cribes» de 12 mètres de long par sept mètres de large, les trains de bois transportaient de grosses pièces de bois équarris de Hull à Québec.

Ces trains de flottage pouvaient compter 100 «cribes». Au port de Québec, le bois était hissé dans des bateaux qui prenaient la direction de l'Angleterre.

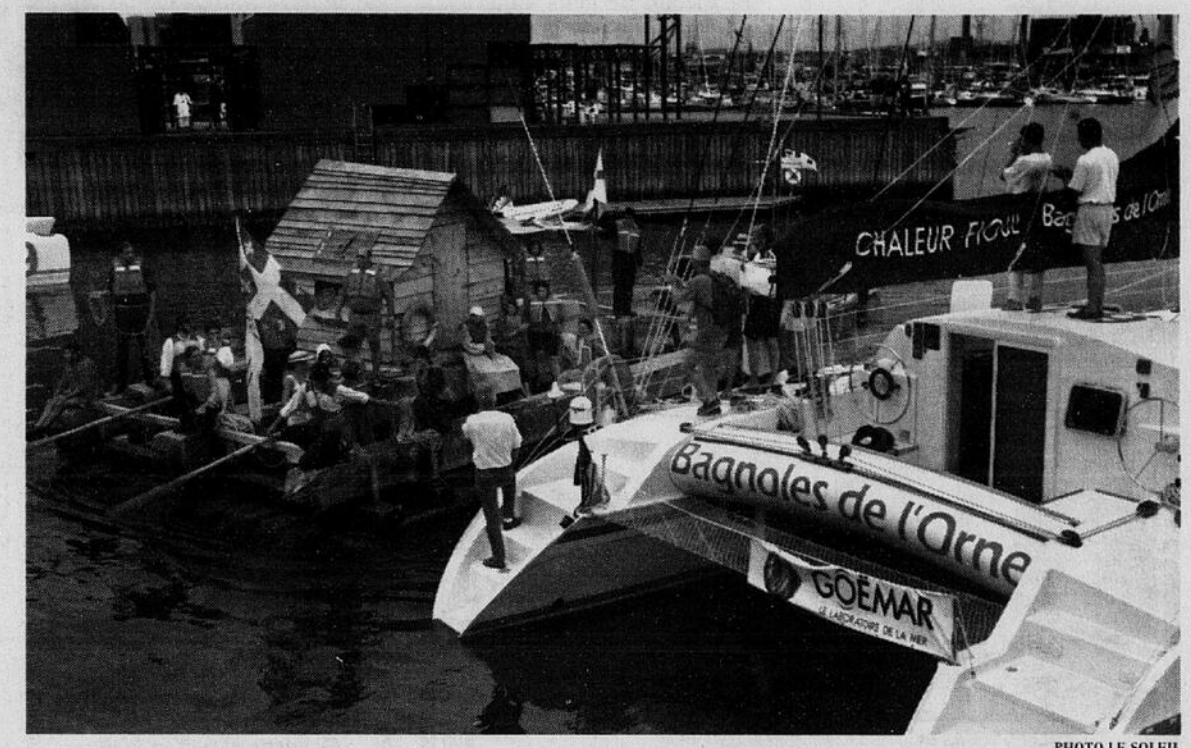


PHOTO LE SOLEIL

Au Vieux-Port de Québec, le petit train de bois a côtoyé les monstres de la Transat Québec-Saint-Malo.

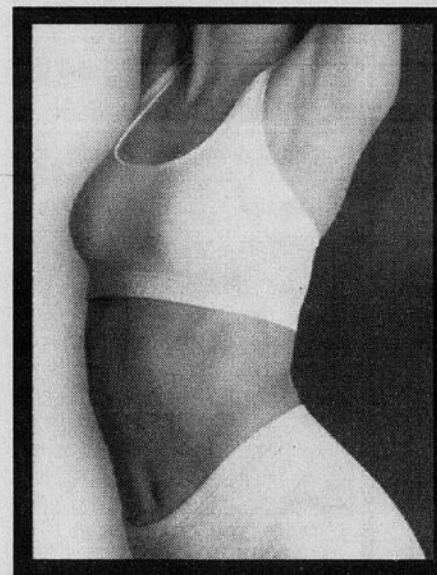
Selon Pierre Bertrand, un des organisateurs, l'expédition a coûté 115 000 $. Le coût du «cribe» s'est élevé à 40 000 $.

Pendant un an et demi, les pionniers se sont partagé une multitude de tâches: recherche historique, conception et construction du radeau, création de costumes d'époque, animation dans les municipalités d'accueil... Hier, c'était la fin de cette aventure qu'ils n'oublieront sans doute jamais.

Children's Hospital of Eastern Ontario
Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario
401, Smyth. Ottawa, Ontario K1N 8L1 — Téléphone : (613) 737-7600

AVIS
LA PÉRIODE DES VACANCES D'ÉTÉ DE L'HEEO

Comme mesure prise dans le cadre du budget, **LES CONSULTATIONS EXTERNES, LES SERVICES AUX PATIENTS EXTERNES** et **LES BUREAUX ADMINISTRATIFS**, seront **FERMÉS** à **l'HEEO** du lundi 31 juillet au lundi 7 août 2000, de nombreux services de soutien clinique ayant également réduit leurs effectifs. Il n'y aura pas d'opérations facultatives. Les Urgences, les unités de patients hospitalisés, le Centre antipoison et autres **services essentiels** continueront à assurer un **service normal** pendant cette semaine. Pour obtenir de plus amples renseignements, appeler le service de communication au (613) 737-2343/7600.



Épilation au Laser
Pour Hommes et Femmes
99$
Aisselles
Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits.
Réservation centrale 1-613-824-3334 • Sans Frais 1-877-300-9944
ORLÉANS, Place D'Orléans, à côté d'Optique Laurier ST. LAURENT, centre commercial , Bo-Tan, à côté Club Monaco
HULL, 295, boul., St-Joseph face Loblaws KANATA CENTRUM, à côté d'Optique Laurier 1145, rue HUNT CLUB, local 4

OPÉRATION «COURSE VERS L'EMPLOI»

PROGRAMME DE FORMATION ACCÉLÉRÉ EN *COMMERCE ÉLECTRONIQUE*

Vous devriez courir pour vous inscrire!
www.tmiedu.com

Ce programme peut vous permettre:
- d'obtenir une bourse;
- de bénéficier d'un coaching personnalisé;
- de vous classer parmi les meilleures ressources certifiées Microsoft;
- de profiter d'un service d'aide au placement;
- d'obtenir une Techno-Passe;
- **d'obtenir une période de 8 semaines d'essai gratuit.**

SESSION D'INFORMATION PRÉVUE EN AOÛT

Marie-Noëlle Saint-Pierre au (819) 777-3288

PROGRAMMES OFFERTS:
Programmeur-analyste (903.64)
Installation et gestion de réseaux (ELJ.OX)
Techniques de micro-informatique (LEA.3B)

Obtention d'un (AEC) en langue française

Programmes reconnus par le Ministère de l'Éducation du Québec et du Nouveau-Brunswick.

MULTIHEXA
LE COLLÈGE
MEQ210578

QUÉBEC • MONTRÉAL • HULL • CHICOUTIMI • RIMOUSKI • SHERBROOKE • TROIS-RIVIÈRES • TRACADIE-SHEILA • MONCTON

Denis Pommainville songe à effectuer un retour en politique

PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
LA NATION

La piqûre de la politique titille toujours l'ancien maire de Cambridge et avocat Denis Pommainville, qui se dit en réflexion, actuellement, sur la possibilité de briguer les suffrages dans le canton de la Nation aux élections municipales de novembre prochain.

«Il n'y a pas une journée qui passe sans que des gens me parlent d'un retour à la politique», a lancé M. Pommainville hier.

«Beaucoup de gens aimeraient que je revienne (sur la scène politique municipale) – d'autres, c'est vrai, aimeraient mieux que je ne le fasse pas», a-t-il ajouté, pince-sans-rire.

«Je suis en réflexion», résume-t-il.

Douze ans maire de Cambridge, Denis Pommainville est retourné à temps plein à sa profession d'avocat après avoir subi la défaite aux mains de Claude Gravel lors des élections suivant la fusion de 1998 qui avait mené à la création du canton de La Nation. Aujourd'hui, il hésite à sortir de sa tanière pour se lancer à nouveau dans une arène politique qui, de son propre aveu, est devenue plus éprouvante que jamais.

ARCHIVES
Denis Pommainville

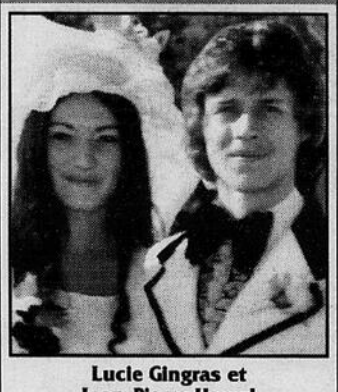
«Depuis la fusion, (la fonction de maire) est devenue un travail à plein temps, qui exige beaucoup», a expliqué l'avocat.

Ce n'est pas l'actuel maire de La Nation, Claude Gravel, qui va le contredire. Celui-ci a annoncé son retrait de la vie politique la semaine dernière en invoquant justement l'alourdissement de la tâche pour expliquer sa décision.

«J'en étais un point où je devais faire un choix entre la politique et mon entreprise (agricole)», a dit M. Gravel qui compte 26 ans de politique active, dont 13 à titre de maire de Plantagenet Sud.

«Depuis le fusionnement, c'était devenu un travail à temps plein. Cela faisait trois ans que je cumulais les jobs de deux personnes. À 56 ans, c'était devenu trop difficile», a-t-il expliqué au *Droit* hier.

25ième ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

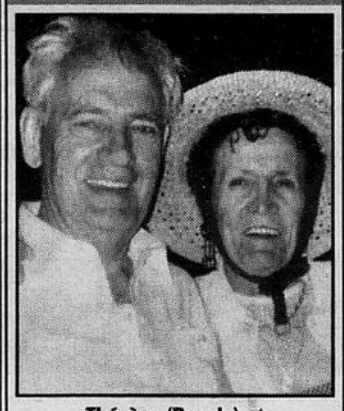


Lucie Gingras et Jean-Pierre Hamel
26 juillet

Nous vous souhaitons encore plusieurs années de santé et bonheur!

Claudette et Diane
Les familles Saumier et Castonguay

50ième ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Thérèse (Proulx) et Armand Asselin
29 juillet 1950

Félicitations chers parents.
Avec tout notre amour.
Vos enfants, leurs conjoints et petits-enfants qui vous aiment beaucoup.

45e ANNIVERSAIRE

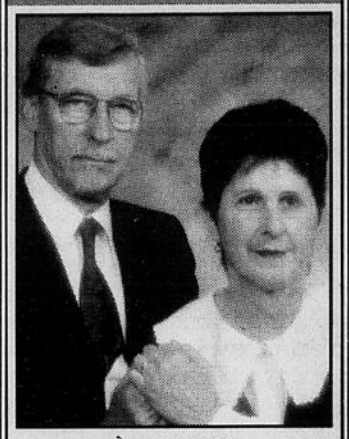
Claudette et Gaëtan Dériger

Félicitations et un gros merci à nos parents qui nous ont donné tant d'amour au fil des ans.

Nous vous souhaitons encore beaucoup de bonheur.

Vos deux filles Sylvie et Christine, conjoints, petits-enfants et la famille.

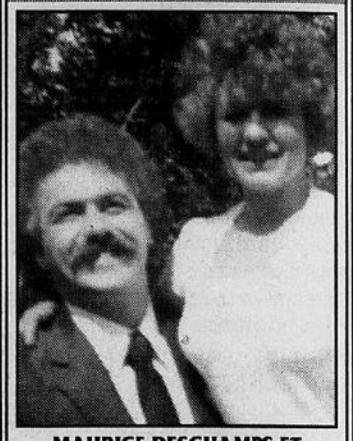
45ième ANNIVERSAIRE



À nos parents
Paul et Isabelle Simard qui célèbrent 45 ans de vie ensemble le 30 juillet 2000.

Félicitations!
Nous vous aimons.
Vos enfants et vos petits-enfants.

20e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

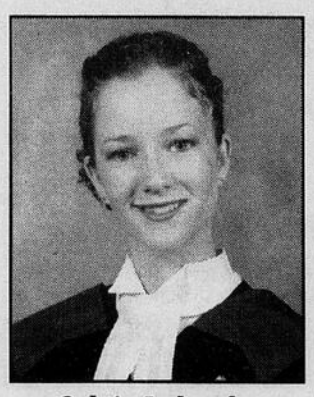


MAURICE DESCHAMPS ET FRANCINE SABOURIN
30 JUILLET 2000

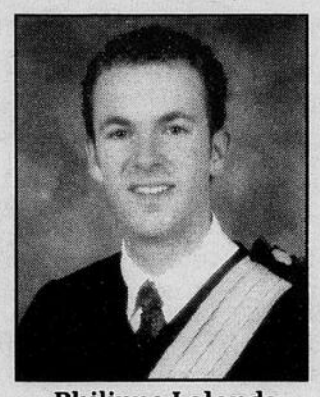
En vous souhaitant que vous ayez encore plusieurs années d'amour.

Vos enfants qui vous aiment.

Félicitations!



Sylvie Lalonde
Licence en droit



Philippe Lalonde
Bac en psychologie et en psychoéducation

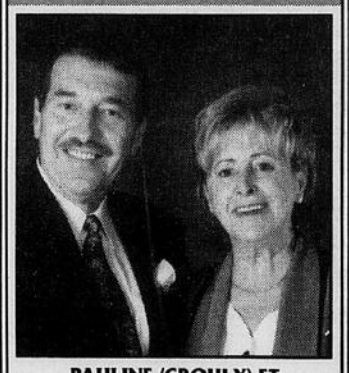
Félicitations chers enfants pour vos succès scolaires.
Papa et maman.

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

MADELEINE CHARRON ET ALCIDE DESCHATELETS

Félicitations!
Encore plusieurs années d'amour, de bonheur et de santé.
On vous aime.
Vos enfants, conjoint(e)s et petits-enfants.

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



PAULINE (GROULX) ET GEORGES SANSCARTIER

Félicitations à vous chers parents pour vos 40 ans de mariage.

Que Dieu, dans son grand amour, vous bénisse et vous garde encore longtemps avec nous.

Avec amour,
Lucie, Lyoness et Carrie

50 ième anniversaire

Géraldine et Lawrence Lizotte
29 juillet 1950

Avec tous nos meilleurs souhaits.

Félicitations!

Avec amour
Vos enfants :
Jérémie, Lise et Brent
XXX 000

45e anniversaire

M. et Mme Rhéal Demers

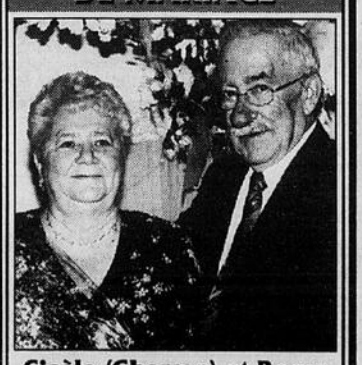
Ils se sont rencontrés, ont échangé quelques baisers, puis, amoureux fous, ont décidé de se marier par un beau jour d'été. Ils ont donné la vie a sept nouveaux-nés, aujourd'hui encore leurs bébés, et ont promis de s'aimer pour l'éternité.

45 belles années ont passé, toujours leur amour s'est intensifié...

Merci pour ce bel héritage et continuez!

Vos grands bébés xoxo

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Gisèle (Charron) et Roger Sanscartier
29 juillet 1950

Félicitations! Nous vous souhaitons encore plusieurs années d'amour et de santé.

Vos enfants, leurs conjoint(e)s et petits-enfants qui vous aiment beaucoup.

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Micheline (Gravelle) et Claude Monfils

Félicitations chers parents

De Mélanie, Céline, Nicholas, vos parents et amis.

FÉLICITATIONS 20ième ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

26 juillet 1980
Lyne Hamel & Roland Robitaille (alias Buck, alias La couette)

Ginette, Philippe et Vincent XXX

Félicitations chers parents.
Avec tout notre amour.
Vos enfants, leurs conjoint et petits-enfants qui vous aiment beaucoup.

Les élus se disent impuissants face au CTO

D'abord les élections, ensuite les décisions

Les élus locaux se sentent un peu impuissants face aux décisions que doit prendre le Conseil de transition au sujet de l'avenir des services municipaux dans la nouvelle ville d'Ottawa, mais plusieurs espèrent bien prendre leur revanche une fois que le nouveau conseil municipal sera élu.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Cette semaine, alors que le Conseil de transition recevait une montagne de rapports de ses équipes de travail sur la façon de fusionner des services et d'en confier quelques-uns à l'entreprise privée, les élus locaux étaient remarquablement absents.

«On se sent impuissants, ils ont tous les pouvoirs, souligne le conseiller municipal d'Ottawa Richard Cannings. Ils prennent des décisions arbitraires. Ils ont de bonnes intentions, mais font de sérieuses erreurs.»

Comme la plupart des élus, M. Cannings s'est tout de même assuré de mettre la main sur les rapports des équipes de travail, qu'il compte maintenant analyser.

L'un des seuls conseillers à assister à presque toutes les présentations des équipes de travail était le conseiller régional Jacques Legendre, qui trouvait important d'entendre les propositions et de constater les réactions des gens dans la salle.

«Mais je sais que nous, les élus actuels, on n'a pas grand-chose à dire, souligne-t-il. Cependant, c'est important d'être au courant de ce qui se passe, parce que si on est élus en novembre, on aura à composer avec ce qui aura été décidé.»

Les candidats à l'élection municipale de novembre prochain surveillent de près la nature des décisions qui seront prises par le Conseil de transition, afin de savoir si les décisions qui ne leur plaisent pas pourront être modifiées une fois le nouveau conseil en poste.

«Le Conseil de transition peut faire du tort aux services municipaux, mais on ne sait pas encore si ça sera irréparable, dit Richard Cannings. J'espère que, quand on sera élus, on pourra changer leurs décisions. Maintenant, ils occupent le devant de la scène, mais ensuite ça sera notre tour.»

La conseillère d'Ottawa Elizabeth Arnold craint cependant que certaines décisions soient coûteuses à modifier, une fois que le Conseil de transition les aura prises.

«Ça fait partie des plans de Claude Bennett (président du Conseil de transition) de faire en sorte que le nouveau conseil municipal soit tenu de respecter ses décisions, dit-elle. Il tentera de faire en sorte que ça coûte très cher de les modifier, même si ce sont des décisions prises par un organisme qui n'est pas redevable.»

Positions à prendre

Les candidats au conseil municipal s'attendent à ce que plusieurs décisions du Conseil de transition se retrouvent au coeur de la campagne électorale, notamment la possibilité de confier au secteur privé certains services municipaux et les effets sur leur accessibilité.

«Il va sûrement y avoir des positions à prendre pendant la campagne, surtout quand les décisions du Conseil de transition vont affecter le niveau de services et qu'on va déterminer les économies à réaliser», souligne Claudette Cain, maire de Gloucester et candidate à la mairie de la nouvelle ville.

«L'impact sur les taxes va sûrement être un point d'intérêt majeur pour la campagne», dit Jacques Legendre, qui affrontera Richard Cannings pour l'élection au conseil de la nouvelle ville.

HIPPODROME D'AYLMER
COURSES DE CHEVAUX EN DIRECT
LUNDI 31 JUILLET 19 H 15
2e de rabais À la salle à manger avec ce coupon!
MENU – TABLE D'HÔTE
Chaudrée de palourdes,
Cuisses de grenouilles,
Gâteau aux carottes, café
15,95$
Aussi : Menu à la carte
ENTRÉE ET STATIONNEMENT GRATUITS
768, CH. AYLMER AYLMER • 778-0500

NON! NON! NON!
Il ne s'agit pas d'un solde...
Mais de nos bas prix pour les vacances!

8 742 $ — 1993 DODGE CARAVAN — 7 pass., 6 cyl., aut., clim., volant inclinable, rég. de vitesse, bleu. #00788A
8 577 $ — 1993 HONDA CIVIC SI — 2 portes coupé, 4 cyl., aut.., volant inclinable, rég. de vitesse, toit soleil, commande. Aqua. #J0103B
14 376 $ — 2000 TOYOTA ECHO — 4 portes, 16 035 km., 4 cyl., aut., cass., volant inclinable, argent #A3923A
8 681 $ — 1995 DODGE SPIRIT — 4 portes, 6 cyl., aut., clim., cass., volant inclinable, rég. de vitesse, vert forêt. #00578A
13 446 $ — 1995 CHRYSLER LE BARON LX CONVERTIBLE — 58 093 km, 6 cyl., aut., clim., cass., vitres – portes et sièges électriques, volant inclinable, rég. De vitesse. Blanc. #A3951A
13 983 $ — 1999 MAZDA PROTEGE — 4 portes, 4 cyl., auto., radio CD, volant inclinable, rouge. #A3837A
12 762 $ — 1997 FORD TAURUS GL — 4 portes, 58 407 km, 6 cyl., auto.., clim., cass., vitres – portes – sièges électriques, volant inclinable, rég. de vitesse. Marron. #A3947A
10 473 $ — 1997 SATURN SLI — 4 portes, 4 cyl., auto., cass., volant inclinable, vert forêt. #A3934A
13 618 $ — 1997 PLYMOUTH VOYAGER — 7 pass., 6 cyl., auto., clim., cass., rouge feu. #A3896A
9 791 $ — 1998 PLYMOUTH NEON — 4 portes, 59 569km, 4 cyl., auto., clim., volant inclinable. Bleu intense #A3941A
20 954 $ — 1998 CHRYSLER CONCORDE LX — 4 portes, 33 547km, 6 cyl., auto., clim., vitres-portes-sièges électriques, volant inclinable, rég. de vitesse et plus. Champagne #A3879A
13 981 $ — 1998 TOYOTA COROLLA — 4 portes 61 227km, 4 cyl., auto., clim., cass. Tan #A3858A
23 972 $ — 1998 DODGE RAM 1500 — allongé, 4X4, 58 976 km, 8 cyl., auto., clim., cass., 4X4. Noir. #A3955A
13 719 $ — 1997 DODGE AVENGER — 2 portes, 55 294 km, 4 cyl., auto., clim., cass., vitres élect., volant inclinable, rég. De vit. Vert Polo. #A3937A
20 847 $ — 1998 DAKOTA — cabine allongée 4X4, 58 669 km, 6 cyl., auto., clim., cass., boîte, vert Jade. #A3944A.
13 634 $ — 1998 PLYMOUTH BREEZE — 4 portes, 50 132 km, 2.4L, auto., clim, cass., volant inclinable, rég. Vit. 'Charcoal'. #A3872A
12 318 $ — 1997 SATURN SC2 — 2 portes coupé, 62 524 km, 4 cyl., auto., clim., cass., vitres et portes élect., volant inclinable, rég. de vitesse, et plus, gris. #A3867A
15 657 $ — 1998 TOYOTA COROLLA LE — 4 portes, 31 207 km, 4 cyl., auto., clim., cass., vitres et portes élect., volant inclinable, rég. de vitesse. Noir. #00593A
14 936 $ — 1998 PLYMOUTH VOYAGER — 7 places, 62 513 km, 6 cyl., auto., radio CD, clim., vert forêt. #A3917A
19 684 $ — 1998 DODGE RAM 1500 — régulier 4X4, 42 464 km, 8 cyl., auto., cass., roues chrome, vitre arr. Coulissante. noir/rouge.#A3946A
13 873 $ — 1997 PONTIAC GRAND AM SE — 4 portes, 41 783 km, 6 cyl., auto., clim., cass., portes élect., ailerons arr., vert. #A3938A
9 478 $ — 1997 PLYMOUTH NEON — 4 portes, 4 cyl., 50 663 km, auto., clim., vert émeraude. #A3939A
13 647 $ — 200 CHRYSLER NEON LE — 4 portes, 30 824 km, 4 cyl., auto., clim., cass., volant inclinable, rég. De vitesse. Cayenne. #A3912A
20 817 $ — 2000 CHRYSLER INTREPID — 4 portes, 10 278 km, 6 cyl., auto., cass., clim., vitres et portes élect., volant inclinable, rég. De vitesse. Sièges 50/50, bleu #A3911A
900, boul. St-Laurent
Ottawa • 749-8655
*FRAIS ADMINISTRATIFS (197 $), TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS.
Cyrville CHRYSLER

Avez-vous comparé avec Saturn Aylmer?
3,9 % Location 36 mois ou financement jusqu'à 60 mois.
Le tout nouveau ISUZU Rodeo 2000
Bail de 36 mois / 60 000 km
Rodeo LS | Vos paiements mensuels * | Votre versement initial ou échange équivalent
Tout Équipé | 365 $ | 5 000 $
Tout Équipé | 442 $ | 2 000 $
Tout Équipé | 492 $ | 0 $
SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555
*Modèle Rodeo LS 2000. Ces mensualités, basées sur un taux de location de 3,9 % sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour un Rodeo LS 2000 neuf et comprennent le transport et la préparation à la route. * Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km, un kilométrage supplémentaire vous sera facturé à 12 cents. PD

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

La police de Hull capture un voleur de banque professionnel

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

En liberté illégale depuis le 31 mai dernier, Alain Giroux a finalement été repris par les policiers de Hull, jeudi soir, à la suite d'un vol à main armée survenu à la Banque de Montréal du 320, boulevard Saint-Joseph à Hull.

Au moment de son évasion, Giroux purgeait une peine de 20 années de pénitencier à Sainte-Anne-des-Plaines. Le juge Jean-François Gosselin lui avait imposé cette sanction le 18 juin 1997, après que l'accusé eût reconnu sa culpabilité à six chefs d'accusation de vol à main armée.

Le tribunal avait en plus décrété que Giroux devrait obligatoirement purger 10 ans de prison avant de devenir admissible à une demande de libération conditionnelle.

Alain Giroux n'a pas été en mesure d'attendre tout ce temps. Le 31 mai dernier, il a profité d'une permission qui lui avait été accordée pour visiter sa famille pour échapper à la surveillance de l'agent des services correctionnels qui l'accompagnait.

Les policiers de Hull ont procédé à l'arrestation de Giroux grâce à un jeune cycliste qui trouvait louche la présence d'un homme qui se cachait sous une voiture dans le stationnement d'une pharmacie à proximité de la banque qui venait d'être dévalisée.

En apercevant les policiers, Giroux a pris la poudre d'escampette pour se réfugier dans une pataterie. Les policiers lui ont finalement mis la main au collet sur la rue Jeanne-D'Arc.

Hier, Alain Giroux a comparu pour répondre à deux accusations de vol à main armée, soit celui du 27 juillet au 320, boulevard Saint-Joseph, mais aussi à un premier délit commis le 4 juin à l'endroit de la station-service Shell du 125, rue Montcalm à Hull.

Palmarès intéressant

On s'attend à ce que de nouvelles plaintes de vol à main armée soient déposées contre Giroux. On le croit à l'origine d'au moins cinq autres vols à main armée, trois à Hull et deux autres à Gatineau.

Lorsque le juge Gosselin a condamné Giroux à 20 ans de pénitencier pour six vols à main armée, l'individu de 37 ans possédait déjà un palmarès fort bien garni. En 1994, il avait été condamné à 10 ans de prison pour 16 vols à main armée. Au total, entre 1987 et 1997, le dossier judiciaire de Giroux montrait des condamnations à la prison pour 27 vols à main armée.

Alain Giroux a renoncé à la tenue de son enquête sur remise en liberté et reviendra en cour lundi.

ON ENTEND PLEIN DE BONNES CHOSES À PROPOS DU RODEO ENTRE LES BRANCHES.

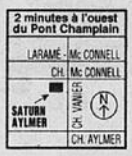
RODEO S 2000
Taux de location
1,9%

À partir de
297 $/mois*
Bail 36 mois. Comptant 4234 $
ou 31 015 $†

Le Rodeo S est bourré de caractéristiques impressionnantes. Comme son puissant moteur V6. Son système électronique 4x4 à la volée. Et de l'espace utilitaire à revendre. Le tout pour bien moins cher que vous ne l'imaginez.

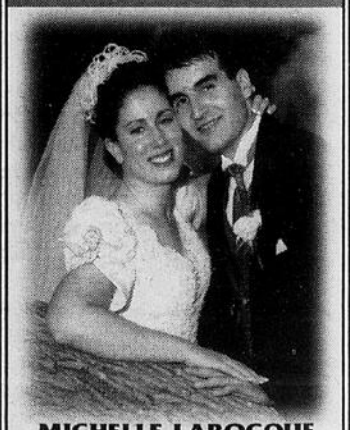
ISUZU
Loin devant.

*Modèle Isuzu Rodeo S 1SA 2000. Cette mensualité est calculée sur un bail de 36 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent) de 4234 $ ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 350 $ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Isuzu pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.



Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer
684-5555
www.saturnaylmer.com

1er ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



MICHELLE LAROCQUE
ET ÉRIC BOLDUC
31 juillet 1999
A toi, mon amour,
pour nos noces de papier.
Je t'aime,
Michelle XXX

Envolez-vous avec nous !
CAHIER OFFICIEL DU
Festival de *montgolfières* de Gatineau

110 000 exemplaires

LeDroit publiera le 25 août prochain
le seul cahier officiel
sur la 13e édition du Festival de montgolfières de Gatineau.

Avis aux annonceurs : vous devez réserver votre espace avant le 9 août prochain en communiquant avec Nathalie Letang au (613) 562-7738 ou avec notre service de la publicité au (613) 562-7747.

En bref

Notre-Dame-de-la-Salette

Eau de source douteuse

Le Droit

La municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette prévient ses citoyens qu'elle n'est pas responsable de la source d'eau située près de l'entrée du village, le long de la route 309. Cette source naturelle, située sur un terrain appartenant au ministère des Transports du Québec est utilisée par plusieurs personnes et quelqu'un l'a même aménagée avec un boyau et une plateforme.

Notre-Dame-de-la-Salette

Contrôle des armes

La Sûreté du Québec organisera un atelier, dimanche prochain, à Notre-Dame-de-la-Salette, pour aider les propriétaires d'armes à feu à remplir leurs formulaires de permis de port d'arme. L'activité aura lieu à la bibiolthèque municipale, de 10 h à 16 h.

Outaouais

Promenades fermées

Les promenades du parc de la Gatineau seront fermées, aujourd'hui, entre 6 h et 13 h, pour la présentation de la troisième édition annuelle du Grand Prix Ottawa Bicycle Club, une compétition de calibre international. Bien que les promenades de la Gatineau, Fortune et Champlain soient fermées; les plages, terrains de camping, le domaine Mackenzie-King et le Centre des visiteurs demeureront accessibles par le système routier municipal. Pour plus d'informations sur les routes alternatives : (819) 827-2020 ou (613) 239-5000.

Outaouais

Travaux de réfection

Des travaux de réfection débuteront lundi sur le boulevard de la Vérendrye Ouest, à l'intersection de la rue Cannes Est. Ces travaux se dérouleront dans les deux directions entre 7 h et 17 h 30. Les travaux d'asphaltage seront toutefois effectués en dehors des heures de pointe, soit entre 9 h et 15 h. Des travaux correctifs auront aussi lieu à d'autres endroits sur le boulevard. Le tout devrait être complété le vendredi 11 août.

Par ailleurs, des travaux de réparation partielle de la dalle de béton sur le pont à Déléage débuteront lundi. Ces travaux, qui auront lieu du lundi au vendredi entre 7 h et 17 h 30, entraîneront la fermeture d'une voie sur deux. Cette réparation devrait être terminée le 10 octobre.

Gatineau

Sentier ouvert

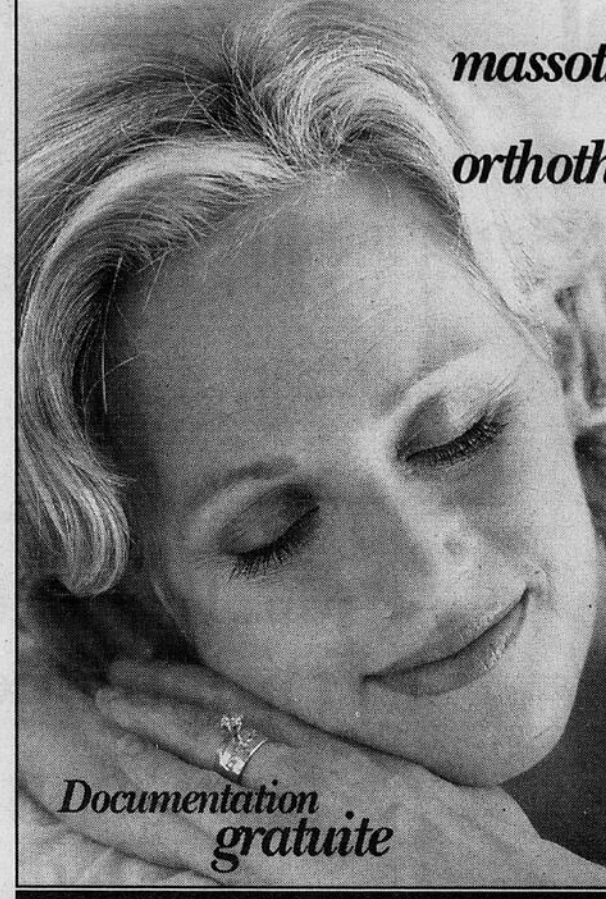
Le sentier récréatif situé à proximité du boulevard de la Vérendrye Ouest, dans le secteur Côte d'Azur, sera finalement rouvert mardi le 1er août. En raison des pluies diluviennes connues à la fin du mois de juin, une partie du sentier avait dû être fermée pour des travaux de nettoyage et de stabilisation des pentes.

FORMATION PROFESSIONNELLE RECONNUE AUSSI PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO.

PRIX DISTINCTION DE LA BANQUE NATIONALE 1998 et 1999

Académie de massage et d'orthothérapie
ACADEMY OF MASSAGE AND ORTHOTHERAPY

Devenez massothérapeute, kinésithérapeute, orthothérapeute ou hydrothérapeute.



Documentation gratuite

Une toute nouvelle section est ajoutée à l'Académie. En effet, l'Académie est **la toute première école** au Canada à former des professionnels en hydrothérapie et en techniques spécifiques Spa en plus d'offrir son programme régulier de Massothérapie, Kinésithérapie et Orthothérapie.

YVES PARÉ Fondateur

VÉRONIQUE PARÉ Directrice

Inscrivez-vous dès maintenant!

10, rue Noël, unité 20 Hull
772-8682

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE

ACCENT GS, 3 portes 2000

"TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS"

0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

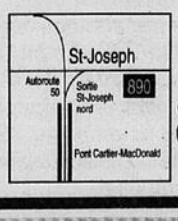
Hull Hyundai

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

LOUEZ À PARTIR DE 177,99$* PAR MOIS/48 MOIS
500$ COMPTANT

La vente se termine le 31 juillet

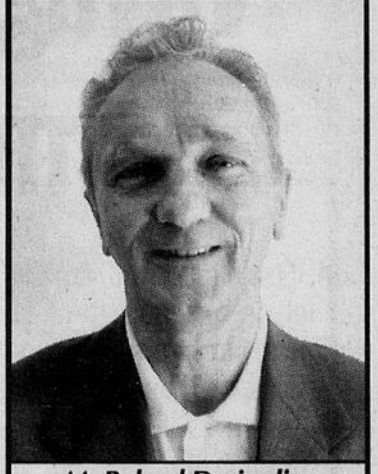
*Programme de location de Les services financiers Hyundai. Programme de location pour une Accent GS 3 portes 2000 neuve, PDSF à partir de 11 995$. Taux d'intérêt annuel de 5,38%, mensualités de 177,99$ pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 9 092$. Option d'achat : 5 289$. Comptant 500$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0$. Frais de transport et de préparation inclus pour l'Accent. Taxes immatriculation et frais d'administration de 350$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10¢ par kilométrage additionnel. **PDSF de l'Accent GS 3 portes 2000 à partir de 11 995$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF détails chez Hull Hyundai.



Hull HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull 770-7768
GARANTIE 5 ANS

Mathew Charles
MERCERIE POUR HOMME

VENTE INCROYABLE



M. Roland Desjardins invite ses client(e)s et amis(es) à venir le rencontrer

Liquidation spectaculaire sur toute notre marchandise

RABAIS INCROYABLES

EX. : COMPLETS à partir de 149$
Rég. : jusqu'à 725 $

VESTONS SPORTS à partir de 99$
Rég. : jusqu'à 475 $

PANTALONS à partir de 39$
Rég. : jusqu'à 225 $

POLOS-«T-SHIRT» à partir de 19$
Rég. : jusqu'à 135 $

TOUT DOIT PARTIR

Les Galeries Aylmer • 684-9825
Les Galeries de Hull • 595-6876

Trois familles américaines vivent l'expérience

Voyager à Ottawa et dormir sur le canal

L'été, c'est bien connu, amène son lot de touristes dans la région de la capitale nationale. Certains d'entre eux ont toutefois décidé de visiter Ottawa en grand: c'est par la voie des eaux qu'ils ont fait leur entrée en ville.

ANGELEY-MARIE BONENFANT
Le Droit

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Bill et Jurianne Pugh, un couple d'Américains du Maryland, sont accostés non loin du Centre national des arts. Ils ont choisi de venir visiter la région d'Ottawa en bateau.

En se promenant sur le quai du canal Rideau, situé tout près du Centre national des arts, il est possible d'admirer leurs gigantesques embarcations sur lesquelles flotte leur drapeau d'origine.

Bill et Jurianne Pugh, un couple d'Américains venu d'aussi loin que l'État du Maryland, ont parcouru 14 000 milles en bateau avant d'aboutir à Ottawa. Ils ont passé tout d'abord par New York, Atlantic City, la rivière Hudson, l'État de l'Albany et Kingston. Ils comptent, au cours des prochaines semaines, faire une escale à Montréal, à Sorel et au lac Champlain.

«Ce sont des vacances, a tout d'abord expliqué Bill Pugh du haut de son embarcation, long de 36 pieds. Les promenades en bateau, on connaît ça. Mais c'est aussi toute une aventure!»

Le couple Pugh est arrivé à Ottawa en compagnie de deux autres couples d'amis, qui sont venus chacun dans leur propre vaisseau. Jusqu'ici, ont-ils mentionné, Ottawa est une destination parfaite pour les amateurs de bateau.

«Nous en avons fait du chemin sur l'eau, a raconté Jack McWilliam, un ami des Pugh. Et je dois vous dire que le canal Rideau est l'un des meilleurs endroits où nous nous sommes promenés. C'est un trésor caché.»

«C'est vraiment un magnifique endroit, a poursuivi sa femme Sue. C'est beau, c'est propre et les gens aux alentours sont tellement gentils.»

«En hiver, patinez-vous réellement sur le canal Rideau, a demandé incrédule Jurianne Pugh? C'est difficile à croire.»

Cela fait au moins deux ans que les trois couples d'amis songeaient à venir faire un petit tour à Ottawa. La capitale nationale est très vantée comme destination dans les magazines de voyage en bateau, ont-ils expliqué.

Depuis longtemps

«L'an passé nous voulions venir, mais nous avons eu un empêchement, a relaté Sue McWilliam. Heureusement, car, semble-t-il, l'eau était vraiment à un bas niveau.»

Cette année, les six navigateurs ont sauté sur l'occasion. Il n'était pas question pour eux de remettre ça à une prochaine année. «Nous vivons vraiment une belle vie, a raconté Sue McWilliam, consciente qu'il n'est pas donné à tous de s'offrir de tel voyage. Nous n'avons pas d'horaire et nous voguons à notre guise.»

Les Pugh et leurs deux couples d'amis sont loin d'être déçus de leur passage en ville. À un point tel qu'ils se promettent de revenir. En bateau, bien sûr...

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le nouvel édifice de la Coopérative funéraire de l'Outaouais est situé sur le boulevard Gamelin, à Hull

La Coopérative funéraire de l'Outaouais inaugure ses locaux de Hull

FRANCE PILON
Le Droit

Créée il y a 20 ans pour offrir une alternative aux entreprises funéraires privées dont les services étaient dispendieux, la Coopérative funéraire de l'Outaouais (CFO) accapare maintenant plus de 50 % de l'ensemble du marché funéraire de la région.

Troisième plus grosse coopérative funéraire au Québec, elle vient d'ouvrir ses nouvelles installations à Hull, sur le boulevard Gamelin, à côté du cimetière Saint-Rédempteur, puisque l'édifice de Gatineau construit il y a quatre ans est devenu trop petit. La CFO a aussi des points de service à Ripon, à Thurso et à Montpellier.

La Coopérative a acquis le terrain sur le boulevard Gamelin des Jardins du souvenir, la corporation qui gère les cimetières du diocèse de Gatineau-Hull. En échange du terrain, la Coopérative s'est engagée à continuer à faire faire ses crémations aux Jardins du Souvenir pendant une période de 20 ans.

Le concept de l'édifice de 1280 mètres carrés est axé sur la lumière qui entre à flots par des lanterneaux, sorte de puits de lumière. L'atmosphère qui s'en dégage en est une de calme, de paix. La nouvelle installation est dotée de deux salons d'exposition, d'une salle cérémoniale pour les célébrations de la parole, d'une salle de réception, d'une salle pour fumeurs et une autre pour non-fumeurs et des bureaux pour accueillir la clientèle.

Le columbarium compte plus de 600 niches et grâce à un système de cartes à puces, il est accessible aux familles tous les jours de l'année.

À une époque où les maisons funéraires québécoises passent aux mains des Américains, on est fier de souligner, à la Coopérative, que l'entreprise est 100 % québécoise et qu'elle ne peut être achetée puisqu'elle est la copropriété de 6500 membres, souligne Joanne Chrétien, vice-présidente du conseil d'administration.

Présentement, il ne reste plus que trois maisons funéraires vraiment québécoises en Outaouais, dont la Coopérative funéraire de l'Outaouais, dit-elle.

Avoir accès à une gamme de services (conférences, journal), pouvoir dire son mot dans la marche de l'entreprise et bénéficier de tarifs qui sont en moyenne 15 % moins élevés font partie des avantages d'être membre d'une coopérative funéraire, souligne M^me^ Chrétien.

C'est d'ailleurs grâce aux coopératives funéraires que le prix des funérailles a baissé depuis une vingtaine d'années, souligne Marcel Guy, le directeur de la Coopérative funéraire de Hull. «Les prix ont baissé de 25 à 30 % depuis l'arrivée des coopératives», dit-il.

La Coopérative ne veille pas seulement sur les morts, elle s'occupe des vivants, souligne M^me^ Chrétien. Elle organise des conférences sur le deuil, prépare une messe commémorative et distribue un journal deux fois l'an qui comprend des reportages sur les successions, des témoignages et le reste.

Le premier des maquilleurs de Gatineau a comparu

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Un seul des individus qui opéraient un réseau de voitures volées à Gatineau, a finalement comparu hier, au palais de justice de Hull.

Alors que deux autres personnes devraient être accusées plus tard, Alain Hamel, 34 ans de Gatineau, a vu le Ministère public déposer contre lui cinq accusations soit deux de possession de véhicules rapportés volés, une autre de possession de pièces volées et finalement deux accusations relatives à la possession dans le but de trafic et à la culture de marijuana.

L'arrestation de Hamel est survenue jeudi, alors que les policiers de Gatineau-Métro ont investi la propriété du 398, rue Notre-Dame à Gatineau où ils ont découvert des automobiles en pièces que l'on s'affairait à remonter après avoir fait disparaître les numéros de série.

Les accusations portées contre Alain Hamel font mention d'une Van Ford 1996 et d'un Jeep YJ retrouvés sur place. Lorsque Hamel reviendra en cour lundi, pour son enquête sur remise en liberté provisoire, deux nouvelles plaintes devraient cette fois officialiser la découverte de deux autres véhicules, soit un second YJ et une Mustang.

Les automobiles volées étaient remontées dans la cour arrière de la résidence qui s'annonçait comme étant un commerce de pierres, de ciment et des briques.

Lors de la perquisition de jeudi, les policiers ont également saisi une trentaine de plants de marijuana et quelques autres grammes de drogue à l'intérieur de la maison où régnait, semble-t-il, un désordre hors de l'ordinaire.

La nature des accusations déposées contre Alain Hamel, soit des recels, portent à croire qu'il n'était pas celui qui volait les véhicules pour ensuite les amener au 398, rue Notre-Dame où ils subissaient l'opération maquillage.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

FUTURE SHOP MD Ltée

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*MC

Stinger

Ensemble d'amplificateur pour l'auto

• Fils d'alimentation et de mise à la terre de calibre 8 • Comprend toute la quincaillerie nécessaire 80714001 SK-1

39,99

Tous les systèmes audio Pioneer et Kenwood pour l'auto sont en SOLDE!

Solde chargé à bloc!

Pioneer

Haut-parleurs d'auto 6 x 9 po de 160 watts à 3 voies

• Nouveau cône courbé en polypropylène moulé par injection (IMPP) additionné de composé de Rigilite^MC • Cône des moyennes de 2,625 po • Dôme des aigus de 0,75 po

90032959 TS-A6959

ÉPARGNEZ 20$

127,99 PAIRE SOLDE

Pioneer DAB READY

Radio AM/FM stéréo pour l'auto à lecteur de DC avec façade amovible et lecteur pour changeur de DC

• 4 x 45 watts à MOSFET • Syntonisateur Supertuner III^MD avec 24 stations préréglés • Puce de performance d'égalisation EEQ

90031310 DEH-P3100

ÉPARGNEZ 20$

257,99 SOLDE

KENWOOD ec4

Radio d'auto AM/FM à lecteur de DC

• Puissance de 4 x 45 watts • 24 stations préréglées • Sortie de préampli

52431115 KDC-115S

187,99 SOLDE

Tous les portatifs et les baladeurs à lecteurs de DC de plus de 129$ sont en SOLDE!

KENWOOD

Amplificateur de puissance pour auto à 4/3/2 canaux

• Puissance maximale de 560 watts • Filtre passe-haut et passe-bas variables • 3 modes d'opération • Entrées de niveau RCA ou haut-parleur 52433748 KAC-748

ÉPARGNEZ 20$

277,99 SOLDE

PHILIPS

MÉMOIRE ANTI-CHOC DE 45 SECONDES

Baladeur à lecteur de DC avec anti-choc de 45 secondes et ensemble pour l'auto

• Concept ultra-compact • Compatible avec les DC réinscriptibles

08476883 AZ 7883

TANT QU'IL Y EN AURA.

ÉPARGNEZ 30$

119,99

Panasonic

Baladeur à lecteur de DC avec Shockwave et syntonisateur AM/FM numérique

• Boîtier résistant et hydrofuge • Télécommande incluse

03376869

SHOCK WAVE

MÉMOIRE ANTI-CHOC DE 40 SECONDES

ÉPARGNEZ 20$

249,99

Toutes les mini-chaînes sont en SOLDE!

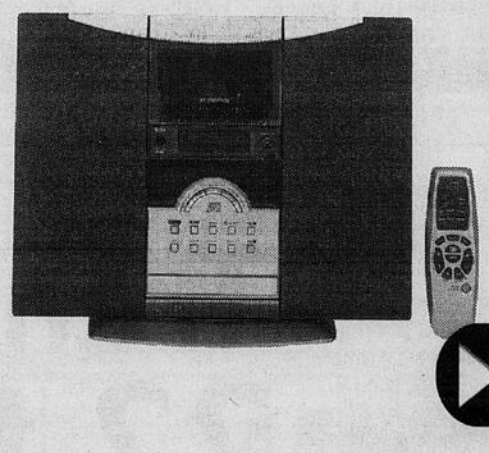
SONY

ÉPARGNEZ 10$

119,99

Radio portatif à lecteurs de cassette et de DC

• Cabinet réfléchissant les graves pour accentuer les basses • Grande puissance de sortie • Lecture de DC en mode recherche, répétition et aléatoire 04335017 CFD-V17



VENTURER

Mini-chaîne numérique au look contemporain

• Lecteur de DC à chargement vertical • Horloge numérique et syntonisateur avec préréglages • Base pivotante et fixation pour installation murale incluses 96975500 CE500S

99,99

Panasonic

Mini-chaîne de 100 watts à 5 disques

• Puissance de 2 x 50 watts • Changeur pour 5 DC • Système de haut-parleurs à 2 voies • Égalisateur AL

03375018 SCAK18

289,99

* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé du solde à condition que : (1) les mensualités minimales (si requises) soient versées; et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre promotionnelle. Le TPA est de 28,8%. Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois : si les mensualités minimales totalisant 587,33 $ pour un achat de 1500$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois, l'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1500 $) pour un achat de 1500$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisant 1111,71 $ pour un achat de 1500$ sont versées, et que le solde de 1188,73 $ est remboursé dans les 24 mois, l'intérêt totalise 800,44 $ (coût total 2300,44 $) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1500 $. Les offres de paiement mensuel sont basées sur un solde renouvelable et supposent que des paiements pré-déterminés égaux seront effectués au cours d'un délai imparti au lieu des paiements mensuels minimums. Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec cartes de crédit renouvelables pour un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. POLITIQUE DES PRIX ANNONCÉS : Toutes les taxes applicables sont calculées et à payer sur le prix avant rabais. Les frais de poste pour réclamer les remises postales sont à payer. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. MC2000, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop Ltée. Les prix et produits annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

Prix et produits en vigueur du 26 juillet au 1er août 2000.

FUTURE SHOP MD Ltée

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*MC

GATINEAU

25, chemin de la Savane

246-2166

Itinérance: Logemen'occupe dénonce la lenteur du gouvernement

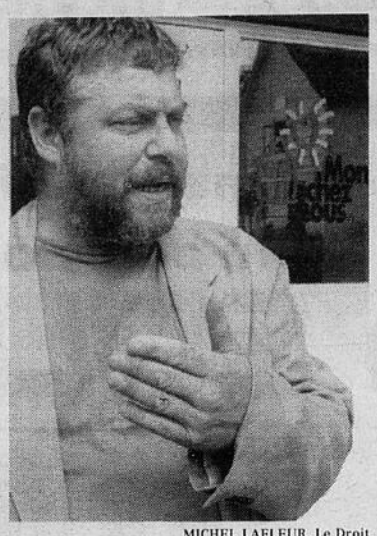
FRANCE PILON
Le Droit

Logemen'occupe dénonce la lenteur du gouvernement québécois à conclure une entente avec le fédéral pour la lutte contre l'itinérance.

«Contrairement aux autres provinces, Québec tarde à conclure une entente avec Ottawa et l'argent se fait toujours attendre pour les sans-abri», souligne François Roy de Logemen'occupe, au lendemain d'une rencontre avec la ministre Claudette Bradshaw, la ministre du Travail et coordonnatrice fédérale pour les sans-abri et du député de Hull-Aylmer Marcel Proulx.

«On interpelle les ministres Facal et Marois pour qu'ils fassent pression sur leur gouvernement afin qu'il signe l'entente. Aussi longtemps que l'entente ne sera pas signée il n'y a rien pour les sans-abri», a dit M. Roy.

Par exemple, Logemen'occupe attend cet argent pour entamer la phase 2 de Mon chez-nous, une deuxième résidence de 8 à 10 unités pour personnes fragilisées qui devrait être en marche au printemps prochain, à Hull.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

François Roy

Il y a un besoin pressant pour de telles résidences puisque 80 personnes sont sur la liste d'attente de la résidence Mon chez-nous, a fait savoir François Roy. Son organisme estime qu'il y a près de 1000 personnes dans l'Outaouais qui pourraient en bénéficier.

Le fédéral s'est engagé il y a sept mois à débourser quelque 753 millions $ pour la lutte contre l'itinérance, dont 305 millions $ qui représentent de l'argent neuf. Québec devrait recevoir 19 % de cette somme, ce qui est nettement insuffisant soutient François Roy.

De plus, 80 % de l'argent va aller aux villes de Québec et Montréal et le reste sera distribué entre les autres villes. Hull risque d'avoir des miettes, toujours selon François Roy.

Par sa proximité avec Ottawa, Hull devrait recevoir plus, dit-il. La région d'Ottawa-Carleton va recevoir 5 millions $ par année pendant trois ans. «Le problème d'itinérance n'a pas de clôture.»

Un septuagénaire tué en traversant le boulevard Gréber à pied

PIERRE JURY
Le Droit

Un homme de 75 ans a été heurté mortellement en traversant le boulevard Gréber, la nuit dernière.

Raymond Bard, domicilié sur le boulevard Du Progrès, traversait l'artère, à la hauteur du restaurant McDonald's, quelques minutes après minuit, lorsqu'un véhicule l'a frappé de plein fouet.

Il a subi de graves blessures à la tête.

Le piéton est mort quelques heures plus tard, à l'hôpital de Hull. Il avait d'abord été transporté d'urgence à l'hôpital de Gatineau, avant d'être transféré en raison de la gravité de son état.

«Ni l'alcool ni la vitesse du véhicule sont en jeu», a dit le sergent Pierre Tremblay, porte-parole de la Sûreté publique Gatineau-Métro.

Le dossier a été confié à l'enquêteur Richard Dault. L'enquête se poursuit.

Certificat en planification financière personnelle

Pour la dernière année !

L'UNIQUE programme universitaire de 30 crédits menant au diplôme de planificateur financier

Offert entièrement à distance et également en classe à Québec

Institut québécois de **planification financière**

LE SUCCÈS, UNE QUESTION DE CHOIX...

Disponible aussi en version anglaise

Inscription avant le 11 août pour la session d'automne 2000

FSA Faculté des sciences de l'administration

Renseignements :
(418) 656.3202
ou sans frais
1 877.785.2825
poste 3202

Téléc. : (418) 656.3192
Courrier électronique : cpfp@dgfc.ulaval.ca
www.ulaval.ca

UNIVERSITÉ LAVAL
Aujourd'hui Québec, demain le monde.

Direction générale de la formation continue

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 2000-07-28

NUMÉROS	LOTS
471751	50 000 $
71751	5 000 $
1751	250 $
751	25 $
51	5 $
47175	1 000 $
4717	100 $
471	10 $

Banco — Tirage du 2000-07-28

05 10 14 16 17
20 30 32 36 43
47 50 51 52 53
54 56 58 60 68

La Quotidienne — Tirage du 2000-07-28

3	4
982	4770

Extra — Tirage du 2000-07-28

NUMÉRO 532384

Lotto Super 7 — Tirage du 2000-07-28

06 12 14 17 23 31 38
Numéro complémentaire: 30

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

loto-québec spécial 30e anniversaire résultats

Numéro complet 100 000 $ — 5 derniers chiffres 1 000 $ — 4 derniers chiffres 100 $ — 3 derniers chiffres 30 $ — 2 derniers chiffres 20 $

Numéro du 2000-07-29 : **679998**

(numéros décomposables)

2000-07-01	238948	2000-07-15	536556
2000-07-02	000347	2000-07-16	792068
2000-07-03	407305	2000-07-17	564766
2000-07-04	873024	2000-07-18	253038
2000-07-05	432630	2000-07-19	228338
2000-07-06	593376	2000-07-20	724152
2000-07-07	657845	2000-07-21	379414
2000-07-08	169578	2000-07-22	825290
2000-07-09	308079	2000-07-23	846472
2000-07-10	735126	2000-07-24	382875
2000-07-11	596202	2000-07-25	714468
2000-07-12	788364	2000-07-26	283853
2000-07-13	829432	2000-07-27	144406
2000-07-14	809066	2000-07-28	348818

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

1 million $ au tirage du 31 juillet 2000

Catherine Bourque, 13 ans. Sarcome d'Ewing.

Transfusée 22 fois

Donner du sang, une question de vie.

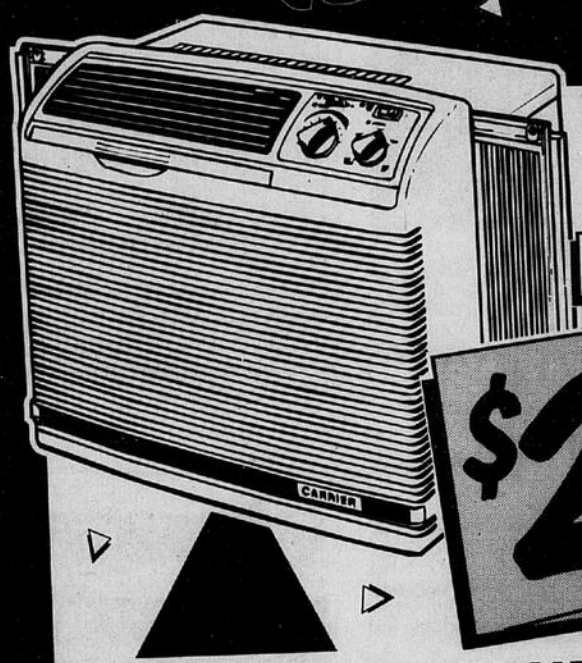
HÉMA-QUÉBEC

RÉNO DÉPÔT®

PLUS

BAS PRIX

RÉVOLUTIONNAIRES GARANTIS!



Carrier

CAPACITÉ 150 PI²

$298

CLIMATISEUR «SIESTA»
5 200 BTU/h. Pour fenêtres 23-1/4" à 34-3/4" larg. Ventilateur 2 vitesses, 2 réglages de débit d'air. Boîtier gris non corrosif. TCA051B (194915)

Carrier

CAPACITÉ 250 PI²

$345

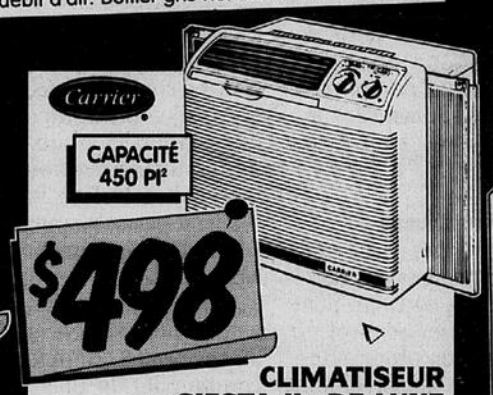
CLIMATISEUR «SIESTA II» DE LUXE
6 000 BTU/h. Pour fenêtres 26" à 36" larg. Ventilateur 2 vitesses, 6 réglages de débit d'air avec thermostat. Boîtier gris non corrosif avec poignée. TCA061D (194917)

Carrier

CAPACITÉ 350 PI²

$398

CLIMATISEUR «SIESTA II» DE LUXE
8 000 BTU/h. Pour fenêtres 26" à 36" larg. Ventilateur 2 vitesses, 6 réglages de débit d'air avec thermostat. Boîtier gris non-corrosif avec poignée. TCA081D (191055)

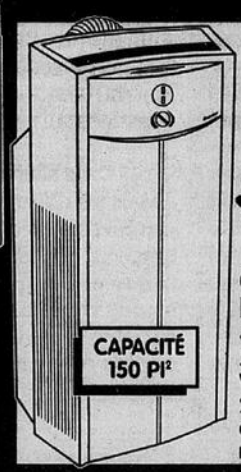


Carrier

CAPACITÉ 450 PI²

$498

CLIMATISEUR «SIESTA II» DE LUXE
10 000 BTU/h. Pour fenêtres 26" à 36" larg. Ventilateur 2 vitesses, 6 réglages de débit d'air avec thermostat. Boîtier gris non-corrosif avec poignée. TCA101D (207960)



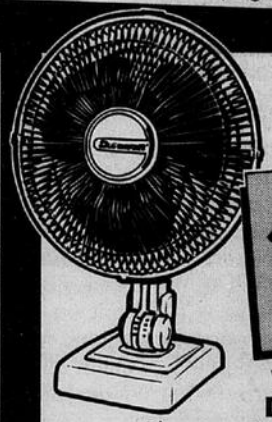
Carrier

CAPACITÉ 150 PI²

«Crédiplan» *ne payez que 62.50 par mois!

$750

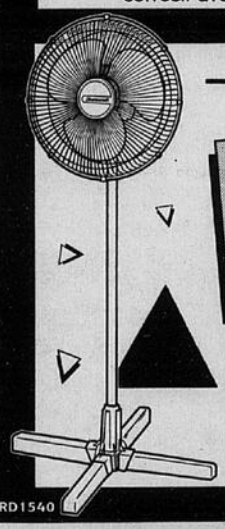
CLIMATISEUR PORTATIF «HOLIDAY»
5 700 BTU/h. Ventilateur à 2 vitesses, 2 niveaux de débit d'air.
PCA061D (209363)



Duracraft

16.91 DT12C (193784X)

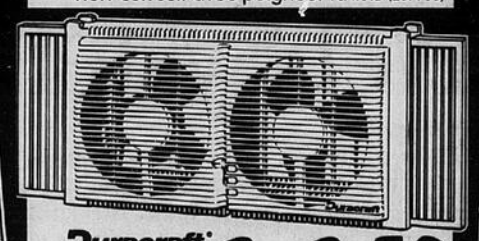
VENTILATEUR DE TABLE 12"
Blanc ou noir. Moteur silencieux à 3 vitesses. S'incline facilement, oscillant. Interrupteur «Safeguard®». Avec poignée.



Duracraft

21.95 DS1615 (193788)

VENTILATEUR DE LUXE SUR PIED 16"
Blanc. 3 vitesses. Interrupteur protège-enfants «Safeguard®».



Duracraft

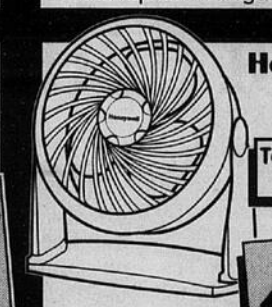
22.50 DWCV610C (193798)

VENTILATEUR DOUBLE POUR FENÊTRE
Modèle bas avec moteur silencieux à 2 vitesses.

Honeywell

59.92 HV140 (193804)

VENTILATEUR 14" DE CALIBRE COMMERCIAL
Moteur puissant à 3 vitesses. Réglage de l'air facilement inclinable.



Honeywell

Tête réglable, inclinable!

14.90 HT809 (232315)

VENTILATEUR «SUPER TURBO™»
Noir. Compact, aérodynamique. Moteur puissant et silencieux à 3 vitesses.

RD1540

*BASÉ SUR NOTRE PROGRAMME DE PAIEMENTS ÉGAUX DE 12 MOIS. TAXES ET FRAIS D'ADMINISTRATION EN SUS. PRIX APPROXIMATIFS.

10% SUR-LE-CHAMP... GARANTI!

Si jamais vous trouvez un article identique à plus bas prix ailleurs, que nous pouvons vérifier, **nous vous l'offrirons au même prix que notre concurrent, moins 10% SUR-LE-CHAMP... C'EST GARANTI!**

HULL

95, Ch. du Lac-Leamy (Près du Casino)

Tél.: (819) 770-7366

NOUS LIVRONS 7 JOURS PAR SEMAINE À VOTRE DOMICILE OU AU CHANTIER!

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET AU www.renodepot.com

OUVERT
- **DU LUN. AU VEN. DE 8 H À 21 H**
- **SAM. DE 8 H À 17 H**
- **DIM. DE 9 H À 17 H**

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 2000. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10 % de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. ®Réno-Dépôt Inc. 2000

L'économie

Le bras droit du propriétaire dément les rumeurs

Les Promenades sont-elles à vendre?

Le centre commercial Les Promenades de l'Outaouais pourrait changer de mains.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

ARCHIVES

Les Promenades de l'Outaouais ont une grande valeur sentimentale pour leur propriétaire, David Azrieli, selon un proche collaborateur.

Différentes sources du milieu immobilier ont indiqué au *Droit* que des discussions sont en cours entre le propriétaire des Promenades, David Azrieli et des promoteurs immobiliers en vue de la vente du centre commercial. Il pourrait s'agir du Groupe Alexis-Nihon, une entreprise qui a déjà annoncé des projets de développement au centre-ville de Gatineau et au parc d'affaires.

Le porte-parole du Groupe Alexis-Nihon, Jean Turcotte, a refusé de confirmer ou d'infirmer la nouvelle. «Je ne suis pas dans une position pour commenter. Nous possédons déjà des centres commerciaux (notamment la Place Alexis-Nihon et le Centre Laval) alors nous sommes dans cette *business*-là, mais je ne peux pas répondre à votre question», a-t-il déclaré.

Le bras droit de M. Azrieli, Myer Bick, a nié la rumeur en disant qu'il n'est pas question de vendre «maintenant». Il a toutefois indiqué être en discussion avec d'éventuels locataires pour les locaux de l'ancien K-Mart et de l'ancien magasin Eaton. Ces locaux sont présentement occupés par des centres de liquidation et le propriétaire des Promenades cherche des locataires majeurs depuis plus de deux ans. Les grands magasins servent de locomotives aux centres commerciaux.

Selon M. Bick, les Promenades ont une grande valeur sentimentale pour M. Azrieli qui a commencé à investir à Gatineau au début des années 1970. Il ne croit pas non plus que le nombre de locaux vacants (une cinquantaine) soit un grave problème. «J'aime mieux considérer le verre à moitié plein que de le voir à moitié vide. Vous oubliez que 165 magasins sont encore là malgré la perte de deux magasins majeurs», a souligné M. Bick qui ne voit pas l'utilité de rénover le centre commercial avant d'avoir trouvé ces deux locataires.

Un souffle nouveau

Mais les observateurs de la scène commerciale s'entendent pour dire que seul un souffle nouveau peut relancer les Promenades et ce souffle viendrait d'un propriétaire capable d'investir massivement dans la rénovation du centre commercial. Il faudrait également que l'acheteur soit déjà propriétaire de centres commerciaux afin de disposer d'un plus grand pouvoir de négociation face aux chaînes de magasins et de boutiques. Un investisseur isolé, si fortuné soit-il, n'aurait pas cette puissance.

Ils croient également que malgré son attachement envers Les Promenades, M. Azrieli sera tenté de vendre pour se concentrer sur ses autres projets, dont le gros centre commercial de plus de 600 millions $, à Tel-Aviv, en Israël.

Nortel achète Alteon WebSystems

Presse Canadienne
Toronto

Au lendemain de la fin de ses discussions avec Corning, Nortel Networks a annoncé, hier, l'acquisition de la société californienne Alteon WebSystems, de San Jose, pour 7,8 milliards $US.

La nouvelle a fait reculer les titres des deux compagnies; à la Bourse de Toronto, celui de Nortel a clôturé en baisse de 8,30 $ à 107,45 $; à la cotation Nasdaq, celui d'Alteon a chuté de 14 $ à 129 $US.

Par voie d'échange d'actions, l'équipementier canadien acquiert ainsi une société spécialisée dans les logiciels qui accélèrent la transmission sur Internet et appliquent une technologie dite de «commutation de contenus» ou encore «commutation discriminante des contenus».

En combinant logiciel et matériel, cette technologie traite, identifie et achemine les données en s'appuyant sur un profil des usagers, incluant ceux abonnés à un service sans fil.

Un voyageur qui commande un billet de première classe en avion aura donc une priorité plus élevée qu'un internaute consultant des listes de prix.

Ce système «permet de ramener les profits sur Internet, en offrant des services de niveaux bronze, or ou platine. C'est la nature même de la nouvelle économie», a affirmé le chef de l'exploitation de Nortel, Clarence Chandran.

Cette transaction est aussi la plus importante pour l'ancienne Northern Electric depuis août 1998, quand elle avait acheté Bay Networks, de San Francisco, pour 9,1 milliards $US.

À son dernier trimestre, Alteon WebSystems n'a fait que 51,5 millions $US de chiffre d'affaires, mais quand même le double des trois mois précédents.

«Étant relativement petits en termes de ventes, nous avions besoin d'un appui vraiment gros pour distribuer nos produits et services, voilà une des bonnes raisons qui nous a motivés pour conclure la transaction», a affirmé de son côté Dominic Orr, président d'Alteon WebSystems.

La jeune société compte parmi ses clients les portails ExciteAt-Home et Yahoo! ainsi qu'Exodus Communications, qui exploite des bases de données où sont hébergés des sites Internet.

«Alteon WebSystems et Nortel Networks ont une vision commune de la haute performance dans la transmission, laquelle va créer de nouvelles occasions de bénéfice pour les fournisseurs de services», a ajouté M. Orr.

Nortel, citant le consultant américain International Data Corporation, pense que les ventes de «commutation discriminante des contenus» peuvent atteindre 4 milliards $US d'ici 2004, contre seulement 203 millions $US l'an dernier.

Mercredi, Nortel Networks avait fait part d'un bénéfice d'exploitation de 561 millions $US au trimestre échu le 30 juin. Mais avec l'amortissement de ses récents achats de petites sociétés, l'équimentier basé à Brampton, près de Toronto, a subi une perte nette de 745 millions $US.

En début de semaine également, Nortel avait annoncé un plan d'expansion de 1,9 milliard $US dans le secteur de la fibre optique, créant 9000 postes dans le monde et afin notamment d'assurer son approvisionnement de composantes technologiques.

Bourse et fonds communs de placement en p. 24

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
10 343,04 (353,19)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a dégringolé de 353,19 points, à 10 343,04. Le volume était de 105 millions d'actions transigées.
Chez les industrielles, Nortel a cédé 8,30 $ à 107,45 $, BCE 0,40 $ à 34,60 $; Bombardier a pris 0,20 $ à 22,65 $, Domtar 0,05 $ à 12,80 $.

Wall Street
10 511,17 (74,96)

Hier à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a reculé de 74,96 points, à 10 511,17.
L'indice composite Nasdaq a chuté de 179,23 points à 3663,00.
Le volume des transactions au NYSE était de 974,6 millions d'actions. Des titres transigés, 951 étaient en hausse et 1877 étaient en baisse.

0,6766 $US

OR 410 $

ARGENT 7,660 $

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

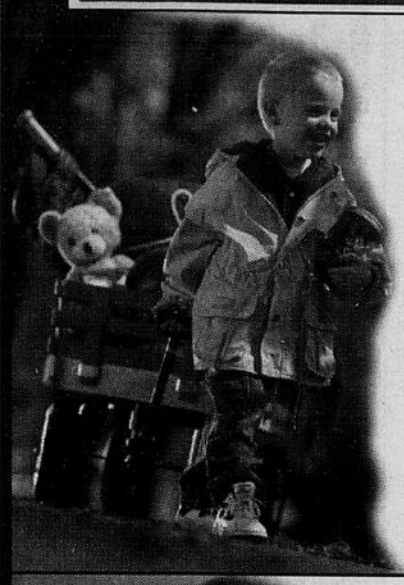
COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	110, 00 $	(4,45)
BCE Inc.	34,60 $	(0,40)
Bowater Canada	69,15 $	1,00
Calian Tech.	5,80 $	(0,15)
Crosskeys Soft.	18,85 $	0,65
Can. Bank Note	1,11 $	-
Cognos	57,25 $	(0,85)
Corel	4,75 $	(0,15)
Domtar	12,80 $	0,05
DY 4	11,25 $	(0,45)
Haley	2,10 $	(0,10)
IDS	1,62 $	(0,12)
I-Stat	19,25 $	0,13
Inter. Data casting	1,81 $	(0,05)
JDS Uniphase	172,00 $	(17,40)
Jetform	6,85 $	(0,05)
Linmor	0,70 $	0,01
GSI Lumonics	35,95 $	(4,75)
MDS Inc.	48,10 $	(1,45)
Microstar Soft Ltd	2,00 $	-
Mitel Corp	26,95 $	(0,65)
Mosaid Tech Inc.	46,00 $	(0,75)
Nexfor Inc.	7,40 $	(0,25)
Nortel Net. Corp.	107,45 $	(8,30)
Nuvo Net. Man.	1,03 $	(0,01)
Plaintree Syst.	0,94 $	(0,01)
Seprotech Syst.	0,18 $	-
Spar Aerospace	8,50 $	-
SR Telecom	9,00 $	(0,10)
Thermal Energy	1,70 $	0,05
Timminco Ltd.	0,90 $	
Tundra Semic.	51,00 $	(2,50)
World Heart Corp.	13,50 $	(0,85)
- : Inchangée	-	-
*en devise US	-	-

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

SUBARU



Pour l'aventurier en vous...

CARACTÉRISTIQUES :

- 4 roues motrices en permanence
- ABS, 4 canaux/4 capteurs
- Moteur 2,5 l à simple ACT, 165 ch
- Deux coussins gonflables
- Climatiseur (sans CFC)
- Sièges avant chauffants
- Régulateur de vitesse
- Vitres électriques
- Chaîne stéréo à 4 haut-parleurs, 80 watts
- Entrée sans clé
- Et la liste est encore très longue!

OUTBACK. 2000 CRÉDIT-BAIL 359 $ PAR MOIS

Conduire devrait toujours rimer avec plaisir!

CARACTÉRISTIQUES :

- 4 roues motrices en permanence
- ABS, 4 canaux/4 capteurs
- Moteur 2,5 l à simple ACT, 165 ch
- Deux coussins gonflables
- Climatiseur (sans CFC)
- Sièges avant chauffants
- Régulateur de vitesse
- Vitres électriques
- Chaîne stéréo à 4 haut-parleurs, 80 watts
- Entrée sans clé
- Et la liste est encore très longue!

#1 Highest crash test safety rating.
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY

LEGACY. GT 2000 CRÉDIT-BAIL 329 $ PAR MOIS

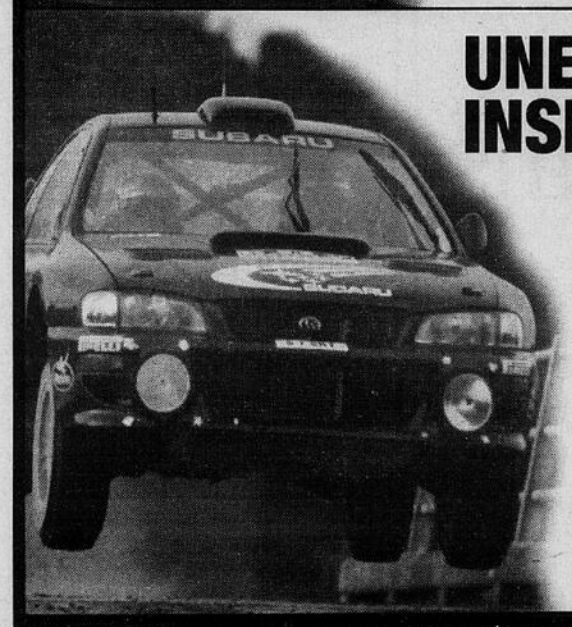
Pour ceux qui tracent leur propre voie!

CARACTÉRISTIQUES :

- 4 roues motrices en permanence
- ABS, 4 canaux/4 capteurs
- Moteur 2,5 l à simple ACT, 165 ch
- Deux coussins gonflables
- Climatiseur (sans CFC)
- Régulateur de vitesse
- Vitres et verrouillage électriques
- Chaîne stéréo AM/FM/cassette
- Et la liste est encore très longue!

#1 Only vehicle in it's class to receive highest crash test safety rating.
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY

FORESTER-L 2001 CRÉDIT-BAIL 299 $ PAR MOIS



UNE VRAIE FUSÉE INSPIRÉE D'UN RALLYE!

CARACTÉRISTIQUES :

- 4 roues motrices en permanence
- Climatiseur (sans CFC)
- Deux coussins gonflables
- Vitres et verrouillage électriques
- Chaîne stéréo AM/FM/cassette
- Rétroviseurs électriques
- Régulateur de vitesse
- Phares antibrouillard
- Et la liste est encore très longue!

IMPREZA. TS 2000 CRÉDIT-BAIL 279 $ PAR MOIS OU FINANCEMENT À PARTIR DE SEULEMENT 2.8 %**

Tous les véhicules Subaru offrent une combinaison unique de luxe, performance et, par-dessus tout, de sécurité.
Voyez de vos propres yeux les caractéristiques d'ingénierie exceptionnelles et le souci du détail qui nous démarquent des autres fabricants.

SUBARU
The Beauty of All-Wheel Drive.

FAITES L'EXPÉRIENCE DE LA TENUE DE ROUTE SUPÉRIEURE QU'OFFRENT LES QUATRE ROUES MOTRICES EN PERMANENCE!

*Taux de crédit-bail pour le modèle Subaru Outback RA à 5 vitesses 2000 no SW0B4X5S-RA, prix suggéré de 31 395 $ à 359 $ par mois, incluant un acompte de 4 500 $ ou reprise équivalente, pendant 48 mois; pour la berline Subaru Legacy GT 2000 no 4DGT4X5S RG, prix suggéré 29 995 $ à 329 $ par mois, incluant un acompte de 4 500 $ ou reprise équivalente, pendant 48 mois; pour le modèle Subaru Forester L 2000 1J1-QA, prix suggéré 28 195 $ à 299 $ par mois, incluant un acompte de 4 000 $ ou reprise équivalente, pendant 48 mois; pour la berline Subaru Impreza TS 2000 no Imp 4DTS4X5S-BL, prix suggéré de 21 995 $ à 279 $ par mois, incluant un acompte de 4 000 $ ou reprise équivalente, pendant 48 mois. Allocation de 80 000 km, 8 cents du km excédentaire. Les prix indiqués incluent les frais de transp. et de prép. Les quantités peuvent varier selon les concessionnaires. Les modèles peuvent différer des illustrations. Immatric., ass., premier paiement et dépôt de garantie sont en sus.
**Le taux de financement indiqué pour la berline Subaru Impreza TS 2000 no Imp. 4DTS4X5S-BL à taux annuel d'intérêt de 2,8 % se base sur 24 mois. Exemple de financement : 15 000 $ à 2,8 % par année équivaut à 643,39 $ par mois pendant 24 mois. Coût de l'emprunt : 441,36 $ pour une obligation totale de 15 441,36 $. Il s'agit d'un exemple de calcul seulement. Possibilité de financement optionnel. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire sur les autres possibilités de financement, ainsi que toutes les options de crédit-bail. Les régimes de financement de crédit-bail sont offerts par l'entreprise des services de crédit de Subaru Canada. Offres sous réserve de l'approbation de votre crédit. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Tous les modèles Subaru sont accompagnés d'une garantie de 5 ans et d'un programme d'assistance routière de 3 ans auprès de CAA.*

OGILVIE MOTORS LIMITED
1020, CHEMIN OGILVIE, OTTAWA
(613) 745-9191

WESTBORO SUBARU
245, CHEMIN RICHMOND, OTTAWA
(613) 728-5813

La haute technologie continuera à croître

Presse Canadienne
Toronto

Le secteur de la technologie continuera à dominer les autres secteurs de l'économie en croissance au Canada, durant 2000 et 2001, mais l'ampleur persistante des prix du pétrole et du gaz stimulera le secteur de l'énergie, prédisent les économistes de la Banque CIBC dans leur bulletin économique rendu public à Toronto, hier.

L'électronique et les communications, progresseront au rythme annuel de 23,5 % et de 11,7 %, respectivement, en 2000 et en 2001, avance la CIBC.

Le pétrole et le gaz gagneront près de 5 %. Le taux de croissance de l'industrie des services énergétiques, qui englobent le forage, devrait être de près de 30 %.

Le ralentissement de l'économie américaine contribuera toutefois à freiner la croissance de la production d'automobiles et d'autre matériel de transport, qui sera inférieure au taux de croissance moyen de l'industrie de 3,6 %, en dépit de l'ampleur persistante du niveau de production.

Le textile et les vêtements, qui doivent faire face à une concurrence de plus en plus féroce sur le marché américain, perdront du terrain durant la période.

«La production industrielle canadienne ralentira pour s'établir aux environs de 3 % en 2001, par rapport à 4,3 % cette année», affirme Josh Mendelsohn, économiste en chef de la Banque CIBC. «La situation ne nous surprend pas vraiment étant donné que la Réserve fédérale américaine cherche à assurer un atterrissage en douceur», ajoute-t-il.

Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

APPEL D'OFFRES

TRANSPORT PAR BERLINES
ANNÉE SCOLAIRE 2000-2001

La Commission scolaire des Draveurs demande des soumissions pour effectuer le transport des élèves par berlines.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de 9 heures, le 8 août 2000, au Service du transport scolaire (local 133).

Seules sont autorisées à soumissionner, les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées, clairement indiquées «**SOUMISSION-PROJET T1-2000-2001**» et adressées au Service du transport scolaire, seront reçues jusqu'à dix (10) heures, le 14 août 2000 pour être ouvertes au même endroit à la même heure.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions en tout ou en partie.

Robert Saumur
Le directeur général

225, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1K3
Téléphone : (819) 663-9221
Télécopieur : (819) 663-6176

Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull

AVIS D'APPEL D'OFFRES

OBJET :
Réfection de toitures de bardeaux d'asphalte et réisolation d'entretoit.

EMPLACEMENT :
Différents ensembles immobiliers propriétés ou gérés par l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull.

CONDITIONS :
Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs détenant une licence en vertu de la loi sur le bâtiment (L.R.Q., chapitre B-1.1).

INFORMATION :
Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de la soumission à partir du **31 juillet 2000** au bureau de l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull, sis au 92, boul. St-Raymond, bureau 302, à Hull, entre neuf heures (9h00) et douze heures (12h00) et entre treize heures (13h00) et seize heures (16h00) moyennant un dépôt de 25,00$, **non remboursable**, sous forme de **chèque visé** ou de **mandat poste**.

Les entrepreneurs pourront consulter le dossier de soumission au bureau de Hull de l'OMHGH ou à l'A.C.O. (Association de la construction de l'Outaouais au 170, boul. Maisonneuve à Hull).

VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX :
Les soumissionnaires devront visiter les lieux à **10 heures le 9 août 2000** en se présentant au **138 Lambert à Hull.**

GARANTIE DE SOUMISSION :
Les soumissions devront être accompagnées soit d'un **cautionnement de soumission**, d'un **chèque visé** d'un **mandat**, d'une **traite bancaire** ou d'une **lettre de garantie irrévocable** fait à l'ordre de l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull, ou **d'obligations** payables au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec, ou du Canada, et représentant **10% du montant global de la soumission**, valable pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du Contrat pour une **garantie d'exécution** égale **à 50% du montant du Contrat** alloué et conforme aux conditions prévues aux "Instructions aux soumissionnaires"(**DS-03**).

OUVERTURE DES SOUMISSIONS
À onze heures (11h00), heure locale en vigueur, **le 22 août 2000**, à l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull, au bureau du directeur du Service des immeubles, sis au 92 boul. St-Raymond, bureau 302 à Hull où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions à l'heure et à la date de clôture ci-dessus précitées. L'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Le présent avis d'appel d'offres est sujet à tous les documents de soumission.

Guy Jolette
Directeur adjoint – Services des immeubles
(819) 772-6644

CASILOC inc.

APPEL DE PROPOSITIONS No 00-519
IMPRIMANTES THERMIQUES POUR LE JEU KENO
CLÔTURE : LE 25 AOÛT 2000,
11 H, HEURE LOCALE

Casiloc inc., filiale de Loto-Québec, désire recevoir des offres relativement à l'acquisition d'un total de 50 imprimantes thermiques, tels que requis pour le jeu Keno des casinos de Montréal, de Hull et de Charlevoix.

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de propositions en visitant le site Internet de l'entreprise :

www.loto-quebec.com

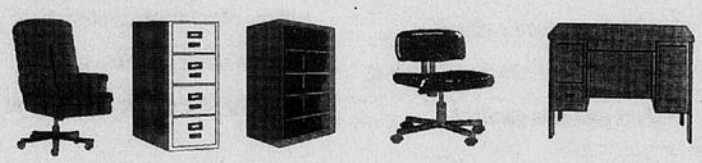
ou en se présentant à :
Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec
500, rue Sherbrooke Ouest, 18e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h.

Émis le 22 juillet 2000.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Public Works and Government Services Canada



Matériel excédentaire du gouvernement

Vente publique (Soumission fermée)
Ameublement de bureau • Équipement de bureau • Bottes d'armée • Textiles & vêtements d'armée • Équipement électronique • Équipement de cuisine • Machines à lier • Autre matériel assorti

Le matériel sera vendu par lot : item individuel et/ou groupe d'items. Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Les offres seront reçues jusqu'à 15 h 30, le vendredi, 4 août 2000.

Dates/inspection de la vente
Le jeudi, 3 août 2000, 12 h à 19 h
Le vendredi, 4 août 2000, 12 h à 15 h 30

Lieu de la vente
Centre de distribution des biens de la Couronne (CDBC)
Porte E-4 (côté est)
933, avenue Gladstone
Ottawa, Canada
K1A 0T4

Tél.: (613) 952-0272
Fax: (613) 941-0155

Note : Stationnement public sur les lieux après 15 h 00 seulement

Visitez notre site INTERNET:
biensdelacouronne.tpsgc.gc.ca

Canada

En bref

United Furniture à Gatineau

Le Droit

Un nouveau magasin de meubles ouvrira ses portes à Gatineau, en novembre prochain.

Selon le courtier immobilier Jérôme Falardeau, le magasin United Furniture s'installera sur le boulevard de la Gappe, tout juste à côté de son concurrent Brault et Martineau et du marchand de piscines Piscidelle.

United Furniture est un détaillant américain de meubles. Le magasin de Gatineau serait le premier au Québec mais la chaîne en possède 75 à travers le Canada. Le nouveau magasin offrira 21 000 pieds carrés d'espace commercial.

Son implantation renforce la vocation commerciale de cette section du boulevard La Gappe, en bordure du futur centre-ville de Gatineau.

Quebecor World voit ses bénéfices grimper

PC — Montréal

Pour son deuxième trimestre, Quebecor World a enregistré un bénéfice net de 63 millions $US, comparativement à 45 millions $US à la même période l'année dernière, soit une augmentation de 14 %.

La compagnie soutient que ses revenus, son bénéfice d'exploitation et son bénéfice net ont atteint des niveaux sans précédent grâce à des performances record de chacun de ses secteurs d'activité.

Quebecor World est la plus importante société d'impression commerciale au monde. Elle exerce ses activités dans les créneaux suivants: magazines, encarts publicitaires, livres, catalogues, imprimés spéciaux et publipostage, annuaires, services prémédias numériques, logistique, listes d'adresses, services techniques et autres services. La Société compte plus de 40 000 employés, à l'oeuvre dans 160 imprimeries et ateliers de services connexes en Amérique du Nord, en Europe, en Amérique du Sud et en Asie.

Barrick Gold peut acquérir Pangea Goldfields

PC — Toronto

Barrick Gold a mis la main sur 90 % de Pangea Goldfields et achètera le reste de l'entreprise dans le cadre d'une offre d'achat sur l'exploitant aurifère.

Dans cette offre d'achat faite il y a quelques semaines, Barrick offrait 7 $ pour chaque action de Pangea, une compagnie torontoise ayant des actifs miniers lucratifs en Tanzanie, dans le sud de l'Afrique.

Barrick Gold est le plus important producteur d'or au Canada et l'un des premiers au monde, avec des mines au Canada, aux États-Unis et en Amérique du Sud. L'an dernier, la compagnie a étendue ses activités à l'Afrique.

Labcal effectue une percée en Chine

Presse Canadienne
Québec

Labcal Technologies, une jeune entreprise de Québec, et le plus grand manufacturier de cartes à puce en Asie ont signé hier des contrats pour une valeur de 12 millions $ qui ouvrent un marché beaucoup plus vaste à la compagnie de la Vieille Capitale.

En effet, selon son président M. Jiang Su Di, Global Magnetic Card Compagny (GMCC) de Tianjin, en République populaire de Chine, prévoit la mise en service de un milliard de cartes à puce en Chine, d'ici trois ans.

Le volet qui intéresse particulièrement son fournisseur québécois prévoit l'attribution à quelque 850 millions de Chinois de cartes autorisant les déplacements d'une ville ou d'une région à une autre.

Actuellement, chez GMCC, la production de 100 millions de cartes à puce par année (incluant celles de Visa et Master Card) génère un revenu de 220 millions $.

La compagnie chinoise développe, pour le marché asiatique en général, 10 projets différents incorporant des données de biométrie et allant de l'accès aux transports en commun jusqu'au commerce électronique interentreprises (*business to business*), en passant par les permis de conduire et les cartes d'identification pour la sécurité sociale.

Le contrat initial de la firme de Québec, Labcal Technologies, prévoit le développement et la fabrication de 20 000 appareils d'authentification combinant les technologies de cartes à puce et de reconnaissance d'empreintes digitales. L'exécution s'échelonne sur les années 2000 et 2001.

Ces appareils, a dit hier le président de Labcal, M. Carl Boudreau, constitueront la pierre angulaire d'un projet national chinois d'identification de la population dont l'implantation est prévue en 2001.

C'est pourquoi il était particulièrement fier de l'entente de collaboration à long terme signée avec GMCC, qui devrait permettre de générer des revenus de plus de 100 millions $ au cours des trois prochaines années.

Labcal Technologies, créée en 1995 et qui compte une équipe d'une quarantaine de spécialistes, a déjà fourni une infrastructure à clés publiques à la Banque du Canada et élaboré des cadres de gestion de clés cryptographiques pour les gouvernements du Québec et de l'Ontario.

Les devises

Voici les taux des devises étrangères pour vendredi, tels que fournis par la maison Nesbitt Burns. Ils sont en devise canadienne; les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.2221	Colombie (peso)	0.000698	Mexique (peso)	0.1688
Allemagne (mark)	0.7209	Corée (won)	0.001360	Norvège (couronne)	0.1725
Arabie saoudite (riyal)	0.4086	Danemark (couronne)	0.1899	Nouvelle-Zélande (dollar)	0.7033
Australie (dollar)	0.9013	Egypte (livre)	0.4369	Pakistan (roupie)	0.0295
Autriche (schilling)	0.1024	Em.A.U. (dirham)	0.4134	Pays-Bas (florin)	0.6409
Bahamas (dollar)	1.4927	Espagne (peseta)	0.00854	Philippines (peso)	0.0339
Bahreïn (dinar)	4.0275	Etats-Unis (dollar)	1.4779	Pologne (zloty)	0.3510
Barbade (dollar)	0.7703	Europe (euro)	1.3656	Portugal (escudo)	0.007120
Belgique (franc)	0.03476	Fidji (dollar)	0.7339	Rép. dominicaine (peso)	0.0964
Bermudes (dollar)	1.4927	Finlande (mark)	0.2380	Rép. tchèque (couronne)	0.0396
Brésil (real)	0.8529	France (franc)	0.2158	Roumanie (leu)	0.000069
Bulgarie (lev)	0.7209	Grèce (drachme)	0.004289	Royaume-Uni (livre)	2.2231
Caraïbes (dollar)	0.5724	Guyane (dollar)	0.008463	Russie (rouble)	0.0546
Chili (peso)	0.00274	Hong Kong (dollar)	0.1950	Singapour (dollar)	0.8721
Chine (renminbi)	0.1844	Hongrie (forint)	0.00541	Slovaquie (couronne)	0.0333
Chypre (livre)	2.4513	Inde (roupie)	0.0347	Slovénie (tolar)	0.006780
		Indonésie (roupie)	0.000178	Sri Lanka (roupie)	0.01939
		Irlande (livre)	1.7938	Suède (couronne)	0.1672
		Israël (shekel)	0.3720	Suisse (franc)	0.9084
		Italie (lire)	0.000733	Taïwan (dollar)	0.0490
		Jamaïque (dollar)	0.0381	Tanzanie (shilling)	0.001910
		Japon (yen)	0.013481	Thaïlande (baht)	0.0368
		Kenya (shilling)	0.0205	Trinité-Tobago (dollar)	0.2473
		Koweït (dinar)	5.0107	Turquie (livre)	0.00000240
		Liban (livre)	0.001004	Ukraine (hryvna)	0.2791
		Malaisie (ringgit)	0.4098	Venezuela (bolivar)	0.00221

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes

Court séjour à partir de 30$ par jour
1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois

Chambre à partir de 850$ par mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement

«On prend soin de vous... avec joie!»

Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur
(819) 778-8717

Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital.
À partir de 45$ par jour
De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.

Diplôme en assurance et produits financiers

Programme de formation à distance menant aux titres professionnels de la Chambre de la sécurité financière

Offert également en classe à Québec

Chambre de la sécurité financière

LA VOIE DE LA RÉUSSITE !

Une formation qui vous permettra de maintenir et d'augmenter vos compétences en matière de gestion du patrimoine financier

Inscription avant le 11 août pour la session d'automne 2000

FSA Faculté des sciences de l'administration

Renseignements :
(418) 656.3202
ou sans frais
1 877.785.2825
poste 3202

Téléc. : (418) 656.3192
Courrier électronique : dapf@dgfc.ulaval.ca
www.ulaval.ca
Université Laval
Aujourd'hui Québec, demain le monde.

Direction générale de la formation continue

Avez-vous comparé avec Saturn Aylmer?

2,4% Location 36 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

- 4 cylindres en ligne, 2.2 L, DACT, 16 soupapes
- Transmission automatique
- Climatisation
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts/cassettes, huit haut-parleur, 80 W
- 2 017,8 L (71,3 pi cu) banquette arrière rabattue
- Télédéverrouillage, anticambriolage et antiverrouillage
- Lève-glaces électriques
- Verrouillage électrique des portes
- Deux rétroviseurs électriques chauffants
- Régulateur de vitesse et plus encore!

La grande nouvelle LW1 2000 tout équipé !

CITY/VILLE 10,7/26 L/100 km mi/gal
HIGHWAY/ROUTE 7,4/38 L/100 km mi/gal
SATURN LW1 2000 AUTOMATIQUE

362 $/mois*
Bail de 36 mois. 0 comptant
(transport et préparation à la route inclus)
ou
25 240 $†
(transport et préparation à la route inclus)

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

*Modèle Saturn LW1 2000. Ces mensualités, basées sur un taux de location de 2,4 % sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour une Saturn LW1 2000 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. † Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents.

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Bonnet d'âne pour Napster

Pierre Bergeron

Un juge américain vient d'obliger Napster.com, un site offrant des logiciels pour la lecture et l'échange de musique sur Internet, à cesser temporairement ses activités, le temps de clarifier. En soi, la nouvelle aura peu de conséquences réelles sur l'échange de pièces de musique dans le cyberespace. D'autres sites existent déjà de par le monde pour satisfaire la boulimie des internautes avides de bourrer leur ordinateur des grands succès de Metallica ou de Madonna. D'autres services, dits «agnostiques», tel Gnutella, peuvent être utilisés pour télécharger toutes sortes de documents, de texte, d'images, de films ou de musique.

En donnant raison à la plainte formulée par la Recording Industry Association of America, la juge Marylin Hall Patel a souligné que la seule raison motivant l'existence de Napster était la «copie illégale de matériel protégé par le droit d'auteur» et qu'elle se devait d'émettre une injonction préliminaire en faveur de la RIAA.

La décision de la juge équivaut à tenter d'endiguer avec un doigt les eaux tumultueuses de l'échange de documents par le biais d'Internet. Nul ne se fait d'illlusion sur le résultat immédiat de cette injonction. Mais il faut projeter sur l'avenir et réaliser que c'est toute la question du droit d'auteur sur la planète tout entière qui est ici en cause. La copie illégale d'oeuvres qui sont la propriété de leurs créateurs menace la survie même de ces derniers puisque leur salaire en dépend. D'ailleurs, la juge Hall Patel a repoussé du revers de la main l'argument de Napster à l'effet que l'entreprise ne faisait qu'exercer ses droits constitutionnels.

Cette saga juridique est loin d'être finie et elle donnera sans doute lieu à une furieuse foire d'empoigne entre les entreprises traditionnelles, propriétaires d'oeuvres cinématographiques, musicales ou littéraires, et les jeunes entreprises qui ont développé des outils de support, de transfert et de distribution libre de ces oeuvres sur Internet.

Au bout du compte, il faut souhaiter ardemment que tous, créateurs comme utilisateurs, s'entendront sur un modèle économique qui fasse l'affaire de tout le monde. Ainsi, Stephen King propose une approche différente en publiant son dernier roman sur Internet et en se fiant à la bonne volonté des internautes pour générer des revenus. On verra bien si son intuition est la bonne.

D'autres modèles transactionnels voient le jour. Par exemple, les internautes se dotent de portefeuilles électroniques et les utilisent pour acheter des produits et services sur le Net.

Or, c'est sans doute le marché, mû par les technologies et les tribunaux, qui établira la nouvelle donne. Car les enjeux sont énormes et nous avons tout à perdre à voir disparaître la rémunération des créateurs sous la pression de technologies et d'entreprises qui ont vu le jour au cours des 24 derniers mois. La mondialisation d'Internet a ainsi fait disparaître les frontières et, de ce fait, toutes les barrières au plagiat ou les encouragements à la création que les législateurs avaient érigés pour protéger des marchés nationaux.

Par contre, ces graves menaces sur la création et la culture sont également des opportunités exceptionnelles pour les auteurs qui y trouveront de nouveaux modes de distribution, de publication, de démocratisation et d'expression. Il ne faut donc pas voir uniquement dans la décision de Napster une victoire des entreprises traditionnelles sur les nouveaux venus mais surtout une invitation pressante à mettre un semblant d'ordre dans un univers de création et de diffusion qui est en train d'exploser sous l'efffet de sa propre boulimie et de son enthousiasme naissant.

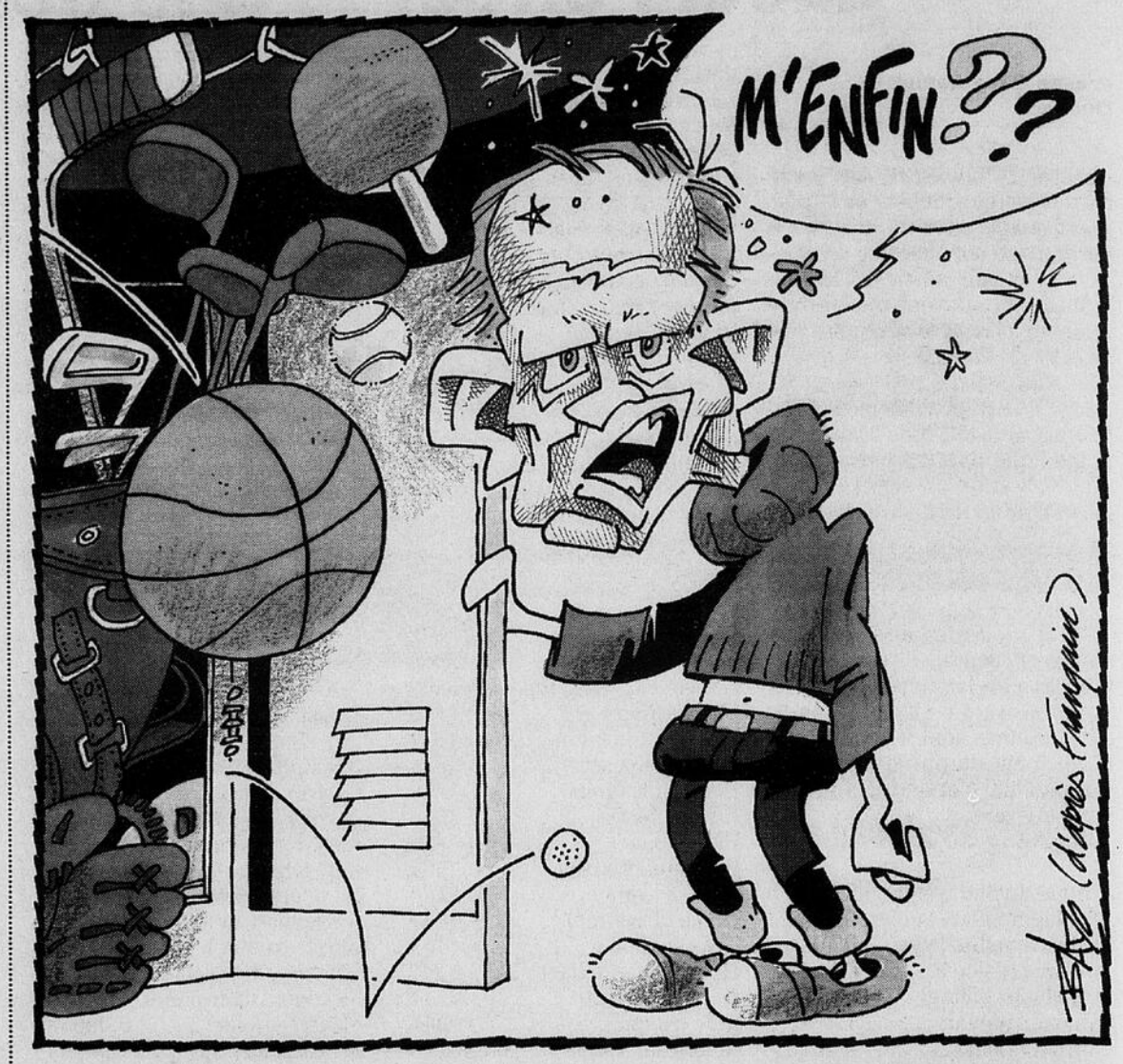
Peter Pan contre Larousse

Il faut vraiment que les médias soient en furieux manque de nouvelles (et de commentaires?) pour faire la une avec les sorties récréatives (et non sportives) de Jean Chrétien et les cours de français de Stockwell Day. L'un rame, l'autre feuillette son Larousse. L'un veut rajeunir son image dans la perspective d'une élection générale, l'autre veut polir son français afin de pouvoir mieux courtiser l'électorat francophone du pays (québécois, en particulier).

À part les médias canadiens, on se demande si les électeurs sont dupes de ces manoeuvres. D'autant plus que les Canadiens éprouvent un profond cynisme à l'endroit des politiciens qui sont tous pareils, si l'on se fie au récent sondage de l'Institut de recherche en politique publique. Peter Pan ou bollé, sont tous pareils!

Les seuls qui ne semblent pas avoir compris sont les politiciens... et les médias.

P.B.



À vous la parole

Dernier recours

À Denis Gratton

Je dois admettre, M. Gratton, que vous m'avez pris par surprise. Et ça, de plusieurs façons. Oui, il est vrai que les Franco-Ontariens sont en cour plus que jamais. Vous attendiez-vous à autre chose? Avec un gouvernement «francophobe» qui ne raisonne qu'avec les médias et les opinions publiques basées sur la majorité, la cour est notre dernier recours.

Denis Gratton, si vous avez passé la dernière semaine en vacances en Floride, je peux vous pardonner. Si non, vous n'êtes guère mieux que votre ami Mike puisque vous dites: «Peut-être, Mike. Peut-être» lorsqu'il dit que «les jeunes Franco-Ontariens n'existeront plus d'ici une génération ou deux. [Nous] serons tous assimilés.»

Vous dites que notre silence est décourageant, M. Gratton? Sortez de votre tanière! Apprenez que ce n'est pas lorsque nous avons été questionnés par des journalistes que nous avons commenté, mais bien lorsque nous avons nous-mêmes contacté les médias.

Vous critiquez notre silence. Pourtant, nous avons fait plus que le gouvernement fédéral. Vous dites que les lettres, les communiqués de presse et les entrevues qui ont suivi le mémoire des avocats de la province ne sont pas assez. Peut-être avez-vous raison, Denis.

Nous devrions peut-être, moi et quelques centaines d'autres jeunes, aller manifester. Aller manifester où, au juste, Denis? Franchement! Nous avons été insultés, c'est vrai. Devrions-nous faire plus que contacter les médias qui, il faut le dire, nous ignorent presque? Pourquoi ne pas faire la grève de la faim? Tous les jeunes Franco-Ontariens pourraient se priver de nourriture pour quelques jours puis, une fois malades, refuser de nous faire soigner autrement qu'en français!

C'est un «rapport» que l'on trouve insultant, M. Gratton. Aucune décision n'a été prise! La prochaine étape est d'attendre la réponse du comité S.O.S. Montfort. Nous irons manifester lorsque la décision de la cour sera rendue, qu'elle nous soit favorable ou non. Organiser une manifestation maintenant, ce serait dire au gouvernement: «Ehem... oui bonjour... nous sommes insultés. Merci.»

Vous êtes encore incertain de l'avenir du français en Ontario ou de l'importance que nous, les jeunes, attribuons à notre langue? Dans ce cas, M. Gratton, je vous invite à venir au collège Notre-Dame, à Sudbury, vous rendre compte, avec vos yeux, vos oreilles et vos tripes, de l'indignation des élèves de mon école secondaire la prochaine fois que je leur explique que leur nouvelle Ville ne sera pas bilingue lorsqu'elle sera créée en janvier 2001. Vous verriez, lorsqu'en trois quarts d'heure, mille lettres adressées à MM. Harris et Baird leur exprimant notre désarroi face à leur entêtement, que nous tenons à nos racines et à nos services.

Comme Michel Gratton l'a si bien dit: «Il faut en avoir du culot pour tenir un tel discours... que les jeunes Franco-Ontariens aiment ça se faire assimiler.» La prochaine fois, Denis, prenez-vous en à la source du problème, pas aux jeunes. Nous serions les premiers à vouloir témoigner à la Cour d'appel que nous y tenons, à notre langue, à notre culture, à notre hôpital!

Et en passant, Gisèle Lalonde, n'arrête pas de lutter. Tu n'es pas seul à te battre pour l'avenir de TOUS les Franco-Ontariens!

Martin Lajeunesse, jeune Franco-Ontarien, Sudbury

Réponse à M. Dufault

À M. Jacques Dufault

Je tiens avant tout à féliciter les Franco-Ontariens qui se battent pour leur langue et leurs droits. Par contre, je suggère à tous les «Jacques Dufault» de ce pays de se taire. Votre lettre du 28 juillet puait l'ignorance, ou est-ce l'innocence?

Vous connaissez mal votre histoire et l'actualité québécoise. Cessez donc d'étaler votre analyse simpliste de notre réalité, et joignez-vous aux Francine Lalonde et Michel Gratton de ce monde.

Si M. Jean-Pierre François est confus, vous, vous êtes perdu. Vous dites que vous serez encore là dans 100 ans, probablement, à porter votre eau...

André Beaulne, Gatineau

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le pays

La résidence de l'ambassadeur canadien était visée

Attentat à la grenade en Haïti

Alors que les tensions restent vives entre Haïti et la communauté internationale au sujet des résultats contestés des dernières élections, une grenade a explosé jeudi soir dans l'allée menant à la résidence de l'ambassadeur canadien, et la police en a fait exploser une autre à l'ancien siège de l'ONU.

Associated Press
Port-au-Prince, Haïti

Jeudi, vers 22 h 50, un individu a lancé une grenade par-dessus un muret entourant la résidence de l'ambassadeur, située dans la banlieue de Pétionville. Une voiture a été endommagée, mais personne n'a été blessé, a indiqué un porte-parole de l'ambassade. L'ambassadeur Gilles Bernier et sa femme étaient au Canada au moment de l'attentat.

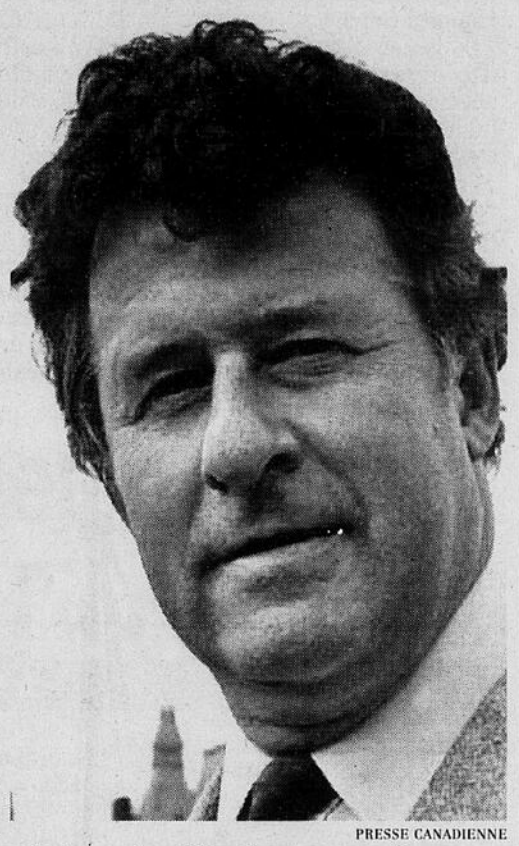
Une autre grenade a été découverte jeudi dans la cour de l'ancien siège de la mission civile de l'ONU, dans la banlieue de Delmas. La police a fait exploser la grenade sans causer d'incident.

L'attentat contre la résidence canadienne était la première agression à être commise contre la communauté internationale depuis qu'elle a commencé à contester les résultats des élections récentes. Aucun suspect n'a été identifié et une enquête est en cours.

Le ministère des Affaires étrangères avait publié en juin un avis aux médias pour conseiller aux gens d'être conscients des risques encourus s'ils prévoyaient faire un voyage en Haïti au cours des prochains mois.

Le texte du ministère précisait que la sécurité personnelle des voyageurs ne pouvait être assurée par les autorités locales et que l'activité criminelle était endémique en Haïti, en particulier dans les grands centres tels que Port-au-Prince, «où des bandes de gens armés et extrêmement dangereux sont à l'oeuvre.,» indiquait le ministère.

Entre-temps, la police a renforcé les mesures de sécurité pour les 15 Canadiens travaillant à l'ambassade, a rapporté à Toronto le porte-parole du ministère des Affaires étrangères, Carl Schwenger.



PRESSE CANADIENNE

L'ambassadeur Gilles Bernier et son épouse étaient au Canada lorsqu'une grenade a explosé à l'extérieur de leur domicile de fonction à Pétionville, en Haïti.

Les donateurs étrangers et les Nations unies ont menacé de suspendre leur aide si Haïti refusait de revoir les résultats des élections.

Le Japon a suspendu son aide de 13,5 millions $US ce mois-ci parce que le président René Préval, successeur de l'ex-président Jean-Bertrand Aristide, a refusé de tenir de nouvelles élections pour 10 sièges contestés du Sénat. Mardi, l'Union européenne a amorcé une procédure qui pourrait suspendre un programme d'aide de 200 millions $ pour cinq ans. Les États-Unis et le Canada — les plus importants donateurs individuels d'Haïti — ont aussi menacé de suspendre leur aide.

Le Canada a offert à Haïti une aide atteignant environ 180 millions $ depuis 1994.

L'écart entre riches et pauvres est moins grand au Canada

Le Canada est demeuré au cours des 25 dernières années une société beaucoup plus égalitaire que les États-Unis.

Presse Canadienne

Chez nos voisins du Sud, les riches se sont enrichis tandis que les pauvres le devenaient davantage. Au Canada, les inégalités sociales ne se sont pas accentuées et les rangs de la classe moyenne sont demeurés stables.

Toutefois, les Américains, de façon générale, ont amélioré leur pouvoir d'achat: leur revenu moyen réel a augmenté tandis qu'il restait à peu près le même pour les Canadiens.

Ainsi, le salaire moyen des travailleurs canadiens (hommes, femmes, temps plein, temps partiel), calculé en dollars constants, a à peine bougé, passant de 27 700 $ à 28 300 $ entre 1974 et 1997. Aux États-Unis, la hausse a été marquée, le salaire moyen progressant de 31 200 $ à 36 500 $.

Au Québec, le revenu moyen est passé, pendant cette période, de 25 600 $ à 26 300 $; en Ontario, il a progressé de 29 500 $ à 31 000 $.

«L'étude renverse la théorie suivant laquelle l'intégration croissante des deux pays sur le plan économique a donné lieu à des tendances de répartition des revenus semblables», écrit l'agence fédérale. «Les conclusions, poursuit-on, portent à croire plutôt que la répartition globale des revenus dans les deux pays présente d'importantes différences qui semblaient se renforcer.»

Les familles canadiennes les moins nanties étaient, d'après l'étude, «relativement favorisées par rapport aux familles américaines correspondantes». Toutefois, les familles les plus riches s'en tiraient encore mieux aux États-Unis avec des revenus 20 % plus élevés que celles du Canada.

Les dépêches

L'un des artisans du sommet de la Francophonie décède

PC — Moncton, Nouveau-Brunswick

L'un des artisans du Sommet de la Francophonie, tenu l'an dernier à Moncton, Fernand Landry, est décédé hier. Le haut fonctionnaire a succombé à un cancer, à l'âge de 53 ans.

M. Landry a aussi enseigné à l'Université de Moncton, où il a été doyen de la faculté de droit; dans la fonction publique provinciale, il a été sous-ministre dans le gouvernement de Frank McKenna, entre 1987 et 1990. Comme avocat, il avait notamment pratiqué le droit du travail.

Il laisse dans le deuil son épouse Aldéa, qui fut députée de l'Assemblée législative, ministre des Affaires intergouvernementales et vice-première ministre.

Le premier ministre Bernard Lord a rappelé l'apport du disparu à la cause francophone et sa contribution au développement de la province.

Ottawa loge un appel relativement à la contrebande du tabac

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral a fait appel, hier, de la décision d'un tribunal américain ayant mis fin à sa poursuite d'un millard de dollars contre plusieurs compagnies de tabac soupçonnées de contrebande à la frontière entre le Canada et les États-Unis.

«Le Canada ne tolérera pas une opération de contrebande qui porte atteinte aux politiques et programmes du Canada en matière de contrôle des produits du tabac», a expliqué le ministère de la Justice par voie de communiqué.

«Le gouvernement du Canada est déterminé à mener à bonne fin cette affaire, a-t-on ajouté. L'appel est une étape nécessaire dans ce processus.»

Déposé auprès de la Cour fédérale des États-Unis, l'avis d'appel constitue la première étape de la contestation par Ottawa de la décision du tribunal inférieur s'étant opposé à la démarche canadienne.

Le 30 juin, une Cour de district des États-Unis avait rejeté la poursuite intentée par le Canada contre RJR-Macdonald Inc., R.J. Reynolds Tobacco Holdings Inc., plusieurs sociétés affiliées et le Conseil canadien des fabricants des produits du tabac.

Un nouveau plan de transport du MOX

Presse Canadienne

Énergie atomique du Canada ltée (EAC) a soumis au ministère fédéral des Transports un nouveau plan d'intervention d'urgence pour le transport d'une cargaison d'échantillons expérimentaux de combustible d'oxyde mixte («MOX»), qui arriverait au Canada en provenance de Russie.

Ces échantillons, provenant d'ogives nucléaires, seraient soumis à des essais aux laboratoires de Chalk River, en Ontario.

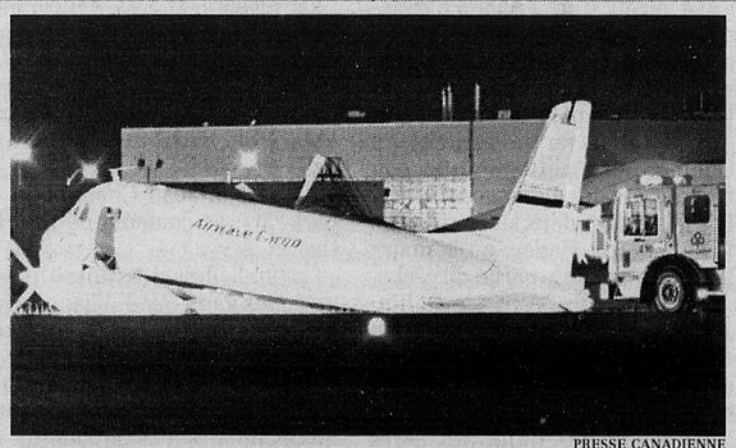
Un premier plan de transport du MOX par voie maritime et routière a été abandonné après une forte opposition des citoyens des municipalités riveraines. Le nouveau plan remplace donc le plan original d'EAC, qui prévoyait le transport des échantillons par la voie maritime du Saint-Laurent jusqu'à Cornwall. Selon le nouveau plan d'intervention d'urgence, il est proposé que la cargaison d'échantillons expérimentaux de MOX soit transportée par air jusqu'à la base militaire de Trenton, en Ontario, ou de Bagotville, au Québec.

Le ministre fédéral des Ressources naturelles, Ralph Goodale, a dit, hier, que ces essais démontraient que le Canada est bien engagé dans la voie du désarmement nucléaire.

«Il n'y a pas de plus grand risque pour la sécurité mondiale que l'existence de ces armes nucléaires», a-t-il ajouté. «Jusqu'à ce que le plutonium de calibre militaire présent dans ces armes soit réduit en une forme difficilement utilisable pour l'armement nucléaire, il y a un danger réel de vol ou de prolifération de ce plutonium.»

Selon les autorités fédérales, les risques associés au MOX, qui contient moins de 5 % de plutonium, sont faibles. Ottawa précise que le plutonium ne peut exploser ni prendre feu, même dans l'éventualité d'un écrasement.

Atterrissage de fortune



PRESSE CANADIENNE

Les véhicules d'urgence convergent vers un petit avion-cargo tôt hier matin à Dorval après que celui-ci ait dû atterrir sur le ventre à cause d'une défaillance de son train d'atterrissage.

Création du Forum permanent sur les peuples autochtones

Le Canada accusé de racisme

L'Assemblée des premières nations du Canada (APN) siégera au Forum permanent des peuples autochtones créé par l'Organisation des Nations unies, hier.

Presse Canadienne
Québec

Cette nouvelle instance aura un pouvoir de recommandation auprès du Conseil économique et social de l'ONU, qui relève de l'assemblée générale. Il aura pignon sur rue à New York et permettra aux autochtones d'élargir le rayonnement de leurs critiques à l'endroit du «meilleur pays au monde».

Jusqu'à maintenant, les autochtones soumettaient leurs doléances au Comité des droits de l'homme de l'ONU, en Suisse, comme cela a été fait cette semaine alors que des représentants innu, cri et mohawk y ont accusé le Canada de violer systématiquement leurs droits humains et territoriaux.

«Le Canada poursuit une politique raciste d'extinction des droits des autochtones, même l'ONU l'a dénoncé à deux reprises. Le Québec n'agit pas différemment, il se cache derrière la position canadienne» a déclaré à la *Presse canadienne*, le porte-parole innu, Armand McKenzie, rejoint à Genève, hier.

Rappelant que l'ONU a critiqué sévèrement le Canada à deux reprises, les représentants autochtones ont soutenu qu'Ottawa et les provinces continuent à négocier des contrats, des arrangements ou des traités visant uniquement à circonscrire de façon «définitive et complète» leurs droits nationaux. Ce serait le cas avec le projet Churchills Falls.

Les Tibétains du Canada

«Les Innus sont les Tibétains du Canada», a lancé M. McKenzie lors de son témoignage.

Un porte-parole mohawk, Kenneth Deer, a déclaré que les autochtones ne renonceront jamais à leurs droits territoriaux. La crise d'Oka, il y a dix ans, en est la preuve et, a-t-il prévenu, une crise similaire risque d'éclater à tout moment, n'importe où au Canada.

Pendant que la président de l'APN, Matthew Coon Come, et le grand chef des Cris, Ted Moses, assistaient hier aux délibérations de l'ONU à New York, la réputation du Canada en a pris pour son rhume à Genève.

Dans ses discussions avec les diplomates français, néo-zélandais, scandinaves ou guatémaltèques, Armand McKenzie dit avoir «corrigé» les informations erronées diffusées par les représentants fédéraux à l'effet que le Canada cherche uniquement à améliorer le sort des autochtones.

«Ca peut faire bouger le gouvernement, a-t-il expliqué, parce que ces pressions gênent Ottawa».

L'Ontario en eau trouble

Presse Canadienne
Toronto

Le gouvernement de l'Ontario a rendu publique, hier, la liste des municipalités dont les usines de traitement de l'eau potable sont déficientes, et cette liste comprend des villes importantes comme Hamilton, Peterborough et Sudbury.

Ce rapport accablant suit l'épidémie mortelle à la bactérie E.coli dans l'eau potable de Walkerton, en mai dernier. Il intensifie les craintes grandissantes de la population au sujet de la sécurité de l'approvisionnement de la province en eau potable.

Un programme d'inspection effectué après la crise de Walkerton révèle que plus de la moitié des usines de traitement de la province ont des problèmes.

Selon un communiqué émis hier par le cabinet du ministre de l'Environnement, Dan Newman, le ministère avait inspecté 241 des 630 stations de traitement de l'eau de la province: 131 d'entre elles présentaient des déficiences, allant de prélèvements d'échantillons insuffisants pour effectuer des tests jusqu'à la désinfection inadéquate. Des lacunes dans la formation du personnel ont aussi été notées.

«Ces résultats sont regrettables, indique le ministre Newman. Je suis résolu à faire en sorte que les stations de traitement de l'eau de l'Ontario se conforment aux normes strictes en vigueur.»

Son ministère soutient également que toutes les stations auront été inspectées d'ici la fin de l'année.

L'opposition libérale réclame l'embauche d'une centaine de personnes supplémentaires au ministère de l'Environnement pour terminer les inspections avant la fin de l'année, contrairement à l'objectif que s'est donné le gouvernement.

Day serait ouvert à une coalition avec le Bloc

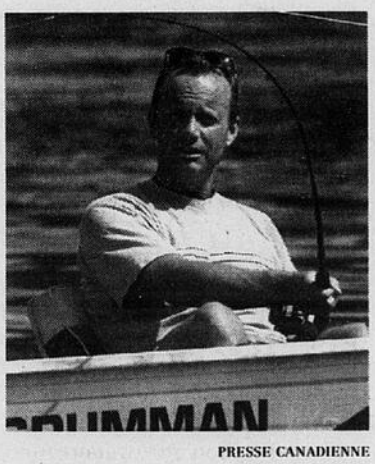
Presse Canadienne
North Hatley

Le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, n'exclut pas la possibilité de former avec le Bloc québécois un gouvernement de coalition si les libéraux n'obtiennent pas une majorité de sièges aux prochaines élections générales.

«Je ne suis pas fort sur les étiquettes», a répondu hier M. Day aux journalistes anglophones qui lui demandaient s'il formerait «une alliance avec des séparatistes». «Si quelqu'un partage nos points de vue (...) je ne veux pas savoir où il se situait sur l'échiquier politique avant.

«La position de l'Alliance canadienne, c'est d'être ouvert à tous ceux qui sont intéressés à un gouvernement vraiment conservateur», a dit le politicien de 49 ans, qui séjourne actuellement au Québec pour perfectionner son français et faire mousser son parti. Il le faisait hier dans les Cantons de l'Est, à North Hatley, où le maire l'avait invité à une partie de pêche.

Le député de l'Alliance Rahim Jaffer, qui accompagne son chef dans son «immersion française» en Montérégie, croit que «malgré des divergences profondes avec le Bloc québécois dans plusieurs secteurs, il existe certains points communs, notamment la réforme fiscale et le renouvellement du fédéralisme».



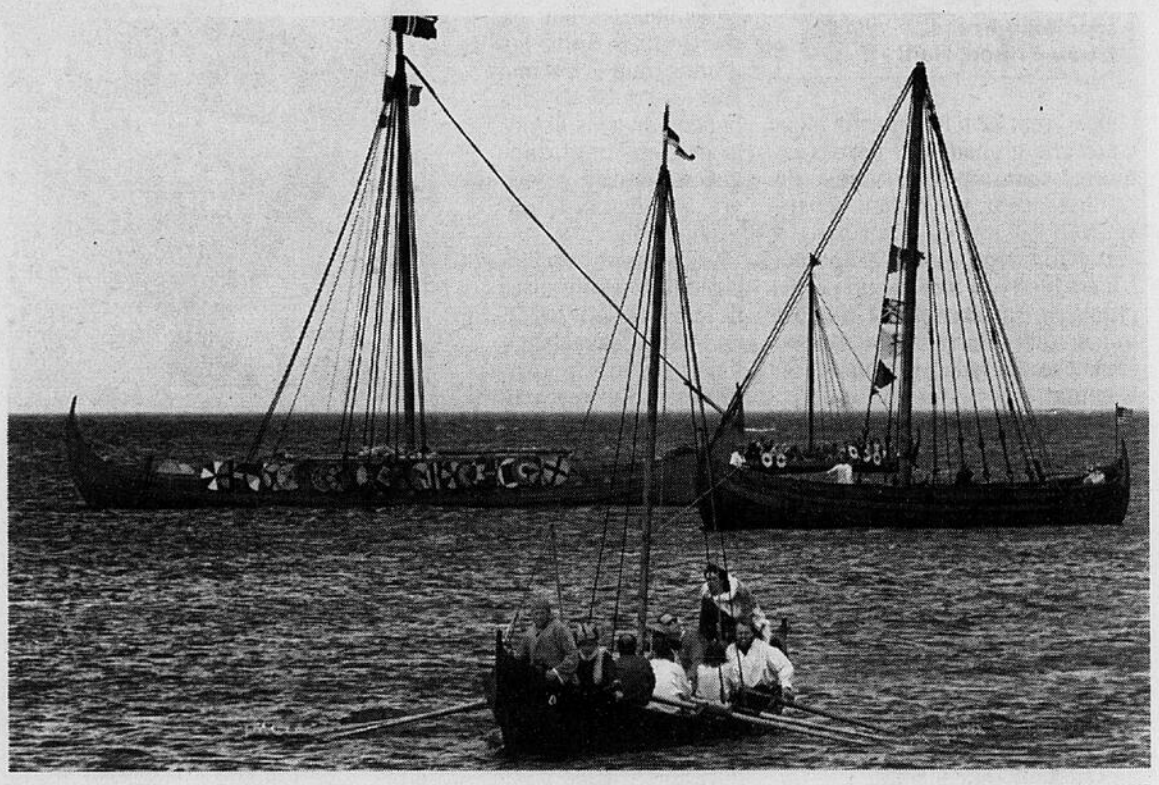
PRESSE CANADIENNE

Stockwell Day à la pêche sur le lac Massawippi.

Par ailleurs, M. Day semble bien peu préoccupé, du moins en apparence, par les attaques du chef du Parti libéral du Québec, Jean Charest, à l'endroit de son parti. «Ma cible, ce sont les libéraux fédéraux, mais si j'ai la chance de lui parler (à Jean Charest), je lui parlerai», se contente de dire M. Day.

Le chef libéral estimait il y a quelques jours que l'Alliance avait bien peu de chances de marquer des points au Québec.

«Les sondages nous donnent de 5 à 9 % d'appuis (au Québec), contre moins de 1 % avec le Reform. Ce n'est pas énorme mais ça ne s'était jamais vu auparavant», a soutenu hier le chef de l'Alliance.



PRESSE CANADIENNE

Les Vikings ont débarqué à Terre-Neuve il y a 1000 ans, soit environ 500 ans avant que Colomb ne redécouvre l'Amérique.

Les Vikings débarquent

Presse Canadienne
L'Anse-aux-Meadows

Dans une anse herbeuse faisant face à la mer du Labrador, près de 10 000 personnes ont assisté, hier, à l'arrivée d'une douzaine de navires vikings, dans le cadre d'une reconstitution historique illustrant l'arrivée des Européens en Amérique du Nord, il y a 1000 ans.

La plupart des spectateurs étaient venus surtout pour voir le Islendingur, un navire de 23 mètres reproduisant le modèle original, qui avait pris la mer en Islande il y a six semaines.

Le navire en bois a parcouru le même trajet qu'avait emprunté l'explorateur norvégien Leif Eriksson il y a 1000 ans, lorsqu'il avait navigué du Groënland jusqu'à l'Anse-aux-Meadows, à la pointe nord de Terre-Neuve. L'Islandais Gunnar Marel Eggertsson, descendant en ligne directe de l'homme que les Islandais ont surnommé «Leif le chanceux», était à la barre.

Le capitaine Eggertsson a été ramené dans une embarcation jusqu'à la rive, où il a été accueilli par une douzaine de comédiens portant des costumes de Vikings. Des applaudissements ont fusé lorsque la foule a reconnu le navigateur, qui portait une tunique blanche et tenait à la main une longue épée.

Cette nouvelle expédition a permis à M. Eggertsson, qui a construit lui-même le Islendingur, de réaliser le rêve de sa vie. «En voyant la terre ferme se dessiner à l'horizon, j'ai pensé au soulagement et à l'enthousiasme que les Vikings ont dû éprouver il y a 1000 ans, au terme de leur long voyage», a-t-il déclaré à la foule de spectateurs.

Lorsque Leif Eriksson arriva à l'Anse-aux-Meadows, aujourd'hui un petit village de pêcheurs, il lui donna le nom de Vinland — «Terre de vignes». Christophe Colomb ne mettra le pied en Amérique que 500 ans plus tard.

Les chercheurs croient qu'environ 90 Norvégiens, hommes et femmes, ont vécu pendant environ 10 ans dans un campement situé à proximité de l'Anse-aux-Meadows, avant de retourner dans leur pays.

En 1997, cet emplacement a été choisi comme site du patrimoine mondial des Nations unies, 17 ans après qu'un archéologue norvégien eut mis au jour les restes du village d'Eriksson. C'est le premier et le seul campement viking à avoir existé en Amérique du Nord.

Après l'Anse-aux-Meadows, le capitaine Eggertsson et les huit membres de son équipage visiteront certains ports de Terre-Neuve avant de faire d'autres haltes en Nouvelle-Écosse et aux États-Unis.

Le monde

ASSOCIATED PRESS

Des experts et des sapeurs passaient au peigne fin, hier, la scène de l'écrasement du Concorde d'Air France survenu mardi dernier. Et de nouveaux éléments se sont ajoutés à l'explication possible de la tragédie.

Un autre corps est découvert dans les décombres

Concorde: un pneu peut-être à l'origine de l'incendie

L'enquête sur l'accident du Concorde progresse. L'incendie constaté au décollage semble être d'origine extérieure aux moteurs, et la destruction d'au moins un des deux pneus du train principal gauche pourrait étayer l'hypothèse qu'un morceau de gomme se serait engouffré dans le réacteur n°2, provoquant l'apparition de flammes puis la panne.

SOPHIE TÉTREL
AP — Paris

Parallèlement, les recherches se poursuivent dans les décombres de l'hôtel de Gonesse (Val-d'Oise), où un cinquième corps a été dégagé, hier, portant le bilan à 114 morts: les 109 passagers et membres d'équipage et cinq personnes au sol.

Chargé de l'enquête technique, le Bureau enquêtes-accidents (BEA), qui dépend du ministère des Transports, a présenté de nouveaux éléments hier. Il a notamment constaté «la destruction d'un ou peut-être deux pneus du train principal gauche, sur les quatre que comporte le *boogie*».

Il souligne aussi que «la majorité des débris identifiés proviennent de la partie gauche de l'appareil», sur laquelle se trouvaient deux des quatre moteurs, le n°2, tombé en panne, et le n°1, dont les enregistrements de données de la boîte noire mettent en évidence une baisse de régime avant la catastrophe.

Le ministre des Transports a demandé hier «la recherche de mesures complémentaires et spécifiques susceptibles de permettre à Air France de reprendre les vols Concorde» sur Paris. Jean-Claude Gayssot a aussi souhaité «que ses services s'associent avec la compagnie British Airways (qui exploite le Concorde sur Londres) afin que des mesures cohérentes et spécifiques» soient prises.

Le *Parisien/Aujourd'hui* a, de son côté, alimenté la polémique autour des réparations qu'aurait subies le supersonique, affirmant, en citant une source «proche de l'enquête», qu'une pompe de postcombustion avait été changée sur le moteur n° 2 le matin de l'accident. Air France a formellement démenti, soulignant que «les seules informations pertinentes et exactes relèvent du BEA et de la compagnie».

La postcombustion consiste à envoyer dans la dernière partie de la turbine du kérosène sous haute pression qui, en s'enflammant, fournit un supplément de poussée indispensable au décollage. D'après un mécanicien cité par le quotidien, en cas de dysfonctionnement, la pompe «risque de transformer l'arrière de la turbine en chalumeau».

Une cérémonie interne a par ailleurs été célébrée sur le parvis de l'entrée principale du siège d'Air France, à Roissy, en présence de plus de 400 membres du personnel, 500 autres environ ayant aussi cessé leurs activités. «Air France doit maintenant vivre et se développer dans l'unité et la cohésion pour être tout simplement fidèle au souvenir» des victimes.

Un peu plus tard, à Gonesse, de 500 à 700 personnes se sont jointes à la marche silencieuse organisée par la Ville, selon la préfecture de Val-d'Oise. Le cortège, parti de l'hôtel de ville à 16 h 44 — l'heure de l'accident de mardi — a fait une boucle, les participants avançant lentement en portant pour beaucoup des fleurs blanches.

Le Kremlin négocie avec le président tchétchène

AP — Magas, Russie

Le porte-parole du Kremlin, Serguei Iastrjembski, a confirmé, hier soir, que la Russie avait engagé des pourparlers avec le président tchétchène, Aslan Maskhadov, et l'un des principaux chefs séparatistes, Khamzat Gilayev, pour mettre fin au conflit en Tchétchénie.

Cette annonce avait été faite précédemment par l'émissaire du président russe Vladimir Poutine dans le Caucase-Nord, Viktor Kazantsev.

Jusqu'à présent, les autorités russes avaient affirmé à plusieurs reprises leur intention de n'ouvrir des négociations qu'après la reddition des rebelles. M. Iastrjembski a affirmé, hier, que c'était toujours le cas, et que ces discussions se réduisaient «seulement et exclusivement à une proposition de capitulation», selon l'agence de presse russe *Interfax*.

Mais le bourbier tchétchène a sapé le moral et les forces des troupes russes, selon M. Kazantsev. «L'armée aussi est fatiguée de la guerre», a déclaré l'émissaire de Moscou, devant des représentants des réfugiés tchétchènes à Magas. Il n'a pas précisé où se tenaient les pourparlers, qui les conduisaient, ni si des progrès avaient été réalisés.

Les dépêches

La canicule fait sept morts en Roumanie

AP — Bucarest

La vague de chaleur qui sévit sur le sud-est de l'Europe a déclenché plusieurs incendies de forêt en Grèce et en Bulgarie et a provoqué la mort d'au moins sept personnes en Roumanie en trois jours à la suite d'attaques cardiaques, attribuables, selon les médecins du ministère de la Santé à la canicule. Le quotidien roumain *Evenimentul Zilei*, citait hier les services de secours de la capitale, selon lesquels au moins 25 personnes se sont évanouies dans les rues de Bucarest, jeudi, alors que la température atteignait 37 °C.

Les États-Unis et la Corée du Nord entament des discussions historiques

AP — Bangkok

Étape historique dans les relations entre les États-Unis et la Corée du Nord, la secrétaire d'État américaine, Madeleine Albright, s'est entretenue pendant près d'une heure, hier, à Bangkok, avec le ministre nord-coréen des Affaires étrangères, Paek Nam Sunet. À l'issue de cette rencontre, celle au plus haut niveau entre Washington et Pyongyang après un demi-siècle d'hostilités, le chef de la diplomatie américaine a qualifié d'«amicaux» ces entretiens avec son homologue nord-coréen, qui interviennent quelques semaines après le sommet historique de juin dernier entre les dirigeants des deux Corée. Reste que Madeleine Albright n'en a pas beaucoup appris sur les intentions prêtées à la Corée du Nord de restreindre son programme de missiles.

Fin d'une prise d'otages à l'aéroport Kennedy

AP — New York

Un homme armé, qui avait pris en otages le pilote et le copilote d'un Boeing 757 de la compagnie National Airlines, à l'aéroport John F. Kennedy de New York, s'est rendu sans incident, tôt hier, plus de cinq heures après le début de son offensive. Avant de se rendre, le jeune homme, en possession d'une arme de poing, avait relâché ses deux otages et remis une liste de revendications, dont une demande d'entretien avec un représentant du consulat d'Argentine, a précisé Thomas Fahey, de la police new-yorkaise. Le suspect s'appelle Aaron Commey, 22 ans, et souffrirait de problèmes mentaux selon son père. Il avait fait irruption à bord du vol 192 à destination de Las Vegas vers 22 h, jeudi, alors que les passagers montaient à bord de l'appareil. Il a réussi à passer les contrôles sans que son arme ne soit détectée pour se rendre dans le hall d'embarcation et a brandi son pistolet avant de se diriger vers l'avion. Selon des témoins, il a demandé à l'un des membres d'équipage de fermer la porte de l'avion, mais des dizaines de passagers se sont précipités vers la sortie. Commey, qui pointait son arme en direction de la tête du pilote, n'a rien fait pour les empêcher de quitter l'appareil. D'après les autorités, il a à un moment ordonné au pilote de faire descendre tous les autres passagers de l'appareil.

Dernières libérations en Irlande du Nord

AP — Lisburn, Irlande du Nord

La dernière vague des libérations anticipées prévues par l'accord de Stormont a eu lieu hier, en Irlande du Nord: 86 détenus condamnés pour terrorisme, dont 48 membres de l'Armée républicaine irlandaise (IRA), ont quitté la prison de Maze, près de Lisburn, au sud-ouest de Belfast. Au total, 428 prisonniers ont bénéficié d'une libération conditionnelle dans le cadre de l'accord du 10 avril 1998. Parmi les détenus appartenant à la fois à des groupes paramilitaires loyalistes protestants et catholiques figuraient certains des terroristes les plus connus de la province.

Bénévole de Médecins sans frontières enlevé

AP — Paris

L'organisation humanitaire Médecins sans frontières (MSF) a annoncé, hier, qu'un de ses bénévoles avait été enlevé mardi dernier en Colombie par des guerilleros de l'Armée révolutionnaire guévariste (ARG). Ce volontaire français, dont l'identité n'a pas été communiquée, travaillait comme laborantin au sein d'un programme médical ouvert il y a six mois à l'hôpital de Tado (province du Choco, ouest). Il s'est fait enlever alors qu'il se rendait en voiture à Bogota. Dans son communiqué, MSF demande qu'il soit libéré immédiatement et que «rien ne soit fait qui puisse attenter à sa vie ou à son intégrité physique».

Sauvetage acrobatique sur le Niagara

AP — Niagara

John Dwyer, un touriste de 30 ans du Rhode Island, a dû s'agripper à un rocher providentiel au milieu des rapides, juste avant les chutes du Niagara, pendant que les secours venaient le chercher en rampant sur un tronc d'arbre jeté en travers du cours d'eau. «Il a dit aux agents qu'il était là depuis longtemps», a raconté hier Vincent Iacovitti, chef de la police de l'État de New York, au lendemain du sauvetage. Dwyer a été transporté à l'hôpital en état de choc. Il a ensuite été inculpé pour mise en danger de la vie d'autrui et conduite dangereuse. Il a été placé en détention. Dwyer et un ami avaient décidé, jeudi, de se promener sur le Niagara, alors que c'est strictement interdit, pour admirer la vue sur les rapides. Mais il a apparemment dérapé et a été entraîné vers les rapides.

Discussions de Camp David

Barak a été plus «créatif» qu'Arafat selon Clinton

AP — Jérusalem

Dans un entretien visiblement destiné à soutenir Éhoud Barak dans son pays, Bill Clinton estime que les Palestiniens commettraient une «grande erreur» s'ils proclamaient un État indépendant comme ils menacent de le faire le 13 septembre. Il a aussi annoncé qu'il envisageait de déplacer l'ambassade américaine de Tel Aviv à Jérusalem.

Le premier ministre israélien s'est montré «plus créatif et plus courageux» à Camp David que le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, a déclaré le président américain, dans une interview de 20 minutes réalisée jeudi et diffusée hier à la télévision israélienne.

«Le peuple d'Israël peut ne pas être d'accord avec son premier ministre sur des points de détail, mais il ne doit jamais douter du fait qu'il gardait en tête par-dessus tout la sécurité à long terme et les intérêts vitaux d'Israël», a-t-il poursuivi.

Le président Clinton a aussi annoncé qu'à la lumière des derniers événements, il envisageait de transférer l'ambassade des États-Unis en Israël de Tel Aviv à Jérusalem-Ouest, ce qu'il avait toujours souhaité mais évité de faire, craignant de compromettre le processus de paix, a-t-il précisé. Il devrait prendre sa décision à la fin de l'année.

Déclaration unilatérale

Quant à l'intention des Palestiniens de déclarer leur État, «je crois que ce serait une grande erreur d'agir unilatéralement et de se retirer du processus de paix, et si cela arrive, il y aura inévitablement des conséquences, pas seulement localement mais à travers le monde. Je veux dire, tout peut arriver», a déclaré Bill Clinton.

Yasser Arafat et d'autres dirigeants palestiniens ont souvent répété qu'ils étaient prêts à proclamer un État palestinien avec ou sans accord israélien le 13 septembre prochain, date butoir convenue entre les parties pour la conclusion d'un accord final.

M. Arafat et le premier ministre israélien Éhoud Barak ont cependant tous les deux signé, à Camp David, un communiqué final reconnaissant l'importance de «ne prendre aucune initiative unilatérale qui puisse nuire à l'issue des négociations». Depuis son retour de Camp David, Yasser Arafat a évité de répondre directement aux questions qui lui ont été posées sur l'échéance du 13 septembre. La porte-parole palestinienne Hanane Achraoui a toutefois dit, hier, que cette date «n'est pas gravée dans la pierre».

Pour sa part, Israël a déjà fait savoir qu'une déclaration unilatérale d'indépendance aurait des conséquences graves pour le processus de paix et que des actions unilatérales pourraient aussi être entreprises de son côté, comme l'annexion de territoires ou la militarisation de la vallée du Jourdain.

DE L'AIDE AUX DEMANDEURS DE PERMIS D'ARMES À FEU MAINTENANT DISPONIBLE

Centre commercial Place d'Orléans
2e étage
Mois d'août — Téléphonez ou visitez notre site Web pour connaître les heures d'ouverture.

Merivale Mall
Mois d'août — Téléphonez ou visitez notre site Web pour connaître les heures d'ouverture.

C'est moins cher !
Dépêchez-vous avant que les frais ne passent de 10 $ à 60 $.

C'est plus facile !
Une équipe qualifiée vous remettra un formulaire pour l'obtention de votre permis, vous aidera à le remplir et prendra votre photo gratuitement.

S'il vous plaît, n'apportez pas vos armes à feu !

Pour plus d'information : 1 800 731-4000 www.ccaf.gc.ca

Canada

Abonnez-vous au quotidien LeDroit
et courez la chance de gagner 1 000$ en argent comptant.

1 000$

À gagner tous les mois !

Aucun coupon de participation requis.

Renseignez-vous : 562-0555 ou 1 800 267-6961 tirage@ledroit.com

Les tirages auront lieu les :
30 août, 28 septembre, 26 octobre,
29 novembre, 28 décembre
Heure de tirage : 14 h

LeDroit
www.ledroit.com

Fujimori investi dans la contestation

Les manifs font plusieurs victimes

Au moins cinq personnes ont été tuées au cours des violentes manifestations qui ont opposé des dizaines de milliers d'adversaires du président Alberto Fujimori aux forces de l'ordre, hier, à Lima

AP — Lima, Pérou

Environ 80 personnes, des manifestants et des policiers, ont été blessées au cours des affrontements. Certaines d'entre elles souffrent de blessures par balles, ont affirmé des médecins de l'hôpital de Lima.

Les manifestants ont mis le feu à plusieurs bâtiments publics dans la capitale péruvienne.

Des rassemblements ont aussi eu lieu à Arequipa, la deuxième ville du pays, à quelque 750 km au sud-est de Lima.

Dans la capitale, plusieurs centaines de protestataires s'en sont pris au Palais national, jetant des pierres sur les façades, brisant des fenêtres et attaquant les corniches du bâtiment néocolonial à coups de barre de fer. Ils ont ensuite tenté d'y mettre le feu avant d'être dispersés par les forces de l'ordre.

De plus en plus contesté pour son autoritarisme tant dans son pays qu'à l'étranger, le président péruvien Alberto Fujimori a prêté serment, hier, pour un troisième mandat de cinq ans.

C'est pour manifester leur opposition à cette décision anticonstitutionnelle que les manifestants ont envahi les rues de la capitale.

Les corps de deux personnes, apparemment des agents de sécurité, ont été retrouvés dans les cendres d'une banque incendiée, a indiqué le commandant des pompiers, Victor Podesta.

M. Fujimori en a vu d'autres au cours de la décennie qu'il a passée au pouvoir. Mais cette fois, de nombreux Péruviens se demandent combien de temps cela va durer.

Avec une opposition grandissante, des manifestations qui se multiplient et un isolement de plus en plus marqué sur la scène internationale, certains se demandent si le règne du président s'achèvera dans la violence ou par une transition paisible vers la démocratie.

Les opposants avaient lancé, mercredi, trois jours de manifestations nationales devant culminer hier avec la cérémonie d'investiture. Ils ont été fidèles au rendez-vous: dans une ville de Lima quadrillée par 40 000 policiers, des incidents ont éclaté au centre-ville lorsque la police anti-émeute a chargé, tirant des coups de feu en l'air et des gaz lacrymogènes.

Dans l'enceinte du Congrès, c'est un Alberto Fujimori en costume sombre ceint de l'écharpe présidentielle aux couleurs du pays qui a prêté serment.

ASSOCIATED PRESS

Des incidents ont éclaté au centre-ville de Lima, hier, lorsque la police anti-émeute a chargé, tirant des coups de feu en l'air et des gaz lacrymogènes sur des manifestants qui s'opposaient à l'investiture du président Alberto Fujimori.

Les républicains rédigent leur programme

AP — Philadelphie

Les républicains, qui tiendront convention à partir de lundi, à Philadelphie, pour adouber leur candidat George Bush fils, se prévalent d'une attitude plus «progressiste». Mais l'essentiel de leur plate-forme reste à forte tonalité conservatrice, que ce soit en matière d'impôts, d'IVG ou encore de défense.

Le comité de rédaction du programme du Grand Ol'Party (GOP) a commencé à travailler, hier, sur le texte, après avoir reçu la version préliminaire la veille au soir, et ne devrait procéder qu'à de petites retouches. La Convention nationale républicaine ratifiera la semaine prochaine le document.

Bien que le texte n'engage que le parti et pas le candidat, il s'inspire de l'ouverture au centre de M. Bush, champion autoproclamé du «conservatisme compatissant», et se caractérise par sa modération sur plusieurs points. Il renonce ainsi à la position du parti selon laquelle l'anglais devrait être la langue officielle du pays et encourage «le respect pour les autres langues et cultures dans notre société».

Sur l'immigration, le projet ne reprend pas la rhétorique du programme de 1996 qui proposait d'interdire l'accès à l'aide sociale pour les immigrants clandestins et estimait que même les immigrés en règle ne devaient pas profiter des aides publiques.

Dans une partie présentée comme un exemple de «conservatisme compatissant», le texte soutient une forte hausse des dépenses publiques en faveur de la santé des femmes en particulier, et de la recherche médicale en général. La recherche médicale «est l'un des rares domaines dans lequel les investissements de l'État produisent des résultats tangibles». Toutefois, «nous favoriserons un système de soins qui soutient et non supplante le secteur privé», nuance-t-il.

Le document propose aussi un rôle plus important de l'État fédéral dans l'éducation et l'environnement que ce que le parti prônait jusqu'ici. Alors que le programme de 1996 critiquait sans ménagement Bill Clinton, le nouveau millésime ne fait que citer une ou deux fois le président et le candidat démocrate Al Gore. «Nous voulons être visionnaires et progressistes», a souligné Tommy Thompson, gouverneur du Wisconsin et président du comité de rédaction.

Napster est autorisée à poursuivre ses activités

AP — San Francisco

Deux juges fédéraux de San Francisco, en Californie, ont autorisé, hier, en appel, la société Napster, un site Internet d'échange de titres musicaux en format MP3, à continuer ses activités en ligne.

En première instance, mercredi, un juge avait ordonné à ce site californien très populaire de cesser ses activités illicites avant 7 h ce soir. Le tribunal agissait à la suite d'une plainte déposée par l'Association américaine de l'industrie phonographique (RIAA).

L'injonction s'appliquait seulement à la musique protégée par les droits d'auteur, mais les avocats de Napster avaient estimé qu'elle pourrait entraîner la fermeture pure et simple du service de téléchargement gratuit.

L'annonce de cette fermeture a provoqué de vives réactions des utilisateurs de Napster, qui se sont rués sur le Web pour discuter des moyens de continuer à s'échanger leurs morceaux favoris sans payer de droits d'auteur.

Notons que contrairement à Napster, qui fonctionne grâce à un serveur central, de nombreux autres programmes permettent un échange de titres décentralisé, une technologie qu'aucune juridiction ou loi ne peut arrêter.

Sites surchargés

Ainsi, à la mi-journée, jeudi, plus de 31 000 personnes étaient connectées sur Scour Exchange, un site moins connu que Napster, pour partager plus de deux millions de chansons.

Scour fonctionne de la même façon que Napster. Mais en plus de proposer des titres en format MP3, il fournit aussi des fichiers vidéo et des images, disponibles gratuitement.

D'autres programmes, comme Gnutella, fonctionnent en réseau. Au lieu de reposer sur un serveur central, ils gardent en permanence une liste de fichiers disponibles et chaque utilisateur d'ordinateur se transforme lui-même en serveur.

Les responsables d'un site Internet ont aussi lancé une pétition, jeudi. Ses signataires s'engageaient à ne pas acheter de disques compacts tant que le site de Napster serait fermé.

LIQUIDATION D'INVENTAIRE
jusqu'à samedi
Nous offrons des plans de location à la mesure de votre budget!

CHRYSLER NEON LE ou LX 2000
Flambant neuf! 0% jusqu'à 60 mois

Protection 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur.

CHRYSLER CIRRUS LX 2000 24B
achetez à 18 998$*

• groupe électrique – climatiseur – automatique – sacs gonflables – am-fm cassette – régulateur de vitesses – volant inclinable et beaucoup plus.

DODGE CARADAN 2000 26T
Système d'entrée sans clé et portes coulissantes sans frais.
achetez à 0,8% jusqu'à 36 mois OU 21 388$*

• moteur 3L V6 - groupe électrique – volant inclinable – régulateur de vitesses – am-fm cassette – sacs gonflables – vitres teintées - automatique.

*Rabais au concessionnaire. Frais de transport, admin. (197$) et taxes en sus.
Cyrville CHRYSLER
900, boul. St-Laurent Ottawa • 745-7051
(angle du ch. McArthur)

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL Cdn o	93	0.63	0.62	0.62	-0.01
AD Opt	76	4.65	4.00	4.25	-0.55
ADF Gr f	2	9.90	9.90	9.90	0.00
ADS Inc A	10	2.00	2.00	2.00	+0.03
Agf B F	453	43.50	41.25	43.50	+1.55
AIC Diver	10	28.75	28.00	28.00	-1.70
AIC Dive p	10	25.75	25.70	25.75	-0.15
AIT adv	273	1.35	1.25	1.25	0.00
ALI Tech	18	5.50	5.50	5.50	0.00
AMR Tech	111	1.85	1.81	1.85	-0.05
AMT Intl o	110	0.28	0.27	0.27	+0.01
AQM Aut o	230	0.20	0.15	0.20	+0.10
Art adv o	256	8.10	8.00	8.00	-0.10
AT plastics	119	2.50	2.45	2.50	0.00
At T can	504	44.25	43.05	43.90	-0.45
ATI tech	4973	13.75	13.50	13.60	0.00
ATS Auto	1150	37.25	33.25	34.90	-2.60
Aastra T	200	10.00	9.25	9.25	-0.65
Aber Res	1191	9.75	9.55	9.60	-0.05
Abitibi C	9850	14.50	14.10	14.20	-0.10
Acanthus	138	9.20	9.20	9.20	0.00
Accord Fin	8	5.30	5.25	5.25	-0.25
Acetex	15	10.00	10.00	10.00	-0.25
Acktion	887	11.50	11.40	11.40	+0.10
Adrian o	20	0.19	0.19	0.19	+0.04
Advantx o	943	1.37	1.18	1.25	0.00
Aeterna f	365	13.50	13.15	13.15	-0.15
Afton o	39	1.31	1.31	1.31	+0.05
Agnico E	441	8.90	8.70	8.80	-0.10
Agrium	3763	13.50	12.50	12.55	+0.05
Agro Pac A	50	0.12	0.12	0.12	-0.10
AimGlobl	346	22.00	20.10	20.10	-1.65
Ainsworth	10	6.60	6.60	6.60	+0.10
Air Canada	1211	19.45	18.90	19.25	-0.10
Air Can a f	106	16.95	16.25	16.65	-0.20
Airboss o	108	2.40	2.35	2.35	-0.05
Akita A f	13	10.40	10.00	10.00	-0.45
AlarmF o	75	1.35	1.34	1.35	0.00
Alt Energy	5349	54.35	52.95	54.35	+1.45
Alt Ener p	55	26.10	25.75	26.00	-0.10
Alcan	6660	49.55	48.00	48.25	-0.55
Alcan C p	3	25.50	25.50	25.50	+0.10
Alcan E p	10	19.50	19.50	19.50	-0.15
Alcatel	1480	114.40	109.50	110.00	-4.45
Algo Gr A f	60	0.14	0.14	0.14	0.00
Algo Cent	12	29.50	28.50	29.50	+0.50
Alg steel	336	1.62	1.51	1.53	-0.02
Algon Merc	6	3.65	3.45	3.65	+0.25
Alient	653	38.65	38.10	38.50	0.00
Alimenta B f	112	18.75	18.25	18.25	-0.70
Albanc Sp	78	34.75	34.10	34.20	-0.55
Albanc Sp p	47	25.50	25.30	25.50	0.00
All Atl A	19	21.00	21.00	21.00	+1.00
All Atl Bf	971	20.50	19.95	19.95	+0.30
Alli Forest	1844	17.85	17.00	17.00	-0.25
Alpine oil	479	2.38	2.35	2.37	-0.01
Alta gentic	5	3.97	3.97	3.97	0.00
Altagas	13	5.90	5.70	5.70	-0.05
Altarex o	2085	0.98	0.92	0.94	-0.02
A Bullion o	110	0.10	0.10	0.10	+0.01
Am Eco	150	0.18	0.17	0.17	0.00
Amisco f	11	6.65	6.25	6.65	+0.30
Amisk A	20	2.20	2.20	2.20	0.00
Anderson	6577	25.00	23.90	24.80	+1.10
Andrs WA f	10	11.00	11.00	11.00	+0.25
Angiotec o	240	73.75	69.80	71.75	-3.15
AnorMed o	838	13.00	12.70	12.70	-0.20
Anthony o	20	8.75	8.70	8.75	+0.05
Apex A	68	1.66	1.65	1.66	-0.04
Arbor B f	3	6.50	6.50	6.50	-0.30
Arcis o	10	2.35	2.35	2.35	0.00
Arctic Gr o	14	1.45	1.45	1.45	-0.05
Args 260 p		49.00	49.00	49.00	0.00
Ariel o	485	0.20	0.16	0.20	+0.03
Armbro En	52	3.13	3.06	3.06	-0.04
Asbestos	2	16.50	16.50	16.50	+0.25
Ashlon	45	0.63	0.63	0.63	0.00
Asia o	558	1.40	1.31	1.35	-0.05
Assante c	51	4.80	4.75	4.75	0.00
Astral A f	58	36.25	35.50	36.25	+1.00
Atco I f	127	36.00	34.50	36.00	-1.00
Atna o	20	0.57	0.57	0.57	+0.02
Aur Res	1469	2.39	2.30	2.35	0.00
Aurado Ex o	550	0.20	0.18	0.20	+0.01
Awrizon o	110	0.80	0.75	0.80	+0.03
Avcorp I	112	1.55	1.45	1.45	-0.10
Avid OG Ao	193	2.78	2.73	2.76	+0.03
Axcan P	446	11.50	10.95	11.20	+0.25
Axia Net o	84	7.65	7.40	7.40	-0.25
Axxent b o	70	9.00	8.90	8.90	0.00
Azcar Tec	10	1.75	1.75	1.75	0.00
Azco Mng o	19	1.33	1.32	1.32	-0.13
B Split	16	184.00	173.00	173.00	-16.00
B Split II	18	19.25	18.75	18.75	-0.75
B Split IIp	50	18.25	18.10	18.25	+0.10
BAE Sys	25	21.70	21.35	21.35	-0.15
BCE Emer	1233	93.00	89.05	92.00	+2.55
BCE Inc	20789	35.20	34.05	34.60	-0.40
BCE I P	2	25.60	25.60	25.60	-0.15
BCE I Q	1	24.75	24.75	24.75	-0.45
BCE I S	10	24.60	24.60	24.60	0.00
BCE I Y	562	23.85	23.75	23.80	-0.40
BC Gas	241	27.20	27.00	27.20	+0.05
BC Gas 6.32	10	25.00	24.85	24.85	+0.15
BFS Ent o	90	0.58	0.57	0.58	-0.01
BW Tech o	42	6.25	6.25	6.25	0.00
BXL Enr	433	1.50	1.42	1.42	-0.08
Badger	189	2.90	2.60	2.60	-0.25
BakBone o	1089	15.50	14.15	14.75	+0.75
Ballard	1741	134.00	123.55	126.50	-7.50
Band ore o	38	0.77	0.75	0.75	-0.03
Bank Mtl	3738	66.30	64.25	64.65	-1.05
Bk Mtl B	51	26.00	26.00	26.00	+0.05
Bk Mtl 3p	239	25.90	25.75	25.90	+0.30
BkMtl b4	57	24.50	24.45	24.45	-0.05
BkMtl b 5	5	22.75	22.75	22.75	0.00
Bk Mtl b6	41	24.70	24.40	24.70	+0.30
Bank N S	15653	38.20	37.40	37.65	-0.20
Bk NS 6p	6	26.25	26.10	26.10	0.00
Bk NS 7p	11	26.85	26.85	26.85	0.00
Bk NS 8p	749	27.40	27.10	27.30	-0.20
Bk NS 9p	186	27.00	27.00	27.00	0.00
Bk NS 11p	36	26.50	26.25	26.25	-0.10
BK NS 12 P	15	22.75	22.00	22.00	-0.95
Barick gld	9753	24.10	23.70	23.85	-0.05
Basic100 o	2417	2.65	2.25	2.50	-0.15
Bay Gold	1	1.35	1.35	1.35	0.00
Bayhorse	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayonne	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayou	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayridge	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayroad	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayshore	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayside	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayswater	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayview	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayvista	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayvolcano	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayweb	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Baywest	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Baywood	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayworld	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bayzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaar	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarvoice	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarweb	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarwest	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarworld	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomer	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzone	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomerzoom	1	0.05	0.05	0.05	0.00
Bazaarzoomer

La bourse

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Unican A	6	26.00	26.00	26.00	+2.00
Unican B f	20	23.25	23.25	23.25	+0.25
Unicorp A f	437	8.50	8.50	8.50	0.00
Unifort A f	248	1.35	1.26	1.29	-0.06
Un Corp	29	42.25	42.20	42.20	-0.65
Un Domin	1283	24.50	23.95	24.50	+0.45
United Gr	8	9.25	9.25	9.25	0.00
United g a	7	13.00	13.00	13.00	0.00
United Inc	123	0.95	0.94	0.95	+0.03
U Keno	10	0.07	0.07	0.07	-0.01
Upton res	129	2.50	2.47	2.50	+0.03
Ursa Maj o	100	0.50	0.45	0.50	+0.10
Utility C	1	50.00	50.00	50.00	-1.25
Van Houtt f	75	22.45	22.35	22.35	-0.05
Vangrd o o	197	0.62	0.58	0.60	+0.05
Vasogen o	854	9.50	9.10	9.10	-0.20
Vector	238	5.00	5.00	5.00	-0.25
Velan f	20	15.00	15.00	15.00	-0.20
Velvet o	160	4.40	4.21	4.35	+0.10
Ventra Gr	43	1.60	1.52	1.56	+0.01
Ventus engy	10	7.45	7.45	7.45	-0.25
Vermilion	399	7.00	6.25	6.50	+0.25
Versa Gr o	60	0.25	0.18	0.25	+0.07
Versus o	223	15.35	14.85	14.95	-0.35
VHom A f	328	3.00	2.75	2.75	-0.10
Vicery R	1791	0.40	0.37	0.39	+0.03
Videotm f	4144	34.50	33.35	33.75	-0.65
Vincor I	51	9.05	8.90	9.00	+0.10
Virginia o	37	0.76	0.75	0.75	0.00
Virfek vis o	122	4.14	4.05	4.10	+0.05
Virtual Pro	137	3.70	3.60	3.60	0.00
Vitran A	15	5.10	5.10	5.10	-0.60
Wajax	50	4.40	4.35	4.40	+0.20
Walbrdg o	455	1.49	1.38	1.38	-0.12
Weda bay o	10	0.60	0.60	0.60	-0.05
Wenzel Dw	137	1.61	1.55	1.58	-0.02
Wescam	406	6.50	6.35	6.35	+0.05
Wescst A f	75	41.50	41.00	41.00	-0.50
Wst Frasr	28	30.00	29.50	30.00	+0.05
Westaim	2026	19.00	17.75	17.80	-1.25
Westbume	836	22.25	22.20	22.20	0.00
Wcoast E	3689	25.50	25.05	25.20	+0.20
Wcoast 7 p	17	22.50	22.40	22.40	+0.30
Wcoast 8 p	3	22.65	22.65	22.65	0.00
Wcoast 9 p	37	24.75	24.50	24.60	-0.65
W Copper o	113	1.60	1.50	1.50	-0.01
Wstm star	4754	41.00	40.95	40.95	0.00
Westfort o	1132	0.95	0.88	0.90	-0.05
Westjet air	108	21.70	21.10	21.25	-0.50
Westmins	435	3.05	2.85	2.95	-0.35
Weston	577	68.00	66.00	66.00	-1.50
Westport o	555	17.20	16.25	16.90	-0.75
Weyerhae	627	69.95	67.50	69.95	+1.05
Wheaton o	1290	0.40	0.37	0.39	0.00
William o	6757	0.13	0.12	0.12	-0.00
Win-Eld o	39	0.30	0.30	0.30	-0.05
Wi-Lan o	2337	60.25	54.60	54.95	-3.55
Winpak	3	52.50	52.50	52.50	0.00
Winspear o	1448	4.45	4.35	4.40	-0.05
Wireless o	630	11.75	10.65	11.75	+0.25
World Ht o	74	14.50	13.50	13.50	-0.85
X Cal o	50	0.23	0.23	0.23	0.00
Xenos Gr o	1912	6.45	5.90	6.40	+0.40
Xerox A p	14	27.60	27.60	27.60	0.00
Xillix	325	0.55	0.48	0.50	0.00
YMG Cap	31	2.80	2.76	2.76	+0.01
Yamana o	45	0.38	0.38	0.38	-0.01
Yogen Fr f	1356	1.62	1.39	1.50	-0.04
Yorbeu A o	347	0.42	0.40	0.40	-0.04
Zi Corp p	120	11.35	10.75	11.00	-0.30
Zargon	45	3.81	3.80	3.80	-0.05
Zenon o	533	7.25	6.50	7.00	-1.45
Zenon A op	8	6.25	5.50	5.50	-1.00
DEBENTURES					
Assoc Fr d		102.50	102.00	102.50	0.00
Bell Canl d	1	117.00	114.50	115.25	+0.20
Boralex d		96.15	96.15	96.15	+0.10
Cpl db		105.50	105.00	105.50	-0.50
Cambrdg 8 d		99.75	99.75	99.75	+0.25
Cmbr fb 04		95.50	94.50	95.50	+1.00
Cmbr jn 07		111.00	111.00	111.00	0.00
Cambr 7.5 d		98.00	98.00	98.00	+2.00
CWB A d		98.00	95.00	98.00	+3.00
Cntrfd 7 d		65.05	65.00	65.00	-0.50
Cntrfd 7.25	1	65.00	64.00	64.00	-1.00
Clearnet db		92.00	89.00	89.00	-3.00
Clublink d	1	63.00	63.00	63.00	-1.95
Co Steel d	2	85.00	85.00	85.00	+2.50
Direct e db		129.00	129.00	129.00	0.00
Emco Db	2	65.00	62.50	62.50	-0.50
HBay C d		102.00	102.00	102.00	+0.25
Kms pwr d		100.10	100.00	100.00	-0.50
Kinross d	1	52.75	48.00	48.00	-4.00
Leroux A d		105.80	105.80	105.80	+0.05
Luscar d	1	79.95	74.90	74.90	-0.10
OY Ppty d		77.00	77.00	77.00	0.00
PanCan P d		99.50	99.50	99.50	-1.00
Petromt D		90.00	90.00	90.00	+1.00
Revenue d 7	3	76.00	72.00	76.00	-2.00
Rio Alg db		78.00	77.50	77.55	-0.45
Sherrit D		76.50	76.10	76.10	-0.40
Sterling d	1	60.00	60.00	60.00	-1.00
Teck deb		56.00	56.00	56.00	+1.00
Telesys I d		107.00	104.05	104.05	-3.95
DEBENTURES IN US FUNDS					
Trizec Db		61.00	61.00	61.00	0.00
PARTNERSHIP UNITS					
AEC Pipe u	631	7.15	6.95	7.00	0.00
AGF Mstr u	3	8.25	8.25	8.25	+0.75
BioCap u	39	13.00	12.70	12.75	-0.25
F Chicago u	692	8.40	8.20	8.25	+0.05
Gaz Mtro u	84	14.95	14.75	14.75	-0.20
Global Ip u	14	3.33	3.32	3.32	0.00
Holing Cn u	27	8.60	8.45	8.60	+0.20
Kpch P u	246	5.20	5.05	5.05	+0.05
Mcknz M u	8	9.35	9.35	9.35	+0.15
TrAlta P u	227	6.50	6.35	6.50	+0.05
TrCan pw u	142	26.75	26.50	26.75	+0.40
Triax R u	47	7.35	7.15	7.15	-0.10
RESALE RESTRICTED					
Unifort db	60	50.00	50.00	50.00	-2.00
TRUST UNITS					
APF En u	115	8.30	8.25	8.30	0.00
ARC En u	769	10.80	10.60	10.75	0.00
ARC Str u	23	9.30	9.25	9.30	+0.05
Algonq P u	285	9.80	9.30	9.80	+0.30
Amalga u	144	4.40	4.35	4.35	0.00
Am incom u	21	22.95	22.90	22.90	+0.30
Apollo G u	110	1.30	1.10	1.29	+0.19
Assoc Fr u	66	7.65	7.60	7.60	0.00
Athab O u	239	29.00	28.85	29.00	+0.25
BPI Glo u	147	11.75	11.50	11.50	-0.10
CPL u	170	14.90	14.30	14.90	0.00
CRS III u	6	25.30	24.75	25.30	+0.80
Catamnt u	81	11.85	11.50	11.55	0.00
Cdn Hotel u	1753	9.85	9.80	9.80	-0.05
Cdn Oil Su	168	29.25	29.00	29.00	+0.10
CR estate u	187	11.30	11.10	11.20	-0.05
Cdn Res u	59	7.10	6.80	6.85	-0.15
CRes ii u	20	8.40	8.40	8.40	0.00
Citadel u	169	7.90	7.80	7.80	0.00
Cominar u	101	9.80	9.60	9.70	-0.15
DDJ Cdn u	156	21.75	21.50	21.75	+0.15
Digital W u	182	16.45	16.25	16.25	-0.15
Direct Enr	928	27.85	27.80	27.80	0.00
Drayton u	106	2.95	2.66	2.71	+0.11
Enermrk u	2211	4.50	4.44	4.50	+0.01
Enrpls FG u	168	22.75	22.20	22.50	0.00
Enervst u	157	5.65	5.40	5.55	-0.10
Facs Rec u	34	6.20	6.05	6.20	0.00
F Asia u	30	5.45	5.30	5.30	0.00
F Premi u	6	27.35	27.10	27.10	+0.05
FPrem us u	37	26.95	26.30	26.35	-0.65
FPrm o u	10	9.00	9.00	9.00	0.00
Freehold u	352	8.00	7.50	7.75	+0.05
Global Pls u	60	26.50	25.75	26.00	+0.40
GL Hydro u	34	11.50	11.30	11.30	-0.20
H&R u	662	11.50	11.30	11.40	-0.05
Halterm u	486	5.15	5.05	5.05	-0.10
HCare bio u	10	9.15	9.10	9.10	-0.30
IAT Air u	14	10.10	9.80	9.80	-0.35
Income Fn u	23	24.95	24.25	24.95	+0.70
KMS pwr u	29	9.00	8.80	9.00	+0.20
Labrador u	133	11.50	11.10	11.10	-0.40
Legacy H u	188	8.70	8.65	8.70	+0.05
Luscar u	1242	1.50	1.30	1.37	-0.21
MTC Mort u	1	0.53	0.53	0.53	0.00
Mcknz Inc U	6	13.60	13.40	13.60	+0.10
Maxim u o	112	3.90	3.86	3.86	-0.02
Midfeld h u	126	5.35	5.25	5.35	0.00
Morgrd u	92	8.30	8.15	8.15	-0.15
Multi Fnd u	3	10.00	10.00	10.00	0.00
NAL Oil u	420	8.00	7.70	7.95	0.00
NCE D u	231	3.70	3.69	3.70	0.00
NCE En u	318	4.39	4.28	4.28	0.00
NCE Ptr u	714	5.40	5.25	5.25	-0.10
N altamir u	95	13.85	13.55	13.55	-0.15
New Mill u	4	28.50	28.00	28.00	-0.75
Newcstl u	37	15.00	15.00	15.00	0.00
North Wst u	20	11.40	11.30	11.30	+0.15
Northland u	339	8.90	8.50	8.60	+0.15
NS Pwr u	20	4.95	4.95	4.95	-0.05
Oceanex u	425	9.20	9.20	9.20	0.00
Pembina u	1172	8.05	7.90	7.90	-0.10
Pngrwth u	386	19.25	18.85	19.15	-0.15
Polar Hed u	40	4.33	4.30	4.30	-0.03
Primwst u	674	7.95	7.80	7.95	0.00
Residentl u	133	11.60	11.55	11.60	0.00
RioCan u	758	9.15	9.10	9.15	+0.05
Rogers S u	691	6.35	6.20	6.30	+0.10
Ryl Host u	326	6.00	5.90	5.90	0.00
SCI u	39	9.50	9.25	9.50	+0.25
Shininbk u	293	12.45	12.35	12.45	+0.05
Summit u	126	11.30	11.00	11.20	+0.10
Superior u	735	13.20	13.00	13.10	+0.05
Taylor G u	95	4.20	4.20	4.20	+0.04
Templetn u	27	8.35	8.15	8.15	-0.05
Triax car u	93	26.50	25.85	25.85	-0.65
Triax u	109	11.75	11.60	11.75	0.00
Viking u	365	8.10	7.90	8.00	-0.10
Viking u w	10	1.05	1.05	1.05	-0.25
Wardley un	21	1.85	1.85	1.85	-0.20
Wstm fund	90	3.03	3.02	3.03	-0.01
Westshor u	1001	3.65	3.50	3.65	+0.10
World st u	35	15.70	15.70	15.70	-0.05
TRADED IN US FUNDS					
Ashanti gds	8	2.00	2.00	2.00	-0.35
Bk Mtl 2	44	25.85	25.50	25.65	-0.10
CIT Exch	597	18.00	17.50	17.65	0.00
CIBC 20	7	23.75	23.50	23.50	0.00
CIBC 22	9	25.00	25.00	25.00	0.00
CIBC 12 p	6	25.55	25.55	25.55	-0.25
CN Rail p	4	45.00	45.00	45.00	+1.00
Cariben U	28	10.10	10.10	10.10	0.00
Inco E p	33	37.70	37.35	37.45	+0.20
Kazakhst o	102	0.45	0.40	0.40	-0.10
Ry Bk I	5	26.00	25.70	25.90	+0.20
Ry Bk K	7	25.25	25.25	25.25	0.00
Ry Bk P	13	22.65	22.50	22.65	+0.10
Seven Sea o	10	1.25	1.25	1.25	+0.10
TD Bk G	19	25.20	25.20	25.20	+0.20
TrAtlant o	55	0.11	0.11	0.11	-0.00

Montréal

A et B

ARCA	54	0.19	0.19	0.19	+0.06
Abcourt cl B	10	0.08	0.08	0.08	
Allican	10	0.45	0.45	0.45	+0.04
Angt. Swis	100	0.17	0.17	0.17	+0.02
Arenagol	794	1.34	1.16	1.16	-0.19
Artqst.b	3	1.73	1.73	1.73	-0.02
Atapa	20	0.10	0.10	0.10	
Autanabi	20	0.34	0.33	0.33	+0.03
BridgePoint	395	3.20	3.15	3.20	-0.05

C

Canac.Rs	250	0.06	0.05	0.05	-0.01
Canspr.A	170	0.42	0.37	0.41	-0.01
Ced-Or Corp	100	1.21	1.18	1.18	-0.04
Cenosis	205	5.10	4.75	5.00	
Coleraine Mn	200	0.08	0.08	0.08	
Cvalley.a	155	0.99	0.90	0.99	-0.10

D à F

Diadm	320	0.36	0.34	0.34	-0.02
Dianor	1205	0.35	0.30	0.33	+0.02
Ditem		-.00	-.00	-.00	
Dumont Nickl	200	0.25	0.25	0.25	-0.01
Dynacor Inc.		-.00	-.00	-.00	
Ecu Slvr	400	0.08	0.08	0.08	
Fbeach	30	2.10	2.10	2.10	-0.05
FreeWest	53	0.68	0.68	0.68	-0.02

G

Genomic	203	8.10	7.25	7.60	-0.25
GldHawk	300	0.32	0.32	0.32	+0.02
Grilli A	100	0.40	0.40	0.40	

H à J

Hornet	60	0.85	0.85	0.85	
Hubbard Hldg		-.00	-.00	-.00	
IglooVs	4	1.20	1.20	1.20	+0.30
Innoviuim	226	0.85	0.75	0.85	+0.10
JAG.Min	160	0.13	0.13	0.13	-0.01
Jitec	4091	6.55	4.41	6.55	+2.26

K à M

Limtech	750	1.08	1.03	1.08	+0.01
Log.G.Inf	1	3.50	3.50	3.50	
Loubel	205	0.14	0.14	0.14	-0.01
Malartic	410	0.60	0.56	0.60	+0.01
Matamec	250	0.15	0.15	0.15	
Murgor	415	0.22	0.21	0.22	

N à Q

NAR Res	108	2.82	2.75	2.80	
NStein	387	2.15	2.11	2.15	-0.03
Nora exp	85	0.31	0.31	0.31	
Orb ex.A	10	0.06	0.06	0.06	
Orleans Res	20	0.10	0.10	0.10	
Osisko	230	0.22	0.20	0.22	+0.02
Photonet	530	1.00	0.93	0.97	-0.01
Pro-Or		-.00	-.00	-.00	
Prolab	52	1.19	1.17	1.17	-0.02

R et S

Robex	155	0.43	0.43	0.43	+0.01
SAMSys	152	2.20	2.07	2.07	-0.09
Sharpe	1083	0.29	0.24	0.24	-0.02

T à Z

TSITelsy	155	0.38	0.30	0.30	-0.08
Vior	100	0.08	0.08	0.08	
Wesdome		-.00	-.00	-.00	
X-Chedr	45	0.14	0.12	0.14	+0.02

Total Sales :1500096

Fonds mutuels

Fonds	Valeur
A	
-A.P.M.	
ynEquilibrC	13.52
ABC Funds	
ynAmer-Value	4.42
ynFully-Mgd	6.57
ynFund-Value	10.71
Acker Finley	
ouQSA Ent	9.46
AcuitC Fonds	
oAct RER G7	10.54
oAct can	16.33
oAct mond	11.28
oEquil can	12.63
oOblig	8.57
oRev ClevC	10.41
Clean Environment	
oAct int	10.40
oActions	14.45
oEquilibrC	11.43
Acuity Pooled	
nAct Mond.	19.37
nAct can	19.77
nCourt Term	10.48
nEnvSci&Tec	20.68
nEquil can	14.68
nHigh Inc	12.57
nMond. Bal.	16.87
nRev. Fixe	11.52
nRCpActCons	14.69
AGF Groupe de Fond	
oAct Crois	38.29
oActIntMond	6.28
oAct Mond	8.49
oAllemagne	44.26
oAm RER RTA	6.21
oAm CT H Rd	3.39
oAm Latine	5.34
oAmÇr RTA	23.93
oCan RTA	6.94
oCat Canada	7.53
zCdn Agg Eq	7.20
oCdn Agr AC	6.01
oCdn Bal	23.11
oCdn Div	26.71
oCdn Res	14.39
oCr Am RER	6.21
ouCr Act U$	30.97
ouCr Am U$	26.36
ouCr Asia U$	8.43
ouCr Euro U$	13.64
ouDir ChinU$	4.71
ouEuro RA U$	6.39
ouIndien U$	1.60
ouIntTitAcU$	7.95
ouJapon U$	4.92
ouMdSciSntU$	4.54
ouMdSvFin U$	4.12
ouMd Ti TcU$	4.23
ouMdnObGv U$	6.48
ouMd Ress U$	3.80
ouMnd Equ U$	9.77
ouMultiGstU$	3.97
ouRev Am U$	7.55
ouR CT In U$	7.49
ouSp Am U$	13.00
ouTitAcJapU$	3.38
ouTit Int U$	7.11
ouVl Int U$	28.12
ouVlMarEm U$	2.78
AGF Gestion	
zAllem C$ M	48.28
zuAllem U$ M	32.68
AIC Fonds sCrie Av	
ouAv Mond U$	4.72
oAvantage	70.92
oAv AmÇr	8.20
ouAvant AmU$	5.55
oAvantageII	8.70
oAv Mond	6.98
ouAv UniU$	4.40
oAv Univers	6.50
oREER Av Am	5.32
oREER Av Md	6.30
oREER Av Un	6.13
AIC SCrie CibIÇÇ	
oCib Am	5.29
ouCib Am U$	3.58
oREERCib Am	5.31
AIC (Closed End)	
AIC DivFra	33.31
AIC serie diversif	
oAct Mond	23.36
ouAct MondU$	15.80
oCan Divers	34.67
ouDiv Uni U$	3.98
oDiv Uni	5.88
oREER AcMd	6.06
oREER Dv Un	5.53
oREER Val	4.75
oValeur	44.57
ouValeur U$	30.14
AIC sCrIÇ O revenu	
ouActRevAmU$	3.32
oActRevAmÇr	4.91
oActionsRev	5.28
oObl Uni	4.69
oOblig	5.02
AIC SCrie sectorie	
oREER Tc Un	4.65
ouTech Un U$	3.10
oTech Univ	4.58
AIM Family of Fund	
oAmBlueChip	13.05
oAmMidCpGw	12.86
oCatScSntMd	7.75
oCroiss int	9.76
oCat dÇmo	9.47
olnnov mond	9.58
Crt Trme A	5.54
gCrt trme B	5.40
oCr actAmÇr	16.17
oCroisAmLat	7.54
oCrois euro	33.45
oCroi pacif	5.13
oCrois can	13.19
oEquil can	22.68
oExcel can	16.40
oMndCr& rev	7.54
oOblig can	11.50
oOblig mon	5.01
oRER C&R Mn	10.28
oRER SS Md	11.09
oRER Tec Md	11.20
oRER Tel Md	11.26
oCrEuro RER	6.42
oCrois Act	45.76
oCrois AmÇr	38.94
oCrois Asia	12.45
oCr Euro	20.15
oDir Chine	6.96
oEuro RA	9.44
olndien	2.36
olnt RER RA	5.43
olntTitAct	11.75
oJapon	7.28
oJapon RER	5.20
oMdSciSntÇ	6.71
oMdServFin	6.08
oMdTitTech	6.25
oMndObl RER	4.48
oMnd Obl Gv	9.57
oMd Ress	5.61
oMond équil	14.43
oMulti Gest	5.86
oOblig Can	5.26
oRev AmÇr	11.15
oRevCT Intl	11.07
oSpÇc AmÇr	19.21
oTit ActJap	4.99
oTitRvBleve	9.50
oTitres Can	34.27
oTitres Int	10.51
oValContTrm	3.43
oVal Intl	41.54
oValMarémer	4.11
oVl Int RER	6.27
AGF Groupe de Fond	
ouAclmMnd U$	4.25
ouAct Mnd U$	5.75
ouAllemag U$	29.96
ouAm CT HRU$	2.29
ouAm RTA U$	16.20
ouAmLatineU$	3.62
ouCat Can U$	5.10
oEquilibrÇ	20.90
oJaponaises	6.43
oMndPet soc	9.81
oMnd Rev CT	11.04
oObliGouvCT	5.38
oObliHautRen	5.55
oOblig mond	9.75
oObligÇ	15.69
oRER Japon	9.36
oReprise	12.63
oRev&crois	10.95
oRevenu	7.52
oRev can CT	10.17
Altamira Sector	
nComm elect	30.26
nLois & div	13.39
nMndServFin	12.37
nMCt prÇc	2.60
nRER Com el	8.33
nRER Sc&Tec	11.28
nRessources	8.50
nSci santÇ	19.18
nSci & tech	41.31
Altamira Precision	
nAm moy cap	12.25
nPacifique	9.83
nInd Amer	10.85
nIndice Can	16.13
nInd euro	11.11
nIndiceIntl	11.27
nDow 30	9.70
nRER Euro	11.70
Altamira Port RER	
nRER Cr&Rev	26.96
nRERRevStbl	20.58
nRERcroiMax	30.49
nRER croiss	27.66
nRERrev&cr	22.63
nRER revenu	21.75
nRER Équil	23.94
-A.P.P.Q.	
ynEquilibrÇ	22.46
Argentum Managemen	
oPI MktNuC$	9.48
oPtRER IE	10.24
oPrt Revenu	9.20
oAct can	10.72
oPrtAmElite	10.73
oDÇccouverte	10.69
oPtIntElite	12.65
oPrtEquiQuÇ	12.28
oPerformCan	14.85
oPt A/V AC	9.03
oPtMrNeu C$	10.16
Argentum Managemen	
ouAmÇr Clte	7.26
ouInt Clité	8.56
ouPI MktNuU$	6.42
ouPtRER IE	6.93
ouPtMrNeu U$	6.88
-Arrow Hedge Associ	
Cap Progrs	9.70
-Artisan Portfolio	
oAct intl	12.64
oAct Can	6.18
oAct amÇr	14.35
oConserv	10.99
oDynamique	11.59
oPI Conserv	5.25
oPI dynam	12.23
oPrudent	11.35
oRERConserv	10.64
oRER PI Dyn	10.85
oRER dynam	10.41
oRERPlusCon	10.41
oRER prud	10.92
oRevFixeCan	4.85
Atlas Fonds	
oAct Mond	24.91
oAdv Am C$	20.57
ouAdv Am U$	13.92
oAmÇr Latin	13.09
oBassin Pac	14.77
oCan GC Cr	25.07
oCrAmGrCpC$	35.97
ouCrAmGrCpU$	24.35
oCr Can PC	10.23
oCro IG Cap	22.77
oCro IM Eme	14.94
Banque National	
nRot Sect	11.75
nTec Md RER	9.85
nTech mond	15.20
néco AveRER	9.48
Banque National Di	
nDiv énerg	15.34
nDiv Cons	10.16
nDiv IntrÇp	11.90
nDiver Pond	11.30
nDiv Prud	9.71
Banque Nationale P	
nMd RER Prt	9.63
nProt AcCan	14.71
nProt Créq	12.95
nProt ObiCa	9.65
nProt Retéq	12.23
-Barreau Du Quebec	
ynEquilibrÇ	14.73
ynOblig	10.33
ynSecr Act	13.69
-Beutel Goodman	
Act AmÇr	8.49
Act Can	14.82
Act Intl	7.07
EquilibrÇ	13.06
Pet Cap	10.40
Revenu	10.49
BGI Canada	
niUnits 60	63.51
Bissett	
nAct amÇr	41.73
nAct can	52.29
nAct intl	12.35
nDividende	18.42
nGrande cap	13.36
zMicrocap	18.46
nMultinat	25.85
nOblig	12.39
nPetite cap	33.40
nPorte rev	10.76
nRetraite	21.19
BMO Mutual Funds	
nActions	24.71
nAmÇr Crois	24.73
nAm Sp Act	18.82
nAmÇr Val	16.53
nAv ALENA	18.36
nDividendes	22.88
nEurActions	9.63
nÇquilibrÇ	20.06
nHypo	58.85
nIn act cdn	15.94
nInd act am	17.49
nInd Çquili	11.46
nInt Eq Ind	13.41
nMarc naiss	9.08
nMon RÇp Ac	10.59
nMonth Inc	9.82
nNord AmÇr	51.14
nOblig Intl	9.67
nOblig crt	9.77
nRetr Çquil	11.83
nRev div	16.26
nRev haut	9.33
CT Fund Portfls -	
ynCrois can	11.34
ynCroiCanRER	11.14
ynCrois mond	11.09
ynCroiMndRER	10.59
ynCroiRevRER	10.69
ynCrois rev	10.42
ynEquilibrÇ	10.98
ynEquil RER	10.99
ynRev conser	9.68
ynRevenu	10.00
CT Alliance Ptf -	
ynCrois can	11.30
ynCroiCanRER	11.40
ynCrois mond	11.84
ynCroiMonRER	10.73
ynCroiRevRER	10.68
ynCrois rev	10.48
ynEquilibrÇ	11.01
ynEquil RER	10.98
Fonds Mutuels Cart	
oActCnFaiCp	8.96
oAct amÇr	5.66
oAct can	7.01
oAct mond	5.65
oCanRÇpAct	5.72
oObligation	4.79
**C.I. - BPI Fun

Fonds mutuels

Fonds	Valeur
BNord-AmÇr	17.17
gObligGouv	4.70
xBOb'NA Reél	9.13
xgOblig Soc	10.22
BPacifique	7.45
BRet Cr él	12.29
BRetraite	17.53
BRetraitePl	7.35
gRevenu	5.44
BRev Plus	6.57
BRCpart	6.70
BSpÇcial	22.73
BSumma	13.37
Bcan Çquil	11.25
Groupe Investors/A	
BCdn Growth	13.55
BCro é-U	10.96
BCro Asia	10.03
BCr Can Div	11.60
Groupe Inv/Beutel	
BAction Can	11.96
BCan Pet Cp	14.98
BCan équil	11.32
Groupe Investors/M	
BDividendes	11.28
xBRevenu	9.99
Groupe Inv/100% RE	
BRER Cr Eur	10.95
BRER Cr Jap	8.66
BRER Cr é-U	9.65
BRER Global	10.54
GI/Rothschild SÇle	
BAct Amer	17.06
BAct Intl	15.98
BAct Can	12.89
BCan Equil	15.09
gOblig Intl	9.73
Groupe Inv/Sceptre	
BAction Can	15.74
BCan équil	13.34
xgOblig Can	10.67
Groupe Inv/Scudder	
BCan Tou Cp	11.25
BCrois Euro	11.88
BMar émerg	9.61
BUS Alloc	14.24
Inv Group/Templeto	
gAct Intl	10.40
BWorld All	11.80
xgWorld Bond	8.42
IRIS Groupe de fon	
nActMondial	19.74
nActPtCapCd	15.45
nAct.Cdn.	19.35
nAct. amÇr.	50.54
nDividendes	13.28
xnHypothèque	4.94
nNAhautrend	9.44
nObligation	11.18
néqOptCrois	11.54
néq.op.Tac.	12.20
néq.opt.rev	10.25
néquilibrÇ	40.30

J

Jones Heward	
oAmÇr C$	33.28
ouAmÇr U$	22.53
oEquil Can	18.64
oFonds LtÇe	19.64
oOblig	10.83

L

-LaSalle (Fonds)	
yoActions	7.80
yoEquilibrÇ	7.25
Lion Funds	
oGl Know Ind	12.38
oKnow Ind	13.73
oNat Res	6.81
Gamme fond LFC Lon	
oGPLL A Div	13.66
oGPLL équil	11.78
oGPLL Oblig	9.92
oGPLL Rev	10.73
oJan Act Am	17.74
oJan ActInt	13.46
oMX Act Can	16.82
oMX Div	11.73
oMX MÇt Pr	4.78
oMX Ress Nt	6.93
oMAX Revenu	5.92
oMX éq Can	10.79
oScud A Can	11.53
oScud Eur	12.36
oScud Nouv	10.74
oScud Pacif	10.76
oScud é-U	9.71
oTemp Can A	11.08
oTemp Int A	10.36

M

Mackenzie Cundill	
oEquilCan C	5.73
oMond Çquil	5.25
oRenaissan	5.91
zSÇcuritÇ A	20.10
zSÇcuritÇ B	23.87
zSÇcurité C	5.92
oVal RER A	5.61
zValeur A	18.55
zValeur B	20.16
oValeur C	7.58
Mackenzie Cundill	
ouEquil mond	3.55
ouRep C U$	4.00
ouVal C U$	5.13
Mackenzie Industri	
oAvant Rnde	5.04
oInd Act Lt	3.88
oInd Amer	17.08
xoInd Cro Dv	15.45
oInd Crois	10.37
oInd Hor	7.28
xoInd Oblig	11.71
oInd Retr	9.30
oInd Rev 1$	6.64
oIndRevO.4$	8.28
oInd Ti Hyp	1.32
oInd équil	6.83
Mackenzie Industri	
ouInd Amer	11.56
Mackenzie Ivy Fund	
oActétr RER	10.40
oAct Çtrang	21.52
oCanadien	22.47
oCro & Rev	18.66
oEntreprise	3.51
xoHypo	1.97
Mackenzie Ivy Fund	
ouAct Çtrang	14.56
Mackenzie Sentinel	
zCda Equity	16.28
zGlobal	21.65
Mackenzie Universa	
oAm VI Sére	5.19
oAm Fort Cr	20.64
oAmÇriques	13.52
oAvenir	20.84
oCan Equil	6.81
oComm RéR	11.93
oComm	11.76
oCrois Can	18.37
oEuOcInvRER	5.23
oEuro Occas	18.82
oExt Orient	4.09
oGesSel RER	11.62
oGestSelCda	10.96
oGest Sel	9.87
oInt actRER	4.93
oIntl Stock	14.65
oJapon	5.60
oMd Çth RER	9.86
oMnd CroRER	5.20
oMnd EquRER	4.77
oMnd FortCr	5.41
oMnd Immob	5.64
oMnd Ren él	3.64
oMnd Ress	7.55
oMnd RÇpAct	6.06
oMdScTecRER	5.14
oMnd Sc&Tec	18.75
oMnd StraOb	5.28
oMnd Valeur	5.52
oMd éthique	10.38
oMCt PrÇc	3.58
oRess Can	9.39
oRev MndRER	4.51
oSantÇ RER	10.76
oSci SantÇ	11.72
oServ Fin	10.21
oStin RER	10.21
oTec IntRER	12.74
oTech Inter	12.43
Mackenzie Universa	
ouAm Fort Cr	13.97
ouAm VI Sére	3.62
ouAmÇriques	9.15
ouAvenir	14.31

Fonds	Valeur
ouCan Equil	4.61
ouCrois Can	12.44
ouEuro Occas	12.74
ouExt Orient	2.77
ouGest Sel	6.68
ouIntl Stock	9.92
ouJapon	3.79
zuMnd EquRER	3.23
ouMnd FortCr	3.66
ouMnd Immob	3.82
ouMnd Ren él	2.46
ouMnd Ress	5.11
ouMnd RÇpAct	4.10
ouMnd Sc&Tec	12.70
ouMnd StrObl	3.57
ouMnd Valeur	3.73
ouMd éthique	7.02
ouMCt PrÇc	2.42
ouRess Can	6.36
zuRev MndRER	3.05
ouSci SantÇ	7.94
Mackenz Star Portf	
oC Coln&Gro	59.64
oC LnTrm Gr	64.78
oC MaxLT Gr	71.89
oC Ba Gr&In	74.02
oC MaxEqGro	85.14
oF BaGr&Inc	87.17
oF MaxEqGro	95.97
oF MaxLT Gr	77.36
ol BaGr&Inc	77.47
ol Conln&Gr	88.18
ol LT Gro	84.01
ol MaxLT Gr	85.10
oR BaGr&Inc	78.02
oReqCnsl&Gr	76.76
oR LT Gro	79.89
oR MaxEqGro	83.52
oR MaxLT Gr	95.31
Mackenz Star Portf	
ouF BaGr&Inc	81.67
ouF MaxEqGro	88.20
ouF MaxLT Gr	73.57
Manuvie-Cabot	
nAct can	26.80
nCrois can	13.55
nCrois Çmer	14.53
nGloMltStyl	20.59
nObligDivrs	9.44
nValPrmOrd	24.54
Marathon Mutual Fu	
oActions	9.77
oPl Agg Gro	17.27
oRessources	5.45
Marathon Rendement	
oAm Gr Cap	6.50
oCn Gr Cap	5.24
oCan 60	10.64
oéquil Can	5.92
Marathon Perform P	
C.O DCc.NA	4.32
Mawer Mutual Funds	
nBond	10.87
nCdnBal RSP	13.77
nCdn Divers	14.44
nCdn Equity	17.74
nCdn Income	10.66
nHiYld Bond	9.52
nNew Canada	12.88
nUS Equity	19.53
nWorld	28.50
MAXXUM	
oJanusAIRER	9.11
oJanusAARER	8.97
oJanus AcAm	17.74
oJanus Aclt	13.46
oMAX Act Cn	16.82
oMAX Div	11.73
oMAX Mt PrÇ	4.78
oMAX Nat Rs	6.93
oMAX Revenu	5.92
oMAX équ Cn	10.79
McElvaine Investme	
ynMcElvaine	11.49
McLean Budden	
nCroissamÇ	42.23
nDecrod'act	30.34
nRevenuFixe	11.73
ncrois. int	12.90
nvaleur act	12.63
néquilibrÇ	18.98
-MB Pooled Funds	
nAmer Equ	134.53
nBal Growth	12.98
nBal Gr Pen	13.94
nCdn Eq Gr	81.08
nCdn Eq Val	11.66
nCdn Equity	11.24
nFixed Inc	53.22
nGlo Equity	16.49
nOffshore	25.40
nPri Bal	11.03
MD (Gestion)	
nAct Am MD	8.70
nActions MD	18.27
xnDiv MD	14.90
xnEquil MD	19.82
ynCollJSfisc	
nREER PlAve	10.90
xnOblig MD	6.71
xnOb Mond MD	10.76
xnObl/Hyp MD	9.96
nPl Aven MD	12.59
nREER ActAm	10.75
nREER ActMd	9.83
nSCIect MD	18.60
-Medical Discovery	
gDMCI	12.33
-Merrill Lynch Cana	
oCrois Mond	13.01
oGloSectRSP	10.31
oGlo Sector	12.09
oInt St RSP	9.29
oInt Stat	8.76
oVal AmÇr	10.09
oValBasecan	12.21
oéquil can	11.04
ML Defined Assets	
Inst Hld	11.74
uInst HldU$	7.95
Sel Ten	7.64
uSel Ten U$	5.17
Montrusco Bolton F	
nCrois Plus	11.84
oCrois QuÇ	28.45
nRER Cr Int	9.92
nRev Mond	9.20
nVal Plus	10.89
néquil Plus	11.26
Montrusco BT-A	
nuAct AmÇr	20.83
nAct Can	22.27
nAct EAEO	18.59
nAct Mond	21.06
nCan PetCap	17.79
nMmt TSE100	25.40
nOblig Intl	8.73
nRev Fixe	11.16
néquilibrÇ	14.04
Montrusco BT-B	
nuAct AmÇr	20.97
nAct Can	22.35
nAct EAEO	18.72
nAct Mond	21.20
nCan PetCap	17.87
nRev Fixe	11.16
néquilibrÇ	14.04
-Montrusco Fonds SÇ	
nAct Can	15.05
nAct Crois	26.70
nEurope C	15.91
nAct Japon	10.45
nMd équ +	10.21
nOb Ind +	10.16
nRevenu	10.03
nT-Max	10.00
néquilibrÇ	12.08
néquil +	15.24
-Montrusco Select F	
nuAct Am Imp	14.80
nuAct Am N I	14.03
nuE.A.E.O.	14.17
MRS Keystone Porte	
oEnrCr Lg T	65.46
oEnrCrMxAct	75.87
oEnrCrMxLgT	62.78
oEnrRevCrPr	58.15
oEnréqCrRev	59.37
oNEnrCr L T	67.58
oNEnrCrMxAc	76.16
oNEnrCrMxLT	66.78
oNEnrRvCrPr	59.04
oNEnréqCrRv	62.13
MTC Growth	
nMTC Growth	24.20

N

MondQuest	
oCroissance	9.04
oDividendes	11.05

Fonds	Valeur
oIntl	15.84
oRER Intl	4.99
oRevenu	10.26
oéquilibrÇ	14.11
Navigator Fonds co	
oCan cr spÇ	14.29
oCan tech	33.59
oEuro	9.98
oIMSA	10.23
oJapon	7.42
oRevenu Can	8.46
ocan crois	10.89

O

-O.I.Q. FêRIQUE	
ynActions	54.33
ynAmericain	14.22
ynCroissance	15.25
ynEquilibrÇ	49.69
ynIntl	9.96
ynOblig	35.70
ynRev CT	34.38
O'Donnell Groupe F	
oAmCapMyRER	5.03
ouAmCapMoyU$	7.20
oAm Cap Moy	10.65
oCan Frl Cp	7.57
oCan Nv Cr	6.65
oCroissance	7.23
oMndAct RER	5.10
oMond MCt P	1.58
oMond Act	8.70
oOpt Revenu	4.79
ouOpt Rev US	4.22
oSect Am Cr	7.66
oéquilibrÇ	4.66
-Optima Strategy	
oCrois Intl	9.58
oCrois amÇr	9.45
oCrois cdn	10.84
oDivers Cdn	9.95
oDiv amÇr	9.70
oRev court	7.35
oRevfix int	7.12
oRevfix cdn	8.91
oRéR div am	11.05
oRéR divint	10.51
oRéR fixint	9.60
oPet Cap	10.09
oValeur Cdn	15.06
oVal amÇr	12.84
oValeur int	9.66
odivers int	8.67
oimmobilier	8.42
-Optimum Placements	
ynActions	18.12
ynCr & Rev	11.80
ynEpargne	13.52
ynEquilibrÇ	24.97
ynIntl	11.16
ynOblig	12.68
-Orbit Group	
nord-amÇr	8.29
Can titres	6.34
mondial	17.85

P

Pacific Funds	
y Total Ret	7.92
Perigee Mutual Fun	
nAccufund	10.73
nAct Bond	9.27
nCdnAggGrEq	9.73
nCdn Sec Eq	14.09
nCdn Val Eq	12.64
nDivers	11.42
nGlo Bond	8.63
nInd Pl Bnd	9.10
nIntl Equ	13.15
nNA Equity	12.74
nSym Bal	10.74
nT-Plus	11.05
nUS Equity	10.97
Phillips, Hager &	
nBal Pen Tf	17.41
nBalanced	16.99
nBond	9.05
nCdn Equ	58.10
nCdnEqPlPen	85.16
nCdn Equ Pl	30.73
nDiv Inc	47.69
nEuro-Pac	13.85
nGlo Eq RSP	9.70
nGlobal Eq	12.66
nNA Equity	17.31
nObl Rnd Gl	10.05
nObl Rnd él	10.34
nST Bd & Mt	9.71
nUS Equity	58.79
nUS Pool Pn	444.27
zVintage	35.90
Primerica Concert	
oConser can	10.48
oCr act can	13.34
oCr act int	13.63
oCr ac in R	9.86
oCr can	12.75
oCr int	13.38
oFortercrcan	12.98
oFortecrint	13.68
oRevenu can	9.79
oéquil can	11.70
-Professionnels du	
nAct Asie	15.72
nAct Can	25.56
nAct Euro	11.69
nAct Intl	14.78
nAct amÇr	8.48
nCrt Terme	9.54
nCro & Rev	11.57
nEquilibrÇ	12.72
nMond Diver	10.51
nOblig	10.88
-Proteus Currency F	
yCl A CADLC	91.35
yCl B CAD	97.33

R

Groupe de Fonds R	
oAmÇr RER	9.70
oAmÇrican	9.81
oAsie	8.81
oAsie RER	9.55
oEntrDomRER	9.71
oEntr Dom	9.32
oEurope	9.17
oEurope RER	9.72
oMMF	10.00
oTech-Media	8.26
oTec-MedRER	8.96
oVie&Sante	10.75
oVie&SntRER	11.00
-REA Inc (Fonds d'i	
ygIDEM	19.35
-Relance canadien (	
gRel Can	17.13
-Recherche Cap Corp	
oEuro	10.46
Royal: d'Index	
nAmÇr. Plus	13.64
nCan d'ind	18.46
nCdn Plus	18.62
nIdx RER	11.26
nInd Ob Can	10.04
nAmÇricain	13.57
nRERIntiInd	11.73
Royal Mutual	
nAct Itl	20.30
nAct Japon	17.78
nAct US C$	35.37
nuAct US U$	23.94
nAct Can	17.83
nComm élect	9.94
nCrois Asia	10.37
nCrois Can	22.66
nCrois Euro	27.56
nDividendes	23.65
nEner	17.12
nEquilibrÇ	11.18
nHypo	10.73
nIntl Oblig	9.50
nLatin AmÇr	11.26
nMCt PrÇc	4.57
nO'S Act Cn	12.29
nO'S Cr US	13.67
nO'S Val US	9.32
nOblig	5.63
nPet CapCan	16.17
nPt Cr SCI	21.57
nPt Rev SCI	15.95
nPt éq SCI	19.82
nRev Mens	9.53
nSc Bi&Tech	28.49
nValeur Can	11.16
nZweigéqItl	13.86
nZwiegCr CS	18.89
nuZweigCr U$	12.78
nuZweigGr U$	14.46
Royal Global RRR	9.04
RAEA Am	20.13

Fonds	Valeur
oAct Mond	28.18
oEuro+	18.22
oMond Equil	14.55
oMond Soc	34.54
oObl Mond	9.85
oOblig	5.79
oRER Act Md	10.41
oRER Euro +	19.14
oRER Japon+	3.84
oRER Md Soc	9.70
oRER Md équ	9.51
oRER Obl Md	9.98
y World Tr	12.94
Synergy Fonds comm	
oCourt Term	5.29
oCan Croiss	9.30
oCanExtrême	5.54
oC Momentum	10.21
oCanPetite	7.53
oCan Style	7.61
oCanValeur	5.54
oMnd Croiss	4.85
oM Momentum	5.31
ouMdMomentU$	3.59
oMnd Style	5.79
ouMndStyleU$	3.92
oRER GsStMd	5.02
oRER Mo Mnd	5.00
oRER cr mdl	4.86
ocanRÇpTac	6.53
oumndCroisU$	3.28

T

Talvest (Fonds)	
oAct Can Cr	8.16
oActCanFaib	18.16
oAct ValCan	18.74
oAsiatique	18.59
oCan RepAct	8.55
oChine Plus	13.24
oDividendes	16.12
oEuropean	19.86
oFPrX Cro A	11.13
oFPX Rev A	11.11
oFPX équ A	10.98
oGbl Multi	9.98
oGl Fai Cap	15.72
oGl Sc&T C$	117.59
ouGl Sc&T U$	79.60
oGl Sc San	13.13
oGlo Act	5.49
oMill NvGen	22.83
oMill Revél	8.20
oObl Ht Rnd	9.95
oOblig	11.28
oRERChinePl	5.08
oRER GlFbCp	4.77
oRERGl Oblg	4.92
oRER GlScSn	5.44
oRERGlSc&Tc	4.81
oRER Glo	6.49
oRER GlRpAc	7.99
oRER Gl Act	4.76
oRER Multi	12.48
oRes Can	4.39
oRevenu	11.04
oValLine C$	38.91
ouValLine U$	26.34
TD Ligne Verte	
nAct Can	29.74
nAct Opt	20.14
nActPtSocAm	11.44
nActPtScCan	12.20
nComm&Diver	25.33
nCr Am M-C	29.67
nCrois Asia	10.68
nCro Equil	20.80
nCro Euro	22.35
nCro Japon	9.67
nCr Lat Am	9.57
nDividendes	24.44
nEmerg Mkts	18.08
nHypo	10.73
nIntl Equ	17.08
nInt SCIect	18.32
nMCt PrCc	10.35
nObl RER In	10.67
nObl Rnd RÇl	11.82
nOblig Can	12.62
nObl GovGlo	10.49
nRERIntSl A	9.52
nRERSc&TecA	9.29
nRER VSAm A	10.45
nRes Ener	8.58
nRessource	8.50
nRev CT	9.36
nRev Equil	16.86
nRev Mens	9.65
nSci & Tech	46.32
nSci SantÇ	21.40
nTitresHypo	10.46
nVal Sur Am	21.72
nVal Sires	20.71
TD Ligne Verte U$	
nuActPtScAm	7.76
nuComm&Diver	17.19
nuCr Am M-C	20.13
nuCr Lat Am	6.50
nuIntl Equ	11.59
nuSci & Tech	31.43
nuSci SantÇ	14.52
nuVal Sur Am	14.74
TD Ligne Verte Ind	
nAm IndA C$	37.56
nuAmInd A U$	25.48
nCan Idx A	16.38
nDJIA A C$	11.76
nuDJIA A U$	7.98
nIdx Eur A	11.23
nIdx Jpn A	13.74
nRER AmCr A	10.73
nRER Intl A	10.85
nObiGovCanA	11.25
nRERNsdIdxA	9.70
TD Fonds-e	
nAm In e C$	37.89
nuAm In e U$	25.70
nCdn Idx e	16.49
nIdRER AmÇr	12.14
nJap Idx e	13.82
nRER Nasdaq	9.93
-Technology Invest	
gCSTGF	13.20
Templeton Group C$	
oAct Can	9.13
oCan RCpAct	7.13
oCroissance	10.29
oEmergents	8.43
oEqu Mond	7.36
EquilibrÇ	8.94
oIntl Act	18.62
oIntl équil	6.70
oMond Oblig	8.64
oMd Pet Soc	13.86
oOblig Can	4.79
oRER Croiss	4.97
oRER IntAct	5.23
oRER MnPtSc	5.39
oRER émerg	4.70
oRERéqumond	4.99
Templeton Group U$	
ouCroissance	6.97
ouEmergents	5.71
ouEqu Mnd	4.98
ouIntl Act	12.60
ouIntl équil	4.54
ouMnd Oblig	5.85
ouMndPtSocU$	9.38
Templeton - Mutual	
oMutRER bal	4.91
oMut Bal C$	6.33
ouMut Bal U$	4.28
Twenty-First Centu	
ynAmer Eqty	5.74
ynCdn Bond	4.89
ynCdn Equity	6.47
ynIntl Eqty	8.69
TMP - Franklin SÇr	
oRERpsoc C$	5.12
oTechnology	5.65
oUSCrdyn C$	4.87
oCrogrsocC$	5.13
oUS PtScC$	19.66
omondtCiCC$	4.96
osan/bio C$	6.17
TMP - Franklin Sr	
ouTechnology	3.82
ouUSCrdyn U$	3.30
ouCrogrsocU$	3.47
ouUSPtSmUSU$	13.31
oumondtCiCU$	3.36
ousan/bio U$	4.18
Tradex Gestion Inc	
nAct Mond	10.71
nActions	16.86
nCrois Can	11.28
nOblig	9.65
Tradex Gestion Inc	10.00
nOblig	12.80

Fonds	Valeur
NM Tech Tr	26.26
CaRTS	23.23
Wld St Yld	17.94
-Triax Capital Mana	
gTriax Gro	16.83
Trimark (Fonds mut	
oAct REER	7.57
oAmÇr C$	9.03
ouAmÇr U$	6.11
oCan CroSCI	8.55
gCan DSC	19.54
Can SC	18.53
gCrRev DSC	7.63
CroRev SC	7.60
oCro SCI C$	14.21
ouCro SCI U$	9.62
oDCcouv C$	11.71
ouDÇcouv U$	7.93
oEntreprise	6.39
oEquil SCI	8.08
oEuropI C$	6.00
ouEuropI U$	4.06
oIndo-Pa C$	6.65
ouIndo-Pa U$	4.50
ouIntl socU$	3.53
oIntl soc	5.22
oMd obl RE	5.05
ouMd oblREU$	3.42
ouMd equilU$	3.87
oMond equil	5.71
oObl Avant	5.78
oOblig Can	5.46
oPet Ent	8.23
oPetSocCan	5.37
oRER AmÇr	5.93
oRER DÇcouv	5.95
oRER Euro	5.13
oRER Ind-Pc	5.31
oRER Int Sc	4.89
RER MdO Ré	5.20
oRER Md équ	5.53
oRER Sc Am	5.77
oRER crosÇI	5.24
oRess Can	5.12
oRev Gouv	4.74
ouSoc amÇrU$	4.26
oSoc amÇr	6.29
gTrmrkCSDSC	27.32
TrmrkCSSC	26.25
uTrmrkUSDSC	18.50
uTrmrkUSSC	17.77

U

Les Fonds Ave Univ	
oAm pet cap	12.38
oCan Pet Cp	14.06
oCanadien	11.14
oCrois amÇr	26.64
oEquilibrÇ	13.14
oMondial	15.42

V

Valeur StratÇgique	
oAct AmÇr	13.33
oAct Can	12.79
oAp Act Can	8.64
oAsie&MarÉm	4.16
oComnwealth	10.58
oDividendes	10.75
oEq Mnd RER	5.05
oEurope	9.99
oEurope RER	4.92
oIntmatnal	14.55
oOblig Gouv	5.18
oPet Ent Ca	11.53
oRevenu	4.24
oéq GI RER	6.91
oéquil Can	7.16
oéquil Mond	8.10
Valeur StratÇgique	
oStrat val	9.02
Valuer StratÇgique	
ouAct Am U$	9.02
ouAsieMrEmU$	2.81
ouCom'wealth	7.16
ouEquil Mond	5.48
ouEurope	6.76
ouInternat'l	9.85
Valorem	
oAct Am	10.15
oAct Can-Vl	15.08
oAct Mond	10.27
oDiversifiÇ	13.29
oDividendes	10.62
oDCmo Can	14.88
oOÔ Can-Val	10.39
oTend Demo	17.62
-Vertex One (LP)	
ynBalanced	12.53
ynVertex LP	23.19
-Vision Europe (Fon	
gV Euro	15.61
-Value Contrarian	
ynCdn Equity	1550.00

Y

-Yield Management (	
Hi Inc Tr	17.84
YMG Capital Mgmt I	
oAmer Gro	6.37
oCdn Value	6.55
oCroissance	19.86
oDv Soutenu	5.32
oEnterprise	7.33
oEquilibrÇ	8.97
oIntl	12.77
oObligation	4.89
oRevenu	7.90
oSt Fix Inc	5.75

Z

-Zenith Fonds	
oZenith-Cap	10.00
oZenith-Gro	7.63
FONDS MONETAIRES	
Fonds Cour. Eff.	
AcuitÇ Fonds	
xoFMM 3.48 3.54	
AGF Gestion	
x uMM U$ 5.67 5.83	
x MM 4.29 4.38	
AIC sÇrIÇ Ô revenu	
oMM 4.83 4.95	
AIM Family of Fund	
oFMM 4.49 4.59	
Altamira	
nB-TrÇsor 5.37 5.51	
Argentum Managemen	
gCan TSE 35 16.58	
gInd act am 14.10	
gInd Int 7G 14.32	
gInd ObiCan 10.45	
gRÇp ac Fd 12.03	
C.I. GIF (Transam)	
oBPI Act Am 10.33	
oBPI ActInt 9.20	
oBPI Act Md 9.80	
oBPI AcRERM 9.76	
oBPI AmARER 10.24	
oFPGHarbour 12.62	
oFPG MM 10.54	
oFPGRERAcMn 12.99	
oFPGRERamCr 11.54	
oFPGRERÇqIn 11.89	
oFPGRERÉcDM 14.85	
oFPG amÇr 11.94	
oFPGCanSign 15.10	
oFPGMondiál 13.53	
oFPGObliCan 10.20	
oFPG R&CHbr 11.36	
oFPG revCan 11.55	
oFPGInt Eq A 11.33	
Fonds Mutuels Cart	
oFMM 4.64 4.75	
C.I. Mutual Funds	
xoFMM 4.92 5.04	
CI Mutual Funds U$	
xouFMM US 5.77 5.94	
-CIBC Melion	
nFMM 5.92 6.09	
CIBC (Placements I	
nB-TrÇs c 4.55 4.66	
nFMM 4.70 4.80	
nuFMM $U 5.44 5.59	
nPriv BTr 5.09 5.21	
Clarica Mutual Fun	
nMM 4.33 4.42	
Clarington Group C	
oFMM 4.63 4.74	
Desjardins (Fonds)	
nFMM 4.65 4.76	
Dynamique	
xdDyn FMM 4.67 4.78	
Dynamic Infinity F	
oBonsTrÇs 4.65 4.76	
Elliott & Page	
gBons TrÇ 4.12 4.20	
MonClair 5.02 5.15	
EVOLUTION AVIX	
oFMM 4.20 4.29	
Ficadre (Fonds)	
xnMM 4.46 4.56	
Fidelity CS	
oFMM Can 4.49 4.60	

Fonds	Valeur
ouUS FMM 5.55 5.70	
-GBC Fonds	
ynMM 5.18 5.31	
Guardian (Groupe)	
oMM Can 5.02 5.15	
ouMM US R 5.85 6.02	
Guardian (Groupe)	
oMM Can 4.28 4.37	
ouMM US R 5.21 5.35	
HSBC Fonds	
nMM 4.91 5.03	
nuUS $ MM 5.66 5.82	
-Integra Mutual Fun	
nICM Sh T 5.47 5.62	
Investors Inc.	
xnMM Can 4.71 4.82	
xnuMM É-U 5.31 5.45	
IRIS Groupe de fon	
nMarMonÇt 4.51 4.61	
Jones Heward	
MM 5.18 5.31	
Gamme fond LFC Lon	
nMX MMF 5.09 5.22	
Mackenzie Industri	
x Gest En 5.36 5.50	
xglnd CTe 4.55 4.65	
Mackenzie Universa	
xouUS MM 5.29 5.43	
Manuvie-Cabot	
nFMM 4.45 4.55	
Marathon Rendement	
nCdnCashM 4.93 5.05	
Mawer Mutual Funds	
xn Cdn MMF 4.98 5.10	
MAXXUM	
xnMAX MMF 5.09 5.22	
McLean Budden	

Les petites annonces

www.ledroit.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

***Activités diverses 103**
***Perdu 104**
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile 107**

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels 222**
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux 174**
***Animaux, pension, nourriture et soins 176**
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé 218**
***Argent disponible 220**
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation 202**
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique 135**
***Décoration intérieure 194**
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés 156**
Encans 151
***Enseignement, cours 196**
***Équipement de bureau 212**
***Équipement commercial 214**
***Équipement médical 213**
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique 134**
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Services professionnels 118**
***Soins de beauté, esthétique 198**
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs 210**
***Transport demandé 170**
***Transport offert 171**
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes 130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

***Affilage 241**
***Alarmes 242**
***Aménagement paysager 243**
***Appareils ménagers 244**
***Arbres 245**
***Architecture et dessins 246**
***Assurances 247**
***Automobiles 248**
***Bijouterie 249**
***Chauffage, climatisation 250**
***Cheminées 251**
***Clôtures 252**
***Comptabilité 253**
***Confiserie 254**
***Construction 255**
***Cordonnerie 256**
***Couture 257**
***Décapage de meubles 258**
***Décoration intérieure 259**
***Déménagement, transport 260**
***Démolition 261**
***Déneigement 262**
***Divers 264**
***Ébénisterie 266**
***Échafaudages 267**
***Électricité 268**
***Esthétique, coiffure 269**
***Extermination 271**
***Ferblanterie 272**
***Fer ornemental 273**
***Foyers, poêles à combustion 274**
***Gouttières 276**
***Impôts 277**
***Imprimerie 278**
***Informatique 280**
***Isolation 279**
***Jardinage 281**
***Machines à coudre 282**
***Maçonnerie 283**
***Maisons, réparations et rénovations 284**
***Menuiserie 285**
***Montres et horloges 286**
***Nettoyage, ménage 287**
***Pavage 288**
***Piscines 289**
***Plâtre, peinture 290**
***Plomberie 291**
***Photographie 292**
***Rembourrage 294**
***Rénovations 295**
***Réparations 297**
***Réparations petits appareils 298**
***Restaurants 299**
***Serrurerie 300**
***Services 24 heures 301**
***Soudure 302**
***Tapis, carreaux, céramiques 303**
***Taxis 304**
***Téléviseurs 305**
***Toitures 296**
***Traduction 309**
***Traitement de textes 310**
***Ventilation 306**
***Vidéocassettes et magnétoscopes 307**
***Vitreries 308**

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés 314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315**
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants 322**
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer 400**
***Logements à louer - Gatineau 401**
***Logements à louer - Hull 402**
***Logements à louer - Buckingham 403**
***Logements à louer - Masson-Angers 404**
***Logements à louer - Cantley 405**
***Logements à louer - Ontario 406**
***Logements à louer - Autres 407**
***Garçonnières 408**
***Logements meublés 409**
***Logements à partager 410**
***Logements à sous-louer 411**
***Maisons à louer 432**
***Maisons à partager 433**
***Logements demandés 435**

CHAMBRES

***Chambres à louer 440**
***Chambres avec pension 466**
***Chambres demandées 467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager 471**
***Condominiums à louer 470**
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés 476**
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées 495**
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées 532**
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
***Franchises à louer 591**
***Franchises à vendre 592**
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

***Agences de rencontre 599**
***Amitié, rencontres 600**
***Ésotérisme 601**
***Messages personnels 602**
***Services d'escorte 603**

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer 615**
Autos de prestige 611
***Autos demandées 620**
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
***Camions à louer 630**
***Camions demandés 635**
***Dépannage 636**
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires 672**
Remorques 673
***Réparations et entretien 674**
Roulottes 677
***Véhicules à moins de 4 000$ 604**
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 $, retour par la poste 20 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20,22 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSECUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
562-0222

104 PERDU

BRACELET en or perdu au restaurant St-Hubert de Hull le jeudi 17 juil. Valeur sentimentale. Récompense. 783-1302, 836-4352.

CHVO de Hull, shih-tzu, Cookie a besoin de médicaments. 671-6364.

YORKSHIRE mélange shih tzu, gris et beige, Pointe-Gatineau. 568-6987.

106 TROUVÉ

JEUNE chatte blanche, oreilles et queue noires, coin Cook et Grande Allée à Aylmer. 684-1446.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. Hull. **328-4321.**

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel au salon de bronzage Summer Dreams par Ysabelle Ruest. 747-7002, 751-3804.

THERMO-Lift, faites vite vos provisions, j'en ai. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★10,000 ARTICLES, Le Brocanteur★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1,000 MATELAS directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474.**

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

AMEUBLEMENT complet de chambre d'enfant ($200) et d'ordinateur ($85). 778-2618.

DÉMÉNAGEMENT: doit vendre avant lundi. Table de cuisine avec 4 chaises en bois, $350 nég.; meuble télé chêne lacqué blanc, $275 nég.; climatiseur 10,000 BTU, $300 nég., et autres articles. 671-9944.

DÉMÉNAGEMENT: micro-ondes, meubles, lampes, tables cadres... **682-4136**

DIVAN et causeuse, couleur marine, très bon état, $550. 778-6307.

120 AMEUBLEMENT

DIVAN «Sklar Peppler», $200 ferme et 2 fauteuils à oreilles (style «Wing chair»), $100 ferme. Le tout en très bon état. 669-2074

ENSEMBLE 6 chaises, 1 table, 3'x5', valeur $675 prix $450. 455-2431.

ENSEMBLE cuisine en érable, 6 chaises, bahut. **À VOIR. $800. 246-5070**

★★MEUBLES USAGÉS GATINEAU★★
achat et vente
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

120 AMEUBLEMENT

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

MOBILIER cuisine Kroehler, couleur pacane, table ovale, buffet, 5 chaises, valeur $2,000 pour $1,000. **561-3129.**

MOBILIER de salon, érable, très beau; 1 fauteuil 3 places, 2 fauteuils 1 place, un pouf, une table, $500. **771-9633**

MOBILIERS de cuisine et salon, en bois rond, $350 et $275, **568-1952.**

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de salon, sofa avec 1 chaise, 2 tables, $550; mobilier de cuisine en chêne, 4 chaises, 1 table, $550; mobilier de chambre, lit d'eau, $1,200; en très bon état. 443-4814.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

PETIT mobilier de cuisine, noir et naturel en bois, $175. 561-3381

SOFA, 2 lits simples d'enfant, petit bureau d'ordinateur, siège de bébé pour auto. 243-5995.

SOFA-LIT avec causeuse, marque Elran, 3 tables de salon, $875. 561-9826 ou cell.: 775-7705

TABLE de marbre 40x80" avec 6 chaises, valeur $3,500 pour $900 nég. 671-5440, 423-5777.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

ARMOIRE en érable datant des années 1900, style magasin général, 69X74, tablettes amovibles et devant vitré. **613-748-8087 (222), 827-4423.**

122 ANTIQUITÉS

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web : ledroit.com/antiquatou/

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15 LAVEUSES commerciales, $150 chacune. 663-5977.

4 APPAREILS blancs, $1,000 pour les quatre, assez récent. 328-4635.

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009, cell. 664-9979.

124 APPAREILS MÉNAGERS

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. 243-0825. Pag.: 772-7877.

AUBAINE: ensemble poêle et réfrig. très propre. **595-8596,** 771-1445.

AUBAINE, poêle, réfrig., lav./séc. et mini. 772-0177.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CAUSE déménagement: laveuse, sécheuse blanches, $600 nég. **669-2874.**

CAUSE déménagement: poêle, réfrig., lav., séc., lave-vaisselle, tous blancs et autres articles. Bon état. **663-8822**

CUISINIÈRE blanche 30 po, micro-ondes, congélateur; lav. et séc. superposées; etc. 568-9595.

CUISINIÈRE Kelvinator 1995, très bon état et très propre, 6 mois de garantie, $499. 281-8866 ou 329-5450.

CUISINIÈRES, $49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

FOUR micro-ondes blanc, en bon état. 281-3817.

Les petites annonces classées
LeDroit
C'est pas cher pour faire de bonnes affaires !
www.ledroit.com
562-0222
1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com
Marchandises & Articles divers
(dans la section «service et vente»)
ARTICLE JUSQU'À 250$ Seulement **11,99$*** 7 jours consécutifs
ARTICLE DE 251$ JUSQU'À 1 000 $ Seulement **15,99$*** 7 jours consécutifs
Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 $ de plus pour 7 jours.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAVEUSE d'appartement, état neuf, $250. 772-8729

LAVEUSE ET SÉCHEUSE Kenmore, bon état, $350. 827-6472, 328-2257

LAVEUSE, sécheuse, blanches. Jour 660-3167, soir 568-0860

LAVEUSE/sécheuse superposée, 220 volts, $200. 568-4470

LAVE-VAISSELLE GE, blanc, 3 ans, comme neuf, 175$. 778-7986.

LAV./séc. Beaumark, blanches, 12 ans, $195 nég. 568-7794.

LAV., séc., cuisinière et réfrig., très bonne condition, $390. 459-1398.

LAV./SÉC. et poêle, réfrig., blancs, $500. 568-9322.

LAV./SÉC. superposées GE, $325; poêle, réfrig. GE, $650. 457-4979.

MINI-LAV./SÉC. Inglis amandes, superposées: $275; poêle 30" Kenmore amande avec hotte, vitre fumée noire, propre, comme neuf: $225; mini-séc.: $75. 776-1154.

"PIÈCES-PLUS" appareils ménagers. Service, achat, vente, garantie. Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÊLE blanc: $100; poêle autonettoyant amande: $150. 643-5411.

POÊLE et réfrig., $450. Livraison possible. 819-457-4343, 613-760-4411.

POÊLE Kenmore blanc, 7 ans, $200. Jour: 947-7407, soir: 669-9144.

POÊLE, réfrig., couleur amande, $425. 669-2101.

POELE, RÉFRIG., couleur amande, 1985, très bon état, demande $475. Fin de sm. et soir: 663-3771

POÊLE, réfrig. General Electric, blanc, $300. 514-733-8275.

POÊLE, réfrig., livrés, $340. François, 328-3509.

124 APPAREILS MÉNAGERS

S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS
Achat et vente d'appareils
Pièces et service.
190, boul. St-Joseph, Hull. 776-0505

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre portative, garantie 1 an, valeur $250 pour $175. **246-9884**

132 ORDINATEURS

133 MHz-550MHz, $300 et +. Garantie. Internet gratuit. **779-9681**

2 POWER Mac, 8,600 et 9,600, 200 MHZ, Zip. Nicolas 328-5538

466 MHZ ou 500 mHz et plus, à partir de $999 avec écran. 669-6469.
www.cti-informatique.com

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., $999. **663-8578.**

IMPRIMANTE Panasonic Dot Matrix, acc. incl., $75. Jour: **956-6706, 487-1888**

MACINTOSH LC630, CD-ROM, écran, modem, logiciels, $500. 684-7332

MONITEURS couleurs, 14, 15 et 17 po directement de la manufacture $39.95, $129.95, $199.95 663-7914, cell: 743-8739

Moniteurs couleurs à $29.95 et + Lalonde Electronique **770-6077**

PENTIUM 150, 32 Mo mémoire, disque dur 1.62, son, CD-ROM, modem, écran 14" SVGA, Windows 98 (2e édition), Office 2000 Supreme et autres. (819)712-7881.

PENTIUM 166, 1 Go, 32 mo RAM, 17" SVGA moniteur, $375. **841-7934.**

PENTIUM II 233, complet, modem, CD-ROM, vidéo, son, disque dur 6.4 avec écran, $525. 663-7914, cell: 743-8739.

RÉPARATION et mise à jour d'ordinateurs, 20 ans d'expérience. **778-3221.**

132 ORDINATEURS

PENTIUM & PENTIUM II
133-166-200-233 MMX, $299 et +. 663-7914, cell: 743-8739

RÉPARATIONS d'ordinateurs à domicile, configuration, etc. 281-9839.

SUPPORT ordinateur + formation privée
Daniel Lalande (819) 328-8221

VIDEO editing, composantes Scsusi, neuf, digitaliseur U2200, imprimante Z31, $3,800 ferme. pag. **788-2457.**

134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Gibson, etc. (819)669-9232.

BELLE orgue Kawai, très bon état, 2 claviers, 8 pédales, $299. 684-6582.

CLAVIER TECHNIC KN2000, 2 haut-parleurs et console Peavey, $3,000 nég. 568-9810.

CLAVIER TECHNICS KN2000, très bonne condition, 684-3352.

COURS de batterie, chez vous, 30 ans d'expérience, $20/h. 595-1198

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ORGUE Bontempi, presque neuve, payée $2,300, pour $1,200. **819-455-9337.**

PIANO antique Upright "Willis", prix à discuter. 568-5909.

PIANO d'appartement, excellent état, $1,200 nég. 568-6449.

PROFESSEUR de piano et clavier demandé chez Musique Adagio, 561-7877.

RÉDUCTIONS sur guitares usagés, **Gibson, Jackson, Yamaha, Lado** et plusieurs autres. Les offres raisonnables ne seront pas refusées. **INTERCONTINENTAL,** à l'angle du boul. St-Laurent. **748-9891**

136 BICYCLETTES

PLUSIEURS vélos usagés, bons prix, garantis 1 mois. **622 St-Joseph,** Hull.

142 MATÉRIAUX

CÈDRE pour construction. Beau, bon, pas cher. Réal au 819-671-1930.

144 OUTILLAGE

ACHÈTERAIS machine pour filer tuyau. 243-6364.

COMPRESSEUR neuf, 2 cyl. en fonte, 5 forces, 120V, 20 gal., **$475. 246-4550**

GÉNÉRATRICE Honda EZ3500 watts, neuve, preuve d'achat disponible, $1,500 pas de taxes. 745-6385.

SOUDEUSE électrique AC225, prix à discuter, 986-8244.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

15% RABAIS!
ROBES neuves pour toutes les occasions et pour mariage... Renseignez-vous sur notre service de confection de robes par un professionnel. 46 rue Murray, Ottawa (édifice Time Square). **(613)244-0044.**

VÊTEMENTS garçons, très propres et neufs, de marques connues, 9 à 14 ans, tout pour l'école. Après 16h, ven. et sam., 568-3872.

150 COIN DU BÉBÉ

ACCESSOIRES pour bébé, très bon état, très bons prix. 772-8039

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

12' D'ARMOIRES de cuisine à vendre, $250 nég. Bicyclette stationnaire, $40. François, (819)669-0759.

$15/PIÈCE, **lavage tapis professionnel,** sofa (3+1 places), $49. 281-2069

#1 MODCHIP PLAYSTATION
Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe, **Playstation à vendre. 775-6093.**

700 TUILES hexagonales Terra Cota pour bouteilles de vin, $1 ch. **827-6999**

ARMOIRES de cuisine en mélamine amande et bois naturel. **561-3244.**

BAGUE à diamants, 2 X 0.25 carat + 18 X 0.01 carat, valeur: $3,800, demande $2000. 568-2868

BAIN tourbillon Neo-angle, gris, + acc., prix à discuter. 986-1041.

CLIMATISEUR, 6,000 BTU, divan-lit. 4 chaises. 772-0177 ou 771-1445.

152 DIVERS À VENDRE

ÉQUIPEMENT de plongée complet Sherwood Blizzard, Dolphin, taille médium, valeur $1,600 demande $850. Robert: (819)595-0829.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et portes moutiquaires. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOIN à vendre, 25 acres, à Angers. 281-1281 ou 281-0914.

GROS poêle combustion lente avec tuyaux, $150. 684-9905.

LIT capitaine, 3 tiroirs, bureau 5 tiroirs, $350. 663-6720

LIT de bronzage, 24 tubes, $2,500. 246-2292.

PATINS à roues alignées, ABS-5, + équipement, 7 1/2, $150. 671-7263.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

RÉFRIG. à gaz Domestic, barres de torsion pour roulotte. **775-0762**

SÉCHEUSE G.E. blanche, $190; tondeuse électrique Craftsman, $70. Condition A-1. 747-1815, répondeur.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard luxueuse + accessoires, bois franc, ardoise, tapis neuf, $1,950. 772-8095.

TRACTEUR à gazon Cadet, 16 forces, $2,200. 777-4416

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, **chaudières à sirop d'érable (75¢ ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir (jusqu'à $500),** mobiliers de cuisine en bois rond, annonces en métal. Frédéric, 669-7574.

$$ ACHÈTE vente garage, antiquités: vaisselle, bibelots, meubles, **bijoux (Sherman),** jouets. Yvon, **243-0536**

MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. **835-4284**

RECHERCHE meubles antiques, bijoux Sherman, vaisselle, cristal, jouets, miroirs, bibelots et ventes de garage. Bon prix. 819-456-2570.

RECHERCHE vieux train électrique et vieux pots à fleurs. **Yvon 243-0536.**

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 13 de Savoie, le sam. 29 et dimanche 30 juillet, de 8h à 16h.

GATINEAU, 33 rue Rodolphe (près Archambault). Les 29-30 juil.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 48 St-Antoine, super vente garage le samedi 29 juillet. Divers items.

GATINEAU, 544, rue Léveillé, sam. 29 juil., à compter de 9h: ordinateur, vêtements et jouets d'enfants, vaisselle, etc. (si pluie remise au 30).

GATINEAU, super vente garage, 713 Duberger, sam. et dim., 29-30 juillet.

HULL, 15 Cauvin (via Doucet), sam. de 9h à 16h. Articles divers.

HULL, 15 Gratton. Sam. 29 et dim. 30 juil., dès 8h. Vente à l'intérieur.

HULL, 177, rue Richer (coin St-Raymond), sam. le 29 juillet.

HULL, 177, rue Richer, samedi le 29 juillet. Plusieurs articles.

HULL, 26 rue Marengère, sam. et dim., 3 familles.

HULL, 2 St-Étienne, 1er et 2 août, articles pêche. Cause: déménagement.

HULL, **grande vente** de déménagement hors du pays, 30 juillet, 399 boul. Taché. **À ne pas manquer.**

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1808 du Carrefour, **méga vente,** 28-29-30 juil.

162 PISCINES

PISCINE Citadelle 24', tout équipée, très bonne condition, $800. **779-0172**

PISCINE hors-terre 18', bon état, 2 lumières, $600. 669-8686.

PISCINE Mermaid hors terre 24', aluminium, bonne condition, $500. Après 16h: 246-9585.

TOILE neuve pour piscine de style Hercule, 24', ronde, valeur $575, prix à discuter. **748-8087 (222), 827-4423.**

164 CAMPING

CAMPING ANGE-GARDIEN
Location de roulottes. 281-5055.

CAMPING LAMOUREUX: saisonnier, sauvage, bateau, pêche. **986-7947.**

CAMPING St-Pierre, lots à louer, saisonnier, visiteurs gratuits, 457-4948.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARC PSE Laser, tout équipé, valeur $700, demande $400 ferme. **986-3973**

CHASSEURS
LAC GAGNON, DUHAMEL
Petit gibier, chevreuil: arc et carabine, avec grand territoire exclusif. 819-428-7868

COURS maniement d'armes à feu conforme à la loi fédérale. **246-4943.**

ÉQUIPEMENT complet de ringuette, fille 12 ans. Prix à discuter. 281-1877

MOT MYSTÈRE

NO 3460 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — DES PIERRES

agate	éméri	lapider	pavé	travertin
alios	épincé	lause	pétré	tripoli
aplite		lumachelle	pétrifié	
ardoise	gabbro		pierre	veine
	gaize	marbre	ponce	
clivé	galet	marne	pyroxène	
cristal	gemme	menhir		
	grès	mica	rocheux	
délit	groie	mine	rupestre	
dolomie	gypse	molasse		
dyke		moye	sable	
	havage		stéatite	
éclogite		olivine		
écueil	jade	ophite	talc	

Solution du problème précédent: malaga

E	T	R	U	P	E	S	T	R	E	D	I	P	A	L
M	C	R	O	T	S	H	T	R	L	I	E	U	C	E
E	O	N	A	O	A	P	G	E	I	D	E	L	I	T
N	C	L	I	V	E	I	N	E	A	P	E	Y	E	L
E	C	L	A	P	E	E	O	J	M	T	O	T	O	U
X	A	G	O	S	E	R	B	R	A	M	I	L	C	M
O	E	E	O	G	S	R	T	G	B	L	E	T	I	A
R	L	S	A	M	I	E	A	I	P	B	E	S	E	C
Y	D	I	R	X	A	T	M	A	N	L	A	I	L	H
P	Z	O	V	G	U	R	E	N	A	B	A	G	A	E
E	C	D	L	I	R	E	N	G	L	C	D	U	T	L
T	L	R	P	O	N	O	H	E	Y	Y	I	I	S	L
R	I	A	D	I	M	E	I	C	K	P	H	M	I	E
E	V	E	M	E	R	I	R	E	O	P	S	E	R	G
E	E	I	F	I	R	T	E	P	O	R	O	E	C	N

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

4 SAISONS MAINTENANCE - 223-7485
Ferait aménagement paysager, etc.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET
"Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti.
PAYSAGE ÔHI NATUREL, 827-4283.

APPELEZ DES EXPERTS EN TAILLE DE HAIES DE CÈDRES ET PLUS. PIERRE ET GILBERT: 685-0360.

CÈDRES à vendre pour haies, 2' à 15' de hauteur, spécial sur 24" à 30", installation et garantie 1 an. 663-6504

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse, résidentiel et commercial, création et coupe de haies cèdres, etc. **772-1333**

COUPE de pelouse, prix abordable, résidentiel, 561-3597, 328-8393.

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

245 ARBRES

ABATTAGE, émondage, assurances, coupe de haies de cèdres, 20 ans d'exp. **243-6610, 776-3984.**

253 COMPTABILITÉ

SERVICE DE COMPTABILITÉ
DEPUIS 1964
JEAN PAUL CÉRÉ. 771-8532

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, clôtures, remises, etc. Guy: 778-8034.

258 DÉCAPAGE DE MEUBLES

DÉCAPAGE, finition de meubles, estimation gratuite. 778-7373.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel.
328-9381

DÉMÉNAGEMENT ANTONY et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
819-827-2724.

PETIT déménagement à bas prix, au **747-7373**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix.
Vente et location de boîtes. **561-8744**

POUR petits déménagements locaux, propre et professionnel. 243-5995.

SERVICE Express Enr. Déménagement local. **772-4567,** cell. **923-2206**

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES piscine, deck, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-766-2576, pag. 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

LES INSTALLATIONS PASCAL LEDOUX
EXPERT EN POSE DE BOIS-FRANC
Prix compétitifs
Québec – Ontario
819-427-6518
1-877-441-6518

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-verni, réparations, plancher stratifié. Marcel, 613-769-7807, 819-669-6346.

SABLAGE et finition planchers de bois franc, 27 ans d'exp. 772-2684.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

2 DAMES feraient ménage de votre maison, expérience. Hull-Gatineau. Votre appel est important. 669-8607

LAVAGE de tapis et sofa à sec par professionnels d'Électrolux. 783-1126.

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$15/H OU à contrat, **FERAIS PEINTURE** intérieur. Votre appel est important, laissez un mess. Cell.: 712-0342.

22 ANS EXP., plâtrier qualifié, rénovation complète int./ext. **770-0376.**

À faire peinture, int., ext., très bon prix estimation. 561-3597, 328-8393.

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... **664-2096, 664-5232.**

JOINTS, peinture, gypse, **TRAVAIL GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

PEINTRE avec expérience. Estimation gratuite. Pag.: 778-9551.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

295 RÉNOVATIONS

RÉNOVATIONS de tous genres, 30 ans d'exp. **243-1607,** cell.: **743-0407**

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **770-7574**

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

POSE de céramique, expérimenté, abordable, travail propre et garanti, bonne disponibilité. 243-5995.

172 VACANCES, VOYAGES

PORTE-bagages (boite de rangement), $125. 243-0244.

174 ANIMAUX

BASSET, pure race, 6 1/2 mois, propre, avec cage, $400. 712-3856.

BEAGLE 8 mois, enregistré, vacciné, incluant niche, $550. 643-1054.

CANARIS à vendre, mâle et femelle, $60. 246-7030.

CHATONS, 9 semaines, propres, $25. 827-8728.

CHATONS persans et himalayens **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau 561-0446.

CHATTE grise et chaton noir à donner, poil long. 827-4321.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIENNE de 7 mois, 90% labrador, opérée, vaccinée, brune, très fine avec les enfants, besoin d'attention et grand espace, $50. 281-0745.

CHIOT boxer, queue et ergots coupés, $325. 712-2858, 663-3969.

CHIOTS à vendre, berger allemand, $100. 771-0319

CHIOTS labradors noirs, de race, vaccinés, vermifugés, $250. **684-0840**

CHIOTS **POMÉRANIENS**, mi-propres, vermifugés. **Chatons** de race. **568-0546**

CHIOTS sibérien husky, enregistrés, verfimugés et vaccinés, $400. Devine Resort, 835-4095.

CHOW-CHOW, mâle, pure race, 1 an, vacciné, $300. 246-0063 après 18h.

COCHONS vietnamiens, 5 petits, 2 adultes et aussi **pigeons.** Après 17h: **819-427-8539.**

DOBERMAN pure race, mâle, avec papiers, $700. 457-9233.

ÉDUCATION CANINE M.L.
EMPLOI. Recherche toiletteur(se), diplômé(e) ou équivalent. 281-4111.

FEMELLE Whippet bringé. 671-5440, 423-5777.

JUMENT Paint, 15 mains 1, domptée à la selle et voiture. 986-8821

MINI collie sheltie, vacciné, vermifugé, $180 nég. Après 17h, 679-1285.

PETITS chiots épagneuls japonais, 7 sem., mâles; Poméranien, 568-0546.

SCHNAUZERS nains, nés le 16 juil., noir ou poivre/sel, prix raisonnable, élevage familial: 819-597-2312.

SERINS à vendre. 772-0510

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

À VENDRE: foin mélange luzerne et millet. Pas de pluie. 4x5. Chargé sur wagon, $10. 819-986-3697

FOIN debout ou en balles 4X4, Notre-Dame-de-la-Salette, **819-766-2245.**

FOIN. Environ 75 acres de foin à couper, Cantley, **827-3829.** pag: **778-4130.**

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE! Jour/soir. + examen niveaux B, C. **777-6564.**

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Cours débutant fin août. Temps plein, temps partiel. 663-0077.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, 16", érable, chêne, (819)457-4955.

BOIS de chauffage, érable à sucre et hêtre à vendre. 986-6855, après 19h.

FOURNAISE à l'huile "Brock", comme neuve, $850. Guy, 772-1729.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

FAUTEUIL élévateur pour escalier de 10 marches. Meilleure offre. **595-1708**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ATTENTION RESTAURATEURS!
Tables chaudes ou froides; dessus de tables 30"X30"; intercom; hotte 32". **Dominique, 771-3000.**

BON ÉQUIPEMENT DE BOUCHERIE NÉGOCIABLE. 983-6419

COMPTOIR de dépanneur, réfrig. (2 cooler + 1 freezer), caisse. 595-3437

MALAXEUR 20 pintes, four électrique à pizza, équipement de boucherie, comptoir réfrigéré. 819-827-3764.

UN wok double; un malaxeur Hobart, 60 pintes, 776-8888.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

ARGENT à prêter, 2e hypothèque, service rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

PRÊTS AUTOMATIQUES (24H/24)
Que ce soit pour être en affaires ou l'achat d'une maison, d'une automobile, d'un **camion lourd** ou de partir en voyage, nous reprenons les financements de voitures sans affecter votre crédit. Service garanti. **783-4999.**

220 ARGENT DISPONIBLE

SUR approbation de crédit, prêt de $1,000, $2,000, $3,000 (maximum). **Versement hebdomadaire. 819-671-7162** du lun. au ven., avant 16h.

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite — Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec expérience. 663-2100.

COIFFEUR(SE) professionnel(le) bilingue. **684-5810, 643-4676.**

RECHERCHE assistant(e), expérience requise. Contacter Tammy ou Daniel au 669-0116.

TECHNICIEN(NE) en pose d'ongles, salaire nég. Stéphane, 669-3075.

URGENT! Besoin de barbier avec clientèle. 663-4443.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez nous, 2 enfants, 13 mois (2 jours ou +) et 17 mois (2-3 avant-midis/sem.), 25 ans et +. **682-9745, 682-2674.**

BESOIN gardienne fiable à la maison pour un petit garçon de 2 ans, non-fumeur(se), après-midi, soir, fin de sem. Francophone bienvenue, (Ottawa). 613-739-8371, références.

RECHERCHE gardienne d'enfant à mon domicile de Cumberland. Brigitte, 833-3339.

RECHERCHE gardienne d'exp., bilingue, 2 enfants, à Ottawa, à compter de septembre, **237-0613.**

TEMPLETON, dame pour garder bébé de 8 mois, 3 demi-jours/sem., chez-moi, exp. et références. **663-6196**

URGENT besoin de gardienne pour bébé de 7 mois. Brigitte, 669-7171.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 4 ANS, temps plein ou partiel, infirmière, reçus. 778-2937.

0 ET +, AVANT et après l'école, 2 éducatrices, secteur Mutchmore, Hull. 775-3963, 772-9283.

2 ÉDUCATRICES, 2 ans et +, RCR, cour clôturée, Gatineau. 643-3480

AYLMER, gardienne d'expérience garderait vos petits dans un milieu stimulant et aimant. 684-7772.

CHEZ moi du lun. au ven., bon repas + activités, secteur Mont-Bleu. **770-6383**

CHEZ moi (Touraine) du lun. au ven., 30 ans d'exp., reçus. 568-5944.

GARDERAIS enfants chez vous. Suzanne, 643-2807, pag.: 776-8743.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE éducative reconnue, 2 places à $5, 3 à 5 ans. 246-0706.

GARDERIE en milieu familial, jeux éducatifs, 0 à 5 ans, Aylmer. **682-4422**

GARDERIE en milieu familial, 18 mois et +, repas chaud. Aylmer. **684-0341**

MILIEU familial, éducatrice 7 ans d'expérience. Reçus. 561-3635.

MINI-garderie éducative, 0 à 5 ans, très bons soins, reçu. 669-4120.

PETITE garderie, milieu familial, tout neuf, 2 monitrices, Aylmer. **682-0235.**

SERVICE de garde, milieu familial, trilingue. Temps plein, enfants 6 mois à 5 ans, repas équilibrés, jeux, activités. **Sortie boul. Labrosse. 669-2332.**

324 EMPLOIS-INFORMATIQUE

CALIAN
Agent(e) de dépannage technique bilingue
Contrats immédiats
Vous essayez de percer dans le domaine de la TI? Faites-le avec style, avec Calian. Nous avons des postes de niveau d'entrée en service de dépannage à pourvoir. Si vous possédez un solide bagage informatique et avez fait vos preuves dans le domaine du service à la clientèle, nous avons besoin de vous. Veuillez faire parvenir votre C.V. à André Messier au va@calian.com
télécopieur: 238-5321.

325 OFFRES D'EMPLOI

10 SURVEILLANT(E)S-sauveteur(e)s, Gatineau, Hull, Aylmer. **613-789-4020**

13 POSTES
Commencez dès aujourd'hui. Travail avec le public. Payé comptant tous les soirs. 770-9193, entre 9h et 15h.

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902.

AGENCE D'ESCORTES PLEINE LUNE, recherche filles 18-35 ans. **664-9520.**

Résidence Frontenac
Recherche
INFIRMIER(ÈRE) AUXILIAIRE
temps partiel régulier
Pour résidence de personne autonome.
Prendre rendez-vous au :
778-2771

1 COUPLE CONCIERGE
Opportunité pour couple mature. Une nouvelle carrière en conciergerie aux immeubles Tassé. Pas de réparation. **568-5151**

AGENCE requiert des **préposé(e)s aux soins à domicile,** avec expérience, bilingues. (819)671-2518.

APPRENTI mécanicien, minimum 3 ans d'exp. Claude 561-1102

ÉCOLE DES ROUTIERS DE L'ONTARIO ET TRANSPORT HIGHLAND
Opportunité d'emploi!
L'École des routiers de l'Ontario et notre entreprise partenaire Transport Highland vous offrent la formation la plus complète de camionnage en Ontario.
Venez et joignez-vous à nos 6000 diplômés!
Demandez-nous des renseignements sur notre programme Co-op unique «Over the Road» et les opportunités de carrières.
www.truckschool.net — 1-800-722-4451

1 COUPLE de concierge **(2 personnes).** Couple mature ayant une bonne relation avec le public, ainsi que de l'expérience dans le nettoyage pour l'entretien d'un immeuble de 253 logis dans l'EST D'OTTAWA. Travail 5 jours/sem. plus sur appel. Salaire de $28,000/année + 3 ou 2 chambres à coucher et bénéfices. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 744-3277. N.B. Ce poste est offert pour 2 personnes, couple seulement.

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, $10/h. Contacter 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416) 932-8662.

AGENT(E) DE PRÊT
Recherchons directeur(trice)s régionaux pour l'Outaouais. Le/la candidat(e) demandé(e) bilingue (français/anglais), expérience avec le public (assurance, banque, services financiers), autonome, possède véhicule. Rémunération % volume d'affaires. Faites parvenir votre C.V. au 207 rue Bank, bureau 102, Ottawa, Ontario, K2P 2N2. Tél. 613-860-1476, par télécopieur: 1(514)842-7782.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingue, responsable. Ecrire à case 10 , LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CHARPENTIER constr. résidentielle, 2 ans d'exp., **669-2693** après 16h30.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE-PHARMACIEN(NE) avec expérience. Horaire du lun. au ven. Salaire compétitif. (819)459-2884.

À LA RECHERCHE DE CHAUFFEURS D'EXP. EN DÉMÉNAGEMENT, RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL ET D'INSTALLATEURS DE SYSTÈMES MODULAIRES TEKNION, STEELCASE. 613-244-0587.

À LA RECHERCHE MECANICIEN(NE)S AVEC EXP. DANS MÉCANIQUE GÉNÉRALE. 613-223-0194.

ANIMATION 55 PLUS, organisme donnant des services aux aînés en perte d'autonomie offre un poste de coordonnateur(trice) pour ses journées communautaires. Sous l'autorité du directeur, planifier et coordonner toutes les activités du programme, évaluer les besoins de la clientèle, rassembler et motiver les bénévoles.
Formation ou expérience pertinente exigée. Contrat de 10 mois, 4 jours par semaine, débutant en septembre, avec possibilité de renouvellement. Faire parvenir C.V. avant le 8 août 16h, a/s du Comité de sélection, 331, Cité-des-Jeunes, local 301, Hull, J8Y 6T3 ou par télécopieur au 777-4991.

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, $$$. **841-3879.**

AVON
Travailleur(se)s autonomes. **Facile, intéressant, payant.**
Composez le (613) 232-8585

BARMAID, Allium-Galanterie, avec ou sans expérience, temps plein/partiel, 18 ans et +. Apportez C.V. au 500 Gréber à Gatineau.

BELLES filles 18 + comme modèle, lingerie érotique, privé, entraînement disponible. 742-8516.

BESOIN de personne pour l'entretien, nettoyage et livraison d'outils de location et machinerie lourde. **568-3492.**

PRÉPOSÉ(E) BILINGUE
POUR CENTRE D'APPELS ENTRANTS
Salaire de 10$/h à 17$/h
Poste permanent et stable. Travail à temps partiel/plein, y compris les sam. ou dim., dans notre centre téléphonique de service/commandes, 24/7. Salaire: jusqu'à 17$/heure. Quarts de travail variés et chances d'avancement. Pour plus de renseignements : 786-1132.

BESOIN d'expéditeur(trice) "dispatcher" bilingue et chauffeur(euse) pour pharmacie. 745-2538

BETONEL le vrai magasin de peinture recherche commis avec expérience pour poste permanent à temps plein dans la vente détail et entrepreneur. Apportez C.V. au 151 Gréber, Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI

BANQUES
Nous sommes à la recherche active de plusieurs représentants service à la clientèle (caissier(ère)s) possédant obligatoirement de l'expérience bancaire.

Veuillez communiquer avec Louise au 238-8801 ou télécopier votre C.V. à l'attention de Louise au 238-5586 ou par courriel à l'adresse:
louise@hunt-ottawa.com
HUNT/INTÉRIM AIDE

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR(EUSE) DE CAMION
Longue distance, classe A-Z, avec expérience au Canada et aux États-Unis. 1-800-267-5779.

CHAUFFEUR(euse) de rétrocaveuse "backhoe" avec exp. 835-2238

CHEF cuisinier et cuisinier de ligne demandés, postes à temps partiel et temps plein au Camelot Golf & Country Club. Téléphoner au chef au 833-0801, poste 225.

C.L.A. PERSONNEL
Vous cherchez du personnel?
567-0045
www.clapersonnel.ca

BESOIN
On a besoin de 9 personnes pour combler les postes suivants:
- Service à la clientèle;
- Gérant(e);

$400 à $600 par sem., bilingue. Tous les postes doivent être comblés avant le 2 août. Appelez Paulette au: 613-247-2189.

BOULANGERIE ORLÉANS
recherche boulanger(ère) à temps plein, avec expérience de préférence. Travail de nuit. Bon salaire. 837-2525.

CAISSIER(E) fiable demandé(e), du lun. au ven., 14h à 10h, apparence soignée requise. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

CAISSIER(ère)s à temps partiel demandé(e)s. Une formation vous sera donnée. Disponible en tout temps. Vous présenter au Provigo, 22, rue Des Flandres, Gatineau et demander pour Marie.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion dompteur, classe AZ ou DZ, 2 ans d'expérience minimum. R. Pomerleau Ltée, 613-822-1211.

CAISSES POPULAIRES
Plusieurs postes à combler dans les caisses populaires. **Expérience dans Desjardins obligatoire.** Nous recherchons:
- Agents services aux membres (caissier(ère)s) avec connaissance de **OMA**
- Commis sénior secteur conseil N-3
- Conseillers financiers N-5 et N-6

avec permis en Fonds mutuels

Veuillez communiquer avec Louise au 238-8801 ou télécopier votre C.V. à l'attention de Louise au 238-5586 ou par courriel à l'adresse:
louise@hunt-ottawa.com
HUNT/INTÉRIM AIDE

CHAUFFEUR professionnel de semi-remorque, plate-forme, 2 ans exp. Canada-État-Unis. Excellentes rémunérations d'après exp. Retour chaque fin de semaine si désiré. Assurance groupe. Si vous êtes intéressés à joindre notre équipe professionnel, n'hésitez pas à nous appeler au 613-742-0102, 888-824-6766. Après 17h et fin de semaine au 613-724-8651.

Atteignez le succès en aidant les autres à atteindre le leur!

Si vous êtes généraliste en RH ...
Nous avons une fantastique occasion de carrière pour vous !

Aimez-vous guider et aider les autres ?
Avez-vous une attitude orientée vers l'équipe ?
Le solide engagement de la société Home Depot à fournir un service à la clientèle du plus haut calibre a créé une nouvelle occasion excitante au sein de notre structure de gestion au détail !

SUPERVISEUR(E) ADJOINT(E) DE DÉVELOPPEMENT
Pour la région de Gatineau

Ce nouveau poste créé « en magasin » relève directement du gérant de magasin. L'objectif final du(de la) superviseur(e) de développement adjoint(e) est d'aider à la gestion des magasins en mettant en vigueur et en surveillant les activités des magasins afin d'améliorer le service à la clientèle par le biais de la dotation, de la formation, de la gestion du rendement et des relations avec les associés. s.

Responsabilités principales:
- Administrer des aspects du processus d'embauche
- Aider à alimenter la stratégie de recrutement du magasin
- Encadrer la gestion pour fournir des évaluations de qualité
- Évaluer les besoins de formation et aider la gestion à répondre aux normes de formation
- Assurer la bonne administration des prestations
- Collaborer avec la gestion pour maintenir un environnement de travail positif
- Maintenir une stricte confidentialité
- Renforcer la politique de la porte ouverte

Les candidats et candidates reçus doivent avoir au moins 2 ans d'expérience à titre de généraliste en RH, superviseur(e), professeur(e) ou formateur(trice) et pouvoir travailler selon un horaire flexible, y compris le jour, le soir et les week-ends; l'expérience au détail est un atout.

Nous offrons des rémunérations horaires concurrentielles, des possibilités d'avancement de carrière et d'excellentes prestations y compris un régime de santé et de soins dentaires, un REER de groupe et des régimes d'actionnariat privilégié.

Veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 12 août au :
HOME DEPOT, CENTRE DE FORMATION
1400 boulevard Le Corbusier, Laval, QC H7N 6J5
ou par télécopie au 450-681-8126
www.canadiancareers.homedepot.com
Nous souscrivons au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

HOME DEPOT
De grandes carrières se bâtissent chez nous!

RECHERCHE DE BÉNÉVOLES

Bâtir des communautés en santé

Les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) représentent un nouveau concept innovateur pour le financement fédéral de la recherche en santé. L'approche multidisciplinaire d'IRSC prendra la forme d'un réseau d'instituts « virtuels » mettant en relation et appuyant les chercheurs à la poursuite de buts communs. Bâtir ces instituts exigera l'apport et l'appui d'un conseil consultatif d'institut (CCI) formé de personnes capables qui représentent divers points de vue, notamment ceux de la communauté de recherche, du secteur bénévole, et des secteurs public et privé, certaines possédant une expérience nationale et internationale, et d'autres, un vif intérêt pour la recherche en santé. Composé de 8 à 12 bénévoles travaillant ensemble avec le directeur scientifique de l'institut, chaque CCI obtiendra l'engagement des intéressés, apportera une connaissance intime, et se fera le champion des buts et des valeurs d'IRSC.

Pour de plus amples renseignements au sujet de cette possibilité stimulante, veuillez visiter notre site Web à www.irsc.ca. Les demandes doivent être reçues avant le 24 août 2000.

Canada

IRSC CIHR
Instituts de recherche en santé du Canada — Canadian Institutes of Health Research

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR(EUSE)
Service à la clientèle
Intéressé(e) à vous joindre à une entreprise en pleine croissance dans l'est d'Ottawa? Posséder un dossier de bon conducteur et pouvoir assurer son propre transport sont essentiels; camions de livraison fournis. Si vous possédez des aptitudes supérieures pour le service à la clientèle et êtes disponible pour travailler de 6h à 17h, 5 jours par semaine, lundi-dimanche, communiquez avec Michelle, Ressources humaines Excel au 230-5393, ou télécopiez votre C.V. au 230-1623. Bilinguisme considéré comme un atout. Voyez des dizaines de possibilités d'emplois au:
www.excelhr.com

CHERCHE femme de ménage à temps partiel, avec auto, pour faire ménage le jour. **TÉLÉPHONER au 663-7755 ou TÉLÉCOPIER C.V. au 663-7707.**

CLOWNS jongleur(euse)s, magicien(ne)s recherché(e)s, formation fournie. **La Clownatec**, 669-9866.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS à la charcuterie, temps partiel, 1 an d'exp., disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381, boul. Maloney Est, demander Monique Tremblay ou Sylvain Dutrisac.

COMMIS aux fruits et légumes avec 1 an d'exp., disponible en tout temps. S'adresser à Alain Istead au Provigo, 22 rue des Flandres, Gatineau.

COMMIS d'épicerie de nuit, temps partiel. Se présenter au Super C au 725-A boul. de la Carrière, Hull, pour remplir demande d'emploi.

DAME de préférence, travail, résidence pour aînés. **277-6810, 837-9344**

COMMIS - Firme centre-ville Ottawa recherche personne pour emploi temps plein. Lundi au vendredi; $8.50/h pour débuter; connaissances MSWord et bilinguisme (anglais et français) essentiels. Transmettre C.V. par courriel:
hselective@hotmail.com.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

Personne dynamique avec expérience d'au moins deux ans au sein d'une étude de notaires

Connaissance des logiciels Paramaitre, Word 97 sur Windows ainsi que le bilinguisme sont des atouts.

Faire parvenir curriculum vitæ à :

France Gagnon, notaire
200, rue Montcalm, bureau 300
Hull, Québec, J8Y 3B5

Télécopieur : 819-771-3232

Courriel :
France-gagnon@gipl.qc.ca

COMMIS-LIBRAIRE (h/f) Université d'Ottawa, bilingue, avec expérience, temps plein. Envoyer C.V. a/s de Shirley: (613)569-1657.

COMPAGNIE en entretien d'espace vert recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans+.
Se présenter au 39 Valcourt, local 3, Gatineau.

CONCIERGE demandé(e). Se présenter au Pigale, 99 boul. Gréber, Gatineau.

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
Entraîneur(e) moniteur(trice) avec bac en activité physique, ou l'équivalent, temps plein/partiel.
Tél.: 682-8558, fax: 682-0909.

CONDUCTEUR(trice)s d'amphibus ou amphijeep demandé(e)s. Doit posséder permis de conduire classe B ou C, exp. en navigation serait un atout. Demander Diane: **852-1132, 229-6129**

CONTRACTEUR recherche opérateur(trice) avec expérience pour bélier mécanique (bulldozer), temps plein. 613-443-3515.

COORDONNATEUR/TRICE
temps partiel

Les ateliers de L'Élan Inc, un organisme communautaire francophone est à la recherche d'une personne ayant un vécu psychiatrique qui désire s'impliquer 20h/sem à $15/h. Le/la coordonnateur/trice sera appelé(e) à travailler sur ordinateur, s'occuper de la correspondance, du courriel, rédiger des demandes de subvention, mener des entrevues, répondre au téléphone et maintenir la communication entre les membres et l'organisme. La connaissance des ressources communautaires serait un atout. Faites parvenir votre C.V. **au plus tard le 4 août à 17h à:** Les ateliers de l'Élan Inc, 273 avenue McArthur, Vanier, Ontario, K1L 6P3 ou par courriel à:
iris14@comnet.ca

COUTURIER(ÈRE) avec expérience, temps plein ou partiel. Se présenter au 184 boul. St-Joseph, Hull.

COUTURIER(ÈRE)S d'exp. en réparation de vêtement sur machine industrielle, temps plein et temps partiel. Contactez Julie 770-9297

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire $300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Mathieu, (819)985-2056.

DANSEUSES demandées avec exp. Possibilité $1,000+ sem. Jour: 743-7019; après 19h, 568-0410.

DÉBOSSELLEUR(euse) d'automobiles, expérience requise. Appelez au 819-643-1788.

ÉDUCATEUR(TRICE), formation pédagogique ou artistique, 25h/sem., 12h30 à 17h30. 772-0616

ÉDUCATRICE(TEUR) demandé(e) avec formation académique, groupe d'âges 18 à 30 mois.
243-3593, 561-4034.

EMBALLEURS-bouchers (h./f.) à temps plein et partiel, bilinguisme un atout, St-Laurent Fruits et Légumes, Ottawa. 569-7489.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). $$Claude, 328-8574, après 11h$$

GATINEAU PIZZA. Cuisinier(ère) et livreur(se) temps plein. Salaire selon expérience. Après 19h, 663-8585.

EMPLOI disponible en alimentation, prêt-à-manger et charcuterie, temps partiel ou temps plein, région Buckingham et Masson-Angers. Écrire à case 47, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FATIGUÉ D'ÊTRE FATIGUÉ?
Besoin de perdre du poids? Besoin d'énergie ou d'une meilleure qualité de vie? Tammy, 819-663-6900.

GATINEAU, VENDEUR DE CRÈME glacée à bicyclette, emploi d'été. Jean-Marc au 328-4587

Vous aimez la vente.
Vous êtes autonomes.
Votre objectif est de 1 000 et plus par semaine.
Vous êtes la personne recherchée.

MICROTEC

1 (613) 739-7612
1-800-246-1424
Votre c.v. par télécopie :
1 (613) 739-4506
Nous sommes le chef de file en système de sécurité résidentielle.

DÉCO-EXPERT OUTAOUAIS
Nouveau détaillant Benjamin Moore nécessite pour sa prochaine ouverture à Gatineau sur le ch. de la Savane, les postes suivants:

GÉRANT(E)
Bilingue de préférence, le(la) candidat(e) devra avoir de l'expérience dans le domaine de la décoration et de la gestion, un atout. Poste à temps plein.

COMMIS-VENDEUR(EUSE)
Bilingue de préférence, le(la) candidat(e) devra avoir de l'expérience dans le service à la clientèle, de l'expérience dans le domaine de la décoration serait un atout. Poste à temps partiel.
Télécopier votre C.V. à Éric Martineau au 568-6529 (819).

EN PLEINE EXPANSION
Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisi(e)s. Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. visiter notre site internet et compléter le formulaire si présent à l'adresse suivante: http://jobs.taima.net

GRAPHISTE bilingue avec exp. pour centre de copies/imprimerie, à Ottawa (cartes d'affaires, dépliants, rédaction de textes sur Corel, Photo shop, Quark...) Fax: 613-241-5535.

GRAY LINE
Guides/représentant(e)s
Urgent
à la recherche de personnes bilingues, enthousiastes, disponibles pour heures variées, du lundi au dimanche, jusqu'à la fin octobre. Formation donnée par Gray Line. $8/h. Télécopier C.V. avant le 1er août au:
613-238-6964

JOURNEY CAR RENTAL recherche représentant(e)s consciencieux(ses) et enthousiastes pour se joindre à une entreprise jeune et dynamique. Postes disponibles à Ottawa, Hull et Embrun. Aptitudes en informatique seraient un atout, personnes bilingues, avec permis de conduire. Envoyer C.V. au 613-723-1549.

LA SPORTHÈQUE de Hull recherche des surveillants-sauveteurs et des moniteurs aquatiques pour cet automne. Veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 20 août à l'attention de Christiane Dubé et Nadia Roy-Boucher.

LE CHIFFON DORÉ, GATINEAU
Entretien ménager résidentiel, avec expérience, doit posséder voiture, salaire de $7.50 à $10/h. Inf. **561-0851**

LE RESTAURANT MCDONALD situé au 695 rue Davidson Ouest, recherche des préposé(e)s pour quarts de travail de jour et de nuit pour sept. Veuillez remettre votre demande d'emploi au restaurant même.

LIVREUR (h/f), temps partiel, pizzéria à Gatineau. 664-4883, 568-0000.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MÉGA AUTOMOBILES recherche un(e) mécanicien(ne) avec expérience. Contacter Patrick au 770-2277.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
ENDROIT : Gagné, Isabelle, Patry, Laflamme, notaires
Salaire selon expérience
Expérience d'au moins 3 ans au sein d'une étude de notaires.
Connaissances des logiciels Paramaître, Word 97 sur Windows ainsi que le bilinguisme sont des atouts.
Faire parvenir curriculum vitae à :
Jean-Pierre Arsenault
200, Montcalm, bureau 300
Hull, Québec
J8Y 3B5
Télécopieur : 819-771-3232
Courriel :
jean-pierre-arsenault@gipl.qc.ca

LES CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE MIOSIS sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Expérience au service à la clientèle souhaitable. La maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi). Veuillez apporter votre C.V. au 425, boul. St-Joseph, Hull (Village Place Cartier), un questionnaire devra être complété.

MASCARADE RESTO FOLIES
recherche préposé(e)s à l'entretien ménager. S.V.P. prendre rendez-vous au 243-9191.

MASSOTHÉRAPEUTES ESTHÉTICIENNES
licenciées demandées.
Afin de mieux servir notre clientèle croissante.
LE CHÂTEAU LES BEAULNE
Télécopier C.V. au:
819-428-2564

MESUREURS DE BOIS ROND
2 postes disponibles, licenciés du Québec, **expérience requise.** Veuillez **télécopier** votre **C.V.** au 669-0229 ou demandez Michel après 20h, au (819)669-1266.

NATUROPATHE avec expérience ou thérapeute avec bonne connaissance en produits naturels, à temps partiel. Jour: 281-9993.

NETTOYEUR(SE) pour salles de réception demandé(e). Se présenter au Beaujolais, 174 St-Louis, Gatineau.

NOTRE entreprise établie dans la location d'outils et d'équipements recherche un(e) **conseiller(ère) au comptoir** bilinge pour sa succursale d'**Ottawa.**
• Expérience ou bonne connaissance du domaine considérée comme un atout important.
Denis Fiset
JALON SIMPLEX LTÉE
TÉL.: 1-800-361-1486
FAX: (514)331-9356

OPÉRATEUR-mécanicien(shipper)
Contactez Daniel St-Jean au 1-819-775-2227 ou 1-819-427-5584
Sylviculture et Exploitation Forestière, JMJ INC 1-819-427-6247

OUVERTURE
d'une nouvelle centrale de télécommunications à Hull.
Plusieurs postes à combler:

18 AGENT(E)S D'INSCRIPTION
6 FORMATEUR(TRICE)S
2 ASSISTANT(E)S-GÉRANT(E)

REVENU MINIMUM GARANTI
POSSIBILITÉ $400 À $800/SEM.
Pour entrevue, téléphoner entre 9h et 13h au 770-7466.

OVEX/CARDINAL COURRIER
Recherche chauffeurs avec permis classe AZ. S.V.P. envoyer C.V. au 723-1681 ou téléphonez au 228-2261 entre 10h et midi.

OVEX/CARDINAL COURRIER
Recherche courtiers avec, cube van, territoire protégé avec salaire garanti. Appelez au **228-2261,** entre 10h et midi ou télécopier C.V. au **613-723-1681.**

Librairie du soleil
recherche des
COMMIS LIBRAIRES
TEMPS PLEIN ET TEMPS PARTIEL

Exigences :
- expérience en librairie (serait un atout)
- bonne culture générale
- capacité d'organisation
- personnalité agréable, esprit d'équipe
- horaires variables
- expérience en librairie et/ou dans la gestion des revues et journaux
- bonne maîtrise du français et de l'anglais

Possibilité de travailler dans l'une des trois librairies : Hull, Gatineau, Ottawa.

Faites parvenir votre C.V. à :
425, boul. Saint-Joseph
Village Place Cartier
Hull (Québec) J8Y 3Z8
Téléc. : (819) 595-3672
a/s Francine Mercier-Chevrier

PERSONNE FIABLE, responsable, bilingue, requise, temps partiel régulier, moyenne de 8h/sem. variable du lundi au vendredi inclusivement, à compter de midi à tous les jours pour travail de photocopies et de réceptionniste. Centre-ville de Hull, stat. gratuit. Salaire à discuter. Pour information et rendez-vous: **819-770-1818.**

PERSONNE responsable pour travailler avec un groupe d'enfants. **778-8862**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs d'expérience dès maintenant. 561-8744.

PRINCIPALE automobile recherche vendeur avec exp. Serge 568-2591.

PROFESSEUR(E) de danse demandé(e). Télécopier C.V. 827-8944.

RECHERCHE apprentis pour construction commerciale et un contremaître. 223-3677

RECHERCHE mécanicien(ne) de petit moteur, 5 ans d'expérience, travail de fin de sem. 568-3492.

RECHERCHE solliciteur (h./f.) avec permis de conduire valide, salaire fixe. 328-4635.

HYUNDAI
GATINEAU
recherche
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
• Expérience dans la vente automobile un atout
• Bilingue
• Honnête
Faire parvenir c.v. :
Télécopieur - **246-2458**
Téléphone - **246-2555**
contactez Michel Charlebois pour entrevue

SCELLANT PROVINCIAL
Compagnie de scellant et asphalte recherche vendeur(euse) dynamique pour sa succursale de Hull-Gatineau. **(819)654-0006.**

SECRÉTAIRE dentaire recherché(e) avec initiative et expérience. S.V.P. envoyez C.V. à case 21, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

SERVEUR(SE), caissier(ière). Présentez-vous au restaurant Du Barry, 33 Selkirk, Vanier, Ontario, **749-2088.**

SERVICE COMPTOIR BOUCHERIE
(Gatineau), 2 temps plein, 35-40 h/sem.; 6 temps partiel, 20-30 h/sem., Disponible en tout temps (jour-soir-fin de sem.). Requiert: entregent, responsable, travail d'équipe, expérience un atout. Veuillez téléphonez au 247-0242, poste 22, pour entrevue.

PFK

Est à la recherche de :

• **Hôtesse/Cuisinier**
(Plein temps)

• **Livreur**

Présentez-vous au :
195, Principal, Aylmer
347, St-Joseph, Hull
258, Notre-Dame, Gatineau
164, Gréber, Gatineau

Fédération des caisses populaires de l'Ontario

PRÉPOSÉ ADMINISTRATIF N-3

LE CENTRE ADMINISTRATIF de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario est un regroupement physique de ressources du secteur administratif des caisses populaires participantes. Le Centre sera évolutif et vise desservir plus de 25 caisses d'ici la prochaine année.

RESPONSABILITÉS
- Réaliser des activités d'exécution relatives à la gestion des ressources financières, matérielles et technologiques;
- Recevoir les visiteurs, appels téléphoniques et transmettre l'information requise;
- Exécuter divers travaux de dactylographie et constituer ou maintenir à jour les différents dossiers du Centre;
- Traiter le courrier et fournir le support de secrétariat requis, en plus de supporter le personnel du Centre dans leurs activités.

VOTRE PROFIL
- Vous êtes titulaire d'un diplôme d'études collégiales en administration ou en comptabilité;
- et vous avez deux années d'expérience dans des fonctions administratives dans une institution finanicère.

Le salaire sera déterminé selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle salariale (21 431 $ à 26 789 $). De plus, vous bénéficierez d'un plan complet d'avantages sociaux.

Faites parvenir votre curriculum par télécopieur, **au plus tard le 5 août 2000, à l'attention de M. Paul Joly, Directeur du Centre administratif. Télécopieur (613) 748-0532. Le lieu de travail est situé au 1173, chemin Cyrville à Gloucester.**

Desjardins

Le Centre administratif respecte les principes d'équité en matière d'emploi.

AUGER & FRÈRE TOYOTA
à un urgent besoin d'un
Débosseleur(e)/Sableur(e)

Exigences :
• être disponible immédiatement
• avoir un minimum de 5 ans d'expérience

Veuillez communiquez avec
Guy Auger au: (819) 985-2218
ou 1-877-985-2218
272, Victoria, Thurso

Carrefour Canadien International
Organise des
STAGES INTERNATIONAUX EN INFORMATIQUE
ÉQUATEUR – NIGER
Départ en septembre 2000

Jeunes entre 19 et 30 ans
Connaissances de base en informatique
Habiletés en communication interpersonnelle
Connaissance de l'espagnol (stage en Équateur)

Faites parvenir votre c.v. et une lettre de motivation avant le 11 août, à :
Programme Cyberjeunes
Carrefour Canadien International
2000, boul. St-Joseph Est
Montréal (Québec) H2H 1E4
OU par courriel, en format Word à : **ilaflam@cam.org**
Pour infos, contactez : **Isabelle (514) 528-5363 poste 26**

325 OFFRES D'EMPLOI

SYNDICAT DES PRODUCTEURS DE BOIS OUTAOUAIS-LAURENTIDES

RECHERCHE une personne pour combler le poste suivant:

VÉRIFICATEUR FORESTIER

Qualifications et exigences:
- connaissances de base en foresterie
- connaissance du territoire Outaouais et Laurentides
- avoir son propre véhicule
- être bilingue

Traitement:
- à discuter selon les qualifications

Durée de l'affectation:
- poste temporaire d'une durée de 3 mois, du mois d'août à octobre 2000
- être disponible immédiatement

Lieu de travail:
- Masson-Angers

Toute personne intéressée à poser sa candidature est priée de faire parvenir son curriculum vitae ou références **avant le 2 août 2000** à l'adresse suivante:

Syndicat des Producteurs de bois Outaouais-Laurentides
35, rue Notre-Dame, C.P. 9
Masson-Angers, Québec
J8M 1K1

à l'attention de M. Richard Montpetit, télécopieur: (819)986-9199, courriel: **spbol@qc.aira.com.**

TAILLEUR ET 2 ASSEMBLEURS À L'AIGUILLE

Manufacturier de vêtements d'extérieur recherche 1 tailleur d'expérience et 2 assembleurs à l'aiguille, Ottawa, Ontario. Écrire à case 44, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TECHNICIENNE en pose d'ongles, temps plein ou partiel, avec formation pour des pointes françaises, américaines, perlées, régulières. Envoyer C.V. au 441 rue Principale à Buckingham. Sur rendez-vous, demander Christian.

325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN(NE) POUR L'INSTALLATION DE DÉMARREUR À DISTANCE

avec expérience, emploi disponible immédiatement. Jacques au 771-1321 ou vous présenter au 150, ch. Freeman, unité 5, à Hull.

VENDEURS(SES) demandés(es) pour boutique de jeans, temps plein avec exp. Laisser message: **561-1388.**

325 OFFRES D'EMPLOI

BURNS®

POSTE D'AGENT DE SÉCURITÉ

À temps plein et partiel à combler maintenant
Exigences :
Bilingue
Permis de conduire valide
Cours (C.G.S.B.)
ou (DSS) un atout.

Salaires compétitifs
Avantages sociaux

Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur au **(613) 226-3997 ou par courriel : pboucher@bumsintl.com. SVP inscrivez le no. D'affichage du poste DEV719 sur votre c.v.**

325 OFFRES D'EMPLOI

TIM HORTONS de Hull, ch. de la Montagne, recherche personnel à temps plein: hôte(esse)s de jour et pâtissier(ère) de nuit. Se présenter avec C.V. **778-6481**

TÉLÉMARKETING et prise de rendez-vous, 2 postes à temps plein, bilinguisme, de midi à 21h du lun. au ven., $300/sem. + bonis. Appeler entre 9h30 et 18h30 au 841-9781.

372 PERSONNEL DE BUREAU

$14-$15.50

On a toujours besoin d'agent(e)s d'information bilingues! Notre client du gouvernement recherche des personnes possédant des aptitudes supérieures pour les communications en anglais et en français, de l'expérience dans un milieu axé sur le service, un solide bagage informatique et la flexibilité de travailler par quarts. Faites votre demande aujourd'hui pour un poste stimulant dans un centre d'information!
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
Les Services de gestion Quantum

★★★★★★★★★★★★★

85 POSTES!
SERVICE À LA CLIENTÈLE
$15/H

Centre d'information nécessite des agent(e)s bilingues et dynamiques avec excellentes aptitudes en communication interpersonnelle et relation avec la clientèle. Flexibilité pour quarts de travail. Connaissances informatiques.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
adescarie@quantum.ca
Les Services de gestion Quantum

SAMEDI

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

N'abordez pas de problèmes nouveaux avant d'avoir terminé toutes les tâches laissées en suspens pour une raison ou une autre. Organisez votre plan de travail avec minutie. Vos dépenses son trop importantes pour vos ressources.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Bonnes dispositions pour les travaux de l'esprit. Attention aux initiatives trop risquées; ne vous hasardez pas sur un terrain glissant. En famille, évitez d'adopter une solution qui n'avantagerait que vous.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Offre intéressante à étudier; les circonstances pourraient relancer un projet de travail en équipe. En amour, une rencontre imprévue pourrait vous mettre en rapport avec une personne originale, mais très attachante.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

En horoscope féminin, tendance aux coups de foudre mais ce n'est pas une raison pour tout planter là et s'enfuire à tire-d'aile vers une aventure qui ne vous apportera que des soucis et des regrets!

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous subissez les effets d'une combinaison. On admire votre philosophie. Votre milieu se met en vedette. L'autre sexe a des idées bien compréhensibles. Vous vous complaisez dans la fantaisie. Gardez bien vos distances.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Mettez un frein à votre goût pour les discussions, les polémiques, les querelles pour des riens. La personne qui vous aime recherchera surtout la bonne entente.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Un déplacement vous permettra de renouer avec d'anciennes amitiés. Soyez prudents sur la route. Vos intuitions ne sont pas bonnes; fiez-vous plutôt aux suggestions de vos collaborateurs.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Simplifiez votre programme si vous voulez être en mesure de pouvoir faire face à une situation imprévue; adaptez-vous immédiatement aux circonstances nouvelles, mais ne prenez tout de même pas le mors aux dents!

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Mauvaise journée pour effectuer vos achats; vous dépenserez plus que vous n'en aviez l'intention et vous ne serez pas satisfaits de vos achats. Si vous le pouvez, remettez-les à demain. Vous pourriez être tracassés par la santé.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Une méthode d'éducation nouvelle pour un enfant particulièrement difficile pourrait être commencée et donner d'excellents résultats. Un nouveau traitement entrepris vous donnera entière satisfaction.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous pouvez franchir un cap difficile en usant de prudence et de diplomatie dans vos rapports avec vos chefs ou vos collègues. Ne donnez pas prise à la médisance en adoptant une attitude trop indépendante.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

La matinée est la meilleure partie de la journée; profitez-en pour mettre vos affaires en ordre et pour terminer les travaux en souffrance. Si vous devez obtenir l'appui d'une personne compétente, demandez un entretien dans la matinée.

DIMANCHE

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Un incident survenant dans votre vie privée pourrait vous mettre dans un embarras momentané. Avant de prendre une décision, prenez le temps de réfléchir. Laissez le temps panser vos blessures d'amour-propre.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Les sentiments seront bien influencés. Une heureuse répercussion sur votre vie sociale. Prenez vos responsabilités et répondez clairement aux questions qui vous seront posées. Acceptez les conseils des vrais amis.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Rien de mystérieux autour de vous. Quelqu'un de cher vous invite. Il faut rester dans de justes proportions. Votre talent se concentre sur un point capital. Des pourparlers aboutissent. Vous suivez des directives à la lettre.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Il est temps de démontrer que vous avez un peu de maturité. Essayez de vous renouveler, et ceci ne veut pas dire de changer de partenaire. Vous vous faites des illusions sur la sincérité d'une personne un peu trop flatteuse.

LION — du 23 juillet au 23 août

Profitez de cette journée pour faire un retour sur vous-même et tirer la leçon de vos erreurs passées, et mettre fin à une situation sans issue. Vous avez grandement besoin de repos.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Une fin de semaine qui exigera de la patience mais vous apportera de la joie. Ne vous extériorisez pas trop. Aujourd'hui, en tout cas, il vaut mieux ne pas dire tout ce qu'on pense.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Ne paralysez pas vos efforts par une indifférence trop prononcée. Ne vous fiez pas aux paroles mielleuses. Une âme soeur se tient près de vous. Vous êtes sous le coup d'une émotion soudaine. On ne revient pas sur sa parole.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Votre ciel astral sera plus clément, si vous n'hésitez pas à prouver vos sentiments, si vous passez outre à une certaine pudeur et si vous prononcez les paroles que l'être cher attend de vous.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous regretterez peut-être de trop dépenser aujourd'hui. Préparez-vous donc un nouveau budget. Soyez fidèle à vos promesses et à vos engagements. Ne tenez pas comptes des racontars.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Mettez de la bonne volonté pour trouver un terrain d'entente avec l'être qui vous aime car les influences astrales ne seront guère favorables à tout ce qui touche les sentiments.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous aurez de nombreux atouts en mains pour ce qui concerne votre vie sentimentale, ne donnez donc pas l'impression de délaisser l'être cher. Au travail, vous aspirerez voir s'améliorer votre situation.

POISSONS — du 20 féve. au 20 mars

Vous aurez la sagesse de ne pas compliquer votre vie sur le plan sentimental même si des occasions surgissent. D'ailleurs, vous aurez tout à y gagner! Vous ferez quelques rencontres agréables; vous saurez que vous plaisez à un être.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AIDE-COMPTABLE requis(e) pour multinationale, bilinguisme absolu, une nécessité, expérience en matière de crédit et recouvrement un atout. Informatique MS Office, Fortune 1000, facilité de communiquer dans les deux langues. Télécopier C.V. au: 819-773-4544.

C.L.A PERSONNEL

Service de placement de personnel, est présentement à la recherche de candidats afin de combler des postes de:

- SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE, bilingue. Poste permanent $25,000 et plus annuel; connaissance du courriel, MS Office et Outlook.

- ADJOINT(E)S ADMINISTRATIF(VE)S et SECRÉTAIRES bilingues avec niveau de fiabilité SECRET et expérience au gouvernement fédéral; connaissance de MS Office et du courriel; URGENT contrats disponibles dès maintenant à Hull et Ottawa.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 567-0049 ou par courriel au **jobs@clapersonnel.ca.**

CLINIQUE médicale à Gatineau recherche réceptionniste médicale ou infirmier(ère) à temps partiel, bilingue. Apporter C.V. au 430 boul. de l'Hôpital en face de la Brasserie La Boom de 9h à 16h.

COMMIS-COMPTABLE

avec expérience, rémunération selon les qualifications. Faire parvenir C.V. à la case postale 1084, succursale B, Hull, QC, J8Y 3X5.

COMMIS-COMPTABLE, temps plein, 5 jours/sem., bilingue, doit avoir de bonnes connaissances informatiques avec la Suite Microsoft Office et Fortune 1000. Salaire selon expérience. Pour entrevue, 777-5656, poste 0.

EMPLOI ASSURÉ

Nous avons du travail immédiat pour secrétaires, adjointes administratives et commis; bilingues, maîtrisant la suite MS Office; cote sécuritaire et expérience au gouvernement fédéral, seraient un atout.
Les 500 Personnel, 237-2888 ou télécopieur: 237-2070 ou courriel: shaw@the500.com

GATINEAU

Réceptionniste/accueil à la clientèle bilingue. Vous devez avoir un excellent entregent et posséder de l'expérience à manipuler des paiements comptant et par carte de crédit. Heures de travail: du lundi au jeudi de 16h30 à 21h, le samedi de 8h à 17h. Veuillez communiquer avec Louise au 238-8801.

HUNT PERSONNEL

LALLIER AUTOMOBILES HULL INC. recherche un(e) réceptionniste caissière, bilingue, du lundi au jeudi de 12h à 21h. Apporter C.V. au 981 boul. St-Joseph, Hull ou par fax: 778-8736

LES SERVICES KELLY sont à la recherche d'individus possédant une **COTE DE SÉCURITÉ VALIDE** et une **VASTE EXPÉRIENCE DU GOUVERNEMENT** pour les postes gouvernementaux suivants:
- secrétaires (intermédiaire-senior)
- commis (junior-senior)

C.V. par fax, Kelly au 230-8709

LES SERVICES KELLY sont à la recherche d'individus pour un contrat à long terme pour un client à Hull, horaire: 10h30 à 19h, doivent être bilingues et avoir d'excellentes connaissances techniques en informatique. **C.V. par fax, Darlene/Kelly au 230-8709. (#OC-HU-KM)**

NOUS sommes à la recherche d'une secrétaire juridique bilingue. Expérience en litige et excellentes grammaires française et anglaise exigées. Veuillez faire parvenir votre C.V. immédiatement à Brian C. Elkin, Lavery, DeBilly, 360, rue Albert, bureau 1810, Ottawa, Ontario, K1R 7X7, fax: (613)594-8783.

PERSONNEL OUTAOUAIS

Conseiller(ère) financier(ère) pour institution financière, remplacement congé de maladie, bilingue. Bernard 778-7020.

PERSONNEL OUTAOUAIS

COMMIS BILINGUE avec SAP et WORDPRO, cote sécuritaire pour contrats immédiats à Hull. Envoyer C.V. par fax au 778-6534.
www.personneloutaouais.com

POUR septembre, poste de **secrétaire administrative** à Hull, maîtrise de l'informatique (WordPerfect, Excel, Word, etc.), expérience pourra être considérée mais avant tout, doit pouvoir travailler sous pression (entreprise privée dans le domaine immobilier au Québec). Nous recherchons d'abord une personne avec jugement, esprit décisionnel, caractère, qui peut travailler seule. Si le poste vous intéresse, veuillez soumettre votre C.V. pour entrevue à R. Martin au # de télécopieur, (819)771-9057.

PRIME DE $500

Il est facile de se qualifier! Il suffit de devenir un de nos NOUVEAUX employés, de travailler pour nous et de maintenir une cote de sécurité valide. Si vous n'êtes pas déjà inscrit(e), veuillez nous faire parvenir votre C.V. entre le 29 juillet et le 25 août afin de vous qualifier pour cette promotion spéciale.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
Dossier BONUS
tbooker@quantum.ca
QUANTUM

SECRÉTAIRE

Contrats temporaires débutant aux mois de août pour des secrétaires qui détiennent une cote sécuritaire de niveau approfondi ou secret, des compétences avec Word et/ou WordPerfect et de l'expérience au Gouvernement. Heures de travail flexibles et salaire compétitif. Communiquer avec Julie à Excel 230-5393 ou par courriel julie@excelhr.com.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE juridique demandée pour cabinet achalandé d'avocats, bilingue (écrit et parlé), avec exp. en droit civil et habiletés avec logiciel Wordperfect. Envoyer CV à case 45, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT besoin de secrétaires, réceptionnistes et commis parfaitement BILINGUES, avec expérience au gouvernement, cote de sécurité de niveau APPROFONDI/SECRET, connaissances des logiciels WordPerfect, MS Word, Access, Excel ou Powerpoint sont essentielles. Communiquez avec Johanne ou Stéphane au (613)230-6991 ou télécopiez votre C.V. au (613)230-7183.

URGENT!

SECRÉTAIRES BILINGUES

Avec cote secrète, WordPerfect, PowerPoint, expérience au gouvernement fédéral un atout, contrats à long terme.

COMMIS

Aux dossiers avec cote de sécurité secrète, Lotus Mail, expérience avec Rims un atout.
Tél. : 770-6833 Fax : 770-4335
hull@progroupe.ca

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIER(ÈRE) autorisé(e) pour terme de 6 mois, 7 jours par 2 sem., résidence privée pour personnes âgées. **C.V. par télécopieur au 232-4064.**

INFIRMIER(ÈRE) autorisé(e) bilingue pour travail en santé-sécurité. Temps partiel de jour. Horaire flexible demandé. Enregistré(e) Ont./Qué. Télécopiez C.V. à Mutitrek au 613-731-8747.

PERSONNE dynamique, enthousiaste, responsable pour soins d'un guadraplégique. Après 19h: **595-9065.**

UNIPRIX D. DESSUREAULT

recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec expérience. Salaire à discuter. Contacter le pharmacien au 772-1202.

À LA RECHERCHE

D'INFIRMIER(ÈRE) LICENCIÉ(E)

La maison Mathieu-Froment-Savoie, Centre de soins palliatifs de l'Outaouais, 55, rue Notre-Dame, Aylmer, est à la recherche un(e) infirmier(ère) licencié(e) pour combler un poste de nuit (.7).

Pour information :
Charlotte Newman
(819) 682-2740

374 PERSONNEL HÔTELIER

ASSISTANT(e) préposé(e) au bar. Se présenter au Pigale, 99 boul. Gréber, Gatineau.

FEMME DE CHAMBRE. Nous sommes à la recherche d'une personne qui désirant travailler de 3 à 4 jours/sem. Vous avez de l'expérience comme femme de chambre dans un centre hôtelier. Vous êtes autonome, minutieuse, énergétique, bilingue et vous aimez travailler dans un environnement propre, communiquer avec Sylvain au 773-4273. P.S.: Politique de partage aux bénéfices aux employés.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR

est à la recherche d'un(e) préposé(e) à la réception, de nuit, temps plein. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

POSTES À OTTAWA

PRÉPOSÉ(E) DE CAFÉTÉRIA

Poste de **40h/sem. le jour** demandant de travailler une fin de semaine sur deux. **Tâches:** service à la table chaude, vaisselle, entretien général.

AIDES CUISINIER(ÈRE)S

Postes temps partiel. **Exigences:** avoir de l'intérêt et des aptitudes pour la cuisine, être autonome et responsable. **Tâches:** Aider le cuisinier responsable à la préparation des repas (menus du jour).

Si l'un de ces postes vous intéresse, envoyez-nous votre C.V. par fax: (819)568-9957 ou communiquez avec Monsieur Ronald Barbeau au no. sans frais 1-888-836-8081 poste 233.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

À LA RECHERCHE MECANICIEN(NE)S AVEC EXP. DANS MÉCANIQUE GÉNÉRALE. 613-223-0194.

AYLMER COLLISION ET REMORQUAGE recherche chauffeur(euse) de remorque avec expérience, temps plein, demeurant à Aylmer. Appelez au 819-428-9291.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche un(e) camionneur(se) avec permis classe AZ. Sylvain 746-0514

ÉBÉNISTE avec 2 ans d'expérience ou cours avec certificat.
Meubles Sylvanart, 772-4883.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

JOURNALIER pour travail dans le domaine des égouts et aqueduc, avec expérience. 613-822-1211.

OPERATEUR(TRICE) de "pépine" (backoe) avec expérience. 822-1211

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAFÉ BAC! recherche cuisinier(e)s et serveur(se)s, temps plein, bilingues. Se présenter avec C.V. au 77 promenade du Portage, Hull.

CHEF du midi pour restaurent francais, centre-ville Ottawa. Laissez message au **569-0701.**

CUISINIER(ÈRE) avec minimum 3 ans d'expérience demandé(e). Se présenter au Sirolas Steak House, 675, boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Yvette.

CUISINIER(ÈRE) et aide-cuisinier(ère) demandé(e)s, temps plein et temps partiel, restaurant Ferme Rouge. Jean, 986-7013.

CUISINIER(ÈRE)S avec minimum 3 ans d'exp., serveur(se)s avec minimum 2 ans d'exp., demandé(e)s. Libre pour entrevue tous les mercredis et jeudis à compter de 14h, demander pour Annick, 78 Gréber, Gatineau.

DEMANDÉ(E)S: hôte(hôtesse), temps plein; serveur(euse), temps partiel. Se présenter au Restaurant au Coq, 755 boul. St-Joseph, Hull.

LA MAISON MAXIME recherche cuisinier(ère) diplômé(e) avec minimum 3 ans d'expérience, pour fine cuisine du marché. Temps plein. 669-0909.

LE RESTO-BAR DU VERGER

recherche serveur(euse) avec exp., pour travail de jour. Se présenter avec C.V. au 277-A boul. St-Joseph à Hull, entre 6h et 16h.

L'ORÉE DU BOIS recherche commis-débarrasseur (h./f.), temps plein, le soir, avec exp., bilingue. Appeler après 16h, Mme Blain, 827-1255.

NOUVEAU à Gatineau recherche serveur(se)s. téléphoner au 669-2003 poste 40.

NOUVEAU à Gatineau recherche cuisinier(ère)s. Téléphoner au 669-2003 poste 40.

NOUVEAU à Gatineau, recherche préposé(e)s au bar avec ou sans exp. Téléphoner au 669-2003 poste 40.

RECHERCHE commis-cuisinier(e), à temps plein. Restaurant le Tartuffe. Inf.: 776-5983 ou 328-2688

RÔTISSERIE FUSÉE

Cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère) avec expérience, temps plein. Se présenter: 306 Maloney Est, Gatineau.

SERVEUR(euse)s demandé(e)s, postes à temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(euse)s d'expérience sur boissons et nourriture, 5 soirs. Composez le 243-5200.

SERVEUR(EUSE)S, PLACEUR(EUSE)S bilingues et **CUISINIER(ÈRE)s**, temps complet/partiel. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(SE) demandé(e), minimum 2 ans d'exp., temps plein. 827-4649

SERVEUR(SE) pour les déjeuners avec exp., temps partiel. Se présenter avec C.V. au 122, rue Eddy, Hull.

URGENT! Serveur(se)s et hôtes/hôtesses **avec exp.** Se présenter, du lun. au ven. entre 14h et 16h, au Restaurant Le Parmesan, 710, boul. St-Joseph, Hull. **S.V.P. pas d'appels.**

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

BARBARA PERSONNEL

Poste permanent à Gatineau, **ingénieur civil,** 2 à 3 ans d'exp., résidensiel ou commercial. Maggie 236-9689 ou par télécopieur 688-0840.

HYGIÉNISTE dentaire pour congé maternité, du mois d'août à janvier. Possibilité de temps partiel par la suite. Contacter Nancy 568-1237.

TECHNOLOGUE en architecture recherché(e) pour manufacturier d'armoires commerciales. Connaissance de AUTOCAD et CABINETWARE un atout. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 822-0932.

CLINIQUE DENTAIRE

Nous sommes à la recherche
D'UNE SECRÉTAIRE

Un minimum de 3 ans d'expérience dans le domaine dentaire, pour un remplacement de congé de maternité. Ce poste deviendra à temps partiel par la suite.

Veuillez télécopieur votre c.v. au **281-1741**, lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h.

COORDONNATEUR(TRICE) DE PORTEFEUILLE

Aptitudes supérieures pour les communications orales et la rédaction, en français et en anglais; expérience reconnue en supervision ou en gestion; bonne connaissance de la structure du gouvernement fédéral, de WordPerfect et Windows 95, ainsi que des navigateurs Internet; excellentes aptitudes pour la recherche; compétences en leadership et professionnalisme; diplôme universitaire ou expérience de travail pertinente.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

OCCASIONS IMMÉDIATES

Coordinateur(trice) de la distribution
Réviseur(e)s
Agent(e) à la gestion de l'information
Animateur(trice)s de la formation

D'excellentes aptitudes pour les communications orales et écrites dans les deux langues officielles et un diplôme collégial/universitaire ou l'équivalent sont requis pour tous les postes.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
Les Services de gestion Quantum

OPÉRATEUR(TRICE)S AU COUTEAU

Un éditeur en croissance, spécialisé dans la fabrication d'agendas, est à la recherche d'OPÉRATEUR(TRICE)S AU COUTEAU POLAR. **EXIGENCES:** expérience directe sur le couteau et les signatures. **RÉMUNÉRATION:** salaire à discuter. **STATUTS:** postes à temps partiel et saisonniers. Si vous désirez joindre notre équipe, faites parvenir votre C.V. au Service des ressources humaines le plus tôt possible, par télécopieur au 770-0829 ou à l'adresse suivante: Aupel Inc, Service des ressources humaines, 220, rue Edmonton, Hull (Québec) J8Y 3S6. Pour plus d'information, contacter M. Mongeon au (819)772-2565, dès lundi matin.

SUPERVISEUR(E)S BILINGUES

Dirigeant(e) dynamique possédant d'excellentes aptitudes pour les communications dans les deux langues officielles requis(e)s dès que possible. Les responsabilités incluent la formation, le suivi de la performance et l'analyse de rapports statistiques. Le(la) candidat(e) idéal(e) a de l'expérience en supervision de préférence dans un environnement de service à la clientèle, est disponible pour travailler dans un horaire flexible et une connaissance de WordPerfect.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
Les Services de gestion Quantum

TRAVAILLEUR(SE) À L'ACCUEIL ET À L'INFORMATION

La personne recherchée évaluera les demandes de service, déterminera les besoins et complétera un processus d'accueil selon les demandes spécifiques. Elle sera responsable également de maintenir un éventail de ressources communautaires en matière de déficience intellectuelle.

Diplôme en service social ou baccalauréat pertinent. Au moins trois (3) ans d'expérience en interventions directes auprès des personnes ayant une déficience intellectuelle. Habiletés à évaluer à partir d'une approche psycho-sociale. Connaissances de systèmes informatiques requises. Bilinguisme essentiel.

Salaire et bénéfices compétitifs offerts.

Toute personne intéressée peut faire parvenir son C.V., au plus tard le 9 août 2000, à:
Gina St-Amour
Coordination des services
1602, cour Telesat, suite 450
Gloucester (Ontario), K1B 1B1
Télécopieur au (613)748-1018

378 PERSONNEL DE VENTE

SANI-TEC, compagnie en pleine expansion distribue les produits Bardahl et Blue Ribbon et est à la recherche d'un(e) représentant(e) bilingue avec expérience dans le domaine des produits automobiles. Route déjà établie. Doit posséder un véhicule de livraison. Territoire: région d'Ottawa et Hull. Envoyer C.V. à Marcel Tremblay, 97 av. Gatineau, Gatineau, QC, J8T 4J4.

COMPAGNIE OBSCO recherche un(e) représentant(e) dans région de l'Outaouais, clientèle déjà établie, exp. en coiffure un atout, bilinguisme essentiel, télécopiez CV au 568-7556.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSTRUCTION JUNIC
est à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes, pour la vente de maisons neuves dans le meilleur projet de l'Outaouais, Le Plateau à Hull. Expérience dans la vente de maisons serait un atout. Ambitieux(euse), capable de travailler en équipe, système de rémunération très intéressant. Faites parvenir votre C.V. au 819-669-9632 à l'attention de Roch St-Jacques, directeur des ventes.

NOTRE entreprise établie dans la location d'outils et d'équipements recherche un(e) représentant(e) bilingue pour la **région de Hull-Ottawa**.

- Expérience de cinq (5) ans comme représentant
- La connaissance et une expérience dans le domaine de la construction seront considérées comme des atouts.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:
Denis Fiset
Service des ressources humaines
JALON SIMPLEX LTÉE
9740 boul. l'Acadie
Montréal, Qué., H4N 1L8
Télécopieur.: (514) 331-9356
Téléphone: 1-800-361-1486

RECHERCHEZ vous une carrière dans l'immobilier. Formation. Aucun frais de bureau. Plan de retraite. Pour inf., appelez Maggie **1-800-794-4718**

REPRÉSENTANT(E) des ventes, avec exp. à transiger avec les secteurs gouvernementaux. Salaire: généreuse commission. M. Racicot au 772-0020.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E) pour photocopieur couleur avec expérience pour Copiexpert Plus, télécopier votre C.V. au: 770-8718.

REPRÉSENTANT(E)S des ventes/service à la clientèle, personnes à temps plein et temps partiel recherchées, bilingues, bonne connaissance de l'informatique. Télécopier votre C.V. au 777-9767, a/s de Julie. Pour inf. 777-5656, poste 202.

VENDEUR(EUSE)S bilingues, temps plein et partiel, pour boutique de meubles futons. Contacter Laura au 595-3000.

LEVIS
L'ENTREPÔT
PANTORAMA
L'ENTREPÔT

JOURNÉE DE RECRUTEMENT
Pour nos deux magasins qui ouvrirons en août.
Postes :
GÉRANT(E) EN ENTRAÎNEMENT
VENDEUR(EUSE)
TEMPS PLEIN, TEMPS PARTIEL
Veuillez vous présenter
Mardi 1er août
au Pantorama,
Galeries de Hull.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE primaire recherche, pour septembre, enseignant(e) de français pour la 5e-6e année et enseignant(e) d'éducation physique - sports. Qualifications et expérience essentielles. Télécopieur: **613-592-6569.**

PROFESSEUR(E)S de français langue seconde auprès de fonctionnaires fédéraux et de gens d'affaires. Temps partiel. Bac en éducation ou équivalence. Envoyer C.V. à Groupe C.C.L. par télécopieur au (613)782-2233.

ÉCOLE DE LANGUES
Recherche
PROFESSEURS DE FRANÇAIS
Langue seconde
Avec expérience

La connaissance des niveaux B et C est un atout.
Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au
(613) 232-9493

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $450, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., appareils neufs: poêle, réfrig., lav./séc. (partagées), très près de la rivière la marina et la piste cyclable, très paisible. 685-0115.

Aylmer Arms Apt.
Pour gens retraités et semi retraités autonomes 55 ans et plus
GARÇONNIÈRE
Chauffée, éclairée, réfrigérateur, cuisinière, 2 salles de loisirs (foyers), plusieurs extra, près de 3 centres commerciaux, tranquillité assurée.
(819) 684-5121

1 CHAMBRE, face Parc Gatineau, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., $480. 827-3681.

1 CHAMBRE, s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., bon secteur, $375, libre 1er août. 685-3754.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., pas de fumeur(se), pas de chien ni chat, $540. **778-3020.**

2 CHAMBRES, 9, Goulet, spacieux, poêle, réfrig., stat., remise, s/lavage, $490: 1er étage, $425: semi-s/sol. **1-800-818-6640, 613-824-6989.**

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, propre, 2 appareils, rue Thomas, 595-8550.

APP. privé dans une maison à la campagne, 10 min. de Hull, 1 chambre, tout incl., $550/mois, parfait pour individu non-fumeur, 1er sept. 684-7304.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $390, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

NOUVEAU TRIPLEX, spacieux, 2 chambres, prises lav./séc., stat., remise, pas chauffé ni éclairé, à partir de $650. 712-2687.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

PROJET
L'Escale
AYLMER

2 et 3 chambres à partir de 465$
APPARTEMENTS À LOUER

Inclus :
- 2 appareils ménagers
- 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Appartements disponibles avec vue sur la rivière

Pour information :
684-9836

Prix imbattables 390$ et plus
Vue sur rivière
Les immeubles
LE STRASBOURG
Près autoroute McConnell - Laramée

2 édifices sur 4 réservés au bel âge

- À 5 min. du nouveau Maxi à Hull
- Logement rénovés et très spacieux
- Vue panoramique
- Plancher en bois
- Surveillance par caméras
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

STATIONNEMENT DISPONIBLE
INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR
Services inclus
- Chauffé et éclairé
- Poêle et réfrigérateur
- Lave-vaisselle**
- Conciergerie
- Buanderie
- 2 piscines extérieures avec surveillance.

** Le site unique de nos immeubles vaut une visite.*

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101
685-0585 HEURES DE VISITE : jour, soir et fin de semaines

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er août-sept., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 246-9144.

1-2 CHAMBRES, 247 St-Louis, oct.-nov., pas chauffé ni éclairé. 561-6398

1-2 CHAMBRES, refaits à neuf, grandes pièces. **243-6141, 664-8124.**

1 BELLE chambre, 17 Damphousse, **tranquille,** $420/mois. **663-7557**

1 BELLE chambre, 1er août-sept., 315 St-Laurent, secteur tranquille. Denise Tassé 712-3039.

1 CHAMBRE, 1er août, garage, $430 pas chauffé ni éclairé. Pag. 786-8294.

1 CHAMBRE, 1er août, près Promenades, arrêt d'autobus, poêle, réfrig., prises lav./séc. **770-1971**

1 CHAMBRE, 1er août/sept., chauffé, poêle/réfrig., $465. **663-9463.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er août, r.-de-ch., $425, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., bon secteur. 669-0626.

1 CHAMBRE, 1er sept., 259 Oak, $390, pas chauffé/éclairé, stat. 568-6145.

1 CHAMBRE, 1er sept., $440, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., haut de maison, rue Cousineau. Après 16h: 246-5330.

★★★★★★★★★★★★★★★★

1 CHAMBRE, 1er sept., Limbour, prises lav./séc., stat. avec prise. 671-7771 ou 760-9142.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, 300 du Vigneau, libre, chauffé, 4 appareils, **repeint, tapis,** pas d'animaux. **643-3597.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, duplex, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $525. **669-5656.**

1 CHAMBRE, grand, foyer, tranquille, rue North, chauffé, $445. 742-4289

1 CHAMBRE, logement chauffé, éclairé, câble, $450. 827-3069.

1 CHAMBRE, meublés, chauffés, éclairés, à partir de $450, 643-3704.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
NOTRE DERNIÈRE ACQUISITION À GATINEAU
entièrement RÉNOVÉ
2 et 3 chambres à partir de 525$
POÊLE, FRIGO, LAVE-VAISSELLE
568-3491

1 CHAMBRE, petit semi-s/sol, personne seule, non-fumeuse ou couple avec motorisé, 669-2285.

1 CHAMBRE (petit), sept., chauffé, éclairé, meublé, non-fumeur, $385. 243-2953; cell.: 769-2135.

1 CHAMBRE, POÊLE, RÉFRIG., BUANDERIE, STAT., $325. 561-1122

1 CHAMBRE, propre, poêle, réfrig., stat. incl., chauffé, éclairé, Pte-Gatineau, libre immédiatement, $400. 613-293-7522.

1 CHAMBRE, s/sol, $450, chauffé, éclairé, meublé, libre. 663-5236.

APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 chambres, à partir de 450 $ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
772-5813

1 CHAMBRE, rue Marengère, ensoleillé, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4481 ou 775-0350.

1 CHAMBRE, secteur Limbour, semi-s/sol, tranquille, 2 stat., $400 non chauffé ni éclairé, libre. 827-1051.

1 CHAMBRE, s/sol, semi-meublé, pas chauffé, ni éclairé, stat. privé, $375. 643-3470.

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., grand, stat., remise. **568-4162.**

1 ET 2 chambres, libres, secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9038.

2-2 CHAMBRES, 1er août/1er sept., **jonction La Vérenderye et 50,** 39 rue de Cléricy, 2 appareils, chauffés, éclairés. Cell.: 819-923-0690, Marc.

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, libres, rénovés, bien situés $540. 561-2496 ou 738-7579.

2-2 CHAMBRES, rénovés, appareils ou non, $475 + chauffé ou non. 663-9397

2-2 CHAMBRES, sept., chauffés, éclairés, balcons, bien situés, tranquilles, stat., pas d'animaux, $565. **243-2661.**

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, sécuritaire, août-sept., personnes sérieuses seulement. 246-9144.

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Cléricy. **643-1658,** 669-7790, 561-9588.

2 BELLES chambres, 1er juil./août/sept., 24 Desrosiers, prises lav./séc. Denise Tassé, **712-3039.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 belles chambres, 1er août/sept., près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig., **568-3491.**

2 BELLES chambres, 1er août/sept., **grands, entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-0562.**

2 BELLES chambres, 1er août/sept., **près école primaire, (complètement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, 1er sept., cour, pas d'animaux. 243-5755.

2 BELLES chambres, $515, remise int., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 743-2231.**

2 BELLES CHAMBRES, août/sept., semi s/sol, prises lav./séc., secteur recherché, rue Essiambre. **759-9796**

★★ **2 BELLES CHAMBRES, UNIQUE** ★★ chauffé, prises lav./séc., poêle, réfrig., $515. **568-8384, 685-1743**

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, 1er août-sept., grands logements entièrement rénovés, prises lav./séc., 2 stat. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er août-sept., près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
2 CHAMBRES, 1er sept., **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, 1er sept., condo, 3e étage, 1-2 stat., $660. 561-4838.

2 CHAMBRES, 1er sept., dans duplex, boul. Gréber, entrée et stat. privés, prises lav./séc., poêle, réfrig., $500. 921-3541, 246-2174.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., $465, prises lav./séc., remise. 743-2231

GATINEAU
RUE MATAPÉDIA
- ☑ Appartement 1 chambre, libre immédiatement.
- ☑ Appartement 2 chambres, libre pour le 1er septembre.

(Depuis 1979)
LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.
WWW.appartnet.com/out/jdminc
info. : (819) 770-9911
Marc Brunet

2 CHAMBRES, 1er sept., près école, prises lav./séc., stat., remise, pas chauffé ni éclairé, $450, **669-7597**

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $475, Templeton. 773-0637, 663-9919.

2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffé, éclairé, près services. **595-9067.**

2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $575. **568-2595.**

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau
APPARTEMENTS
LOUEZ DANS L'IMMEUBLE LE PLUS
NEUF
DE LA RÉGION
SYSTÈME DE CAMÉRA
PLANCHER DE CÉRAMIQUE ET BOIS FRANC
PISCINE EXTÉRIEURE
GARCONNIÈRE ET 1 CHAMBRE À COUCHER
OCCUPATION IMMÉDIATEMENT
APPARTEMENT ADAPTÉ POUR HANDICAPÉ
Les Immeubles E. TASSÉ
www.etasse.com
7 jours sur 7 (613)276-5988

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 appareils, eau chaude stat., $450. 776-6247, pag. 778-5773.

★★★ **2 CHAMBRES, 30 CLAIRE** ★★★ très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, $495 et +. **775-1622.**

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé, ni éclairé, **très propre, 2 stat.** 663-8663.

2 CHAMBRES, $475, **1er 2 mois: $195.** 594-2600, soir 561-5657.

2 CHAMBRES, août, 2 appareils, chauffé, éclairé, $479/$489. **568-4099**

2 CHAMBRES, août, chauffé, éclairé, $515. 243-6232.

2 CHAMBRES, août/sept., condo, 3e étage, 1,200 pi car., $660. 923-1700.

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, $460. 986-3188.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $465, 1er sept. 568-3359 663-6828.

2 CHAMBRES, chauffé éclairé, câble, $500/mois; **GARÇONNIÈRE,** $300 chauffée, éclairée, câble. **246-2265.**

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, spacieux, tranquille, très éclairé, prises lav./séc., stat., oct. **246-8969, 827-0855**

2 CHAMBRES dans 4 logis, août, **grands, tranquilles, préférence adultes,** 2 appareils, balcon, 150 de la Savane, $525. Eric, 827-3584.

2 CHAMBRES, de Morency, foyer, stat., septembre, $685. **743-1738.**

2 CHAMBRES, grand, propre, tranquille, 2 appareils, rue Chénier, $535 pas chauffé, pas éclairé, **595-8550.**

2 CHAMBRES, Gréber, chauffé, prises lav./séc., sept. 246-2198

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./séc., stat., libre, $550. 669-9381.

2 CHAMBRES, haut de triplex, Limbour, 1,100 pi car., prises lav./séc., 1er sept., $600. 827-3730, 827-6652.

2 CHAMBRES, libre, 1er sept., Riviera, chauffé, éclairé, clim., stores inclus, $575. 561-7279

2 CHAMBRES, luxueux, 1er sept., poêle, réfrig., prises lav./séc., 2 stat., pas chauffé ni éclairé. **663-8163.**

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, $450. **773-0903**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., propre. 794-4475, 743-6448.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., $445. 743-5213, 669-2752.

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, éclairé, câble, meublé, 4 appareils, stat., s/sol, non-fumeur, **$600. 643-2840**

2 CHAMBRES, semi-s/sol, près des Promenades, 4 appareils, stat., $465 non chauffé ni éclairé. 643-5541.

2 ET 3 CHAMBRES, prises lav./séc., entrées privées, stat., bon gestionnaire, $650 chauffés, **771-1716.**

3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, triplex jumelé neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 669-7153.

3 BELLES chambres, 1er sept., prises lav./séc., $600 chauffé, éclairé, 319-3, rue Hétu. 794-5059

3 BELLES chambres, 1er sept., 1er étage, pas d'animaux. **684-5615**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 BELLES chambres, libre 1er sept., $575 chauffé, stat. **663-9515, 663-8644**

3 CHAMBRES, 1,100 pi car., triplex jumelé 1991, 1 ou 2 stat., 1er août-sept., $580 pas chauffé, ni éclairé, Labrosse près Maloney. **773-1588, 773-0007.**

3 CHAMBRES, 134 Harold. 777-9053, 770-1026.

3 CHAMBRES, 1er sept., secteur tranquille, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $575. 663-3537, 561-1492.

3 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, foyer au gaz, 2 stat., prises lav./séc., poêle, réfrig., rue de Malartic, $565 pas chauffé, ni éclairé. 669-4622.

3 CHAMBRES, 319 ch. des Érables à Limbour, $500, pas chauffé ni éclairé. 771-0905 ou 827-3118

3 CHAMBRES, 45 Stéphane, triplex, $595, stat., 1er sept., 568-8528.

3 CHAMBRES, $610 pas chauffé, ni éclairé, foyer, prises lav./séc., très spacieux, libre, près polyvalente Nicolas et autobus. **643-4890.**

3 CHAMBRES, app. de choix. Patrick, 243-1234, soir: Monika: 669-4493.

3 CHAMBRES, balcons, modernes, stat., prises lav./séc., juil., $620. 286-0676

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., 145 Champlain, $550. **778-6186**

3 CHAMBRES, chauffés, non éclairés, $585, sept. 663-0618.

3 CHAMBRES dans triplex, planchers céramique/bois, prises lav./séc., 2 stat., remise, clôturée, pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, $620, août./sept. **669-3798 (rép.), cell.: 851-0508.**

3 CHAMBRES, dans une coopérative, août. 243-1451.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept., prises lav./séc., remise ext. 243-4779.

3 CHAMBRES, près école et parc, très propre, $560, chauffé. 777-1680

3 CHAMBRES, style condo, très grand, près du Lac Beauchamp, entrée privée, 3 stat., $550/mois, pas chauffé, ni éclairé. 663-9747.

VOS amis sont propriétaires! Pourquoi pas vous? Informez-vous sur les maisons neuves, à partir de $599/mois, taxes incluses. Facilité de financement. Line Charette, **223-4946.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er sept. ou avant, boul. St-Joseph, en sous-location, bail finissant en févr., 2 appareils, $510 chauffé, éclairé, stat. 328-7750.

1 CHAMBRE (3 pièces), chauffé, $395, $410, 1er sept. 771-5691.

1 CHAMBRE, $440, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, 49 Lessard, 4 appareils, rénové, secteur résidentiel, boisé, tranquille, libre, $450. 595-5727.

1 CHAMBRE, 4 Graham, près de l'UQAH, libre, $350. 328-2501.

1 CHAMBRE, 6 août, Mont-Bleu, 4 appareils, grand, chauffé, balcon, patio, bois franc, eau chaude, très propre, stat., remise, **AUBAINE!** 737-3954

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, sept., $440 tout incl., semi s/sol, 243-3740.

Le Salaberry
1 et 2 chambres
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieure, tennis.
Spécial
Informez-vous!
778-3103

1 CHAMBRE
771-LOGE
rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs, $495 chauffé, éclairé. 771-5643.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., idéal pour étudiant, près de l'UQAH, 771-5379.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, à partir de $490, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Front, 1er sept., revenu de $12,000 et moins, 55 ans. 771-LOGE (5643)

1 CHAMBRE coin Caron et Berry, près Galerie de Hull, face à la bibliothèque, $485., 1 stat., **770-5565, 595-9008**

2 CHAMBRES, 21 Morin, semi, chauffé, terrasse, $600, libre. **923-0503**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435$ et +

1 CHAMBRE, Deluxe, Val-Tétreau rue Bourget, constr. neuve, demi-s/sol, 750 pi car., chauffé, éclairé, système d'alarme, foyer au gaz, stat., 1er sept, $700. Personnes sérieuses. **776-0714.**

1 CHAMBRE, libre, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., centre-ville, 162 Laval. **568-1466, 329-2010.**

1 CHAMBRE, libre immédiatement, rénové, 61 St-Raymond, près casino, stat., câble, 2 appareils, balcon, $425. Option meublé: $40. Lav./séc.: $20. 772-8701.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, idéal femme non fumeuse. Août gratuit. $415. **Après 18h: 771-5630**

1 et 2 CHAMBRES, 1er août, 112 Eddy, fraîchement rénovés, chaffé, éclairé, **669-4493.**

1 ET 2 chambres, possibilité chauffé, éclairé, poêle, réfrig., de $490 à $560. **827-8806.**

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $430-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82-84 Richard, 59-65 Lanctôt. **770-6907**

2-2 CHAMBRES, libres, spacieux, balcons, pas chauffés ni éclairés, stat., $460. **Nouvelle gestion. 772-1246**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 MOIS GRATUIT, 1 et 2 chambres, Daniel Johnson, immeuble bien situé, service d'autobus, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. 568-4498, 777-7599, 778-4481.

2-3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, 1er sept./oct. 771-1444.

240 MAISONNEUVE, Le Verdun, condo de luxe, 2 chambres, 1er sept., 5 appareils, $749 incl. clim. et 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4090, 778-4481.**

Cité des Jeunes
Face au Cegep

• 1, 2 et 3 chambres
• Logements rénovés
• Appareils ménagers
• Buanderie
• Concierges résidents
595-5107
Ouvert 7 jours sur 7.
www.immogest.ca
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
Le plus grand choix dans l'Outaouais
courriel : info@immogest.ca

2 BELLES CHAMBRES - CONDO
$575
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

2 CHAMBRES, 116 Delorimier, $415, pas chauffé, ni éclairé, près UQAH, 1er août. 595-4721, 955-6075.

2 CHAMBRES, 21 rue May, secteur paisible, $555, sept. 772-1920.

MOTS CROISÉS

NO 1002 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

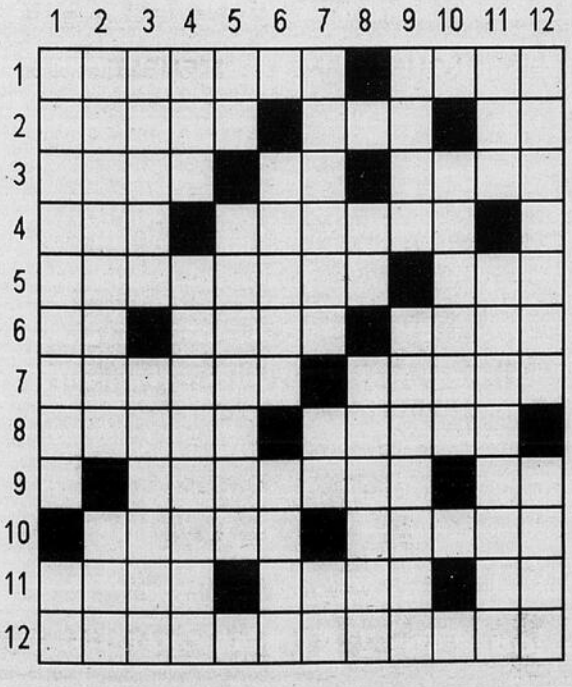
1 - Soupe dans laquelle on a mis trop d'eau - Une céréale.
2 - Lettre grecque - Flasque - Sodium.
3 - Poisson-lune - Cinq cent un - Flaire.
4 - Sirotée - Parapher.
5 - Stationnera (s') - Loup.
6 - Laize - Sapropèle - Matière textile extraite des fibres de l'agave du Mexique.
7 - Béton spécial projeté pneumatiquement sur une surface à enduire - Trimard.
8 - Tique - Fente verticale qui se forme au sabot du cheval.
9 - Arbuste à fruits noirs - Pouffé.
10 - Que l'on apporte en naissant (f.) - Vedettes.
11 - Escarpement rocheux bordant une combe - Comm. de Belgique - Paresseux.
12 - Éprouverais.

VERTICALEMENT

1 - Mal de reins - Chrome.
2 - Entiché de - Colère.
3 - Mettre bas, en parlant d'une vache - Religieuses.
4 - Flèche - Manifestes.
5 - Adj. poss. - Unité de poids et de monnaie de la Grèce antique.
6 - Signe musical - Hymne guerrier en l'honneur d'Apollon.
7 - S'expatrie - Strontium - Saint.
8 - Sodium - Parvenu à.
9 - Érato en était une - Chien d'arrêt anglais.
10 - Un métal.
11 - Affl. du Danube - Consternai.
12 - Engorgée - Déesse égyptienne.

SOLUTION DU PROBLÈME 1001

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	J	O	S	E	P	H	■	A	G	R	E	E
2	O	R	E	■	O	E	U	V	R	A	N	T
3	L	I	A	N	T	■	S	I	E	G	E	A
4	I	G	U	E	■	P	I	S	■	E	R	■
5	M	I	■	G	L	A	N	E	R	■	G	D
6	E	N	F	L	U	R	E	■	E	P	I	E
7	N	A	R	I	N	E	■	A	P	R	E	S
8	T	I	■	G	E	I	N	D	R	E	■	S
9	■	R	U	E	■	L	I	M	I	T	E	E
10	G	E	N	A	I	■	T	E	S	■	L	I
11	A	■	I	N	S	E	R	T	■	B	O	N
12	P	O	R	T	E	■	E	S	S	A	I	S



Le nouveau
700 St-Joseph
Studio - 1 ch. - 2 ch. - 3 ch.
- Appartements rénovés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Grande salle communautaire
- Soirées de bingo, cartes, sac de sable
- Salon de coiffure et esthétique
- Service personnalisé
- Arrêt d'autobus à la porte
- Tranquillité garantie
- Gardien de sécurité.

Appartements meublés disponibles.
N°1 SÉCURITÉ TRANQUILLITÉ
Comité d'activités
Comité de voyages
Venez vivre la différence
700 boul. St-Joseph, Hull
777-7410

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
101 boul. Sacré-Coeur, Hull
778-3266
À 5 minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa
Accès direct des autoroutes : #5 & #50

EN BÉTON, IMMEUBLE ET APPARTEMENTS RÉNOVÉS
SURVEILLANCE COMPLÈTE PAR SYSTÈME DE CAMÉRA VIDÉO, GARAGE FERMÉ ET GARDIEN DE SÉCURITÉ

TRANQUILLITÉ SÉCURITÉ
NOUVEAU PROPRIO OFFRE :
APPARTEMENTS : 1, 2 ET 3 CH. À COUCHER INCLUANT :
- Chauffage
- Électricité
- Électroménagers
- Piscine extérieure
- Dépanneur
- Buanderie
- Appartements meublés de luxe

Votre qualité de vie est notre succès
VISITEZ NOS SITES INTERNET : www.visitenet.com/out/lefaubourg • www.rent.net/direct/lefaubourg

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 15 août, luxueux, foyer, rue Schnook, $775. 775-7997, 772-1739.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, stat., poêle, réfrig, prises lav/séc., $550. 778-1957.

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 712-1024.

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de $460, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er oct., Val-Tétreau, neuf, foyer au gaz, 2 stat., $700 et $800 pas chauffé, ni éclairé. **778-3516.**

$$ À VOIR $$
Garçonnière, 1,2 et 3 chambres
CHAUFFÉ- ÉCLAIRÉ
REPEINT
Buanderie
Plancher de bois franc.
Appareils ménagers et garage disponible
770-9720 770-9700

2 CHAMBRES, 1er sept., 30 Georges Bilodeau, $480 et $525, chauffé, prises lav./séc., stat. 682-8198, 684-7808.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, planchers bois franc, chauffé, stat., $495. 770-3003.

2 CHAMBRES, 24 Normand, $465, libre, 595-4721, Pag.: 955-6075.

2 CHAMBRES - 2 DE LA FONDRIÈRE
Secteur **des Hautes-Plaines,** 1er août-sept.-oct., grand, propre, secteur paisible, pas chauffé ni éclairé. **772-4604, 568-4498, 778-4481.**

2 CHAMBRES, $400 pas chauffé, ni éclairé, semi-s/sol, près Place Cartier, poêle, réfrig. **743-9627, 281-0645.**

2 CHAMBRES, $495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, propre, dernier étage, balcon, 2 stat., remise, $475 chauffé ou $575 tout incl., **1er oct.,** 43, bd Fournier. **775-8964.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, $525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-0962.**

2 CHAMBRES, $530, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. **776-5573.**

2 CHAMBRES, $550 tout incl., service exceptionnel, sept./oct. Faut voir! **243-3740 et 955-8610**
NE CHERCHEZ PLUS!

2 CHAMBRES, $590 chauffé, éclairé, 1er sept., 771-7625.

2 CHAMBRES - $629
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, prises lav./séc., balcon, sept. et oct. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, $540, **772-9822.**

2 CHAMBRES, constr. neuve, bois franc, stat., 5 min. Place du Portage et musée, 1er oct. (819)777-5072.

2 CHAMBRES, face cegep, appareils, libre; **1 chambre,** s/sol, libre. **777-6252.**

2 CHAMBRES, grandes, St-Raymond, près de tout, libre 1er sept., **682-2290.**

2 CHAMBRES, grand, rénové, **coin tranquille,** près du Casino, non chauffé ni éclairé. 747-7201, 770-2344

2 CHAMBRES, **Maisonneuve-St-Laurent,** immeuble récent, propre, 4 appareils, balcon, stat., remise, **1er août,** $550. 744-7610, 671-6000.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, $520. 594-2600, soir: 561-5657.

★ 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **près école, parc,** rénové, balcon, 2 appareils, stat. **828-2133, 776-0251** ★

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., $550, 1er sept., pas d'animaux. **778-3020.**

2 CHAMBRES, petit duplex, non-fumeur(se), adultes, $460. **772-9822**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1 stat., $495. 770-2835.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrig. Jour: **233-3719,** soir: **523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES, près Galeries, poêle, réfrig., $500. **663-5099, 783-8153.**

2 CHAMBRES, rue Courchesne, 2 appareils, chauffé, eau chaude, rénové, sept., $575. 776-5255

Altitude

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✔ Vue panoramique,
✔ Saunas, ✔ Piscine,
✔ Buanderie, ✔ Concierge
✔ Corridors rénovés
SPÉCIAL Logements rénovés
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

VILLAGE CITÉ DES JEUNES
420, Cité des Jeunes
Hull, Québec
771-4299
Suites de 2 chambres à coucher
629$/mois
Boni d'emménagement
Service tout simplement supérieur
**Commodités et câble inclus
**Stationnement inclus
**Unités fraîchement décorées
**Gestion sur place
**Piscine extérieure
**Buanderie et rangement
**À quelques minutes du centre-ville d'Ottawa
**Balcons
Heures de location :
Lun., mar. et mer. 9 h à 17 h
Jeu. et ven. 9 h à 20 h
Sam. 10 h à 16 h
Offre d'une durée limitée
Certaines conditions s'appliquent
www.appartnet.com/out/village

2 CHAMBRES, rue St-Alexandre, app. spacieux, pas chauffé ni éclairé, $600/mois, libre août. 777-5811

2 CHAMBRES, spacieux, très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $575, 1er août. 664-4291 ou 663-4255

2 CHAMBRES, s/sol, propre, ensoleillé, près centre d'achats, pas chauffé ni éclairé, $415, libre. **821-2452 770-4651.**

3 CHAMBRES, $550 chauffé, éclairé, cour, boul. Maisonneuve. 744-1183.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, $550, Wrightville, rénové, libre. 770-2030, 595-3212.

3 CHAMBRES, 88 Leduc, 4 appareils, chauffé, éclairé, $690. **772-9182.**

3 CHAMBRES, MONT-BLEU, 5 appareils, 2 stat., 1er sept., $635 pas chauffé ni éclairé. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël, agent affilié, 778-4352.**

3 CHAMBRES, neuf, grande cuisine, 3 appareils, prises lav./séc., stat. déneigé, cour, 1er sept., $765. **595-3798**

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

COOP. DU COTEAU
2 CHAMBRES, août/sept. Téléphoner le jour entre 9h et 20h, au 771-0545, 778-2813.

TRIPLEX, constr. récente, moderne et tranquille, 2 chambres: $635, 3 chambres: $675, prises lav./séc., excellente location, 1er sept. 776-2164.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

Près du Parc de la Gatineau
Dépanneur sur place et service de buanderie
INCLUS
Chauffé, éclairé, câblovision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.
Nouveau! Parc pour enfants
Garçonnières à partir de **450$**
1 chambre à partir de **500$**
Notre succès, la qualité de nos locataires

Les appartements du Parc Montagne
46 Bédard, Hull
776-1897

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, très grand, très bien éclairé, s/lavage, eau chaude fournie, frais rénové, $385. 281-2293.

2 CHAMBRES, 2 étages, duplex (rue Fortin), 1er août/sept., $500. **281-3163**

2 CHAMBRES, $350 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept. 986-5013

2 CHAMBRES, duplex neuf, remise, 1er sept., $510. 986-1308.

3 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé, secteur tranquille, libre 1er sept. 281-1172.

LES JARDINS Radisson
Le projet le plus sécuritaire en ville !
Gardien de sécurité
(entrée du projet)
•Câblevision inclus
• Système de caméras (garage et cour)
• Éclairage extérieur refait
• Tennis • Volleyball
• Piscine intérieure neuve avec activités
• Appartements rénovés
•Climatiseur
Idéal pour le bel âge!
Faites-vite
Réservez dès maintenant votre unité !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, Hull
771-7441

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1-2 CHAMBRES, paisibles, $385, $440 pas chauffés/éclairés. **246-9787**

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., semi-s/sol, remise **775-3646, 712-2301.**

1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement. Pag. 782-3530.

MAISON mobile rénovée, 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, grand terrain. 568-4498, 778-4481, 775-0350.

Les Services d'Habitation Poitras Inc.
GESTIONNAIRE
Rue Rousillon
MASSON-ANGERS
Près de l'autoroute
3 chambres. spacieux, propre, prise pour lavause et sécheuse, remise extérieur
Occupation immédiate
550$/mois
Jour : 776-0670
Soir et fin de semaine : 561-2496
15, rue Cholette, Hull (Bureau A)

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er août ou sept., chauffé, éclairé, stat., $420. **827-0264.**

1 CHAMBRE, $525, chauffé, éclairé, appareils, 1er sept. 827-6604.

3 CHAMBRES, r.-de-ch., cour, 2 foyers, appareils, chauffage et éclairage inclus, non fumeurs, pas d'animaux. $700. **827-0690.**

PETIT 2 chambres, semi chauffé/eau chaude, 4 appareils, r.-de-ch., $400, libre. 748-8087 (222), 827-4423.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

1 + s. familiale, 2 et 3 chambres
899$ à 1099$ par mois
Rénovations récentes
• Moquette ou parquets en marqueterie • Services et 2 électroménagers inclus • 2 courts de squash • Sauna pour hommes et femmes • Surveillance par caméra vidéo • Emplacement pratique à proximité des écoles, des transports en commun, d'un terrain de jeux surveillé l'été, de parcs, de magasins et d'un court de tennis
Appartements personnalisés sur demande
DEL PROPERTY MANAGEMENT
1240-1244, rue Donald
744-0283
welcome.to/sunrisesuites

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

LUSKVILLE, 1 chambre, 2 chambres et garçonnière. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

MASHAM 1 chambre: $325 ou 2: $350, pas chauffés/éclairés. 456-2785.

PERKINS, côté de maison, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, $550, pour couple tranquille. 671-3841.

PERKINS, s/sol, chauffé, non-fumeur, pas d'animaux, pour 1 ou 2 personnes, $475. 669-7760.

ST-PIERRE, lac, 2 chambres, très grand, chauffé, bois franc. **457-9930**

THURSO, 231 Arthur, grand 1 chambre, rénové, grand deck, $300. **775-1210, 775-9666** demander Michel

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, 4 Graham, rénové à neuf, libre, $350. 328-2501.

3 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, câble, poêle, réfrig., entrée privée, stat., $395. 955-7536, 669-5666.

CITÉ-DES-JEUNES
Studio, chauffé, éclairé, meublé, tranquille, $395, **libre-août-sept.** 777-4128

GATINEAU, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, stat., $395, **LIBRE.** 669-9993, pag.: 759-9112.

GATINEAU, chauffée, éclairée, neuve, câble, $325. 281-8709, soir.

408 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, neuve, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stores, $425. **643-9258.**

HULL, 26 Papineau, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $275. 770-8041.

HULL, disponible, à partir de $420, chauffées, éclairées, buanderie, stat. **230 Mutchmore. 770-6907.**

HULL, près UQAH, meublée, propre, tranquille, buanderie, stat., $335 ou $380 chauffée et éclairée. 777-2123.

HULL, propre, près de l'UQAH, boul. Taché, meublée, tout incl., $365. **770-6217** pour le 1er août.

HULL, tout inclus, tranquille, propre, près des autobus, $300. 770-4434.

TEMPLETON, semi s/sol, meublé, chauffé, éclairé, $400/mois. **663-6621**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1 chambre, oct., tout incl., céramique, $395-$435. **243-9364**

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **923-2222.**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $375. 771-6826.

2 CHAMBRES, complètement meublé, télé, lav./séc, literie, poêle, réfrig., tél., câble, clim., vaisselle, etc., idéal pour gens de l'ext. **778-3554, 266-1423.**

BIENVENUS étudiants, **NON-FUMEUR(SE),** près Promenades Gatineau, beaucoup d'extra. 568-4392

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, pied-à-terre haut de gamme, 3 1/2, tout compris, durée flexible. **(819)771-0944**

HULL, sept., 2-3 chambres, meublés + 6 appareils, chauffés, eau chaude, stat., ect. $660-$795. **770-2031**

RUE HADLEY, grand 3 1/2, clim., chauffé, éclairé, $550. 669-0741.

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes
819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

5 1/2 NEUF, $400/mois, incl. Bell-câble-Hydro. Guylaine 643-6545.

AYLMER, "étudiant(e)", accès à tout, pas alcool ni drogue, $250. 743-4828.

GATINEAU, DuBarry, 2 chambres dans app. 3 chambres, $250 + frais, hommes non-fumeurs. **Michel 568-7406.**

GATINEAU, grand 2 chambres, $300. Le soir: 663-9336.

GATINEAU, idéal femme tranquille non-fumeuse, $275, **août. 243-8657**

HULL, près du centre-ville, idéal pour court terme tel que personne étudiante ou stagiaire, non-fumeur(se), fiable, $300. Soir: 427-5484

MASSON-ANGERS, secteur tranquille, prix à discuter. 281-0183.

MONT-BLEU, 4 1/2 à partager, chauffé, éclairé, buanderie, stat., accès à tout, $300. 1-613-265-7919.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

À Gatineau, $500/mois, 1 mois gratuit. 664-4883.

PLATEAU, grand 2 chambres, 1er sept., de l'Astrolabe, à deux pas du Maxi, cinéma, autobus, $650. Mario, laisser mess. 778-3452

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT: 2-3 chambres, Hull/Gatineau, beau terrain, moins $ qu'un logis, $555.84/mois, libre. **772-2994.**

$0 COMPTANT BON CRÉDIT
Quadrex à Gatineau. Faites vite.
248-2448

15 SEPT., Gatineau, 3 chambres, triplex, logis du proprio, 1,480 pi car., + garage, s/familiale, bois franc d'animaux. Après 17h: **243-1385, 669-6293.**

1ER août, Lac des Loups, 3 chambres, face au lac. (819) 456-2228.

1ER SEPT.
VANIER, près Beechwood, Coopérative Jeanneville, maisons de ville, 3 chambres. Aucune subvention disponible. 741-9519.

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**

À LA campagne, 15 min. de Gatineau, coquette, 3 chambres, foyer, clim., bain tourbillon, $790/mois (option d'achat). **819-246-5110, 819-664-9781.**

AYLMER, 2 étages, $1,150/mois, piscine, grand terrain.
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

AYLMER, superbe 4 chambres, 3 1/2 s/bains, 3 foyers, garage double, grand terrain, idéal pour diplômates, août/sept., $2,500. 744-8719.

AVANT DE RENOUVELER VOTRE BAIL
VENEZ VISITER
POUR LE PRIX D'UN LOYER
Entièrement rénové
Terrasse Chavoin
Condominium en béton
✓ Sécurité
✓ caméra
✓ salon de coiffure
✓ piste cyclable
✓ insonorisé
Une occasion exceptionnelle qui ne reviendra pas!
Capital et intérêts * à partir de
1 chambre 324 $*
2 chambres 394 $*
VENDU À 90%
PRIX À PARTIR DE 48 500$
775-8580

La Campagne en Ville

2 c.c. 595$/mois
3 c.c. 630$/mois
• Sécuritaire • Vue panoramique
• Autobus 67 et 77 • Piste cyclable
• À cinq minutes des centres-villes
• Entièrement rénovés, porte-patio 8'
• 85 espaces de stationnement intérieur
• Près parc Jacques-Cartier et Musée des civilisations
Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé.
Une résidence dans un milieu paisible et agréable
BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, BUREAU 108
www.appartnet.com/ottawa/direct Code: 58
Heures de visite:
Lundi au vendredi 8h30 à 12h 13h à 21h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h
771-2666

432 MAISONS À LOUER

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er sept., $600 pas chauffé ni éclairé. 281-9238.

GATINEAU et HULL, 2 et 3 chambres. 771-9099.

HULL, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé 4 pièces, espace de rangement, proximité des services: Galeries Hull, école primaire, équipements sportifs (piscine publique, tennis, aire de jeux enfants), havre de paix, cause déménagement extérieur, $850/mois, 1er sept. 771-7017

HULL, 3 chambres, près de Riel, magnifique bungalow, garage, foyer, remise, appareils, $1,200. **743-1738.**

HULL, grande maison, 5 chambres, 3 balcons, $850, références. 771-4170.

HULL, pont Champlain, très beau semi, 1,800 pi car., à louer du 1er sept. 2000 au 30 juin 2001. (819)770-0172, (819)328-5252.

LUSKVILLE, 3 chambres, sur le bord de l'eau, 2 appareils, pas chauffée, pas éclairée, $500, **643-3884.**

PLACE DE LA VÉRENDRYE HULL

Propre, spacieux, sécuritaire

1 chambre à partir de .....**439$**

2 chambres à partir de .....**519$**

3 chambres à partir de .....**595$**

PROMOTION 200$ déménagement

Inclus : chauffé, eau chaude, poêle, frigo, stationnement buanderie, dépanneur.

20 La Vérendrye 777-5444

HULL, près rivière des Outaouais et 2 parcs, à 10 min. d'Ottawa. De style victorien, rénovée, 3 étages, 2 chambres (1 grande), (possibilité de 2 chambres), bureau/boudoir, alarme, terrain paysager. Non-fumeur. Libre 1er sept., $1,200/mois tout compris. Photos par courriel sur demande: jaycel@sympatico.ca ou 778-1396.

MAISON canadienne 3 chambres, 3 s/bains, concept ouvert, garage double, s/familiale, bain giratoire dans solarium, $800 ni chauffée ni éclairée, Notre-Dame-de-la-Salette. Option d'achat possible. (613)599-5774.

MAISON spacieuse meublée, à louer pour 2 ans, Limbour, 20 min. d'Ottawa, 2 chambres, 1 bureau, paysager. Pour couple non-fumeur, pas d'animaux, grande s/séjour, thermo-pompe, foyer, alarme, très propre. Libre 15 sept., $1,200/mois + services. 243-1820.

PARC Champlain, grand bungalow avec garage double, 2 foyers, piscine creusée, $1,300 pas chauffée, ni éclairée, 15 août. Bail de 2 ans. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël, agent affilié, 778-4352.**

PETITE maison à la campagne, pour une personne. 743-7278.

POURQUOI louer? Achetez un quadrex pour SEULEMENT $500 COMPTANT Gatineau, 31 Felenon, quadrex, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénové, paiment total incl. taxes $640. 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres, câble, $650. 459-2741.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, clim. central neuf, luxueux, accès lac Orignal, 1er août, $425. **454-2572, 663-9268.**

433 MAISONS À PARTAGER

$135/SEM., Gatineau, personne seule, références demandées, non-fumeur(se). Pas d'animaux. **663-3558**

$338 CHAUFFÉ, grande, bien situé, idéal pour fille non-fumeuse. **771-0273.**

AYLMER, pont Champlain, grande maison moderne, meublée, s/bains et bureau privés, garage, grand terrain, non-fumeur(se), $500, 230-1210

AYLMER, sept., personne sérieuse non-fumeuse, près autobus et piste cyclable, tout inclus, $385. 231-0984, 684-0016.

GATINEAU, $300, stat., s/bains privée, sol, salon, très propre. **669-8832**

GATINEAU, accès à tout, stat., idéal pour personne seule ou avec 1 enfant ou 2, après 17h sur semaine **669-2693.**

GATINEAU, chambre double, accès à tout, 5 jrs/sem., secteur de La Gappe, pour étudiant(e) ou travailleur(euse), $280. 568-6858.

GATINEAU, près Promenades, non-fumeur(se), $350. **568-6980, 762-6980.**

HULL, dame non-fumeuse, tout incl., près autobus, stat., $350. 772-9381.

HULL, Hautes-Plaines, grand semi, tout inclus, stat., cour privée, $350 ou $400. 777-4006.

HULL, personne calme, non-fumeur/se, petit salon privé, $360. 776-4290

MASSON-ANGERS, grande chambre, lav./séc., chauffé, éclairé, stat., accès aux commodités, non-fumeur(se), $80/sem. ou $320/mois. **(819)281-6903**

PTE-GATINEAU, chambre neuve, s/sol, bien éclairé, $250, 1er sept., idéal femme non-fumeuse. **775-8964**

440 CHAMBRES À LOUER

10 MIN. d'Ottawa, rue Carillon, Hull, maison d'étudiants et travailleurs, tout inclus, clim., $215 et +. 771-5643.

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, $230+ au mois, meublée, câble, très propre et tranquille, clim., stat. 561-7142.

124 CARILLON, chambre meublée, spécial 1er mois $199, 328-2501.

128 MUTCHMORE, non-fumeur(se), lav./séc., câble, tél., stat., $270. **771-9415.**

1 CHAMBRE, $250, chauffé, éclairé. 127 Champlain, **Gatineau. 682-8337.**

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $250, Gatineau. **568-0360**

1 CHAMBRE, homme, réfrig., lav./séc., permis de cuisson, literie fournie, stat., $75/sem. 772-1366.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

1ER SEPT., Gatineau, secteur Maloney-Lorrain, étudiant ou travailleur, accès à tout, près arrêt autobus. **663-3691**

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU idéal femme, privée, propre, tranquille, meublée, câble, $300. **246-0850**

AYLMER, accès à tout, s/bains privée, stat., $320/mois. 684-8537.

AYLMER, grande chambre avec portes patio, terrasse, meublée, câble, piscine, étudiante ou femme travaillante, $175/mois. 682-0950.

AYLMER, meublée, accès cuisinette et salon, centre-ville, stat. Jour (Lucie): **778-0634,** soir: **682-9555.**

AYLMER, **près magasins/autobus,** tout incl. **+ cuisinette,** non fumeurs, tranquille. Idéal pour femme. 682-8364.

BELLE et grande, accès cuisine et +, tranquille, stat. Gatineau. 669-0347.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $200+/mois, aucun bail. 669-2146, pag. 792-0074.

GATINEAU, face rivière, tout incl., stat., entrée privée, $250. 561-4624.

GATINEAU, grande chambre, libre, tranquille. 669-7544

GATINEAU, idéal travailleur, non-fumeur, homme, stat. **568-4276**

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag.: 783-7086**

GATINEAU, près hôpital, $350 + câble et stat. 921-3541, 246-2174.

GATINEAU, travaillant(e), meublée, chauffée. 561-2439.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, boul. St-Joseph près de Montcalm, entrée privée, poêle, réfrig., propre et tranquille. Mess.: 771-2852

HULL, dans semi s/sol de semi-dét., très propre, près UQAH, $300, idéal pour étudiante. 682-1926.

HULL, près Cégep et Parc Gatineau, personne tranquille non fumeuse, $300. 777-5370

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles de préférence, permis cuisson, $225. **777-6150.**

HULL, tout équipée, petits réfrig. et cuisinière, privée, stat., $225 tout compris. 595-0212.

MEUBLÉE, salon et cuisine privés, buanderie, idéal pour étudiant(e), pas de stat., près Cegep de Hull. **776-6669.**

OTTAWA Sud, idéal femme non-fumeuse, libre 1er sept., accès commodités. 733-4664

PRÈS Lac Beauchamp, accès à tout, câble, téléphone, $275. 643-4247.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, chambres privées pour personnes retraitées autonomes et semi-autonomes, $750. **281-0574, 743-6046**

CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre, $650. 643-9554.

EN DATE DU 1ER JUIL. 2000, le Pavillon du Portage, résidence pour personnes âgées, type familial, situé au 310 Notre-Dame à Hull, **deviendra privé,** à cette date des chambres privées et semi-privées seront disponibles. Pour plus d'information, contacter: **M. Hubert Cyr, au 595-3660 ou 776-5757.**

GRAND s/sol et s/bain privée dans foyer pour personnes ou couples autonomes. Accès à tout, libre. **643-5721.**

POUR personnes autonomes retraitées, environnement serein, **243-4943.**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

IDÉAL POUR **ÉTUDIANT**

Devenez propriétaire. Beau condo de 2 chambres, boul. Alexandre-Taché, 4 appareils, **$465**/mois c.i. taxes, **mise de fonds minime.** Diane Deslauriers, 778-9990, Re/Max Vision (1990) Inc. Courtier immobilier agréé.

1 CHAMBRE, $485, coin La Vérendrye/Montée Paiement. France, 329-5788.

2 CHAMBRES, 1er sept., près Promenades, 5 appareils, foyer, serre, garage, sans bail, $640. 643-9061.

2 CHAMBRES, 5 appareils, 9e étage, 2 rues de Place du Portage à Hull, $675. 613-276-2620.

2 CHAMBRES, près ch. de la Montagne, 5 appareils, foyer, piscine, court tennis, $650/mois, 1er sept. **457-4925**

$600, 81 DE Sauterne app. 1, entrée privée, foyer. 246-3117, 827-8806.

AYLMER, 2 chambres, secteur de choix, $650, 1,200 pi car., demi s/sol, sept. 2000, 55 des Conifères. **684-6672, 685-1942**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons,** penthouse, **1,500 pi car.,** foyer à bois, 1 stat., libre, $825/mois. **Josée, 243-6290**

HULL, 175 Laurier, condo de luxe face à la rivière et au Parlement, 9e étage, 1,425 pi car., 2 chambres, 7 appareils incl., stat. int., libre 1er sept. 2000, $1,450/mois. Gisèle Tremblay, Re/Max Vision, 777-0191.

CONDO LUXUEUX

Très luxueux 3 chambres, planchers de bois franc, 2 salles de bains complètes, cuisine très moderne, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, sécurité et beaucoup plus...

1 100$/mois

(Depuis 1979)

LES JARDINS DE LA VOYAGEUR INC

WWW.appartnet.com/out/jdminc

info. : (819) 770-9911

Marc Brunet

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1035 PI CAR., 2 chambres, Gatineau, 1er étage, $59,900 + boni. **777-7360.**

AVEC garage, Gatineau et Hull, qualité, à partir de $56,000, bon choix. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.

À VENDRE ou à louer, Hull, Terrasses Chavoin, 2 chambres, bois franc, très propre, 819-456-1573.

DOIT vendre: Hull, 2 chambres, foyer, 5 appareils, moderne, stat., chauffé, sécuritaire, vue rivière des Outaouais, près d'un parc, 5 min. centre-ville d'Ottawa, incl. certains meubles: $112,000. Après 18h: (819)771-6109

GATINEAU, 2 chambres, spacieux, grand balcon, entre Promenades et Wal-Mart, coin tranquille, sans ascenceur, $59,900 nég. Soir, 568-4232.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, 4 appareils, $69,800. 246-5061.

HULL, près Golf du Dome, 1,000 pi car., 2 chambres, béton, stat., $47,000. 733-6336.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 2 stat., 7 appareils, $189,000. (819)568-1827.

POUR MOINS QU'UN LOYER

Gatineau, 1,050 pi car., étage supérieur, plafond cathédrale de 12 pi, 2 balcons, 2 chambres, foyer, couvre-planchers, tapis et peinture ont 1 an, grande fenêtre en baie dans chambre des maître, propriétaire non-fumeur, animaux permis, garage int. avec porte électrique, centre-ville d'Ottawa en 10 min., autobus express à la porte, $71,500. 743-8957.

SUPER aubaine, Hull, secteur Freeman, $48,500. 772-8713.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

UNIFAM., 1,700 pi car., s/sol fini, foyer, clim., piscine creusée, secteur Hautes Plaines, libre. 595-1814.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CLARENCE Creek, 27 acres, maison, 2 s/bains, bâtisses, $120,000. **488-3593**

DUPLEX (2 x 2 chambres) avec locataires, Ottawa, sur le marché By, rue Guigues. 236-9689, 724-7514.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

TRANFERT HORS DU PAYS. Doit vendre! Demande $103,000 ou "meilleure offre acceptable". Portes ouvertes la fin de sem. du 4 et 5 août. Secteur Hautes-Plaines, semi-dét. en parfaite condition, quartier familial, tranquille, accès parc de la Gatineau, 3 chambres, 2.5 s/bains, s/sol professionnellement aménagé avec grande s/familiale, ainsi que s/bains, s/lavage, rangement. Beaucoup d'extra, échangeur d'air, portes coloniales, terrain paysager, remise. FAUT VOIR! **Maison doit être vendue avant la fin de la fin de sem.** Portes ouvertes 5 et 6 août de 13h à 16h, 67 rue du Plein Air. 978-764-0677, mess.

$0 ARGENT $0 COMPTANT

À acheter à bas prix, beau semi-dét. ou unifam. à faire rêver, Hull. **Line (819)329-5289, Lise (819)329-4789.**

$0 ARGENT. Devenez proprio, transfert. Financ. disponible. 778-0802.

$0 COMPTANT: 2/3 chambres, Hull/Gatineau, beau terrain, moins $ qu'un logis, $555.84/mois, libre. **772-2994.**

$0 COMPTANT

investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**

$0 COMPTANT. Soyez proprio au même prix qu'un loyer. **671-7541.**

145 MONT-BLEU, aubaine à $117.09/mois avec 10% de comptant, 3+2 chambres, revenu s/sol: $675, clim. central, bois franc, piscine, grande cour, $130,000. **776-9950**

$25,000 RUPERT-LA PÊCHE, 2 chambres, vide sanitaire, 750 pi car., plus de $20,000 de rénovation la dernière année. Doit vendre. Raymond Poirier, Gauvin Immoblier, **456-2617 pag.: 594-1394**

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg. Faut voir! 671-1900.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

2 ÉTAGES à Hull, 1,850 pi car., 2 chambres, emplacement idéal sur le golf du Dôme, beaucoup d'extra, $184,700. 772-0841.

$500 COMPTANT SEULEMENT

Gatineau, 31 Felenon, quadrex, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénové, paiment total incl. taxes $640. 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

83 DU Dôme, Hull, semi-dét., bois franc, s/sol fini. Luc, 775-3326.

$85,900, GATINEAU, semi 2 étages, 3 chambres, libre, près hôpital. Progrès courtier immobilier agréé, **246-9779**

A-1, GATINEAU, 3 chambres + logis, travaux $25,000, piscine, foyer, $116,000, **FAITES VITE!** 669-6489.

À AYLMER, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, toiture neuve, **1 acre,** vue superbe du Parc de la Gatineau. **682-5103, 682-5118**

À CHELSEA, 37 des Artisans, à paliers, 2,000 pi car., $159,900. 827-3220.

ANGE-GARDIEN, luxueuse maison de 2+1 chambres, au bord de l'eau avec vue panoramique, 2 s/bains, bois franc, garage chauffé 24'x36', terrain 2 acres. $169,000. **986-2192**

AYLMER, 2 chambres, bois franc, garage, vrai bijou, $93,000 pour vente rapide. 682-8192, pag.: 593-1564.

Guy Ménard

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

cell. : (819) 449-0566

pag : (819) 778-4563

LAC BLUE SEA - Magnifique maison, 3 chambres, avec salle de bain 5 mcx, chambre des maîtres, les pièces sont grandes et le sous sol est aménagé. Beau terrain paysagé et plat. Plage sablonneuse. Réf.ORC130

LAC PÉMICHANGAN - Chalet 3 saisons, luxueux, tout fini en bois, sur grand terrain de 1 1/2 acre avec plus 400 p. de frontage. Vous voulez impressionnés, venez y jeter un coup d'oeil, endroit idéal pour relation publiques. Réf. OCS050

Royal Lepage

courtier immobilier agréé

AYLMER, bungalow près ch. Perry, 3 chambres, garage simple, foyer, piscine hors-terre 24 pi terrain 1 acre paysager, $138,000 nég. **819-684-6065**

AYLMER, secteur Seigneurie, bungalow hi-ranch, garage, chauffage au gaz, bois franc, 2 foyers, s/sol aménagé + cuisinette, etc., $109,900. **Michel Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111.**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres. Pour plus de détails, appelez 682-8249.

CANTLEY, "AB" ferme, 22 pièces, $499,000. 598-5794, 293-0650.

CÔTE d'Azur, concept unique, foyer, garage, boisé. **$149,900. 568-4318.**

DUPLEX, garage, revenu $700/mois, prix à discuter. Gatineau, 663-4600.

FERME Limbour, cottage luxueux, 4 chambres, 3 s/bains, 2,363 pi car., garage double, boisé, $229,000. 561-6366 après 18h.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, terrain 60X130, $92,500. 663-8222.

GATINEAU, Côte d'Azur, charmante maison de 2 étages, style breton, 1,600 pi car., 3 chambres, boiserie, foyer, paysager, très propre, $156,700, à voir! 246-0134.

GATINEAU, duplex, bien entretenue, grand balcon, **$69,000. 1-450-447-4272**

GATINEAU (golf Touraine), bungalow brique blanche, 1994, 2+1 chambres, énorme cuisine, salon creusé, garage, patio, sur 3/4 acre. Bijou! $139,900 nég. **http://move.to/tache.** 664-6663, 827-1113

GATINEAU, hôpital, en rangée, 3 chambres, près école, **743-0486.**

GATINEAU, IMPECCABLE, 2 étages, avec garage, 1,550 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bain, aspirateur, clim., échangeur d'air central, lave-vaisselle, bain romain, bois franc, entrée et trottoir en pavé Interlock, paysager, clôturée, remise, chauffage gaz naturel, **$120,000,** 64 de la Mine. **Vaut une visite! 663-3911**

GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres, **bois franc** au salon et s/manger, 1-1/2 s/bain, céramique, lave-vaisselle, **toit 1999, garage,** remise, potager, **grande cour privée,** près écoles, Promenades, **faibles taxes,** 41 de Matapédia, $78,500, 561-0736.

GATINEAU, **maison-jardin,** 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, remise, **2 min.** du parc et école primaire, pas de voisin en face, $79,000 nég. **329-5732.**

GATINEAU, secteur Limbour, 10 min de Hull, vente par le proprio, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car., prix réduit $109,995. Jour: 743-2805, 827-0570 après 18h.

GATINEAU, secteur résidentiel/comm., 6 chambres, 2 s/bains, garage. 246-6175 laisser message.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, secteur Touraine, unifamiliale, 3 + 1 chambres, 2 s/bain, abri d'auto, piscine, s/sol fini, cour très privée, près de tout. **243-2952**

GATINEAU, semi 2 étages, 3 chambres, avec garage, $78,900. Près écoles primaires, s/sol aménagé et cour clôturée. Beaucoup de rangement. 669-2225.

GATINEAU, semi-dét., très propre, secteur paisible, $82,900 nég. 643-2059 ou www.geocities.com/hmdenau/183.html

GATINEAU, vente rapide, semi-dét., 1,500 pi car., 3 chambres, tapis neuf, 613-248-9060.

HULL, 4 du Mistral, semi-dét. 1,574 pi car., 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, clim., garage, piscine, spa, près Parc Gatineau, $134,900. **775-3549.**

HULL, 77 Perras, semi-dét., 1,200 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, $92,500 nég. 776-5660.

HULL, attrayante maison au 55 Moussette, rénovée avec cour pour jardin/fleurs, 1 chambre au r.-de-ch., foyer, garage, secteur paisible, 2e étage converti en app. loué, en face de l'église, près de l'hôpital, idéal pour retraité(e). Revenu d'app. minimise coût d'habitation. Règlement de succession. $85,000. Minimum de comptant. Accepterais 2e hyp. Possession 1er août. 595-4637

HULL, Carrefour des Brises, constr. 1996, semi-dét., 1,600 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, clim., foyer au gaz, garage. **777-4404.**

HULL, Hautes-Plaines, près du parc de la Gatineau, joli bungalow, 2+2 chambres, 2 s/bains, bois franc, foyer, $105,900. **Faut voir!** 771-5977.

HULL, Manoir des Trembles, 2 étages, 3 chambres, garage, foyer, bois franc, boisé à l'arrière. Bibiane Langlois, Royal LePage, 778-7392.

HULL, secteur Hautes-Plaines, semi-dét. luxueux, 1,400 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, garage, $112,900. 778-0308.

HULL, semi-dét., 1,560 pi car., 3 chambres, clim., système d'alarme, près golf, $129,000. 778-7374.

POUR bricoleur, grande maison de campagne, $23,000. Financ. **225-7750**

HULL, semi-dét., Hautes Plaines, 2,000 pi car., 3 chambres + bureau, gaz naturel, bois franc partout, s/sol avec sortie sur cour clôturée, garage, impasse privée, près de parc et école, boisé en arrière, $125,000. 595-4545.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, semi-rénovée, près de tout, clim. central, alarme, cour privée, 3 chambres, **$94,500. 778-7381**

HULL, vente privée, **avis aux golfeurs,** superbe propriété sur terrain de golf Du Dôme, garage double, foyer, unifam., 2,800 pi. car. sur 3 paliers, dont revenu location 1er palier. Prix réduit $210,000, 40 de la Source. **Francine, 595-8695, 329-2274**

LUSKVILLE, 2 chambres, grand terrain, garage dét. 24'x26', niveau principal; bois franc et céramique, poêle à bois, $70,000. **Stéphane, 613-265-1335.**

MANOIR des Trembles, jumelé, 1,440 pi car., 3 chambres, grand bureau, bois franc et +, $114,000. **772-2928**

Hélène Théorêt

Agent immobilier agréé

771-2266

129 900$

GATINEAU – Près des Promenades, 2 200 pi.ca., paliers multiples, bois franc, 4 chambres, chauffage gaz + thermopompe. Piscine creusée, pas de voisin arrière.

LE SOMMET

LE SOMMET Courtier immobilier agréé

NOUVEAU! Gatineau (Carrefour), bungalow high ranch, garage, 3+1 chambres, 2 s/bains (1999), décorée professionnellement, piscine (1997), clôturée, entrée double, rue tranquille, $97,900. **(819)243-6995.**

NOUVEAU! Manoir des Trembles, superbe semi-dét., 1,300 pi car., 3 chambres, bois franc salon, s/sol aménagé, clim. central, remise, cour clôturée, rue tranquille, près de tout, **vaut une visite!** 819-772-4525

REPRISES

plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe immobilier avantage, 778-4072.

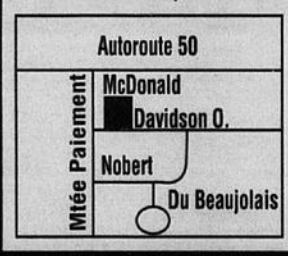
SEMI-dét. $57,000. 281-0020 ou internet: www.travel-net.com/~letech

VENTE FIN DE PROJET

AU CARRÉ DAVIDSON À GATINEAU

Le Bégonia 1 472 pi.ca.

Carré Davidson, Gatineau



GATINEAU

Guy Renaud : 772-5812

CONSTRUCTION

CHARTRO

**Communiquez avec un de nos représentant pour plus de détails.*

*** Promotion similaire au Plateau à Hull.*

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

TEMPLETON, 5 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc et céramique, s/sol fini, garage, entrée pavée pour 8 voitures, piscine creusée, clôturé, possession immédiate, $120,000. **773-0903**

VENTE PRIVÉE. Maison de ville, unité de bout, 3 étages, 3 chambres, s/sol aménagé, garage, excellent état, projet Carrefour, Gatineau, rue des Bretons, près école L'Oiseau bleu, centre-ville. **Prix révisé, doit vendre. Sur rendez-vous seulement.** 243-2166.

AYLMER Bon bungalow rénové, ex.:toit, fenêtre., bois dur et céramique partout au rez-de-chaussée, 3 c.c., garage séparé 16'X28', piscine hors-terre 21', grand deck, terrain 10 000 p.c., près centre-ville mais rue paisible, cul-de-sac. **89 500 $**

GATINEAU Canadienne de 1 520 p.c. avec log, principal pour proprio et 2 logis au sous-sol, entrée privées, rue tranquille, coin, aucun voisin à côté, cul-de-sac, galerie 5'x40' abri d'auto et garage. Terrain 10 000 p.c., Gatineau. **112 900 $**

CÔTE D'AZUR Superbe bungalow, 3 c.c., dégageant chaleur et confort, rénové à 90%, sous-sol aménagé, grand terrain clôturé, paysager, foyer, abri, bois dur, qualité. Faut voir. **125 500 $**

OPPORTUNITÉ :
DÉPANNEUR très actif et **RESTAURANT**
au rez-de-chaussée.
Plus **2 LOGIS** à l'étage, très bon prix
et chiffre d'affaires excellent.
Gatineau central. **249 000 $**

Maurice Bouvier
568-5141
Re/Max Vision Inc.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

DIMANCHE, 14h à 16h, 7 Belmont, Aylmer, unité 2, condo 2 étages, bois franc, foyer, s/familiale, appareils ménagers, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, abri d'auto. **Faut voir!** $69,000. **Lesley Marten, 684-6363, La Capitale, Courtier.**

Dimanche 30 juillet, entre 14h et 17h, 107, ch. de la Promenade, Lac St-Pierre. Chalet 4 saisons, façade sur le lac, 3 chambres, bois franc, foyer, comme neuf, $99,900. Service immobilier René Lasalle, pag. 566-1365.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, $260,000 nég. 663-5033.

LAC Chapleau, N.-D.-de-la-Salette, 2.5 acres, paysager, 3 chambres, 1,500 pi car., remise 24'X24', $95,000. 819-766-2285.

LAC St-Pierre, 35 minutes d'Ottawa, maison de qualité supérieure, $234,900. 819-457-9387, www.magma.ca/~bags.

495 MAISONS DEMANDÉES

RECHERCHE ferme pour location-achat (notarié), Outaouais-Masham. Prix raisonnable. **819-281-2502.**

URGENT pour 1er sept., cherche à louer semi-dét. ou logement avec s/sol. 951-2253.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

2-6 LOGIS jumelés, style condo, boul. de l'Hôpital, 24 stat., 13 remises ext. Impeccable, revenus $84,600. **Très rentable (rendement 20%) 568-6111.**

2 LOGIS, 278 rue Champlain, Hull, prix: $68,000, revenu: $815/mois. 777-6574.

3 LOGIS à vendre, rentable et bien situé. 277-7545 ou 770-8880.

5 LOGIS, rentable, Hull, revenu: $21,900/an, $114,500. Yvon Germain, **Transaction courtier.** 561-5970.

BÂTISSEZ votre avenir à Hull. Possédez un triplex que vous pouvez habiter et qui se paie tout seul. **Jean-Yves, (819) 777-4848.**

GATINEAU, 15, rue Robillard (Templeton), bungalow 3 chambres + 1 logis, revenu $570, $86,500. **669-5055.**

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, immeuble commercial 12 logis + 7 chambres. 643-4247.

HULL, 13 Church. Habitez un logis. Triplex se paie tout seul. **663-2222**

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: $38,124, dépenses: $12,898, excellent état. Claude: **663-0474.**

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

HULL, boul. Sacré-Coeur, triplex (1990), 4 appareils récents par logis, remises ext. Revenu: $25,000, prix: $205,000. 819-568-1827.

HULL:
Duplex, $72,900, revenu: $10,440
Duplex, $76,900, revenu: $11,820
Triplex, $71,000, revenu: $12,180
8 logis, $320,000, revenu: $48,680
G.I.A., Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL, gite et petit déjeuner (Bed & Breakfast) à vendre, excellent rendement. 777-4584. (globecasa.com)

HULL, immeuble à revenu à vendre. 281-5216

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

MAISON, campagne, bord de l'eau, à échanger pour mise de fonds pour unifam. ou 2 à 6 logis. 819-663-8768.

TERRAIN à échanger, mise de fonds pour unifam. ou 2 à 3 logis à Hull, chalet, 20 min. Hull, Val-des-Monts, bord de rivière La Blanche. 819-743-0939.

560 CHALETS À VENDRE

10 MIN. de Buckingham, sur petite rivière, $35,000, 281-1538.

ACCESSIBLE par bateau seulement, lac Simon, $16,000. Robert Godin, (613)941-0983 ou (819)985-2836.

AUBAINE extraordinaire, maison 4 saisons, 4 chambres, porte patio, vue superbe sur le lac St-Pierre. $74,900. Rendez-vous: **819-457-9410, 643-9063.**

AU bord du lac 31 Milles, 4 saisons, 3 chambres, plage, hivernisé, accès à l'année, $68,000 nég. 819-449-7210.

BOWMAN (Val-des-Bois), meublé, rivière La Lièvre, $75,000. 643-5007, 454-2985.

CHALET 3 chambres, 4 saisons, Montpellier, $64,900. 819-428-4619, **www.maisonventeprivee.com** (cliquer région extérieure).

CHALET à Gracefield, 4 saisons, bon pour chasseur ou autre, $23,000 ou meilleure offre. 827-4086.

FORT Coulonge, 3 saisons, bord de la rivière Outaouais, $25,000. 771-3813

HIVERNISÉ, 2 chambres, vue panoramique, garage. 457-2110.

LAC Campion, grand chalet, 360' de plage sablonneuse, lac de 50 milles, idéal pour baignade et pêche. N.-D. du Laus, à 1 heure au nord de Buckingham, Qué. À voir! (613)824-6649.

LAC Cayamant, 3 chambres, plafond cathédrale, hivernisé, 260' de plage sablonneuse, quai, grand deck, foyer, ancien poêle à bois, garage double, meublé. $115,000. **613-277-9733**

LAC Cayamant, bord de l'eau, 4 saisons, 3 chambres. **827-6600, 243-0101**

LAC Gillies, petit chalet sur terrain de villégiature, 30 min. Nord de Fort-Coulonge, bord de l'eau, tranquille, poêle à bois pour chauffage et cuisson, idéal pour baignade, pêche et chasse, $19,800. Daniel, 775-3549

LAC Halverson, 45 min. d'Ottawa, 2 chambres, chauffage électrique, meublé, eau potable, pavé. 742-8265

LAC Heney, 4 saisons, meublé, tout équipé, $45,000. Financ. 225-7750.

LAC Lacroix, (accès Mer bleue), 2 chambres, s/bain complète, meublé, électricité, $63,000 nég. 771-8244

LAC LONG, municipalité de La Pêche, 35 min. de Hull, 2 chambres, 4 saisons, chauffage électrique, poêle à bois, meublé, place tranquille, bord de l'eau, $55,000. (819)771-7642.

LAC Paterson-Cayamant, hivernisé, 2 chambres, $70,500. 819-463-4289.

LAC SIMON, 1536 ch. Tour du Lac, plage privée, 1-819-425-3880.

LAC SIMON, baie Yelle, terrain avec petit chalet, $75,000. **819-777-2777.**

LAC Sinclair, 4 saisons, 24x44', 2 chambres, presqu'île, meublé, $81,000. 819-456-4401.

LAC TEEPLES - joli chalet de 3 chambres, poêle à bois, terrain plat, plage sablonneuse, moteur interdit, $49,900.
LAC CABARET - 3 chambres, + chalet d'invités, situé sur une pointe dont les 2 extrémités du terrain donne sur le lac, plage de sable, $63,500.
RIVIÈRE OUTAOUAIS - Aubaine, bord de l'eau, 20 min. Ouest d'Aylmer, $59,900.
LAC BERNARD - Joli chalet rustique, foyer en pierre, solarium, vue magnifique, 130 pi de frontage, $87,000.
LAC NOTRE-DAME - superbe chalet, belle plage de sable, 140 pi au lac, face sud, grande galerie, paysager, $106,000. **Kevin Cross, (819)775-8166, Gauvin Immobilier.**

MAISON au bord de l'eau, 3 chambres, lac Bélisle, St-André-Avellin, $69,500. J.D. Clément Inc. Courtier, **Jean Daniel Clément, Agent,** 427-5512. www.jdclement.com

N.-D.-du-Laus, 40 Mtée St-Louis, lac Serpent, chalet-maison, bord de l'eau, 4 saisons, 3 chambres, partiellement meublé, grand garage, terrain paysager, 52,000 pi car., $49,000 nég. 819-777-0405, 819-454-6404.

PERKINS, LAC Dam/Grand, 35 min. Ottawa, riverain, quai 14x16, 3 chambres, p.c.l., $59,900. **(819)643-4478.**

VAL-DES-BOIS (la baie Bastien), double, tout meublés, **663-5791.**

VAL-des-Monts, lac Orange, 3 chambres, $29,000 nég. 744-4115.

561 CHALETS À LOUER

20 MIN. de Hull, rivière des Outaouais, 6 places, chaloupe, télévision + câble, $400/sem. 281-6273.

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

561 CHALETS À LOUER

2 ET 3 CHAMBRES, fin de sem. et sem., lac Bitobi. (819)463-2540.

45 MINUTES du casino, East Aldfield, tout équipé, véranda, bord de l'eau, chaloupe, voisin du golf Pontiac, $375/sem., $225/fin de sem. **776-5657.**

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

4 SAISONS, tout équipé, **pédalo,** à compter 27 août, $300/sem. **281-7620**

À NOTRE-DAME DU LAUS, chalet à louer pour chasse à l'arc aux chevreuils, grand territoire exclusif. Inf.: Louis Roy, 819-767-2740.

AUBAINE! Lac Ste-Marie, 2 chambres, équipé, accès à l'eau. 772-8926

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BORD du Lac Lacroix, près Lac Cayamant, 3 chambres, équipé, foyer, chaloupe. Sem. ou au mois. **819-281-5023, 819-743-8645, 819-463-2856.**

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $250/sem., 454-6033.

DOMAINE du Lac des Plages. Chalets 1 à 4 chambres, magnifique plage privée. 514-365-2205, 819-426-3600.

DOMAINE HAZELWOOD, lac St-Laurent, $300/sem. +, près lac 31 Milles, 60 milles de Hull. **(819)463-2091.**

EN BOIS rond, 14x20, mezzanine, 12 min. de Hull, $500/sem. 827-3017.

LAC BLUE SEA, 2 ou 3 chambres, bord de l'eau, **service de gardiennage,** sem./mois/saison. 819-463-3261.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $375/sem. **778-1327, 568-0836.**

LAC Fairburn, bord de l'eau, chalet 4 saisons, tout équipé, 2 chambres, $300/sem. ou $500/2 sem. 771-2808.

LAC Isidore, 2 km lac 31 Milles, endroit paisible, pleine nature, sem. $125, fin sem. $75. **449-4541,** soir: **441-0221.**

LAC La Verdure, privé, 2 et 3 chambres, $250 et +/sem. avec chaloupe, bonne pêche, foyer ext. **819-449-3439**

LAC SIMON, 1536 ch. Tour du Lac, plage privée, 1-819-425-3880.

LAC Simon, 3 chambres, plage, à la sem. ou au mois. 819-428-4658.

LAC Simon, magnifique site, vue et tranquillité, 3 chambres, foyer, 2 acres, sem.: août-sept. **(613)833-3535.**

LAC Sinclair, dans la Baie Simon, sem., mois, saison. 669-7113

LAC Vert des Pères Blancs, Montpellier, lac magnifique à nature sauvage, tout équipé, chaloupe fournie (à la semaine) **450-665-7554, 819-428-2129.**

LUSKVILLE, 20 min. de Hull, bord de l'eau, tranquille, idéal pour personne seule ou couple. Disponible pour le mois d'août. 568-9184, 684-6395

MONTPELLIER, moderne, lac, pédalo, canot, $350/sem. **(819)428-3070**

PRÈS Montebello, bord lac, domaine privé, à 1h30 d'Ottawa. **(819)687-8020.** www3.sympatico.ca/jeancurieux

562 FERMES

FERME, 5 stalles, 3 "paddocks", 1 acre de terrain + utilisation de 27 acres pour pâturage appartenant à Hydro, 5 min. de Gatineau, sur la route 148, $135,000. Transaction Outaouais 2000, Paul Parent au 778-4480.

FERME loisirs, 70 acres, bâtiments, garage. 457-2110.

FOIN à vendre, 25 acres, à Angers. 281-1281 ou 281-0914.

MINI-ferme de 4 acres, à 12 min. du Parlement, avec services. **C.D.M. Construction:** 778-9148 ou 243-6364

RARETÉ domaine 206 acres, incluant du terrain sur 3 lacs, maison centenaire, 2,200 pi car. + 6 bâtiments. À ne pas manquer! $217,500 à Ripon, 1h de Hull.
St-André-Avellin, maison 2 étages, bâtiments, 75 acres, $88,900.
St-André-Avellin, maison centenaire restaurée, 100 acres, $92,500.
J.D. Clément Inc. Courtier
Jean Daniel Clément, Agent, 427-5512.
www.jdclement.com

WAKEFIELD, ferme de 193 acres avec maison de 4+1 chambres et quelques bâtiments de ferme. 85 acres de pâturage et 108 acres boisés. Zonage agricole. À moins de 30 min. de la ville. $234,000. Raymond Poirier Gauvin Immobilier. **456-2617 pag.: 594-1394**

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

À LA FRONTIÈRE de Gatineau, spacieuse maison de campagne avec petit logis annexé, terrain 1 acre, très privé. $94,000 nég. 776-5590.

MONT-CASCADES, superbe maison pièce sur pièce, sur 1.5 acre, très chaleureux, planchers de pin, poutres au plafond, foyer en pierre, terrain bien paysager, accès et vue sur le lac. $124,900. **Kevin Cross, Gauvin Immobilier, (819)775-8166.**

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

À VENDRE
Maison mobile située dans le Parc Riviera à Gatineau. Pour renseignements ou rendez-vous, **568-0424.**

GATINEAU, maison mobile de luxe, armoires de chêne, planchers stratifiés, beaucoup de rangement, grand deck, cour privée. 561-4580.

GATINEAU, "Riviera", 12X54, entièrement rénovée, financement disponible, possibilité de location/option d'achat, léger dépôt, $24,900, **643-9031.**

566 MAISONS MOBILES À LOUER

55 MTÉE Chauret, petit 2 chambres, repeint, $470 pas chauffé, août **663-1215**

570 TERRES

ACHETERAIS lots boisés ou coupe de bois. (819)683-2829 ou 819-683-2125.

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-5113.

1 ACRE avec fantastique vue sur vallée boisée, $12,000. (819)457-2203.

1H30 DE HULL, près Maniwaki, boisés, bord de l'eau, chevreuil. **819-568-9047.**

2.3 ACRES, 15 min. lac Ste-Marie, boisé, montagne, $9,000. **561-3854**

410 ACRES, sur rivière du Lièvre, développement touristique, camping, villégiature, etc. 777-2777.

60'X100' AVEC services, rue Charpentier, Gatineau, bon prix. **663-0360.**

ANGE-gardien, terrains boisés, 5 min. autoroute, 1 à 3 acres. 281-5048.

AUBAINE! 12 acres pour $12,000. Boisé. Perkins. 1 km du lac. **671-7730.**

AYLMER, Manoir Queen's Park, 10 lots boisés, 1 acre et +, prêts à bâtir, site exclusif. 684-3275, 684-7908.

CANTLEY, ch. Pink, 3/4 d'acre, champ septique, chemin ouvert, prêt à bâtir. Faut voir. 777-8801.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CHATEAU des Faubourgs, près Mtée Paiement, plus d'un acre, rue Deschâtelets. Après 18h. 669-4185.

CHEMIN Pink, Cantley, 2.75 acres, boisé, $20,000. Claude 669-3786

DANS plusieurs régions, à partir de $2,000 et $100/mois. 225-7750.

FACE au lac des Sables, N.-D.-du-Laus. 281-8220 entre 17h et 20h.

GATINEAU, 9 terrains avec services, 1.5 km de la 50, aubaine, 776-8888.

GATINEAU, rue Cartier, 140x106, vue rivière, aqueduc installé, divisible en 3 terrains, $75,000. 771-5643

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains résidentiel et duplex desservis, à partir de $24,900. **455-1020, 771-5803**

LAC des Sables, boisé, 3 1/4 acres, 567' de frontage sur le lac. **777-5023**

LIQUIDATION DE TERRAINS
Liquidation de terrains. 50'X100', cadastrés et desservis. 20 000$. Beau secteur à Gatineau.
663-5113

LAC BLUE SEA, 1 acre cadastré, à 300' du lac, avec vue et accès, $8,500. 819-463-4303, 463-3372.

LAC Lacroix, bord de l'eau, avec ou sans tente-roulotte. 819-561-6358.

LAC SIMON, 50 lots de 1 acre, à partir de $6,900. 819-243-2916

MASHAM, 1.5 acre, valeur $12,000, ou échangerais pour motocyclette custom. **819-456-1464,** pag. **751-8321.**

MONT CASCADES, joli terrain plat boisé, 52,000 pi car. (819)246-6174.

N.-D.-DE-PONTMAIN, bord de l'eau, 1 acre boisé. 819-597-2617.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école. 671-2545.

RÉGION Blue Sea, 3 1/2 acres sur lac Roberge. (819)463-3172 après 18h

REMISE à vendre avec 1 acre de terrain. 329-4535.

TERRAINS, plusieurs avec services dont le gaz naturel. 663-6257

UNIQUE, 8,268 pi car., 74 Cholette, Hull. Seul lot vacant dans ce secteur, $47,500. Yvon Germain, **Transaction Courtier.** 561-5970.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, **affaires, professions.** Central! 1,600 pi². Aubaine! **243-9364**

331 bd St-Joseph, Hull, env. 1,000 pi car. (ou à partager), stat. 771-2836.

360 MALONEY EST, 600 et 1,040 pi car., libre, $8 + tout inclus, stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 500 pi car. et plus, clim. central, stat., prix avantageux. **771-6266.**

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

585 COMMERCES À VENDRE

AUTOBUS casse-croûte ouvert à l'année, bien situé, bon bail. 775-9780.

AYLMER salon de coiffure, un des plus beaux, très bonne clientèle, $14,000. 682-7545.

585 COMMERCES À VENDRE

CASSE-Croûte Le Spot, grosse clientèle, situé à Luskville, Québec. 819-712-2838.

DÉPANNEUR à vendre, bien équipé, moderne, bien situé, rentable, sur rue Principale qui traverse la ville, constr. récente, 470, boul. Gréber, Gatineau. 819-246-6844.

DÉPANNEUR à vendre, bon potentiel. 819-771-1480, pag. 368-7271.

FONDS de commerce pour dépanneur à vendre à Aylmer. Du lun. au ven., entre 8h et 15h, 682-6708.

HULL, centre-ville, atelier de débosselage tout équipé et maison à côté complètement rénovée, très bonne occasion d'affaires. **Cause de la vente: retraite.** Faut voir! 819-771-1233.

HULL, dépanneur, bon chiffre d'affaires avec clientèle. 568-1606 après 20h.

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE, 1,692 route 309, dépanneur Margo, bureau de poste, essence et propane, loterie, bière et vin, tout l'équipement + 1 logis 3 chambres à l'étage.
Albert Lauzon, agent immobilier, Royal LePage, 819-766-2391 ou 613-780-8391.

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU, 36 de la Savane, 3,000 pi car., plancher en ciment, 20' hauteur, porte de garage et d'entrée, libre 1er sept. Bernard 770-1971

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, entrepôt avec quai de chargement, près du casino. 770-7110.

592 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISE de Nutri-Zoo à Gatineau, $6,500. **643-3356.**

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2 LOCAUX À LOUER, HULL 57 Breadner, 1,200 à 5,500 pi car. **771-4230**

2 LOCAUX À LOUER
•restaurant, 960'car., $720/mois
•730'car., $550/mois
Rue Graveline, Gatineau
663-7741, 743-1892

42 ST-LOUIS, Gatineau, 650 pi car., immédiatement, $450. 738-7717.

4,799 PI CAR., divisable, 70 Adrien Robert (parc industriel Richelieu), Hull. 776-5548.

BUREAUX À LOUER, 610 pi car., 1er sept. 2000. 920 pi car., 1er déc. 2000. Déjà aménagés. 350 Chemin de la Montagne, Hull. 771-4230

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU, local commercial et bureau à louer, 460 Gréber, 46 De La Savane, excellent site face aux Promenades. Progrès Courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 31x80 (2,500 pi car.), avec porte de garage de 14' et porte d'entrée, 150 Freeman. 770-8911.

HULL, 650 pi car., près Place Cartier, bureau/commerce, **$485.** 772-9822

595 LOCAUX

GARAGE À LOUER
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Espace de service, bureau de vente et parc de stationnement (40 véhicules). Boulevard très achalandé, 5 minutes du centre-ville d'Ottawa. Belle opportunité d'affaires.
CENTURY 21 MULTI-SERVICES INC.
Courtier immobilier agréé
GILBERT BRISSON
(819) 778-4516

HULL 350 Chemin de la Montagne, locaux commerciaux à louer, de 1,200 à 3,500 pi car., libres. 771-4230

LOCAL commercial à louer, 800 pi car., avec ou sans équipement de cuisine. 595-5887

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

DISTRIBUTEUR/TRICE indépendant(e), **AGRESSIF(VE) ET AMBITIEUX(EUSE)** pour région d'Ottawa. Vente dans chaîne de magasin. Cub Van en bonne condition requise. Envoyer C.V. par fax au: 613-260-7527.

FOYER pour personnes âgées, 12 lits, (profit de $110,000) + logis pour proprio, aussi foyers de 35 lits et 50 lits, à vendre dans l'est de l'Ontario. Michel Doyon, Rhéal Simard, représentants Prudential Maximum, **613-749-7355.**

NOUVEAU. Avant de faire affaire avec une compagnie inconnue ou d'acheter un nouveau produit, allez visiter Netcomplaint sur www.bilasco.com pour vérifier son dossier de fiabilité.

CASSE-CROÛTE 8'x16', équipé + extra. Jacques, 299-0625, 443-5793.

CASSE-CROÛTE à vendre, Gatineau. 663-2538

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

DÉPANNEUR avec 2 logis, complètement rénové. **(819)669-5710, 669-3009.**

Fatigué du 9 à 5?
La routine vous ennuie? Tant mieux! Joignez-vous à l'équipe d'Excel Canada, une société du groupe Téléglobe et l'une des meilleures entreprises de télécommunications au pays. Travaillez où, quand et comme vous voulez, et dites adieu au métro-boulot-dodo!
775-3599
Représentant indépendant Excel Canada

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. **770-2222, 775-1245.**

599 AGENCES DE RENCONTRE

LA solitude vous pèse? Appelez Intro Options l'agence avec le plus de succès de la région. Établie 1980. 233-9697. www.intro-options.on.ca

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME début de la cinquantaine cherche une amie sincère, sérieuse, pour sorties, 5 à 7 et brunch, sam. et/ou dim. But faire nouvelles rencontres et briser la routine. Amitié seulement. 243-4278.

HOMME seul, 44 ans, sérieux, travaillant, 120 lb, recherche femme seule, sérieuse, avec mêmes affinités. Appeler après 20h, Mers, 328-5288.

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

595 LOCAUX

601 ÉSOTÉRISME

34 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement compris. **777-0474.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. 1-900-451-5240, $2.99/min. ou le 1-888-220-5222, $1.50/min. Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +, 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ASTROLOGUE-voyante réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé, pour information **1-877-239-4779.**

CONSULTATION par tarot, boule de cristal et aide psychique. 663-8915.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

602 MESSAGES PERSONNELS

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 561-5733.

$39.99 - MASSAGE complet par femme noire, 44-D, 24h. 663-1569.

ADORABLE, belle noire, Clodie, 20 ans. 663-2091.

À TOI, pour un doux massage par belle blonde. Krystie, 663-2091.

BARBARA 770-3617: massage de relaxation, 100% satisfaisant, privé et discret.

BEAUTÉ ♥ CLASSE ♥ DISCRÉTION
sécurité ♥ confort ♥ respect
massage ♥ film **XXX** ♥ clim ♥ **771-7401**

BELLE blonde ♥ la meilleure masseuse et dominatrice. 778-6414.

BELLES FILLES ÉROTIQUES
cabine privée, cinéma XXX, 175 ch. Montréal, Vanier, #301/304. **Bon prix.**

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci: 771-0073.

BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% de rabais sur films 3XXX et lingerie. CD-Rom 3XXX disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

DANGER: ATTENTION...
(819)920-1313 GRATUIT

DOUBLEZ votre plaisir avec nous, discret, privé, clim., jour. **266-1634.**

JEUNE homme, propre, discret. Pour hommes et femmes. 923-0795.

LA LOUVE vous reçoit dans sa chaude tanière. 24/h. 568-4534

MASSAGE pour homme par homme. Samuel, 771-1921.

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans+.

SI tu veux un excellent massage, appelle-moi... Loulou, 277-4299.

SUPER massage 772-0410, 9h à 23h
Propre et discret. Christine

603 SERVICES D'ESCORTE

100% BELLE brunette, 40DD, privé, pas pressée. 329-3531

100% BELLE et sensuelle, 36 DD, du lundi au ven. de 9h à 19h **♥643-9862♥**

♥100% BELLE ROUSSE ♥
Jade, 328-8565

100% SEXY, 22 ans, très discrète, reçoit de 10h à 21h. **712-4688.**

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. **743-4668.**

CARO TRANSSEXUELLE
M'essayer c'est m'adopter. 771-0363

♥♥EROTIKA♥♥
770-5972

♥ ♥ EXXXTASE ♥ ♥
♥♥ 7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes
LOLA
19 ans, 5'1", 105 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34C-24-34
VICKY
19 ans, 5'6", 110 lb, cheveux blonds, yeux bruns, 34B-24-34
DANIA (noire)
20 ans, 5'6", 115 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34C-24-34
CHANTAL
20 ans, 5'6", 125 lb, cheveux bruns, yeux noirs, 36C-26-36
CINDY
23 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 38C-24-34
VALÉRIE
24 ans, 5'7", 130 lb, cheveux bruns, yeux verts, 38DD-26-36
JESSY
25 ans, 5'2", 110 lb, cheveux bruns, yeux pers, 38D-24-34
♥CLAUDE, 24h. On reçoit 328-8574♥

♥♥ JEUNE ♥♥ femme noire, $60, 44DD ♥♥ 24h. ♥♥ 663-1356 ♥♥

JEUNE travesti, massage érotique à $20, 40 ans +. 777-9385.

JOLIES demoiselles, 24H, discrétion assurée, **nous engageons. 329-4581.**

KIM' LEANNE et Valérie, sont de retour. 775-1206. Discrétion assurée.

LA LOUVE vous reçoit dans sa chaude tanière. 24/h. 568-4534

MATHIEU - massage pour homme chez toi, motel, bureau. **Cell.: 712-0822**
Nouveau chez moi, secteur Côte d'Azur

MÉLANIE, centre-ville Ottawa, 298-0182.

NOUVELLE agence d'escorte. Nous engageons 5 demoiselles. Tania, 643-2726.

PLEINE LUNE
Plusieurs filles disponibles.
Confidentiel. 24h.
Nous engageons.
(819)664-9520

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy, du lun. au ven. de 8h à 17h. 778-6136.

★TENDRE, DOUCE★
★FANY★
★776-6758★
★PAG.: 955-6286★
★POUR HOMME★

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1976 VOLVO 244, manuelle, 8 roues, $800. 595-3363.

1977 PLYMOUTH Volary, bon état, $3,000. 595-1419, Mathieu.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1979 GMC, ancien camion de Poste Canada, bon état, $1,500, 595-8599.

1979 MAZDA RX7, pour pièces ou remontable. 819-983-1524.

1983 CAVALIER automat., **décapotable,** 124,000 km original, bon étatm, propre. Aubaine $1,400. 776-5402

1983 MAZDA RX7, 5 vitesses, $3,000 nég., **FAUT VOIR!** 568-3215.

1985 DODGE Caravan, très propre, bon état, $1,500 nég. 663-2622.

1985 DODGE Lancer, 5 vit., bonne mécanique, $350 telle quelle. **779-9458.**

1985 MAZDA 626, 4 pneus neufs, propre, $900. 743-2879, 669-6570.

1985 **VOLKSWAGEN** JETTA GL, pour pièces ou bricoleur, $400. **454-2684**

1986 ACADIAN, 91,000 km, $800 nég. Après 18h: 568-5587.

1986 BUICK Century, V-6, automat., 2 portes, $950. 671-7730, 923-0096.

1986 NISSAN Maxima, équipée, plusieurs pièces neuves, **$1,500. 682-8424**

1987 CAMARO, 130,000 km, couleur argent, automat., comme neuve, $3,000. 595-9848, 771-7970.

1987 HYUNDAI Stellar, automat., $1,500 nég.; 1985 Dodge Pick Up, automat., $900 nég. 561-0628.

1987 JETTA Carat, automat., bon état, 170,000 km, $2,000. 827-2124.

1988 CHRYSLER Newyorker, 230,000 km, $1,000. 561-2397.

1988 F-250 King Cab avec boîte, automat., 227,000 km, $1,500. Après 16h: 663-1557.

1988 TOYOTA Corolla, 197,000 km, manuelle, 4 portes, $1,250. **561-7526.**

1988 TOYOTA Corolla, manuelle, $2,000, 669-9463.

1989 BUICK Regal, bonne condition, automat., 2.8 L, 246-7589

1989 COLT, bon état, 120,000 km, lecteur DC, pneus neufs, $950. **776-0910**

1989 COROLLA, 387,000 km, 5 vit., $1,350. 246-3489, 743-7739.

1989 DAYTONA, mécanique A-1, peinture neuve, $2,000 nég. 770-8463.

1989 FORD Probe, $3,000. **1989 CHEVROLET** Cavalier, $1,000. **770-2114**

1989 JETTA Turbo diesel, 5 vit., bon état, 328,000 km, $1,800. 568-2204.

1990 CROWN Victoria, 170,000 km, $3,000. 777-7630

1990 LASER, 154,000 km, A-1, vitres teintées, alarme, $2,300. **328-1822.**

1990 PROBE GT, rouge, manuelle, 229,000 km, $2,500. 568-3497.

1990 TOYOTA Tercel, 3 portes, automat., 1 an de garantie contre rouille, 103,000 km, $3,490. Soir: 523-5216

1990 TOYOTA TERCEL, 4 portes, automat., très bon état, 137,000 km, très bien entretenue. $2,900. **243-5088**

1991 EAGLE Talon, 5 vit., toit ouvrant, pneus neufs, $3,900. 561-3707.

1991 HYUNDAI Scoupe, 5 vit., 2 portes, très propre, femme proprio, pièces neuves, 176,000 km, **$1,750. 281-9283**

1991 MAZDA 323, manuelle, $2,000 négociable. 246-1640.

1991 SPRINT, 5 vit., bon état, $1,100. 243-0875.

1991 SPRINT, manuelle, $400, pour bricoleur. 561-5564.

1992 CHEVROLET Corsica, bon état, $3,000. 663-6621

1992 DODGE Colt, 103,000 km, demande $2,700. 669-2074

1992 GOLF, manuelle, 4 portes, verte, bonne condition, $4,000. **775-3309**

1993 **HYUNDAI Elantra,** 5 vit., très propre, 139,000 km, $3,500. **246-6673**

1993 SUZUKI Swift GT, 3 portes, manuelle, 16 valves, **$3,200 nég. 986-8798**

1994 COLT GL, 2 portes, automat., bon état, aileron, $3,800. 923-1112.

605 AUTOS À VENDRE

1980 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544 (Autobec).**

1980 CADILLAC de ville; 1985 FIREBIRD, prix à discuter. 663-9133.

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 568-9086.

1986 FORD Mustang Cobra, 5 L., remise à neuf, $6,000. 281-7821.

1988 FORD Mustang, 5.0 L., demande $5,500 nég. 568-6641.

1988 **GRAND PRIX,** très propre, V6, $1,895. Principale auto, **568-AUTO.**

1988 MAZDA 323 GT, très bon état, $1,500 nég.
1988 FORD RANGER, pièces et peinture neuves, $1,500. 246-1277.

1988 **NEW YORKER,** V6, très propre, $1,995. Principale auto, **568-AUTO.**

1989 COROLLA GTS, très propre, 141,500 km, $3,600 nég. 568-6538

1989 FORD PROBE, équipée, bonne condition, $3,200 nég. 743-9038.

1989 TOYOTA Camry, 4 cyl., automat., 4 portes, certifiée, $2,950 négociable. Mario, 223-3000, 745-2587.

1989 TOYOTA COROLLA, automat., $3,600. 772-9599 ou 799-4166.

1990 **HYUNDAI** Excel, automat., $595. Principale auto, **568-AUTO.**

1990 JETTA, turbo diesel, $4,000. South Hull Motors **772-9599, 799-4166**

1990 NISSAN Stanza XE, automat., clim., peinture neuve, 133,000 km, **$4,900. Soir, 243-7566; jour, 923-0002.**

605 AUTOS À VENDRE

1990 OLDSMOBILE Cutlass Supreme rouge vin, excellent état, $4,500 nég. 561-2041.

1990 **TERCEL,** automat., $1,995. Principale auto, **568-AUTO.**

1991 ACURA Integra RS, rouge, état A1, 175,000 km, $5,700 nég. Israël 985-2566 ou 773-1334.

1991 CUTLASS Supreme, 116,000 km, **$5,999. J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1991 **FORD TAURUS,** $2,995. South Hull Motors, 772-9599, 799-4166.

1991 MAZDA Protégé LX, 97,000 km, proprio unique. (Essieux, pneus, silencieux et batterie neufs). Demandons $5,695. (819)281-3585.

1991 SHADOW décapotable, automat., $5,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1991 VOLKSWAGEN Jetta, diesel, $5,500. 772-9599; 799-4166.

VAUT MIEUX PRÉVENIR QUE GUÉRIR!

Avant d'acheter une Saturn usagée, faites faire une inspection complète pour seulement ····► 49,95$

SATURN AYLMER

500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

1992 CAVALIER, certifiée, clim., $3,399. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1992 CAVALIER, propre, certifiée, $2,500 nég. 778-0808 ou 243-8611.

1992 OLDMOBILE Cutlass Supreme, V-6, automat., toute équipée, blanche, 75,000 km, comme neuve, $8,500, **724-0366.**

1992 PRÉLUDE, manuelle, excellent état, 174,000 km, demande $8,750. 775-3599.

1992 SUNBIRD, $4,200. South Hull Motors 772-9599, 799-4166.

1992 SUNBIRD LE, 149,000 km, A-1, impeccable, aucune rouille, **671-7809.**

1992 **SUNDANCE,** bas km, très propre, $2,995. Principale auto, **568-AUTO.**

1993 GOLF turbo diesel, 5 vit., excellent état, $5,800 nég. 983-1272.

1993 HONDA Accord EX, verte, 5 vit., 128,000 km, très propre, $11,300 nég. (819)246-0300.

1993 HONDA Civic DX Coupe, automat., très propre, 126,000 km, plusieurs options, certifiée et garantie 1 an, $5,900. 663-1257, cell. 769-6610.

1993 **MX3,** automat., bas km, V6, $8,995. Principale auto, **568-AUTO.**

1993 SWIFT GS, impeccable, 5 vit., $3,899. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1993 TAURUS, V-6, 3.8 L, automat., toute équipée, transmission neuve, 130,000 km, $6,000, **Luc 514-898-4363 ou Jean-François 819-568-1237.**

1994 ACCORT, automat., bas km, garantie, $8,995. **Méga 770-AUTO**

1994 CIVIC, 5 vit., clim., bon km, $8,895. **Denis auto, 643-5262.**

1994 COROLLA, 4 portes, 103,000 km, comme neuve, $6,750, 243-5691.

1994 FORD Mustang décapotable, V6, tout équipée, jamais utilisée l'hiver, $11,500. Paul, 457-2759.

1994 **GEO METRO,** $4,995. South Hull Motors, 772-9599, 799-4166.

1994 INTREPID ES, 100,000 km condition A-1. André: 684-7327

1994 **JETTA,** manuelle, clim., $8,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1994 NISSAN Maxima, automat., tout équipée, 99,000 km, $12,300 nég. Jacques **819-664-3155, 613-298-2950.**

1994 SUNBIRD, automat., 54,000 km, $5,995. **Denis auto,** 643-5262.

1994 TERCEL, automat., 4 portes, 33,000 km, $8,900. 778-7986.

1995 BMW 318I, 99,000 km, équipée, clim., $18,495. **Méga 770-AUTO**

1995 CROWN Victoria LX, cuir, bas km, $11,995. **Méga 770-AUTO**

1995 DODGE Neon, blanc, 4 portes, sport, automat., bon état, 120,000 km, $4,900 nég. 770-2041.

1995 FIREFLY, automat., 60,000 km, $5,699. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1995 **GOLF**, bas km, très propre, $7,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 HYUNDAI Accent, automat., $5,000. South Hull Motors 772-9599

1995 **MX6,** manuelle, très propre, $10,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1996-1997 ACCORD EX/SE, automat., équipée, bas km. **Méga 770-AUTO**

1996-1998 CAMRY, équipée, 4 ou 6 cyl., dès $14,495. **Méga 770-AUTO**

1996-1998 CAMRY LE/DX, 4 ou 6 cyl., 8 disponibles. **Méga 770-AUTO**

1996-1999 TERCEL 2 ou 4 portes 11 disponibles dès $8,495 **Méga 770-AUTO**

1996-2000 COROLLA, 15 au choix, dès **$8,995. Méga 770-AUTO**

1996 CAVALIER Z22, 5 vit., mauve, $7,900. Natasha, (613)741-3475.

1996 CAVALIER Z22, 74,000 km, $8,300. 827-1909

1996 COROLLA, 10 au choix, dès **$8,995. Méga 770-2277**

605 AUTOS À VENDRE

1996 CONTOUR, 6 cyl., 2.5 L., 150,000 km, automat., équipée, très propre, bon état, $7,200 nég. 669-1171

1996 **COROLLA,** 3 au choix à partir de **$8,995. Principale auto, 568-AUTO.**

1996 GOLF, 2 portes, très propre, aubaine à $7,800. 669-7362, 743-1679.

1996 GRAND AM, automat., clim., 118,000 km, $10,000. 669-7177.

1996 JETTA Trek, 67,000 km, 5 vit., clim., $11,995. **Denis auto, 643-5262**

1996 MX3, 4 ou 6 cyl., clim., 3 disponibles. **Méga 770-AUTO**

1996 MX3, garantie Mazda, automat., $10,299. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1996 SABLE GS, tout équipée, anti rouille, très propre, $10,300. **595-5893**

1996 **TERCEL,** manuelle, propre, $7,995. Principale auto, **568-AUTO.**

1997-1997 Sentra, clim., équipée, 4 disponibles, $9,495. **Méga 770-AUTO**

1997-1998 Z24, équipées, 8 disponibles, dès $10,995. **Méga 770-2277**

1997-1999 CIVIC, 2 ou 4 portes, dès $9,995. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 CIVIC, 2 ou 4 portes, 8 au choix, dès $9,995. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 SATURN, 2 ou 4 portes, 30 au choix, dès $7,995. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 SATURN, 2 ou 4 portes, 3 au choix, dès $7,995. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 SUNFIRE, 22 disponibles, à partir de $7,995. **Méga 770-AUTO**

1997 **626 LX,** automat., tout équipée, $12,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1997 ALTIMA GXE, automat., équipée, 52,000 km, $13,995. **Méga 770-AUTO**

1997 BUICK Skylark, 70,000 km, $13,500. 561-5242, 782-5965.

1997 CADILAC Catera, cuir, 59,000 km, équipée, bijou. **Méga 770-AUTO**

1997 CIRRUS LX, cuir, bas km, équipée, $13,995. **Méga 770-AUTO**

1997 GRAND AM SE/GT, 6 au choix, dès $11,995. **Méga 770-AUTO**

1997 GRAND Prix, 3.8 L., équipée, $14,495. **Méga 770-AUTO**

1997 HONDA LX, automat., 4 portes, 60,000 km, $13,995. 772-2998.

1997 HYUNDAI Elantra familiale, $8,699. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1997 JETTA Trek, équipée, 56,000 km, clim., $14,995. **Méga 770-AUTO**

1997 LUMINA, 55,000 km, équipée, $12,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 MALIBU, V6, clim., aileron, $10,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1997 PONTIAC Sunfire, automat., 59,000 km, $8,695. PMCGA, **663-1884**

1997 SABLE, 24 valves, équipée, 47,000 km, bijou. **Méga 770-2277**

605 AUTOS À VENDRE

1997 SUNFIRE, automat., 65,000 km, cachet spécial, $10,500. Julie, 712-1050 ou 457-1660

1997 **SUNFIRE,** très propre, bas km, $9,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1997 SUZUKI Esteem GLX, clim., $8,699. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1997 **SWIFT**, automat., bas km, $7,995. Principale auto, **568-AUTO.**

1997 TOYOTA Corolla, 4 cyl., 67,000 km, pneus neufs, $13,000, 243-1059.

Guy Bélanger
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
778-4500

Paliers multiples de 1640 p.c., bois franc et céramique. Garage, système d'alarme et +++. Salle familiale sous-sol au niveau du terrain. No. 000785

119 900$ - Construction 1997, 2 étages de 1352 p.c., bois franc, céramique et sous-sol fini. No. 004972

TRANS ACTION OUTAOUAIS 2000
courtier immo. agréé

1998 BEETLE TDI, diesel, équipée, 40,000 km, garantie. **Méga 770-AUTO**

1998 ELANTRA, 4 portes, 39,000 km, garantie, $9,995. **Méga 770-AUTO**

1998 ELANTRA, 4 portes, 39,000 km, garantie, $9,995. **Méga 770-AUTO**

1998 ESCORT familiale, automat., clim., $10,995. **Méga 770-2277**

1998 ESCORT ZX2, automat., clim., $9,495. **Denis auto,** 643-5262.

1998 GRAND AM GT, automat., 4 portes, $13,895. **Denis auto,** 643-5262.

1998 HONDA Civic LX, fin de location (2 ans), 68,000 km, $275/mois. **986-7346**

1998 NEON, automat., clim., $8,995. **Denis auto,** 643-5262.

1998 NEON Sport, 5 vit., 72,000 km, $7,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1998 SAAB 900, équipée, cuir, clim., $16,995. **Méga 770-AUTO**

Voici l'aubaine du jour!

1999 Honda Civic
Était ~~16 995$~~
En spécial
15 650$

Contactez-moi dès aujourd'hui.

Paul-André Blais
Conseiller aux ventes

Toujours plus loin
CARREFOUR NISSAN HULL
Fermé les samedis saison estivale.
carrefournissan.com
959, boul. St-Joseph Hull
776-0100

1997 **SATURN** SC2, clim., $9,995. Principale auto, **568-AUTO.**

1997 SATURN SL1, 5 vit., clim., 69,000 km, $8,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1997 SATURN SL1, 70,000 km, 4 portes, $7,995. **Denis auto,** 643-5262.

1997 **SATURN** SL1, automat., clim., $9,495. **Principale auto, 568-2591.**

1997 SATURN SL1, automat., 32,000 km, $9,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1997 SATURN SL1, clim., 33,000 km, $11,299. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 **SATURN** SL1, manuelle, $8,995. **Principale auto, 568-2591.**

1997 SEBERING LX, V6, équipée, 68,000 km, $14,995. **Méga 770-AUTO**

1997 SUNFIRE, 59,000 km, roues MAGS, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 SUNFIRE, automat., 4 portes, 59,000 km, $8,995. **PMCGA, 663-1884.**

1998 LEXUS ES 300, couleur sauge, 50,000 km, cuir, toit, lecteur DC, excellente condition, balance de location $7,500 comptant incl. un dépôt récupérable de $4,500, mensualités: $442.49 + taxes = $508.97. Possibilité d'achat $33,000. Contacter Edward Doucet (514)284-1519.

1998 SUNFIRE, 4 portes, automat., clim., $9,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1998 TERCEL, manuelle, 4 portes, 20,000 km, garantie, 568-1994.

1999 ACCENT, automat., 45,000 km, $9,499. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1999 ACURA 1.6 EL, 25,000 km, $17,300 nég. 329-2911, 778-7852.

1999 GRAND AM, V6, équipée, bas km, $16,495. Méga 770-AUTO

1999 TERCEL, automat., 5 disponibles, à partir de $12,495. **Méga 770-2277**

2 - 1997 CAVALIER, 5 vit., 58,000 km, 2 et 4 portes, $8,295. PMCGA, **663-1884**

605 AUTOS À VENDRE

2000 CAVALIER Z-22, manuelle, pour balance de location, cause déménagement. 743-4979, 799-0262.

FINANCEMENT FACILE
Voitures importées
1994 Maxima, tout équipée, $11,500.
1995 Civic, équipée, $11,000.
1996 Accord EX, équipée, $12,000.
1997 Toyota Corolla, $12,000.
1998 Golf, équipée, $14,000.
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584**

LIQUIDATION
1989 PONTIAC 6000, $1,195
1990 HYUNDAI Excel, $1,595
1987 JETTA, très propre, $2,295
1991 FIREFLY, 93,000 km, $2,995
1992 PONTIAC Grand Prix, $4,595
1991 ACURA Integra, $4,895
Financ. disponibles sur place
Autobec, 770-5544

PLUSIEURS NEON 1995 À 1998
à partir de $6,495
-OU-
$131/mois
Certifiées. GYROMAC, 773-0584.
Financ. facile par téléphone

611 AUTOS DE PRESTIGE

1921 STUDEBAKER, voiture de collection, un vrai bijou. 986-8003.

1978 MERCEDES 450 SEL, noire, impeccable. Faites une offre! **643-2476**

1990 BMW 535, tout équipée, très propre, $10,500. (705)267-5132

LIMOUSINE Grand Marquis, modèle unique, $4,500 ou échange contre tout terrain, bateau ou autre. Après 17h, 423-6074.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 770-5544 (Autobec). Achetons auto, camion accidenté ou non.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

ACHETONS voitures accidentées ou non, meilleur prix. 743-4956.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

BESOIN d'inventaire, achat de tout modèle, payons juste valeur. **Desjardins Auto,** Michel 669-6161.

VÉHICULES DE TOUS GENRES
Payons comptant. **923-0456.**

621 FOURGONNETTES

1986 TOYOTA VAN, besoin de freins, $800. 568-7502

1988 **VOYAGER,** 7 passagers, propre, $1,695. Principale auto, **568-AUTO.**

1989 **CHEVY VAN,** 3/4 t, 146,000 km, **$2,500.**, 236, de l'Aéroport. 663-5297.

1989 **DODGE RAM,** extra longue, $1,495. Principale auto, **568-AUTO.**

1990 GRAND Voyager SE, V6, 3.3 L., très bon état, $4,200. 778-0075.

1991 GRAND Voyager LE, V6, 3.3 L., 157,000 km, $5,600. 568-7249

1991 VAN Chevrolet Cargo, $3,000 nég. (819) 986-3674.

1992 MAZDA MPV, 6 cyl., 7 passagers, clim. et chauffage avant et arrière, servofrein, servodirection, 170,000 km, $6,800 ou meilleure offre. Gatineau. 643-3286.

1994 SAFARI, 4.3 L., clim., $7,995. **Denis auto,** 643-5262.

1995 **ASTRO,** équipée, 7 passagers, $9,895. Principale auto, **568-AUTO.**

1995 CARAVAN, 7 places, clim., V6, $8,895. **Denis auto,** 643-5262.

1995 PONTIAC TRANS Sport, vert forêt, $8,895 **Denis auto,** 643-5262.

1995 **VOYAGER,** clim., 7 passagers, $8,895. Principale auto, **568-AUTO.**

1995 VOYAGER, V6, 7 places, à partir de $8,995. **Méga 770-AUTO**

1996-1998 VILLAGER LS/GS, 2 clim., dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1996 AEROSTAR, équipée, bon km, $9,995. **Denis auto,** 643-5262.

1996 **TRANS SPORT,** équipée, 7 passagers, $11,495. Principale **568-AUTO**

1997-1998 ASTRO/SAFARI, V6, 6 au choix, dès $13,495. **Méga 770-AUTO**

1997 **ASTRO,** 4x4, tout équipée, $14,995. Principale auto, **568-AUTO.**

1997 ASTRO LT, cuir, siège capitaine, équipée. **Méga Automobiles 770-AUTO**

1997 TRANS Sport, Montana, 5 portes, équipée. **Méga 770-AUTO**

1997 VAN Astro, 8 places, clim., reste paiements. **Après 17h, Nicole, 671-7475**

1997 VENTURE, allongée, équipée, bas km, $15,695. **Méga 770-AUTO**

1998 ASTRO, 8 places, clim., bon km, $14,895. **Denis auto,** 643-5262.

1998 CARAVAN SE, équipée, 44,000 km, garantie. **Méga 770-AUTO**

1998 GRAND Voyager AWD, équipée, siège capitaine. **Méga 770-AUTO**

1998 TRANS Sport, équipée, 51,000 km, garantie, $17,495 **Méga 770-AUTO**

1998 VOYAGER, 7 places, équipée, impeccable, $16,900 nég. 778-7118.

1998 WINDSTAR, 2 clim., siège capitaine, $16,995. **Méga 770-AUTO**

1999 GRAND Caravan Se, équipée, bas km, $18,995. **Méga 770-AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

1986 FORD F-150, bas km, 117,000 km. 243-8527.

1986 FORD F-150, cabine allongée, boîte + support amovibles en métal, 75,000 km sur moteur, bon état, $3,800. 595-0312

1988 CHEVROLET, 1/2 t, automat., V6, $2,800. 456-3481, pag. 779-6764

1989 CHEVROLET Cheyenne, automat., 226,000 km, $4,595 nég., 776-0744.

1989 INTERNATIONAL 9,300, 10 roues, moteur 400, boîte à bascule, $38,000 nég. 669-5069.

1990 **DAKOTA,** V6, super propre, $3,495. Principale auto, **568-AUTO.**

1991 DAKOTA, V6, 89,000 km, $5,995. **Denis auto,** 643-5262.

1992 MAZDA, automat., + 2 boîtes, 200,000 km, $1,500. 669-8724.

1993 GMC Sonoma, manuelle. Faut voir. $5,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1994 CUBE van, Vantura 3,500, diesel, $13,995. **Méga 770-AUTO**

1994 F-150, automat., bas km, finance, $8,495. **Méga 770-AUTO**

1994 GMC, cube van 3500, diesel, finance, $13,995. **Méga 770-AUTO**

1995 **RANGER,** manuelle, propre, $7,695. Principale auto, **568-AUTO.**

1995 S-10, 4 cyl., 5 vit., finance, $6,995. **Méga Automobiles 770-AUTO**

1996 RANGER, extra-cab, bas km, 3 disponibles. **Méga 770-AUTO**

1997-1998 SIERRA, extra-cab, clim., 4 au choix. **Méga 770-AUTO**

1997 B-2300, 5 vit., 39,000 km, cabine, $10,995. **Méga 770-AUTO**

1997 DAKOTA, V6, garantie 40,000 km, $9,000 nég. Doit vendre. **663-0748**

1997 MAZDA B-2003, cabine allongée, doublure de caisse, 54,000 km, manuelle, $11,995. 427-5994.

1997 RAM 1500, 64,000 km, automat., $12,995. **Denis auto,** 643-5262.

1997 **S-10,** extra cab, V6, $13,895. Principale auto, **568-AUTO.**

1997 **SIERRA SL,** cabine allongée, clim., $16,995. Principale, **568-AUTO.**

1998 DAKOTA, extra-cab, équipé, clim. automat. $15,995. **Méga 770-AUTO**

1998 **RANGER,** manuelle, Flareside, $12,795. Principale auto, **568-AUTO.**

1998 SIERRA, automat., clim., 52,000 km, garantie, $16,995 **Méga 770-AUTO**

1998 SONOMA Flairside, 48,000 km, garantie, $12,995. **Méga 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1983 DODGE RAM, très bon état, $4,800. 743-2547

1984 TOYOTA Landcruser, diesel, $8,000. **568-9584,** après 18h: **773-0944**

1985 TOYOTA 4Runner, 5 vit., 4 cyl., bon état, $2,200. 775-6789.

1987 FORD F-150, extra-cab, 233,000 km, $3,595 nég., privée, 776-0744.

1988 **F-15,** automat., bas km, $4,495. Principale auto, **568-AUTO.**

1988 GM Cheyenne, 5.7 L., automat., 201,000 km, $3,200. 643-5386.

1991 F-150, tout équipé, 108,000 km, état A1, $8,500 nég. **772-9969 671-7739**

1991 TRACKER CL, 125,000 km, manuel, bon état, $3,850. 561-7170

1992 F-350, moteur 351, bas km, $13,995. **Denis auto,** 643-5262.

1993 **CHEROKEE,** automat., clim., certifié, $7,995. Principale, **568-AUTO.**

1993 F150, automat., boîte courte, certifié, $6,800, échange. 246-1277.

1993 GRAND CHEROKEE, équipé, très propre, $11,900, **682-2309.**

1993 TOYOTA Pick Up, extra cab, V6, 5 vit., 85,000 km, doublure de caisse, boîtier Fibrobec, antirouille, $13,000 nég. 986-3583.

1994 PATHFINDER, V6, équipé, bon km, $12,995. **Denis auto,** 643-5262.

1995 GMC Silverado, boite longue, Club Cab, excellente condition, garantie. $19,500. 243-5995.

1995 SIERRA 2500, automat., clim., $13,995. **Méga 770-AUTO**

1996-1997 4RUNNER, 4 ou 6 cyl., 3 au choix, dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1996 **CHEROKEE,** automat., clim., $12,995. Principale auto, **568-AUTO.**

1996 **JIMMY,** int. cuir, équipé, $18,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1997-1998 PATHFINDER, équipé, bas km 3 au choix garantie **Méga 770-AUTO**

1997 4RUNNER, 4 portes, certifié, finance, $18,995. **Méga 770-AUTO**

1997 GEO Tracker, 4 portes, 50,000 km, $11,995. **Méga 770-AUTO**

1997 GRAND Cherokee Laredo, bon km, $21,900. **Denis auto,** 643-5262.

1997 RAM 1500, King Cab, 37,000 km, $23,900. **Denis auto,** 643-5262.

1997 RAV4, manuel ou automat., 3 au choix, dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1997 S-10, extra-cab, V6, 61,000 km, finance, $17,495. **Méga 770-AUTO**

1997 SIDEKICK JLX sport, 40,000 km, $12,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1997 TOYOTA RAV4, automat., 54,000 km, $16,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1998-1999 DAKOTA, automat. ou manuel, 6 disponibles. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 RANGER Flairside, 3 disponibles V6 dès $15,995 **Méga 770-AUTO**

1998 BLAZER, équipée, bon km, $18,995. **Denis auto,** 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1998 DODGE Ram 2500, 4x4, diesel, SLT Laramie, Club Cab, 59,500 km, $32,000. 770-8111, soir: 775-9329

1998 GMC Jimmy SLS, équipé, $18,499. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1998 JEEP Infiniti QX4, demande $31,000; MOTOCYCLETTE **Honda 1984** VF700, $1,500. 777-1817

1998 RANGER Flairside 5 vit., 51,000 km garantie, $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998 TOYOTA 4Runner SR5, V6, automat., am-fm cassette, clim., rég.-de-vit., système anti-démarreur, parfaite condition, seulement 40,000 km. Composer le 819-669-8792.

1999 RAM 2500, quad cab, équipé, 29,000 km, $29,995. **Méga 770-AUTO**

2000 PATHFINDER, 5 vit., 16,500 km, tout équipé, transfert de location, $525/mois taxes incluses. 684-1246

AUBAINE! 1988 CHEVROLET Club Cab, automat., boîte longue, tout équipé, bon état, $8,300. **685-1942.**

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
1996 TOYOTA 4Runner, 4 cyl., automat., $17,995. Argus Mazda **776-6700.**

663 MACHINERIE

"BULLDOZER" Caterpillar 1956-D4, excellent état, $8,500. 819-465-5038.

MOULIN à scie avec 1 lame ronde de 48 po, excellent état, $2,600 nég. Paul au 819-281-5031.

TRACTEUR 1977 International 184, cabine, pneus à gazon, chaîne, soufleuse avant 60", gratte avant 54", tondeuse 60", moteur à gaz 4 cyl., $5,250. **Jour: 997-1844, soir: 671-0617**

TRACTEUR Massey Ferguson 1989, modèle 375, 4 roues motrices, 2,980 heures, chargeur et harnais (quick attach), pelle à neige 9 pi à 2 sens, attache pour fourche (fork lift), cabine et chaufferette, $25,000. Soir: 671-3260 ou jour: 671-7662 (819).

665 MOTOCYCLETTES

1980 HONDA CB, 650, bas kilométrage, $800 nég. 778-7880, 777-3936.

1983 SUZUKI GLS 1100, side-car et 2e moto pour pièces. $1,200. **671-0810**

1984 GOLDWING Interstate, très propre, $5,200. 456-3447, 775-6843.

1984 KAWASAKI LTD 550cc, très bon état, $1,500. 246-0185.

1985 HARLEY Davidson 883 Sportster, $10,000 nég. 819-449-4968.

1985 SUZUKI Madura 700 cc, beaucoup de pièces neuves, besoin carburateur, $700. Pag.: 773-6563.

1985 YAMAHA Virago 1000, 35,000 km, très bon état, $2,700. 827-5769

1986 HONDA Interceptor, 1000 cc, très bonne condition, $1,500, prix à discuter. 568-8320.

1998 SUZUKI Marauder, état neuf, plus de $2,000 d'options, $6,700. **671-6981**

1999 HONDA 750 Ace, 4,200 km, 50/50, dossier, $8,600. 663-6855

1999 KLR KAWASAKI A1, 9000 km, bleue, offre raisonnable. 669-2766.

2000 HARLEY Davidson Sporster 883, $9,000. **1-819-766-2787, 663-1341.**

2000 YAMAHA BWS, verte, $1,700 ferme. Nick, 743-8551.

KX 250 c.c., modifiée, état A-1, $3,400 nég. 663-0748

LOCATION DE MOTO. Forfait offert à la journée, sem. ou fin de sem. 986-1797, pag. 598-5429.

MOTO 1986 HONDA Magna V65, 1,100 c.c., $2,300. 281-3040.

SUPER Bike GSXR 750, $2,800. Christian, 328-8869.

YAMAHA FZR600, pièces neuves: chaîne, pneus, freins. 281-5834

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS "SPORT KING", 31", avec jantes neuves, 246-3898.

4 ROUES MAGS Krugger montées sur pneus P235/60R14 et P245/60R14 M&S, $475. 243-6655.

TOIT rigide blanc pour Sidekick ou Tracker, $750. **643-5262.**

673 REMORQUES

REMORQUE 4'X8, essieu simple, $500. 986-8608, pag. 792-2221.

REMORQUE 5'X9', pneus 13 po, valeur $900 pour $675 nég. 669-8607.

REMORQUE E.Z. Trailer, pour bateau "cruiser" 24' ou moins, 776-8888.

677 ROULOTTES

1976 UNIK 17 pi, 6 places, poêle, réfrig., s/bains, $2,650. 669-8936.

1979 PROWLER 24', très propre, 8 places, $4,900 nég. 819-669-4933.

1981 TENTE-ROULOTTE Bonair, 8 places, très propre, $2,700. 819-986-3799.

1983 RAPIDO style européen, 5 personnes, ext. en aluminium, cuisinette 8X12, $3,200. 243-1385

1984 PROWLER 27 pieds, auvent, chambre, impeccable. **Pag.: 779-6898.**

1984 TERRY TAURUS, 24 pi, 8 places, auvent neuf. Située au camping Val-des-Bois (place payée pour l'année). $6,000. Après 17h **669-4689.**

1986 FLEETWOOD 29', rénové à neuf, fournaise et auvent 18' neufs, couche 6. Faut voir. Impeccable. **819-281-5403**

1988 ROULOTTE Gitan 16', poids 1,600 lb, à vendre, toute équipée, $5,500. **328-3193.**

677 ROULOTTES

1989 TERRY Fleetwood 33 pi, avec extension au salon. 643-5759.

1993 TERRY Resort 30', 2 decks, Lac des Sables, bord de l'eau, superbe marina, $15,000.
613-523-9427, SOIR: 819-682-3505

1994 FIFTHWHEEL Prowler 21.5 pi, $12,500. 457-4057, après 18h.

1995 TENTE-roulotte Bonair 1200 avec dînette, $6,400 nég. 281-6005.

1995 TERRY, 30', équipée A à Z, $20,000. **568-9584** après **18h: 773-0944**

1996 BONAIR, 16 pi., tout équipée, très propre, $10,500. 643-3645.

À LOUER, tente-roulotte 1998, à la semaine. Cell.: 664-7291.

JAMAR, pour camion avec boîte de 8', poêle, réfrig., toilette, $1,800, très propre. 281-3838

PROWLER 26', 9 places, grand deck de 32', avec couverture rigide, 2 remises, nég. 819-669-9585.

ROULOTTE 18 pi et ponton 20 pi, $5,500 nég. 772-0177, 771-1445

TENTE-ROULOTTE Bonair 1996, 6 personnes, comme neuve, cuisinette, $5,700. 986-9328, 454-2023.

TENTE ROULOTTE Bonair, 4 places, avec cuisinette, $850. 281-3971.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1992 QUAD RACER 250, $3,500 ferme. Cell: 743-2242 ou 671-2499

1999 KODIAK 4X4 400 c.c., avec accessoires, prix à discuter. 328-2869.

4 ROUES Honda, 1987, 250 c.c., très propre, $2,000. 281-3838

KX 125 1986, moteur et transmission refaits à neufs, $1,200; **Scooter** 50cc Suzuki 1990, $500. 819-449-7138, demander Rock.

SUZUKI 4 roues, 50cc, $600; 1985 Yamaha 3 roues, 225cc, avec marche arrière, $600; 1993 mobylette Yamaha Jog, $500. 986-8608, pag. 792-2221.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1990 SUNRAY, 17'8", pont découvert, 100 forces Mariner, remorque, $7,500 nég. 664-0681, 772-4918.

1997 BOMBARDIER Jetboat 5 places, tout équipé. 983-6790, 663-2949.

BATEAU 15', moteur Johnson 15 forces, avec remorque, $2,000. Jour: 568-3811, soir: 246-1365.

BATEAU 17' avec remorque et moteur Chrysler 105 forces (défectueux), $1,500. Après 18h: 712-2924.

BATEAU, fibre de verre, 16 pi, moteur mercury 65 forces, $3,000, 669-9463.

BATEAU Sunray SS150, 15', moteur Mercery 85 HP, remorque. 246-8171

CADORETTE Bowrider 17 pi avec 135 forces Mariner et remorque, excellente condition, $10,000. **986-2573**

LIQUIDATION de fin d'inventaire. Équipements Poirier et fils, Masson-Angers, 986-8794.

MOTEUR électrique, Minkota 35, + batterie neuve, 4 paires de skis nautiques, un ski "slatlum", **986-8244.**

MOTEUR Johnson 60 c.v., 3 cyl., pied neuf, pour pièces. $500. **459-1320**

MOTEUR Jonhson 4 forces, chaloupe fibre de verre 12', $450. **671-5303**

PONTON 20', 1996, 60 c.v., 3 cyl., "tilt trim", Am/Fm cassettes, dc 6 disques, beaucoup d'extra. $14,500. **671-7494**

REMORQUE pour bateau jusqu'à 20 pi, valeur $1,500 pour $575. **669-8972**

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. **775-6835**

Nécrologie

RYAN - M. Joseph

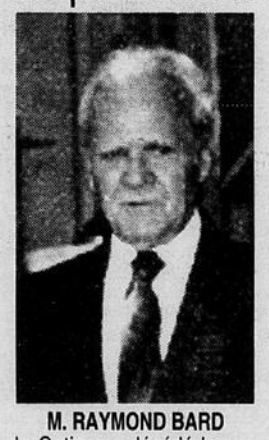
est décédé dans un hôpital local le mercredi 26 juillet 2000, à l'âge de 89 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Hélène Ryan (née Bastien). Il laisse dans le deuil ses enfants: Louibert (Claudette Bois), Cyril (Suzanne Lafond), Marc (Suzanne Tremblay) et Cécile; 10 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille. Il fut prédécédé par ses frères et ses soeurs. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** le lundi 31 juillet de 19h à 21h et le mardi 1er août de 14h à 21h et suivra une prière à 21h. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Ste-Anne à l'Île-du-Grand-Calumet, Québec, le dimanche 3 septembre 2000 à 11h30. Des dons à l'oeuvre de votre choix seraient grandement appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
D.G.

LACASSE - Marie-Ève, est décédée le 27 juillet 2000 à Gatineau, à l'âge de 21 ans. Elle laisse dans le deuil ses parents: Ghislaine Bélanger (Michel Côté) et Doris Lacasse (Francine Guérette); sa soeur Laetitia Guérette-Lacasse et ses frères: Jérôme Bélanger-Côté et Étienne Côté; ses grands-parents: Léandre Bélanger (feu Marie-Paule Roy) et Henri-Louis Lacasse (Marielle Carrier-Lacasse), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et sa grande amie Sonia Lahaie. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le lundi 31 juillet dès 9h. Le service religieux suivra en l'église St-Alexandre à 11h. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426.

LA FAMILLE BARD
a le regret de vous faire part du décès de



M. RAYMOND BARD

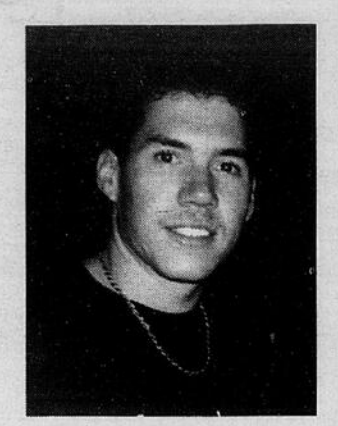
de Gatineau, décédé le vendredi 28 juillet 2000, à l'âge de 75 ans. Il a travaillé dans l'hôtellerie plusieurs années. Il était le fils de feu Willie Bard et de feu Berthe Kingsley. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Gracia Leduc; ses 7 enfants: Rhéal (Donna Adair), Daniel, Albert (Lise Leblanc), Roland (Nicole Demers), Monique (Denis Waters), Chantal et Gaëtan (Suzanne Dessureault); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses 4 frères: Ernest, Marcel, Charles et André; sa soeur Lise. Prédécédé par son frère Eric et sa soeur Thérèse, il laisse également plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-soeurs.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux sera célébré le mardi 1er août à 13h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
561-1969

LA FAMILLE BEAUCHAMP
a le très grand regret de vous annoncer le décès de

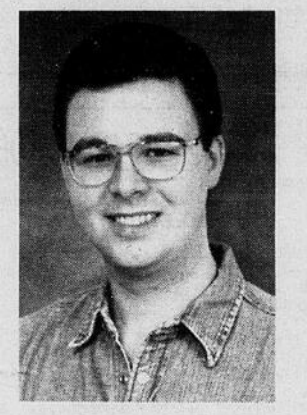
ERIK BEAUCHAMP



de Perkins, le lundi 24 juillet 2000, à l'âge de 24 ans. Il était le fils bien-aimé de Linda Paré et de Roger Beauchamp; petit-fils de feu Viateur et feu Gilberte Paré et de feu Réal et feu Alice Beauchamp. Outre ses parents, Érik laisse sa filleule, Shanelle Danis, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, le dimanche 30 juillet de 15h à 17h, de 19h à 22h et lundi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu en l'église Ste-Rose-de-Lima le lundi 31 juillet 2000 à 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)663-2468.

LA FAMILLE BUSSIÈRES
a le regret de vous faire part du décès de



PHILIPPE BUSSIÈRES

de Montréal (originaire de Hull), le jeudi 27 juillet de l'an 2000, à l'âge de 26 ans. Il était le fils bien-aimé de Raymonde Carrier et de Roger Bussières de Hull. Il laisse également sa chère soeur, Isabelle, de Hull, ainsi que sa grand-mère maternelle, Thérèse Labbé de Sherbrooke et sa grand-mère paternelle, Marguerite Dubois de Longueuil. Il laisse également plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines et de nombreux(ses) ami(e)s.

VISITES: Le dimanche 30 juillet 2000, de 14h à 17h et de 19h à 22h et le lundi 31 juillet 2000 à compter de 11h.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, le lundi 31 juillet 2000 à 13h30.

La direction des funérailles a été confiée à:
LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066 ou par courrier, faire suivre à l'adresse de la maison funéraire.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.F

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.F

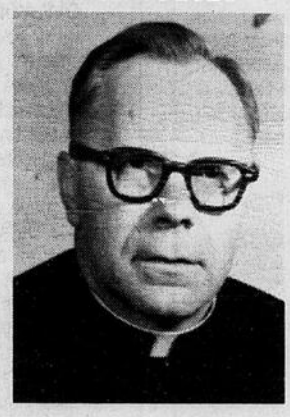
LA FAMILLE CÉRÉ
a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR JEAN-MARIE CÉRÉ

de Buckingham, décédé accidentellement le 26 juillet 2000, à l'âge de 52 ans. Il était l'époux de Suzanne St-Amour, fils de feu Henri Céré et de Rita Richard. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 5228, de Gatineau. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil son fils Jean; sa fille Annie (André Goyette); son petit-fils Marc-André; ses frères et soeurs: Henri-Claude (Agathe Richard), Hector (Pierrette Godin), Gérard (Gabrielle Lafontaine), Jacques (Renée Sans-Chagrin), Denis (Lise Beaudoin), Gabriel (Josée Dorée), Jean-Louis (Estelle Beaudoin), Germain (Diane Neveu), Roger (Jocelyne Lafontaine), Marcel (Huguette Lafontaine), soeur Anita, Hélène, Angèle, Germaine (Donald Vaillant). Prédécédé par 1 soeur, Lucille; il laisse également de nombreux neveux, nièces et amis.

Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le mardi 1er août à 15h, en l'église St-Boniface de Bois-Franc, Québec, suivi de l'inhumation au cimetière de Bois-Franc. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

AVIS DE DÉCÈS



Père Joseph Forget, o.m.i.

Le père Joseph Forget, o.m.i., est né à St-Albert, Ontario, le 31 mars 1916. Il était le fils de feu Arthur Forget et de feu Maria Quenneville. Il fit son cours classique au Juniorat du Sacré-Coeur de 1930 à 1936 et ses études de philosophie et de théologie au scolasticat de Saint-Joseph de 1937 à 1944. Il est ordonné prêtre à Ottawa par Mgr Martin Lajeunesse o.m.i., le 19 juin 1943. Sa première obédience fut le vicariat de Whitehorse où il réside de 1944 à 1950. Il passe au vicariat de Grouard en 1950. Il est fondateur et supérieur du Collège Notre-Dame de la Paix de Falher, de 1951 à 1958. Après un stage au sanatorium de l'hôpital St-Joseph de Montréal, il passe à la Province St-Joseph de Montréal où il occupe le poste de co-directeur de la Commission oblate des oeuvres Indiennes. En 1960, il retourne à Grouard où on lui confie le poste de visiteur des écoles. En 1963 il est nommé curé d'Eaglesham et en 1967 on lui confie la charge de professeur à l'école de Donnelly. En 1989, il passe à la province Grandin et on le nomme supérieur-administrateur de Placid Place à Edmonton, Alberta. C'est au père Forget qu'on doit la fondation de la Réserve Albertaine et le concours oratoire. Il a participé au conseil français de l'Alberta Teachers Association, à l'AEBA et à l'ACFA. Il a été président du conseil presbytéral du diocèse de Grouard-McLennan et en 1972 il a été délégué au Chapitre Général des Oblats, à Rome.

Il laisse dans le deuil ses soeurs: Mme Thérèse Dupuis de Maxville, Ontario, Agathe Dignard de Casselman, Québec et Mme Jeanne Hicks, Peru, New-York, et de nombreux neveux et nièces.

Il sera exposé au salon funéraire McEvoy-Shield, 1411, Hunt Club. On pourra le visiter le vendredi 28 juillet 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 8h30. Une rencontre de prières aura lieu à 19h30 le vendredi. La messe des funérailles sera célébrée à 10h le samedi 29 juillet 2000, à la paroisse Sainte-Geneviève, 825, Canterbury, Ottawa, Ontario; inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull, Québec. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.** Pour plus d'information: 241-3680.

HOTTE - M. Henri-Paul, est décédé le 17 juillet 2000, au Centre d'accueil de Buckingham, à l'âge de 84 ans et 9 mois. Il était le fils de feu Lucien Hotte et de feu Élisa Desbiens. Il laisse dans le deuil son épouse Lucille Deschâtelets; ses enfants: Normand (Pierrette), Francine (Bill), Richard (Sylvie), Chantal (Caroline); 1 soeur, Laurette (feu Nazaire Massie); 3 petits-enfants: Roger, Mélanie et Marc-André; 2 arrière-petits-enfants: Justin et Martine-Josée, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le **service religieux a été célébré** en l'église St-Félix-de-Valois en présence de ses proches. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements: 819-568-2425.**

REMERCIEMENTS

BRISEBOIS - M. Ronald. Son épouse Réjeanne et son fils par alliance, Donald désirent remercier tous ceux et celles qui ont exprimé leur sympathie lors du décès de Ronald, survenu le 13 juin 2000. Vos paroles amicales, messages de condoléances, dons et votre présence aux funérailles ont été d'un grand réconfort. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Merci.

REMERCIEMENTS

MME GLORIA BRUYÈRE
(née Lapalme)

La famille Bruyère désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Madame Gloria Bruyère, née Lapalme, survenu le 7 juillet 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, fleurs, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

RENAUD-POULIN - Les membres de la famille désirent exprimer leur reconnaissance et remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Réjeanne Poulin, survenu le 2 juin 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

PATRICK DOSTALER

Angèle Ménard et Caroline Dostaler désirent remercier sincèrement tous ceux qui continuent d'offrir leur soutien et leur encouragement durant cette épreuve, ainsi que ceux qui continuent de faire des dons à la Fondation de l'Epilepsie.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

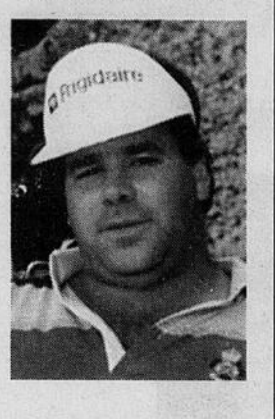
I.D.

REMERCIEMENTS

MADAME ANNETTE LECLERC, NÉE LAPIERRE

Son fils Robert Leclerc et son épouse Sylvie Hotte, ses deux petites-filles, Coralie-Jade et Lydie-Amy désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur mère et grand-mère, Annette, survenu au Centre d'accueil de Buckingham, le 23 mai 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de signer le registre et dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



MICHEL LIMOGES

Les membres de la famille Limoges désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Michel, survenu le 24 juin 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. La famille remercie également tous les voisins pour l'aide apportée durant ces jours de deuil. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

1er ANNIVERSAIRE

ACHILLE MARTINEAU
18-08-1935 / 29-07-1999

Déjà un an que tu nous as quittés. Nous parlons souvent de toi. Ton souvenir sera toujours dans nos coeurs.

Pauline, Jocelyn, Evelyne, Jérémie, Marylène, Gilles, Véronique, Nicolas et Virginie

REMERCIEMENTS

YVON CHARETTE

Les membres de la famille Charette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par des offrandes de messes, messages de condoléances, dons à la Société Alzheimer ou assistance au service religieux. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

2e ANNIVERSAIRE

ALBERT DESNOYERS

Déjà deux ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimons toujours.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

E.W.

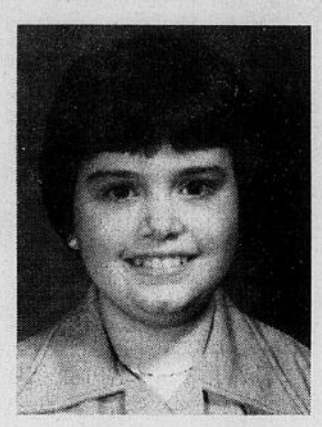
1er ANNIVERSAIRE

DENISE DUPUIS LATULIPPE

Le 31 juillet 1999, un coeur d'or cessait de battre. Tu nous manques tellement que même après un an, la cicatrice est encore aussi douloureuse. Tu as été une mère et une grand-mère remarquable et unique. Ta présence auprès de nous était si précieuse et essentielle. Tu sais combien nous t'aimons et que tu resteras toujours dans nos coeurs, toi qui as tellement aimé et tout donné. Nous savons que tu ne nous as pas oubliés et que de là-haut tu veilles sur nous. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour.

La famille

20e ANNIVERSAIRE

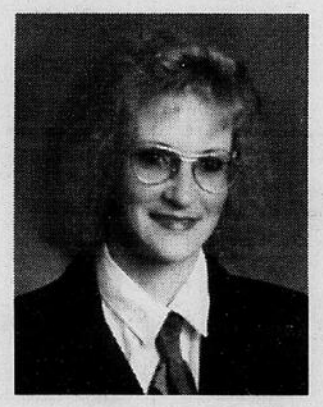


DIANE CYR

Il y a vingt ans, tu nous as quittés pour un monde meilleur. Quand tes yeux se sont fermés, un coeur d'or venait de cesser de battre. Donne-nous ton courage pour nous aider à mieux vivre sans toi. Dieu a brisé nos coeurs seulement pour nous prouver qu'il ne prend que le meilleur. Tu as été trop aimée pour être oubliée.

Ta famille qui t'aime beaucoup.

EN MÉMOIRE DE



DIANE MARTEL

Maman chérie, une longue année que tu n'es plus là. Même si nous avons énormément de chagrin, nous savons que tu as combattu jusqu'à la fin, même dans la souffrance. Merci de continuer à nous guider vers le droit chemin. Tu n'es plus parmi nous, mais tu seras toujours dans nos coeurs et nos pensées à jamais. Tu nous manques terriblement et nous t'aimons tous énormément.

Tes enfants qui t'aiment, Christian et Véronique, ainsi que ta famille.
XXX

1er ANNIVERSAIRE

DUPUIS - DENISE (LATULIPPE)

MOM,
Tu sais que je n'ai jamais été capable de te dire "je t'aime". Aujourd'hui je réalise combien tu étais importante pour moi. Pardonne-moi. J'aurais tellement voulu te garder et te parler comme tu as toujours su le faire.
Aujourd'hui, le mal est fait et la seule chose que je peux te dire est: "Comme j'aimerais ça que tu sois là pour que je te dise que je t'aime fort".
Un jour, j'aimerais te resserer dans mes bras et te dire tout doucement avec tendresse que je t'aime.

Moi
XX

À tous ceux qui ont encore la chance de dire "je t'aime" à leurs parents, il n'est jamais trop tard...

EN MÉMOIRE DE

SYLVIANE LEGAULT (CHÉNIER)
30 juillet 1999

ERNEST CHÉNIER
4 octobre 1976

Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à vous. Votre nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si vous saviez le vide que votre départ a causé dans nos coeurs. Nous ne vous oublierons jamais.

Vos enfants et petits-enfants

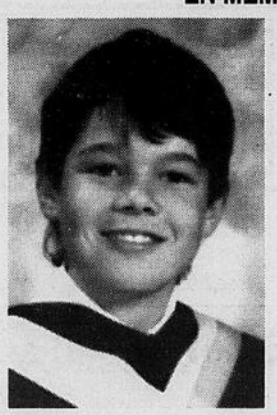
15e ANNIVERSAIRE

RENÉ DEAULT

À la douce mémoire d'un père bien-aimé, René Deault, décédé le 29 juillet 1985. Cher papa, ton sourire, ta bonté, ta tendresse et ton courage furent pour nous tous un exemple d'amour, de foi et source d'inspiration. Personne ne pourra combler le vide que tu as laissé en nous quittant. Nous ne pouvons oublier tout le dévouement et l'affection que tu as démontrés à chacun et chacune de nous. Papa, veille sur tes enfants et petits-enfants.

Tes enfants et petits-enfants
à qui tu manques beaucoup.

EN MÉMOIRE DE



Sylvain Monette Rondeau
1981 à 1994

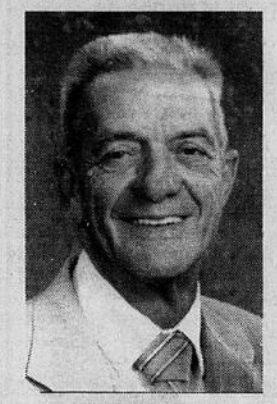
René Monette
1933 à 1989

Il est vrai que nous ne savons pas toujours pourquoi certaines choses se produisent, mais nous savons que les souvenirs atténuent la douleur qui est encore si vive. Nous savons aussi que l'amour ravive notre espoir et que ceux que l'on aime sont présents à tout jamais dans nos coeurs et notre mémoire. Au fil des années, nous comprenons que rien de beau dans ce monde n'est jamais perdu. **Et vous êtes beaux.**

Vous nous manquez beaucoup.

De la famille Monette, papa, maman et
ton petit frère Patrick

3e ANNIVERSAIRE



CONRAD LEDUC

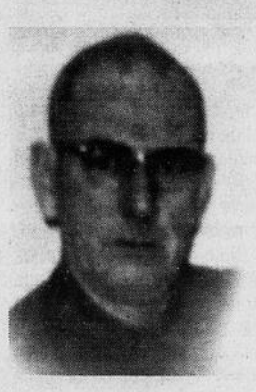
Un héros a un jour emprunté un chemin qui l'a conduit dans une contrée inconnue mais paisible. Il croyait avoir quitté les siens et pourtant il est avec eux plus que jamais. Sans le voir, on devine sa présence. Elle est rassurante, réconfortante. On ne peut plus le serrer sur notre coeur mais il est dans notre coeur en tout temps.

Il nous a appris beaucoup. Plus que l'essentiel. Il nous a appris à aimer pour toujours. Il nous a appris aimer à la folie et à aimer comme un ami. Il nous a appris à aimer pour faire et se faire plaisir. Il nous a appris à aimer jour et nuit pour toute la vie. Il nous a appris à aimer pour les qualités et non la beauté. Il nous a appris à aimer pour partir et il nous a appris à aimer pour se souvenir.

C'est avec un pincement que l'on se remémore son départ mais avec fierté que l'on se souvient d'avoir eu la chance de le côtoyer. Une messe commémorative sera célébrée en l'église Sainte-Maria-Goretti, à Gatineau, le dimanche 30 juillet 2000, à 9h30.

Son épouse, ses enfants et petits-enfants
(Auteure: sa fille Marie-Andrée)

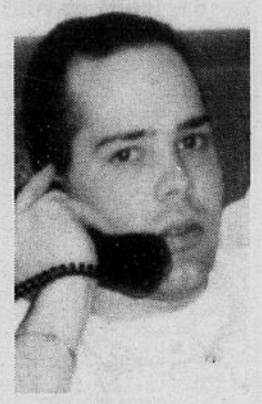
25e ANNIVERSAIRE



GABRIEL PARENT

À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Gabriel Parent, décédé le 17 juillet 1975. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais Il nous l'a retiré, hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui. Papa, nous espérons te revoir un jour. Nous t'aimerons toujours.
Ton épouse Lucie, tes enfants et petits-enfants
Une messe sera célébrée le 5 août 2000 à 16h à l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749, avenue Trojan, Vanier.

4e ANNIVERSAIRE

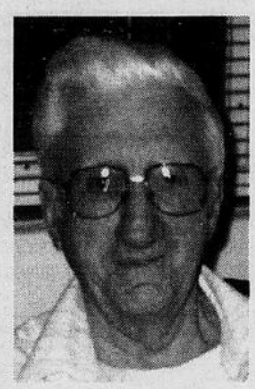


Jean-Mathieu Tourangeau

Il y a quatre ans aujourd'hui, tu partais à la recherche d'un autre monde. Puisses-tu y avoir trouvé paix et bonheur. Mes pensées quotidiennes sont avec toi. Tu me manques beaucoup.
Avec amour.

Esther

1er ANNIVERSAIRE



OVILA DES GAGNÉ
2 août 1999

Le temps n'a pas su atténuer le vide causé par ton départ. Nous ne t'oublierons jamais et tu occupes toujours une place importante dans nos pensées quotidiennes. Ton souvenir restera gravé dans nos coeurs à jamais. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer notre vie qui n'est plus pareille sans toi. Veille sur nous et protège-nous comme tu l'as toujours si bien fait. Pour Ovila, à tous ceux qui l'ont connu et aimé, nous vous demandons une pensée et une prière. Tu nous manques beaucoup.

Ton épouse et tes enfants

3e ANNIVERSAIRE

MYRE - À la douce mémoire de Annette Gaudreau Myre, décédée le 29 juillet 1997. En ce troisième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée.
Son époux, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

EN SOUVENIR DE

RÉGINALD GAGNON
décédé le 2 juin 2000

Console-toi, chère épouse, tu as fait mon bonheur, ici-bas, je t'aimerai au ciel comme je t'aimais sur la terre...

Mes chers enfants, je vous supplie, ne m'oubliez jamais.

Pourquoi pleurer mon départ, puisque la mort est la fin de mes souffrances.

Soumis à la volonté du Bon Dieu, j'ai vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi.

Qu'il est doux de mourir, quand on a bien souffert; qu'il est doux de s'endormir sur la croix et de s'éveiller pour entrer au ciel.

Si vous m'aimez, priez beaucoup, communiez souvent pour moi.

Ô mon Dieu, bénissez ma famille et soyez le protecteur de mes enfants.

Bonne et tendre Marie, mère des orphelins, ayez pitié de ceux que je laisse sur la terre, protégez-les et sauvez-les.

REMERCIEMENTS

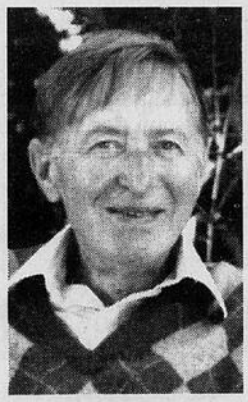
PRIÈRE À ST-JUDE
Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.
AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue.

J.F.

EN MÉMOIRE DE

JACQUELINE LEDUC
(née Petit)
Chère maman, par un beau matin ensoleillé, après avoir vu ton beau visage radieux, on ne se doutait pas que ce jour-là Dieu t'avait choisie pour t'emmener dans son Paradis. C'était avec regret qu'on te laissait t'en aller tout en sachant que tu serais soulagée de tes douleurs et souffrances. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. Ton doux souvenir restera toujours dans nos coeurs. Dieu vous a réunis, papa et toi, du haut du ciel, veillez sur nous pour qu'un jour on se retrouve tous ensemble dans la Maison du Seigneur. Jamais on ne pourra oublier notre maman adorée, grand-maman bien-aimée, arrière-grand-maman d'amour. Tous ceux et celles qui l'avez connue et aimée, ayez une pensée, une prière pour elle en ce jour.
Tes enfants et conjoints, petits-enfants et arrière-petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



JOHN "JACK" LALANDE
Fondateur de
Sport Wrightville Enr.
À la douce mémoire de John "Jack" Lalande, décédé le 30 juillet 1999. En ce premier anniversaire nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.
Son épouse et ses enfants

MERCI MON DIEU

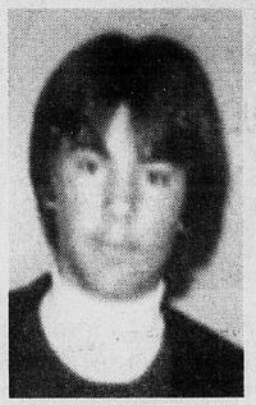
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

B.P.

1er ANNIVERSAIRE

LISA CURRY ST-JEAN
Chère épouse et mère bien-aimée. Un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.
Richard, Nicole, Derrick et la famille

EN MÉMOIRE DE



LUC BRUNET
1963-1980
Il y a 20 ans, tu nous quittais pour un monde meilleur. Cet accident tragique arrivé le 2 août 1980 est encore impossible à accepter et pas un jour ne passe sans que nous pensions à toi. Je t'ai aimé avec tout mon coeur de mère et aujourd'hui tu me manques encore énormément. De là-haut, continue à veiller sur nous. Nous t'aimons et ne t'oublierons jamais.
Ta mère Micheline, ton frère Marc et ta famille

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

M-A.L.

MERCI MON DIEU

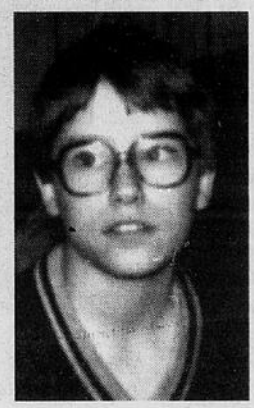
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

J.P.O.

10e ANNIVERSAIRE

RÉJEANNE MONGEON
(née Hotte)
Déjà dix ans que le bon Dieu t'a rappelée près de Lui. À ce moment-là, tes souffrances ont cessé. Tu as laissé un grand vide dans nos vies. Mais quand nous pensons au bonheur que tu nous as donné, notre peine est plus facile à supporter. Tu seras toujours dans nos pensées et dans nos coeurs. De là-haut, veille sur nous, nous qui t'aimerons toujours.
Lucien, France, Daniel, Gaëtan, Denis, Richard, Micheline, Isabelle, Patrick, Alexandre et Martin

17e ANNIVERSAIRE



GILBERT CHÉNIER
6 juillet 1970 - 29 juillet 1983
Déjà dix-sept ans que tu es parti pour un monde meilleur. Tu nous manques beaucoup. Il ne se passe pas un jour sans que l'on pense à toi. Ton sourire et ta bonne humeur restent gravés dans nos coeurs. Veille sur nous de là-haut, notre petit ange gardien. Nous t'aimons.
Annette, Roger, Mom, Dad

Funérailles

LUNDI

BEAUCHAMP - Erik
Départ de la Maison Funéraire A. Gauvreau et Fils, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima.

BUSSIÈRES - Philippe
Départ de la Maison Funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., pour service religieux à 13h30, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe.

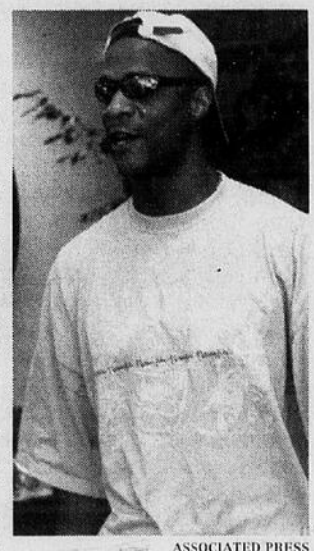
LACASSE - Marie-Ève
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, pour service religieux à 11h en l'église St-Alexandre.

VIAU - M. Fernand
Une messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier, 435 ch. Montréal.

Strawberry est de nouveau aux prises avec le cancer

Darryl Strawberry doit de nouveau combattre le cancer, ce qui ne fait qu'ajouter aux déboires du puissant cogneur des Yankees de New York actuellement suspendu par les autorités du baseball majeur.

AP — Tampa, Floride



ASSOCIATED PRESS
Darryl Strawberry

Interrogé au sujet de ses conditions de probation, Strawberry a déclaré hier que son unique préoccupation pour le moment est de combattre le cancer.

«Physiquement, je suis confronté à une situation qui s'annonce particulièrement difficile», a dit Strawberry en refusant d'en dire davantage.

Les journalistes lui ont alors demandé si le cancer avait réapparu, il a répondu: «Oui», avant de quitter.

Le voltigeur âgé de 38 ans a ainsi évité de commenter la possibilité qu'il ait brisé les conditions de sa probation, qui lui ont été imposées à la suite de son arrestation en avril 1999 pour possession de cocaïne et sollicitation d'une prostituée.

Strawberry a souffert du cancer du côlon en 1998. On l'a opéré et il s'est soumis à de la chimiothérapie. En janvier, il avait fait savoir que le cancer avait complètement disparu.

De récents examens font craindre la réapparition du cancer dans les ganglions lymphatiques situés près de la tumeur originale. «Il devra subir d'autres examens la semaine prochaine», a précisé son agent Eric Grossman.

Sexson passe aux Brewers

Les Indians mettent la main sur des partants

AP — Cleveland

Désespérément à la recherche de lanceurs, les Indians de Cleveland en ont obtenu trois des Brewers de Milwaukee, hier.

Les Indians ont fait l'acquisition du releveur Bob Wickman et des partants Steve Woodard et Jason Bere, cédant entre autres le puissant cogneur Richie Sexson.

En plus de Sexson, les Brewers accueillent dans leurs rangs les droitiers recrues Paul Rigdon et Kane Davis, en plus d'un joueur dont l'identité sera dévoilée plus tard.

Le directeur général des Indians, John Hart, souhaite conclure d'autres transactions avant la date limite de lundi. Les Indians, décimés par les blessures au monticule, accusaient un retard de 10 matches et demi sur les White Sox de Chicago, meneurs de la section Centrale de la Ligue américaine, et de trois matches sur les Athletics d'Oakland, meilleurs deuxièmes.

Woodard et Bere remplaceront Charles Nagy et Jaret Wright, blessés, dans le groupe de partants de l'équipe. L'arrivée de Wickman, qui a pris part au dernier match des étoiles, consolidera l'enclos des releveurs.

Sexson, 25 ans, a frappé pour une moyenne de ,255, claquant 31 circuits et produisant 116 points l'an dernier, à sa première saison complète dans le baseball majeur. Mais le voltigeur-joueur de premier but éprouve des problèmes cette saison (moyenne de ,256 avec 16 circuits et 44 points produits).

Les Expos en bref

Alou s'attend à d'autres échanges

Il y a eu quelques échanges importants lors des derniers jours à l'approche de la date limite des échanges et Felipe Alou est d'avis que ce n'est pas terminé.

«Il y en aura d'autres, a avancé Alou. Il y a des joueurs dont on dit qu'ils seront échangés depuis toujours et qui ne l'ont pas encore été!» Les équipes des ligues majeures ont jusqu'à lundi soir à minuit pour conclure un échange sans que les joueurs impliqués soient offerts au ballotage.

Au Temple de la renommée des Expos

Jim Fanning et Tim Raines seront intronisés au Temple de la renommée des Expos lors d'une cérémonie spéciale avant la rencontre du 12 août contre les Rockies du Colorado.

Fanning était le gérant des Expos en 1981 quand ils ont remporté le championnat de la section Est. Il a aussi été le directeur général des Expos et il a été à l'emploi de l'équipe pendant 25 ans. Raines, lui, est le meneur dans l'histoire des Expos pour le nombre de buts volés, 634, les points, 934, les simples, 1148, les buts sur balles, 775, les triples, 81, et les buts sur balles intentionnels, 118. En 1986, Raines a conservé une moyenne de ,334, la plus élevée dans l'histoire des Expos.

Une première pour Griffey

Ken Griffey fils n'avait jamais joué au Stade olympique. Il est parmi les meneurs des ligues majeures pour les circuits et les points produits même s'il frappe pour moins de ,250. Le 10 avril lors d'un match des Reds au Colorado, l'ancien des Mariners de Seattle est devenu le plus jeune à atteindre le cap des 400 circuits dans les ligues majeures. Il avait 30 ans et 141 jours et il a réussi l'exploit le jour du 50e anniversaire de son père.

Larkin a joué

Rétabli d'une blessure à l'auriculaire de la main gauche, Barry Larkin était dans la formation partante des Reds à l'arrêt-court. Il n'avait pas terminé la rencontre des Reds contre les Astros de Houston, mercredi.

Vazquez contre Harnisch

Javier Vazquez (8-5) sera opposé au droitier Pete Harnisch (3-5) ce soir lors du deuxième match. La rencontre débutera à 19 h 05. Vazquez a remporté la victoire à son dernier départ. En six manches, il a alloué huit coups sûrs et quatre points, deux mérités, contre les Marlins de la Floride. Il est le meneur des Expos pour le nombre de victoires et de retraits au bâton, 97. En carrière, il présente une fiche de 1-2 en quatre départs contre les Reds. Sa moyenne de points mérités s'élève à 9,70 contre eux. Harnisch, lui, affiche un dossier de 4-5 en 15 présences contre les Expos.

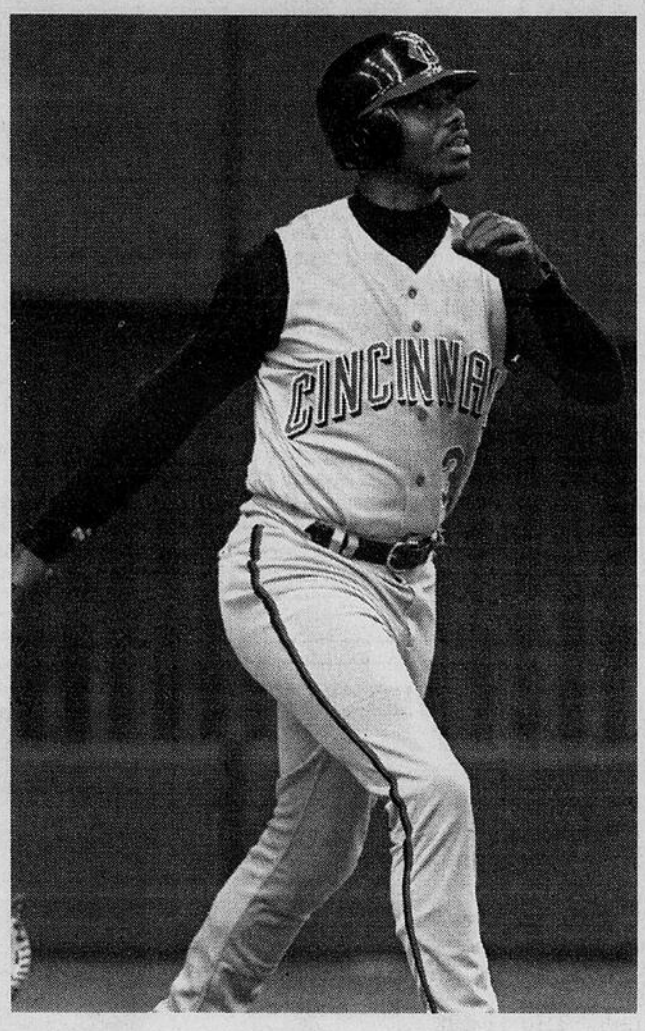
Dustin Hermanson (8-8) sera le partant des Expos dimanche après-midi. Il sera opposé à Rob Bell (4-6).

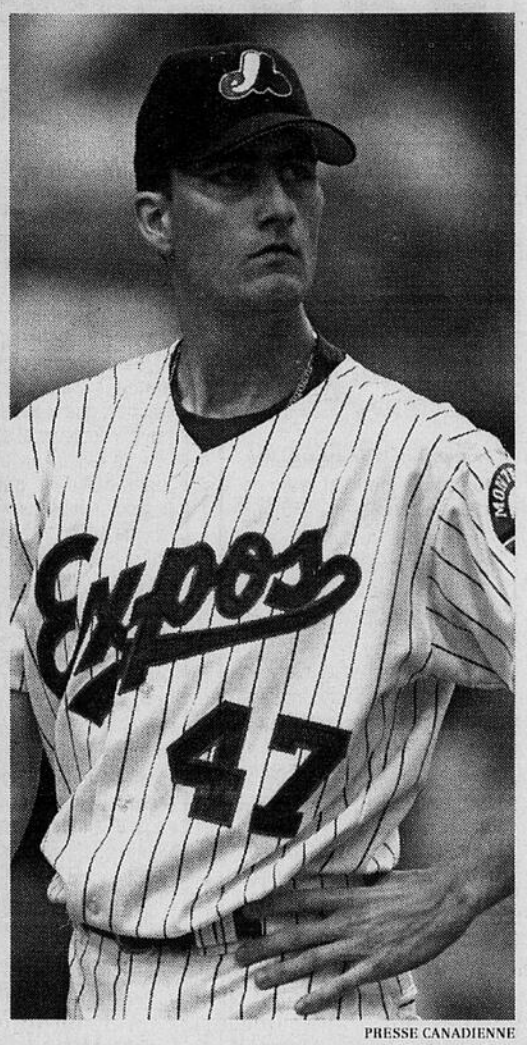
Griffey réussit un grand chelem dans la victoire de 8-3

Les Expos n'ont pas fait le poids contre les Reds

Les Expos n'ont pas fait le poids. Ken Griffey fils a réussi un grand chelem à son premier match au Stade olympique et ils tiraient déjà de l'arrière 6-0 à la deuxième.

RICHARD MILO
PC — Montréal





PRESSE CANADIENNE

Ken Griffey, des Reds, et le lanceur Mike Johnson, des Expos, regardent la balle que le voltigeur étoile vient de frapper loin dans au champ centre en deuxième manche. Il s'agissait de son 14e grand chelem en carrière.

Devant 11 547 personnes, les Expos se sont inclinés 8-3 contre les Reds de Cincinnati pour subir une quatrième défaite d'affilée. Ils présentent maintenant une fiche de 9-15 en juillet et ils sont tombés à cinq matches sous ,500 (47-52) pour la deuxième fois cette saison.

L'issue du match n'a jamais été mise en doute. Quand les Expos ont répliqué avec un point à la cinquième, Chris Widger a été retiré entre le troisième but et le marbre lorsque pris en souricière à la suite d'un roulant de Milton Bradley.

Mike Johnson (5-5) a alloué six points, huit coups sûrs et trois buts sur balles en cinq manches. Il a donné deux points à la première et quatre à la deuxième à la suite du grand chelem de Griffey fils. La balle a été propulsée pardessus la clôture du champ centre avec un compte d'une balle et aucune prise,

Il s'agissait du deuxième grand chelem de Griffey fils cette saison et de son 14e en carrière. Il a rejoint Gil Hodges et Robin Ventura au neuvième rang dans l'histoire du baseball. Le 11 avril au Colorado, il avait réussi un grand chelem contre Gabe White.

Johnson a été responsable de son malheur. Il a rempli les sentiers en accordant un but sur balles à Barry Larkin. C'est le deuxième grand chelem qu'il accordait à un joueur des Reds au Stade olympique. Jon Nunnaly avait réussi l'exploit contre lui en 1997.

Elmer Dessens (5-0), un ancien des Pirates de Pittsburgh, effectuait son cinquième départ de la saison. Il a remporté une quatrième victoire de suite depuis qu'il a pris la place de Denny Neagle dans la rotation des Reds. En sept manches, il a alloué sept coups sûrs et trois points.

Les Expos ont réussi trois coups sûrs de suite à la cinquième pour marquer un point — des simples de Geoff Blum, Chris Widger et Tomas De La Rosa.

Il y avait un retrait et des coureurs aux deux extrémités, mais ils ont été incapables de poursuivre l'attaque.

Lee Stevens était dans la formation partante après avoir raté sept matches en raison d'une contusion à la main droite. Il a réussi deux simples en quatre présences.

Johnson en a arraché dès la première. Il a donné deux points malgré un superbe jeu défensif de Jose Vidro derrière le deuxième but.

Chris Stynes a amorcé la rencontre avec un simple et Johnson a donné un but sur balles à Barry Larkin sur quatre lancers consécutifs. Griffey fils a suivi avec un roulant qui aurait percé l'avant-champ n'eût été du jeu de Vidro.

Il a plongé à sa droite pour stopper la balle et il l'a relayée à De La Rosa au deuxième but pour obtenir un retrait. Dante Bichette a suivi en claquant un coup en flèche à Geoff Blum au troisième but, mais Johnson a été incapable de se sortir d'impasse.

Sean Casey a poursuivi l'attaque avec un double de deux points au champ centre droit.

En bref

Schilling se distingue

Curt Schilling a réussi ses ses débuts chez les Diamondbacks de l'Arizona. Schilling (7-6), acquis mercredi des Phillies de Philadelphie dans un échange impliquant cinq joueurs, a accordé six coups sûrs en huit manches quand les Diamondbacks ont vaincu les Marlins de la Floride 4-1.

Les Diamondbacks, qui était un centième de point derrière les Giants de San Francisco (vainqueurs en après-midi), ont repris l'avance par un demi-match. Matt Mantei a retiré au bâton les trois frappeurs auxquels il a fait face en neuvième manche pour récolter un septième sauvetage.

Les Mets obtiennent Bordick

AP — New York

Les Mets de New York ont fait l'acquisition de Mike Bordick des Orioles de Baltimore, hier, ajoutant un joueur connu pour son coup de bâton et comblant leur besoin à l'arrêt-court.

Les Orioles ont obtenu en retour les joueurs de champ intérieur Melvin Mora et Mike Kinkade et les lanceurs des ligues mineures Lesli Brea et Pat Gorman. Kinkade, Brea et Gorman ont été cédés aux mineures par les Orioles.

Ce transfert avait été discuté la semaine dernière et il a été ramené sur le tapis jeudi soir quand le directeur général des Orioles Syd Thrift a appelé son homologue des Mets Steve Phillips.

«Je n'ai pas beaucoup dormi, a dit Phillips. Je ne croyais pas que cet échange se concrétiserait.»

Les Mets étaient à la recherche d'un joueur d'arrêt-court depuis que Rey Ordonez s'est fracturé l'avant-bras le 29 mai à Los Angeles. Mora, qui est surtout un voltigeur, a été muté à l'inter mais il a commis sept erreurs à cette position en 44 matches.

Bordick, âgé de 35 ans, s'amène à New York où il terminera la saison seulement. Il deviendra joueur autonome à l'issue de celle-ci. À Baltimore, il a maintenu une moyenne de ,297 avec 22 doubles, 16 circuits et 59 points produits.

La moyenne de Bordick a grimpé de ,236 en 1997 à ,260 en 1998 et à ,277 l'année dernière, quand il a atteint un sommet personnel avec 77 points produits.

Le week-end dernier, les Mets et les Reds de Cincinnati avaient presque conclu un échange qui aurait envoyé Barry Larkin à New York.

Larkin, un vétéran avec 10 ans d'expérience dont au moins cinq avec la même équipe, s'est toutefois opposé à son transfert.

Beauchesne et Girouard quatrièmes au tournoi mixte Via Rail-Les Ailes

Bouchard et Cobick ne font pas les choses à moitié

Rémi Bouchard (Le Mirage) et Mary-Lee Cobick (Amos) ne font pas les choses à moitié. En remportant, hier, les grands honneurs du tournoi mixte Via Rail-Les Ailes, sur le parcours du Royal Bromont, ils ont inscrit deux nouveaux records de cet unique championnat mixte au niveau professionnel canadien.

PC et Le Droit — Bromont

Meneur après la première ronde avec un 65, selon la formule deux balles-meilleure balle, le duo a ajouté un score de 62, hier, en formule «Chapman». Leur total de 127, 17 coups sous la normale, constitue un nouveau record.

L'ancienne marque appartenait à Stéphane Talbot et Karen Mundinger, moins 13, établie en 1997.

Leur ronde de 62 d'hier abaisse par trois coups le record réalisé en 1998 par Jean-Louis Lamarre et Isabelle Blais, ainsi que Pete Bousquet et Catherine Dallaire.

Bouchard et Cobick quittent avec la bourse principale de 15 000 $ sur les 60 000 $ à l'enjeu. Serge Thivierge (Saint-Zotique) et Isabelle Blais (Saint-Hilaire) ont pris le deuxième rang, pendant que Kevin Dugas (Country Meadows) et Marie-Pat Quilty (Midland, Ont.), ainsi que Eric Mercier (Le Portage) et Shelly Stouffer (Nanoose Bay, C.-B.), terminent à égalité en troisième place, avec un cumulatif de 133.

Quatrièmes

La Gatinoise Claudia Beauchesne et son partenaire Marc Girouard, du club Victorien, ont bien fait en terminant au quatrième rang. Ils ont terminé la journée d'hier avec un cumulatif de moins 10.

Les champions en titre, Lisa Girard (Pont-Rouge) et Luc Boisvert (Ki-8-Eb) ont dû se contenter de la 14e place avec un cumulatif de 138.

Jointe par *Le Droit* en soirée, Claudia Beauchesne s'est dite particulièrement satisfaite de la performance de son duo. La quatrième position constitue son meilleur résultat jusqu'ici cette saison.

«J'ai vraiment joué mon meilleur golf de la saison, a-t-elle déclaré. J'ai frappé en puissance toute la journée et nous avons eu plusieurs occasions de birdies.»

Beauchesne traverse présentement une séquence heureuse. Celle qui a terminé septième lors de l'épreuve de qualification du tournoi Du Maurier, la fin de semaine dernière, se dirige vers le tournoi de qualification de la LPGA avec le vent dans les voiles.

«Je profite de deux semaines de congé pendant lesquelles je vais m'entraîner beaucoup.

«Ma confiance est à son niveau le plus élevé et j'ai bon espoir de participer à la ronde finale à Venice, à la fin du mois d'août», a-t-elle déclaré.

Série Atlantique à Trois-Rivières

Bordin domine les premiers essais

Le Torontois Andrew Bordin a dominé les premiers essais de la série Toyota/Atlantique, hier, dans le cadre de la 31e édition du Grand Prix de Trois-Rivières. Il revendique ainsi la position de tête provisoire en vue de l'épreuve de 45 tours de demain.

PC — Trois-Rivières

Bordin a même relégué aux oubliettes le record de piste établi l'an dernier par Anthony Lazzaro (1:01,726) au volant du même bolide.

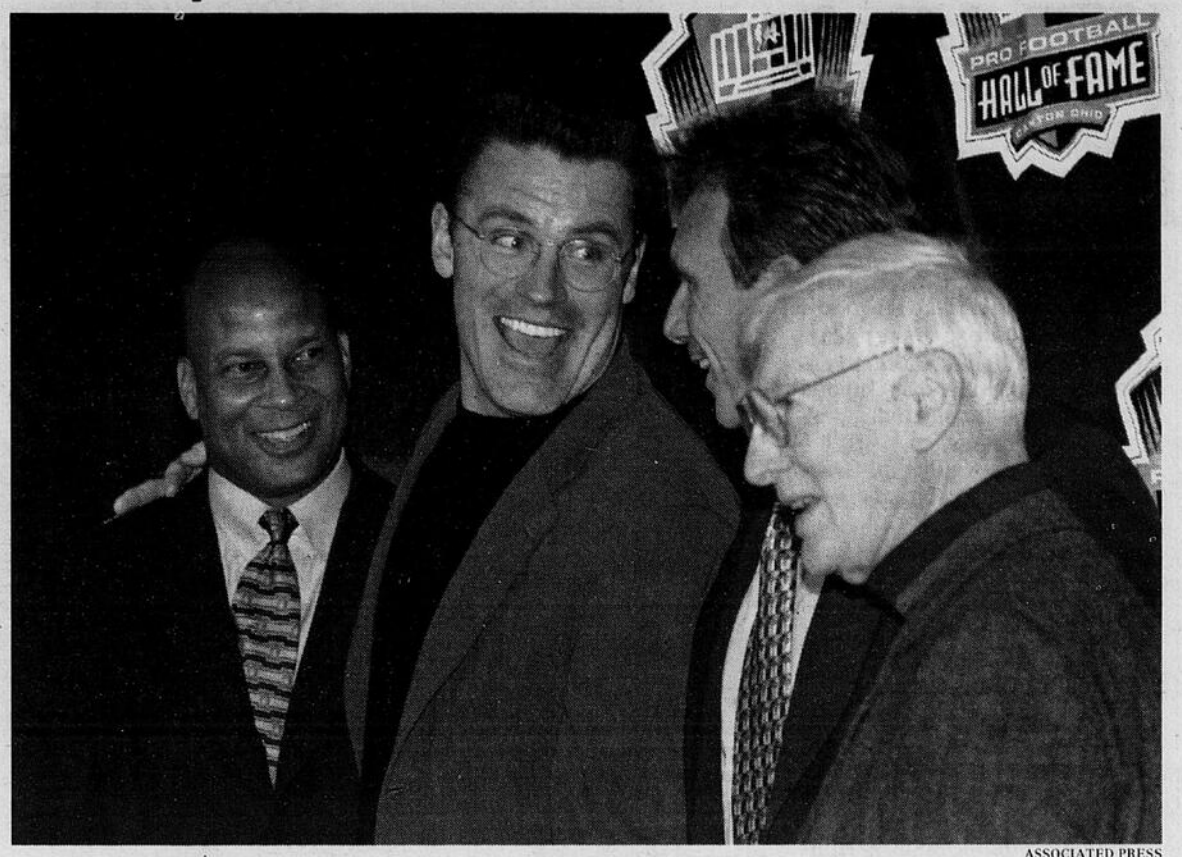
Bordin a bouclé son meilleur tour en 1:01,336, légèrement plus lent que son temps inscrit lors des essais libres du matin (1:01,116).

Derrière lui se sont classés Buddy Rice, de l'équipe DSTP Racing, et Daniel Wheldon, son coéquipier au sein de l'équipe PPI Racing, avec des chronos respectifs de 1:01,441 et 1:01,574.

«Je suis heureux de ce résultat, bien que nous soyons légèrement plus lents que ce matin (hier matin). C'est sans doute en raison de la température plus élevée. C'était, aussi, légèrement plus glissant cet après-midi», a expliqué Bordin, d'un ton très calme.

Rice estimait pour sa part pouvoir améliorer son temps, aujourd'hui, lors de la seconde séance de qualification.

Rice croit, toutefois, que l'épreuve de demain sera chaudement disputée.



ASSOCIATED PRESS

Howie Long, le joueur de ligne défensive des Raiders d'Oakland (au centre), est tout sourire en discutant avec Joe Montana et Dan Rooney, le propriétaire des Steelers de Pittsburgh (à droite) et Ronnie Lott (à gauche).

Temple de la renommée de la NFL

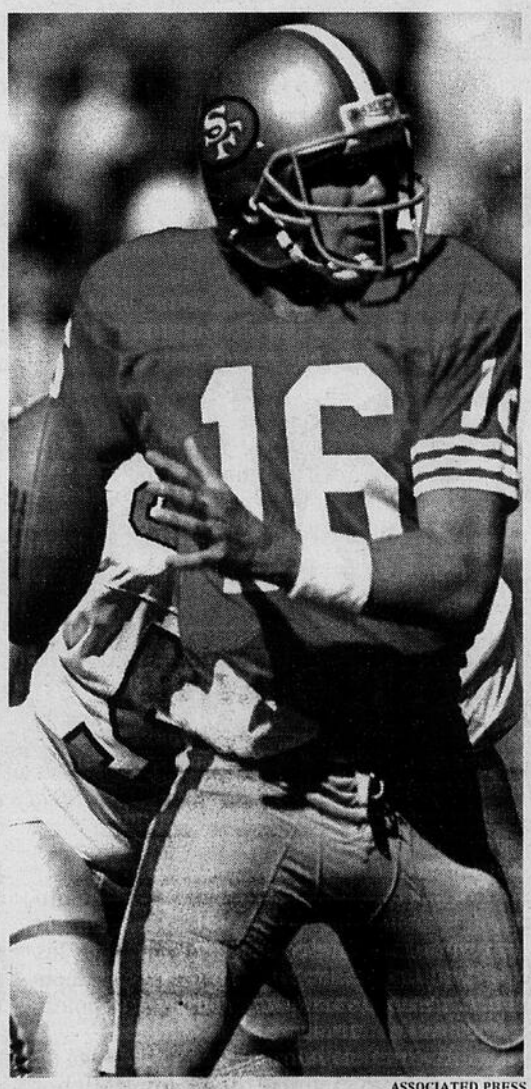
Montana et Lott feront leur entrée par la grande porte

Theresa Montana regardait les plaques ornant les murs du Temple de la renommée du football professionnel, hier, quand elle a vu une photo de son fils.

AP — Canton, Ohio

«C'est bizarre, a-t-elle dit. J'en ai la chair de poule.»

L'émotion sera à son paroxysme, aujourd'hui, quand Joe Montana sera admis au Temple de la renommée.



ASSOCIATED PRESS

Joe Montana, au sommet de sa gloire avec les 49ers de San Francisco.

Le quart-arrière sera accompagné du demi défensif Ronnie Lott, coéquipier de Montana pendant de nombreuses années chez les 49ers de San Francisco, du joueur de ligne défensive Howie Long, du secondeur Dave Wilcox et du propriétaire des Steelers de Pittsburgh Dan Rooney.

111 des 136 membres

La cérémonie de cette année revêtera un cachet particulier parce qu'elle réunira 111 des 136 membres toujours vivants du Panthéon.

Jim Brown sera un des grands de l'histoire sur place, en compagnie des Bill Walsh, Don Shula, Sid Gillman, âgé de 88 ans, Joe Namath, «Mean» Joe Greene, Ozzie Newsome et Roger Staubach.

O.J. Simpson, Johnny Unitas, Earl Campbell et Fran Tarkenton seront absents.

Une idée du commissaire

Le commissaire de la NFL Paul Tagliabue a eu l'idée d'organiser ces retrouvailles à la suite de la cérémonie de l'an dernier.

«Depuis que Joe Montana a annoncé sa retraite, j'ai reçu plusieurs lettres de gens désirant assister à sa cérémonie d'intronisation», a précisé le porte-parole du Temple Joe Horrigan.

«Et j'estime que le seul groupe de joueurs intronisés qui est presque autant prestigieux que le groupe de cette année a été celui de 1985 avec les Namath, Simpson, Shula, (Pete) Rozelle et Frank Gatski.»

C'est approprié que Montana et Lott, peut-être les meilleurs joueurs de l'histoire à leur position respective, fassent leur entrée au Panthéon ensemble parce qu'ils ont fait partie de la dynastie des 49ers des années 1980 qui a remporté le Super Bowl à quatre reprises en cinq occasions.

Trois fois joueur par excellence du Super Bowl

Joueur par excellence du Super Bowl trois fois, Montana occupe le troisième rang de l'histoire avec 3409 passes complétées en saison régulière et son taux d'efficacité de 92,3 % le place en deuxième position.

Au cours de la visite qu'il a effectuée avec son épouse au Temple de la renommée jeudi, Joe Montana père a rappelé une visite que la famille Montana avait faite à Canton quand Joe fils était âgé de 12 ans.

«Je lui avait dit à l'époque qu'à force de travail, il pourrait y accéder un jour.

«Et voilà le moment arrivé.»

Gaëtan Bisson
collaboration spéciale

Tournoi Marcel-Fortin

La deuxième édition du Tournoi de baseball mineur Marcel-Fortin a couronné, dimanche dernier, ses premiers champions au parc Moussette, à Hull.

En finale moustique BB, les Cobras de Saint-Esprit-de-Rosemont ont défait de justesse le Hull-Volant, 6-5.

Marc-André Vaillant, des finalistes, a excellé au cours de cette rencontre, obtenant trois coups sûrs en autant de présences, dont un circuit, et deux points produits. Du côté des champions, le lanceur gagnant, Guillaume Joanette-Girard, s'est distingué à l'offensive avec un circuit. Marc-André Beaudry a encaissé la défaite.

Lors de la demi-finale, le Hull-Volant avait eu raison des Citoyens de l'ABAD, 7-4.

Les Cobras ont obtenu un laissez-passer pour la finale, ayant remporté tous leurs premiers matches de cette compétition double élimination, dont une victoire de 9-0 face aux finalistes, en quart de finale.

D'autre part, les Blue Jays d'Aylmer ont triomphé des Yankees de Cantley, 7-6, en finale pee-wee B.

Simon Lévesque a croisé le marbre avec le point de la victoire en fin de 6e manche à la suite d'un but sur balles accordé à Louis Beaudoin par le lanceur perdant Jonathan Primeau. Danick Plouffe a été crédité du gain.

Le titre du joueur offensif de cette rencontre est allé à Jonathan Primeau, des Yankees, qui a produit deux points à l'aide d'un circuit en début de 5e manche pour égaler le pointage à 6-6. Du côté des Blue Jays, Simon Lévesque a frappé en lieu sûr à deux reprises.

En demi-finale, les Blue Jays avaient battu les Cougars de Deux-Rives, 7-6, alors que les Yankees éliminaient les Dragons de Deux-Rives, 11-1.

Demain, il y aura présentation des finales moustique B, à 11 h, et moustique A, à 13 h.

Le gérant et le joueur des Cobras de Saint-Esprit-de-Rosemont, Stéphane Beauchamp et Luis Argumedes, posent fièrement avec le trophée des champions moustique BB dans le cadre de la deuxième édition Tournoi de baseball mineur Marcel-Fortin. Ils sont accompagnés du président de Baseball Outaouais, Jean Boulais, du président de l'Association du baseball amateur de Hull, Luc Villeneuve, du président du Hull-Volant, Giuseppe R. SantaMaria, et du président d'honneur, Marcel Duquette.

Les Blue Jays d'Aylmer, champions pee-wee B lors du 2e Tournoi de baseball mineur Marcel-Fortin.

La formation Hull-Volant a été finaliste dans la catégorie moustique BB lors de la deuxième édition du Tournoi de baseball mineur Marcel-Fortin.

Camp de soccer

Le dernier camp de soccer Vision-Sport à être présenté cette saison à Hull se tiendra à l'école secondaire Mont-Bleu, du 14 au 18 août prochain.

Il y aura deux volets au programme, soccer et multi-sports.

Le coût est de 125 $. Il y a réduction des coûts pour un deuxième enfant d'une même famille.

Pour information, on communique avec Gilles Boumard au 776-0596.

Ligue Molson

Pierre Laurier et Luc Lortie ont frappé la longue balle et produit quatre points chacun pour mener la Brasserie Raftsmen à une victoire de 18-10 face au JD Bar, lundi soir, dans la Ligue balle lente Molson de Hull.

Du côté du JD Bar, Sébastien Poulin s'est signalé avec trois coups sûrs et autant de points produits.

Gaston Parent a mérité la victoire tandis que Paul Renaud subissait la défaite.

Lors de l'autre partie au programme, Stéphane Corriveau (cinq en cinq) a poussé quatre coureurs au marbre et la Plomberie Renaud-Maison A. Gauvreau a battu le Groupe Investors, 24-7.

Rémi Gauvreau et Bruno Drouin ont également produit quatre points chacun pour les gagnants, alors que Luc Dubois claquait un circuit de deux points pour les perdants.

Michel Faubert a été crédité de la victoire tandis que Michel Leblanc encaissait le revers.

Club de tennis de Hull

L'équipe du capitaine Benoît Goyette domine la ligue Moussette du club de tennis de Hull avec 60 points. Elle a une priorité de 16 points sur la formation de Patricia Ruyssen qui devance celles de Lucie Jean et de Carolle Moyneur par six et 14 points.

Dans les autres ligues, les deux meilleures formations sont celles de la ligue Larocque, Élise Dubuc (66) et Isabelle Lachance (60) et de la ligue de l'Île du mardi, Yan Michaud (92) et Jean-Pierre Laroche (78); ligue de l'Île du mercredi, Michel Blanchette (66) et David Leclerc (62).

Au niveau des performances individuelles, les personnes ayant accumulé le plus de points sont: dans la ligue Larocque: Thomas Vautenin avec 22 points, dans la ligue Moussette, Rhéa Goyette (14); ligue de l'Île du Mardi, Ann Gay (26), et dans la ligue de l'Île du mercredi: Diane Pelletier (16).

Les séries d'après saison des quatre ligues débuteront le 7 août prochain.

Ligue Val-Tétreau

Brasserie de l'Île a remporté ses deux parties la semaine dernière dans la Ligue de balle molle Val-Tétreau.

Tout d'abord, Brasserie de l'Île a disposé du Duguay Sports, 16-6. Pierre Durand et Marc Richard se sont illustrés pour les vainqueurs en frappant en lieu sûr à trois reprises chacun et en produisant respectivement quatre et trois points.

Sylvain Thériault a hérité de la victoire tandis qu'Yves Laurin subissait la défaite.

Par la suite, Claude Bigras, quatre en quatre, et Richard Pélissier, trois en quatre, ont poussé au marbre deux coureurs chacun pour mener la Brasserie de l'Île à un gain de 13-10 face au Dépanneur Jovi.

Raymond Veys et Charles Garneau ont produit deux points chacun pour les vaincus.

Robert Simard a été le lanceur gagnant et Yves Noël le perdant.

Le Dépanneur Jovi n'a pas connu plus de succès lors de son autre partie, s'inclinant 22-10 aux dépens du Shell Cayer.

Éric Gagnon et Jean Robitaille se sont signalés pour le Shell Cayer avec tous deux un circuit et cinq points produits. Du côté du Dépanneur Jovi, Raymond Stafford et Fred Patry ont claqué un circuit chacun et produit trois et deux points.

D'autre part, le Duguay Sports a eu raison du Shell Cayer, 13-4. Yves Laurin a été le meilleur du Duguay Sports avec deux coups sûrs, dont un circuit, et cinq points produits, tandis que Jean-Philippe Antille et Jean Robitaille réussissaient tous deux un circuit en solo pour le Shell Cayer.

Michel Sigouin du Duguay Sports et Pat Coghlan du Shell Cayer ont été les lanceurs de décision.

Pour me joindre

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes, vous pouvez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante: gbisson@ccai.com. Vous pouvez également me joindre en composant le (613) 792-0929 ou par télécopieur au (819) 778-0268.

Les sports

Les tests de dépistage de l'érythropoiétine

Le CIO devra trancher

À moins de 50 jours du début des Jeux olympiques de Sydney, des experts médicaux et légaux du Comité international olympique décideront, lundi, si on aura recours à un test de dépistage de l'érythropoiétine, une hormone qui, prise de façon exogène, augmente artificiellement l'oxygénation du sang.

AP — Lausanne

Les enjeux sont importants pour les dirigeants olympiques, surtout que la crédibilité des records mondiaux, notamment en athlétisme, en natation et en cyclisme est remise en cause en raison des allégations d'utilisation de drogues. Les dirigeants olympiques sont pressés d'agir à l'encontre des tricheurs.

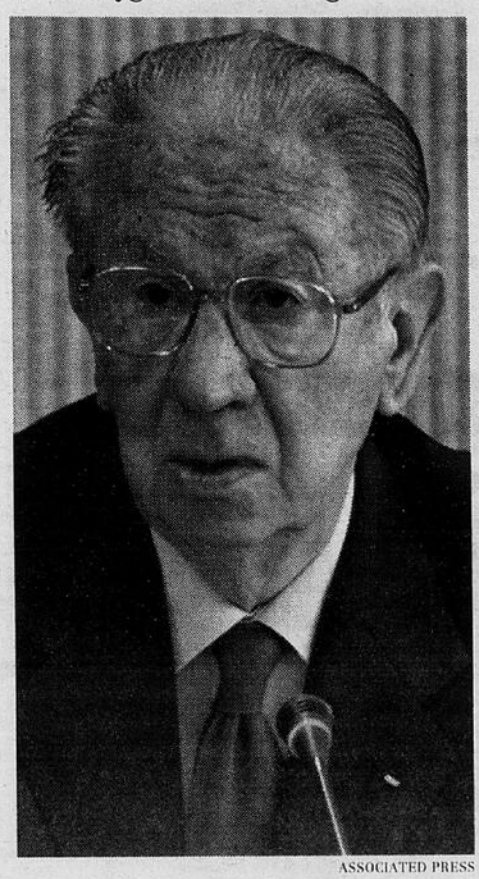
Deux tests, un conçu en France à partir d'un test urinaire de détection, et l'autre élaboré en Australie, à partir d'un échantillon de sang, seront soumis à un comité d'experts du CIO lundi et mardi afin de s'assurer qu'ils respectent les normes légales et scientifiques.

Ces tests ont été publiés dans des journaux scientifiques internationaux, première étape menant à leur validation.

Reste à savoir si d'autres tests ont pu confirmer leur validité et surtout, si les deux tests peuvent résister aux poursuites judiciaires.

«Le nouveau système doit être efficace à 100 %, sinon il ne pourra être approuvé», soutient le président du CIO, Juan Antonio Samaranch.

L'EPO, substance naturellement présente dans l'organisme, renforce l'endurance en augmentant la production d'oxygène dans le sang.



ASSOCIATED PRESS

Juan Antonio Samaranch: «Le nouveau système doit être efficace à 100 %, sinon il ne pourra être approuvé.»

Performance améliorée

Populaire notamment dans les épreuves d'endurance, l'EPO améliore de 10 à 15 % la performance d'un athlète, selon des experts.

Toutefois, elle peut engendrer des caillots de sang. L'EPO serait même la cause de plusieurs décès chez des cyclistes professionnels, ces 20 dernières années.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Hippodrome Rideau-Carleton

Les inscrits du programme de dimanche

PREMIER DEPART 19:00

Première course, Amble, Bourse 5000 $
3-1 9 Rob And Sean (Robinson)
7-2 8 Dubai (Simard)
9-2 3 Cape Cove Dream (Oreilly)
5-1 2 The Exchequer (Mcdonald)
6-1 5 Fernbank Benji (Coville)
7-1 7 Linkbridge (Mosher)
8-1 1 The Cobra (Egan)
9-1 6 Lou Anna Scooter (Kovacs)
12-1 4 Good Future (Derue)
4-1 ae Jigger (Gilchrist)

Deuxième course, Amble, Bourse 6500 $
3-1 4 Sonlite Kash (Simard)
7-2 5 Survivor Butch (Guindon)
4-1 6 Houston Bayama (Filion)
5-1 8 Allamerican Taurus (Lareau)
6-1 2 First Bayama (Portelance)
7-1 3 Radial (Oreilly)
8-1 1 Pan The Torpedoes (Coville)
10-1 7 Gosh (Lake)

Troisième course, Trot, Bourse 12 000 $
3-1 6 Catch Me If I can (Simard)
7-2 7 Imperative Hanover (Lareau)
4-1 4 Cajun Man (Mcdonald)
3-1 2 Serious Hanover (Portelance)
6-1 5 Matthew Seelster (Leach)
8-1 3 Get Up Outa There (Lake)
10-1 1 J N Lumerous (Guy)
10-1 1a Centrefoal (Duford)

Quatrième course, Amble, Bourse 6000 $
3-1 9 Jagged Edge (Portelance)
7-2 2 Sanford Hanover (Coville)
4-1 8 Charlie Horse (Kovacs)
5-1 6 Surviving Nicely (Gagnon)
6-1 3 Power Yankee (Smith)
7-1 5 Lair Of Dragon (Mosher)
8-1 1 Hearty Host (Mcdonald)
9-1 7 Peekaboo Baby (Simard)
10-1 4 Final Destination (Turcotte)

Cinquième course, Trot, Bourse 6000 $
3-1 3 Action Jake (Lareau)
7-2 6 Sassafras Sonny (Gagnon)
4-1 9 Walts Task N (Mcdonald)
9-2 4 Im Sticking To It (Plourde)
5-1 5 Biss The Boss (Zeron)
6-1 8 Jackchingbottabing (Portelance)
7-1 1 Raph Nord (Demers)
8-1 2 Kroners Super Boy (Kovacs)
10-1 7 King Cap (Odwyer)

Sixième course, Amble, Bourse 9000 $
3-1 6 Sea Beach (Dion)
7-2 8 Casterbridge (Mcdonald)
4-1 7 Rock The Vote (Plourde)
9-2 2 Victor Drummond (Oreilly)
5-1 3 Legrosfromage (Robinson)
8-1 4 Hitchcock Bayama (Filion)
10-1 1 Riklees Lady Luck (Simard)
12-1 5 Takeover Magic (Beaudoin)

Septième course, Amble, Bourse 15 000$
3-1 7 Infusion (Filion)
7-2 3 Jana Angus (Plourde)
4-1 6 Twin B Kayla (Mcdonald)
5-1 5 Jennifer My Gal (Simard)
6-1 4 Micoua (Thibert)
8-1 2 Fancy Bayama (Filion)
10-1 1 Ragtime Blues (Gagnon)

Huitième course, Amble, Bourse 9000 $
3-1 8 Royal Shadow (Beaudoin)
7-2 5 At Your Service N (Coville)
4-1 4 Canaco Dynamo (Gagnon)
9-2 3 Armbro Reply (Mcdonald)
5-1 2 Run Caraibe (Plourde)
6-1 1 Charly Damour (Simard)
8-1 6 Diamond Cress (Sullivan)
10-1 7 Jaminjimmy (St Amour)

Neuvième course, Trot, Bourse 9000 $
3-1 8 Double Luke (Oreilly)
7-2 5 Walk On (Hay)
4-1 6 R A Takeone (Mcdonald)
9-2 7 Arnstone (Hebert)
6-1 2 On Track Macho (Coville)
7-1 1 Clever Mystery (Mosher)
8-1 4 Super Strength (Duford)
10-1 3 Early Retirement (Raymer)
12-1 9 Paidindreams (Robinson)

Dixième course, Amble, Bourse 6500 $
3-1 4 Emersons Jane (Coville)
7-2 6 Run The Light (Filion)
4-1 1 If I Know Me (Oreilly)
9-2 2 Amarelle (Plourde)
5-1 5 Ardees Sassy Girl (Portelance)
7-1 7 Gold Survivor (Mcdonald)
8-1 9 Yankee Accent (Lareau)
10-1 3 Perdita Hanover (Hebert)
12-1 8 High Hill Sable (Gale)

Onzième course, Amble, Bourse 6000 $
3-1 2 Jay B Happy (Gagnon)
7-2 4 The Bodyguard (Lafleur)
4-1 9 Riproarinsnortin (Portelance)
5-1 6 Olympic Flames (Mcdonald)
6-1 3 Her Notcher Girl (Coville)
7-1 7 Liguori Chumy (Filion)
8-1 8 Cedric Hanover (Guindon)
9-1 5 Township Savy (Kovacs)
10-1 1 Rose Adam Paul (Simard)
9-2 ae P Js Dragon (Beaudoin)

Douzième course, Amble, Bourse 11 000 $
6-5 6 Electric Stena (Hebert)
3-1 7 Absolute Power N (Portelance)
4-1 8 Armbro Revlon (Simard)
5-1 3 Armbro Miracle (Plourde)
6-1 1 Giant Flight (Beaudoin)
7-1 9 Ardees Don (Coville)
8-1 5 Alex Skipper (Turenne)
10-1 4 Copeland Dan (Jones)
12-1 2 Lone Blue Pal (Raymer)

Treizième course, Amble, Bourse 5000 $
5-2 2 Forest Hill Elixer (Coville)
7-2 9 M G Christian (Plourde)
9-2 1 Square Up (Beaudoin)
5-1 8 Jackpot Promise (Jones)
6-1 3 Mistys Goer (Lafleur)
7-1 4 Ornery Don (Reynolds)
8-1 5 Roger Ryan (Simard)
10-1 6 Private Matter (Gagnon)
12-1 7 Eglantine (Lake)
4-1 ae Oneshotatsuccess (Kovacs)

Hippodrome Rideau-Carleton

Résultats du programme de vendredi

Course 1.Trot.Bourse 4500 $

7.Earl Monroe (Toth)	7.20	3.30	4.20
1.Never Bubba (St Amour)		4.40	3.30
4.Hh Otto (Barkley)			6.30

Duree:2:02.4
EXACTA: 23.90 $
TRIFECTA: 303.20 $

Course 2.Amble.Bourse 4500 $

4.Master Beach (Coville)	4.40	3.10	2.80
1.Coeur De Lion (Jones)		6.70	3.20
3.Luctors Nico (Gilchrist)			4.70

Duree:2:01.3
PARI DOUBLE: 72.60 $
EXACTA: 38.60 $
TRIFECTA: 217.60 $

Course 3.Trot.Bourse 4000 $

7.C William (Gagnon)	4.00	3.60	2.50
1.Almahurst Judical (Lareau)		5.30	4.90
4.Sos Star Trade (Jobin)			3.40

Duree:2:03
EXACTA: 23.90 $
~~**TRIFECTA: 91.80 $**~~

Course 4.Amble.Bourse 5000 $

1.Noble Teen (Coville)	10.50	4.40	3.50
3.Private Issue (Staley)		3.60	3.20
9.Hardiecrombie (Mosher)			4.20

Duree:1:58.4
EXACTA: 82.20 $
TRIFECTA: 229.00 $

Course 5.Amble.Bourse 4000 $

9.Alaskan Mike (Coville)	19.70	5.10	3.00
2.Survivor Son (Thibert)		15.80	4.80
3.Nifty Notcher (Turenne)			8.00

Duree:1:58.3
EXACTA: 678.20 $
~~**TRIFECTA: 1800.10 $**~~

Course 6.Amble.Bourse 7000 $

8.Solent Cam (Portelance)	20.20	7.20	2.90
7.Champion Du Gore (Guindon)	19.60		6.70
5.Partlace Stena (Mcdonald)			4.40

Duree:1:58.1
EXACTA: 393.60 $
TRIFECTA: 3655.40 $

Course 7.Trot.Bourse 5500 $

5.Carole Kissed (Desjardins)	27.10	8.80	5.10
3.Gosumore River (Odwyer)		7.70	6.40
2.Weikin Princess (Jones)			4.50

Duree:2:01.1
EXACTA: 275.10 $
~~**TRIFECTA: 1288.30 $**~~

Course 8.Amble.Bourse 5500 $

7.Elody Bayama (Mcdonald)	7.40	6.50	2.10
5.Almahurst Nydia (Mosher)		4.00	2.20
6.Ibiza Fern (Beaudoin)			2.30

Duree:1:57.1
EXACTA: 33.50 $

Course 9.Trot.Bourse 6500 $

5.Parkhill Urchin (Stewart)	27.30	20.20	5.20
7.Lexus Seelster (Smith)		8.00	4.70
4.Connemara Rose (Egan)			3.60

Duree:2:01
EXACTA: 548.00 $
TRIFECTA: 566.00 $

Course 10.Amble.Bourse 7500 $

3.K R Jordan (Oreilly)	6.20	3.70	4.80
8.Primiano (Beaudoin)		9.70	8.40
7.Romancing The Edge (Gagnon)			2.90

Duree:1:57.2
EXACTA: 80.70 $
~~**TRIFECTA: 326.70 $**~~

Les statistiques

Jean-Sébastien Labelle

Jean-François Plante

Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	62	40	,608	—	P 1	32-17	30-23
New York	57	44	,564	4 ½	G 4	33-17	24-27
Floride	49	53	,480	13	P 1	28-26	21-27
Montréal	**47**	**52**	**,474**	**13 ½**	**P 4**	**28-23**	**19-29**
Philadelphie	44	57	,436	17 ½	P 3	21-28	23-29

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	57	45	,559	—	P 2	31-20	26-25
Cincinnati	51	51	,500	6	G 1	26-26	25-25
Chicago	46	55	,455	10 ½	P 1	26-26	20-29
Pittsburgh	43	57	,430	13	P 1	26-26	17-31
Milwaukee	42	60	,412	15	G 1	22-27	20-33
Houston	38	63	,376	18 ½	G 5	18-30	20-33

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	58	45	,563	—	G 2	35-19	23-26
San Francisco	56	44	,560	½	G 2	33-17	23-27
Los Angeles	55	47	,539	2 ½	G 2	26-23	29-24
Colorado	49	51	,490	7 ½	P 1	32-18	17-33
San Diego	45	56	,446	12	P 1	25-25	20-31

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi 27 juillet
Montréal 8 New York 9 (1re match)
Montréal 3 New York 4 (2e match)
Chicago 4 Philadelphie 1
Los Angeles 16 Colorado 11
Milwaukee 4 Pittsburgh 3
Floride 12 Atlanta 4
Arizona 17 St. Louis 5

Vendredi 28 juillet
Cincinnati 8 **Montréal** 3
San Francisco 2 Chicago 0
Arizona 4 Floride 1
St. Louis 2 New York 3
Los Angeles 2 Philadelphie 0
San Diego 5 Pittsburgh 15 (en 7e)
Colorado 0 Milwaukee 4 (en 8e)
Houston 0 Atlanta 3 (en 4e)

Samedi 29 juillet
St. Louis à New York, 13h15
(An.Benes 10-5 c. B.J. Jones 4-5)
Houston à Atlanta, 13h15
(Reynolds 7-7 c. Burkett 7-4)
San Francisco à Chicago, 16h05
(Ortiz 5-9 c. Wood 5-6)
Cincinnati à **Montréal**, 19h05
(Harnisch 3-5 c. Vazquez 8-5)
Los Angeles à Philadelphie, 19h05
(Brown 10-3 c. Byrd 2-8)
Arizona en Floride, 19h05
(Anderson 8-4 c. Sanchez 6-8)
San Diego à Pittsburgh, 19h05
(Tollberg 2-0 c. Cordova 5-7)
Colorado à Milwaukee, 20h05
(Wasden 0-0 c. Wright 5-4)

Dimanche 30 juillet
St. Louis à New York, 13h10
Houston à Atlanta, 13h10
Cincinnati à **Montréal**, 13h35
Los Angeles à Philadelphie, 13h35
San Diego à Pittsburgh, 13h35
Colorado à Milwaukee, 14h05
San Francisco à Chicago, 14h20
Arizona en Floride, 16h05

Lundi 31 juillet
St. Louis à **Montréal**, 19h05
Houston en Floride, 19h05
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05
Cincinnati à New York, 19h10
Colorado à Chicago, 20h05
San Francisco à Milwaukee, 20h05
Philadelphie à San Diego, 22h05

Mardi 1er août
Colorado à Chicago, 14h20.
St. Louis à Montréal, 19h05.
Houston en Floride, 19h05.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
Cincinnati à N.Y. Mets, 19h10.
San Francisco à Milwaukee, 20h05.
Atlanta en Arizona, 22h05.
Philadelphie à San Diego, 22h05.

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	54	43	,557	—	P 1	26-22	28-21
Toronto	**55**	**48**	**,534**	**2**	**G 2**	**28-25**	**27-23**
Boston	52	46	,531	2 ½	G 1	27-23	25-23
Baltimore	43	57	,430	12 ½	P 4	26-21	17-36
Tampa Bay	41	59	,410	14 ½	G 2	21-28	20-31

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	63	39	,618	—	G 1	30-19	33-20
Cleveland	51	48	,515	10 ½	P 1	25-24	26-24
Kansas City	47	54	,465	15 ½	P 1	25-24	22-30
Detroit	46	54	,460	16	P 2	25-25	21-29
Minnesota	47	57	,452	16 ½	G 3	24-30	23-27

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	58	43	,574	—	P 3	33-17	25-26
Oakland	55	46	,545	3	P 1	26-24	29-22
Anaheim	54	49	,524	5	P 3	31-23	23-26
Texas	49	51	,490	8 ½	G 3	31-22	18-29

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi 27 juillet
Tampa Bay 8 Kansas City 5
New York 3 Minnesota 9
Detroit 3 Texas 7
Toronto 7 Seattle 2
Boston 5 Oakland 4 (10m)
Chicago 3 Anaheim 0

Vendredi 28 juillet
Tampa Bay 7 Kansas City 2 (en 9e)
New York 4 Minnesota 2 (en 8e)
Cleveland 4 Baltimore 3 (en 4e)
Detroit 5 Texas 10 (en 5e)
Toronto 0 Seattle 0 (en 2e)
Boston 0 Oakland 1 (en 2e)
Chicago 1 Anaheim 0 (en 2e)

Samedi 29 juillet
Cleveland à Baltimore, 13h05
(Drew 1-0 c. Rapp 6-6)
Toronto à Seattle, 16h05
(F.Castillo 7-5 c. Moyer 11-3)
Chicago à Anaheim, 16h05
(Buehrle 1-0 c. Bottenfield 6-8)
New York au Minnesota, 19h05
(Clemens 9-6 c. Milton 9-6)
Tampa Bay à Kansas City, 20h05
(Lopez 7-7 c. Suzuki 5-5)
Detroit au Texas, 20h35
(Nomo 3-10 c. Rogers 10-7)
Boston à Oakland, 21h05
(Fassero 7-3 c. Appier 8-8)

Dimanche 30 juillet
Cleveland à Baltimore, 13h35
Tampa Bay à Kansas City, 14h05
New York au Minnesota, 14h05
Boston à Oakland, 16h05
Toronto à Seattle, 16h35
Chicago à Anaheim, 20h05
Detroit au Texas, 20h05

Lundi 31 juillet
Minnesota à Baltimore, 19h35
Boston à Seattle, 22h05
Toronto à Oakland, 22h05
Detroit à Anaheim, 22h05

Mardi 1er août
Toronto à Oakland, 15h35.
Kansas City à N.Y. Yankees, 19h05.
Cleveland à Tampa Bay, 19h15.
Minnesota à Baltimore, 19h35.
Chicago au Texas, 20h35.
Boston à Seattle, 22h05.
Detroit à Anaheim, 22h05.

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Helton Col	98	352	94	131	,372
LCastillo Flo	80	320	71	118	,369
Vidro Mon	**94**	**379**	**69**	**134**	**,354**
VGuerrero Mon	**94**	**347**	**60**	**122**	**,352**
Piazza NYM	87	314	63	109	,347
Sheffield LA	99	351	82	120	,342
Edmonds StL	98	338	98	113	,334
Kent SF	98	372	73	124	,333
Cirillo Col	96	360	79	119	,331
Larkin Cin	80	314	54	101	,322

Points — Edmonds, StL, 98; Helton, Col, 94; Bagwell, Hou, 90; AJones, Atl, 82; Sheffield, LA, 82; Cirillo, Col, 79; Bonds, SF, 78.

Points produits — SSosa, Chi, 91; Kent, SF, 88; Sheffield, LA, 87; Helton, Col, 85; Griffey Jr, Cin, 85; **VGuerrero, Mon, 83**; Piazza, NY, 83.

Coups sûrs — Vidro, Mon, 134; Helton, Col, 131; Kent, SF, 124; LGonzalez, Ari, 124; AJones, Atl, 123; **VGuerrero, Mon, 122**; SSosa, Chi, 122.

Doubles — Vidro, Mon, 35; Helton, Col, 34; Cirillo, Col, 30; EYoung, Chi, 30; Green, LA, 29; Kent, SF, 29; LGonzalez, Ari, 29; Zeile, NY, 29.

Triples — NPerez, Col, 8; Womack, Ari, 8; Goodwin, Col, 8; **VGuerrero, Mon, 7**; Abreu, Phi, 6; Lansing, Col, 6; AMartin, SD, 6; Shumpert, Col, 6; LWalker, Col, 6.

Circuits — Sheffield, LA, 34; Bonds, SF, 32; SSosa, Chi, 31; Griffey Jr, Cin, 31; McGwire, StL, 30; Hidalgo, Hou, 29; Edmonds, StL, 29.

Buts volés — LCastillo, Flo, 42; Goodwin, Col, 39; EYoung, Chi, 32; QVeras, Atl, 25; PWilson, Flo, 22; Glanville, Phi, 20; Owens, SD, 20; Womack, Ari, 20.

Lanceurs (13 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
RDJohnson, Ari	15-3	,833	2,16
KBrown, LA	10-3	,769	2,31
Estes, SF	10-3	,769	3,99
ALeiter, NY	10-4	,714	3,41
Elarton, Hou	10-4	,714	5,21
GMaddux, Atl	12-5	,706	3,36
Glavine, Atl	12-5	,706	3,49

Retraits — RDJohnson, Ari, 228; Astacio, Col, 137; Kile, StL, 132; KBrown, LA, 132; Benson, Pit, 130; Dempster, Flo, 129; ALeiter, NY, 125.

Victoires protégées — Alfonseca, Flo, 29; Hoffman, SD, 24; Nen, SF, 24; Benitez, NY, 23; Aguilera, Chi, 23; Veres, StL, 18; Graves, Cin, 17.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Garciaparra Bos	82	305	64	120	,393
Erstad Ana	102	443	80	167	,377
CDelgado Tor	**103**	**365**	**84**	**133**	**,364**
EMartinez Sea	92	328	67	115	,351
MJSweeney KC	101	398	65	139	,349
ARodriguez Sea	87	328	85	114	,348
IRodriguez Tex	91	363	66	126	,347
Segui Tex	93	351	52	118	,336
Lawton Min	104	383	60	128	,334
JaGiambi Oak	100	344	72	115	,334
Thomas ChW	101	365	78	122	,334

Points — ARodriguez, Sea, 85; **CDelgado, Tor, 84**; Damon, KC, 83; Erstad, Ana, 80; Durham, Chi, 80; **Mondesi, Tor, 78**; BeWilliams, NY, 78; Thomas, Chi, 78.

Points produits — EMartinez, Sea, 96; BeWilliams, NY, 94; **CDelgado, Tor, 93**; JaGiambi, Oak, 91; MJSweeney, KC, 90; Thomas, Chi, 90; MOrdonez, Chi, 85.

Coups sûrs — Erstad, Ana, 167; MJSweeney, KC, 139; **CDelgado, Tor, 133**; Lawton, Min, 128; IRodriguez, Tex, 126; BeWilliams, NY, 125; Damon, KC, 124.

Doubles — CDelgado, Tor, 37; Garciaparra, Bos, 35; Olerud, Sea, 34; Lawton, Min, 31; Higginson, Det, 31; Erstad, Ana, 30; Segui, Tex, 29.

Triples — CGuzman, Min, 14; AKennedy, Ana, 8; Durham, Chi, 7; BeWilliams, NY, 6; Alicea, Tex, 6; Singleton, Chi, 5; TNixon, Bos, 5; JAValentin, Chi, 5; Polonia, Det, 5.

Circuits — CDelgado, Tor, 32; **TBatista, Tor, 31**; Glaus, Ana, 30; GAnderson, Ana, 29; Thomas, Chi, 29; Thome, Cle, 27; IRodriguez, Tex, 27; Justice, NY, 27; RPalmeiro, Tex, 27.

Buts volés — Damon, KC, 29; DeShields, Bal, 27; Lawton, Min, 23; RAlomar, Cle, 23; **Mondesi, Tor, 22**; Cairo, TB, 20; McLemore, Sea, 20.

Lanceurs (13 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
DWells, Tor	**16-3**	**,842**	**3,69**
PMartinez, Bos	11-3	,786	1,38
Moyer, Sea	11-3	,786	4,00
Hudson, Oak	11-3	,786	4,56
Baldwin, Chi	12-4	,750	4,44
Burba, Cle	10-4	,714	5,18
Parque, Chi	9-4	,692	3,95

Retraits — PMartinez, Bos, 177; CFinley, Cle, 130; Mussina, Bal, 127; Colon, Cle, 125; Nomo, Det, 125; Burba, Cle, 121; **DWells, Tor, 119**.

Victoires protégées — TBJones, Det, 28; Wetteland, Tex, 26; Sasaki, Sea, 24; **Koch, Tor, 24**; MRivera, NY, 24; Percival, Ana, 23; DLowe, Bos, 22; Isringhausen, Oak, 22.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section nord

	G	P	Moy	Diff
Buffalo (Indians)	66	39	,628	—
Pawtucket (Red Sox)	62	44	,584	4 ½
Scranton (Phillies)	59	48	,551	8
Rochester (Orioles)	49	56	,467	17
Syracuse (Blue Jays)	47	54	,465	17
Ottawa (Expos)	**41**	**59**	**,410**	**22 ½**

Section sud

	G	P	Moy	Diff
Durham (Devil Rays)	59	47	,556	—
Charlotte (White Sox)	53	49	,519	4
Norfolk (Mets)	50	56	,472	9
Richmond (Braves)	34	71	,323	24 ½

Section ouest

	G	P	Moy	Diff
Indianapolis (Brewers)	58	50	,537	—
Columbus (Yankees)	57	49	,537	—
Louisville (Reds)	56	52	,518	2
Toledo (Tigers)	43	60	,417	12 ½

Vendredi 28 juillet
Scranton 3 **Ottawa 6**
Columbus 3 Pawtucket 0
Indianapolis 2 Syracuse 0
Louisville 2 Buffalo 8
Richmond 9 Durham 5
Toledo 5 Charlotte 8
Rochester 4 Norfolk 4 (en 11e)

Samedi 29 juillet
Scranton à **Ottawa**
Columbus à Pawtucket
Indianapolis à Syracuse
Louisville à Buffalo
Richmond à Durham
Rochester à Norfolk
Toledo à Charlotte (2 matchs)

Dimanche 30 juillet
Scranton à **Ottawa**
Columbus à Pawtucket
Indianapolis à Syracuse
Louisville à Buffalo
Richmond à Durham
Rochester à Norfolk
Toledo à Charlotte

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Diff
Albany-Colonie	8	2	,800	—
C-Adirondack	7	5	,583	2
Waterbury	7	5	,583	2
Québec	5	7	**,417**	4

Section Sud

	G	P	Moy	Diff
Allentown	5	7	,417	—
Catskill	5	7	,417	—
C-Elmira	5	7	,417	—
New Jersey	4	6	,400	—

Association Centrale

Section Est

	G	P	Moy	Diff
C-St. Paul	8	4	,667	—
Duluth-Superior	7	5	,583	1
Madison	7	5	,583	1
Schaumburg	4	8	,333	4

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
Winnipeg	7	5	,583	—
C-Fargo-Moorhead	6	6	,500	1
Sioux City	5	7	,417	2
Sioux Falls	4	8	,333	3

C-Champions de la première moitié saison.

Vendredi 28 juillet
Québec à Waterbury
Sioux City à Sioux Falls
St. Paul au Duluth-Superior
Winnipeg à Fargo-Moorhead
Schaumburg à Madison
New Jersey à Allentown
Catskill à Elmira
Adirondack à Albany-Colonie

Samedi 29 juillet
Québec à Waterbury
Sioux City à Sioux Falls
St. Paul au Duluth-Superior
Winnipeg à Fargo-Moorhead
Schaumburg à Madison
New Jersey à Allentown
Elmira au Catskill
Adirondack à Albany-Colonie

Rendement des Lynx

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
21. Milton Bradley	302	52	90	25	6	10	,298
3. Kary Bridges	215	36	72	27	2	10	,335
xx. Jason Camilli	24	1	1	2	0	0	,041
25. Jamey Carroll	195	32	53	9	1	3	,271
19. Trace Coquillette	131	14	30	13	1	0	,229
2. Tomas De La Rosa	268	24	58	29	1	8	,216
xx. Kenny James	41	5	6	0	0	1	,146
28. Patrick Lennon	330	56	99	49	12	0	,300
4. Yuji Nerei	85	10	23	9	2	0	,270
8. Talmadge Nunnari	42	3	12	5	0	0	,285
7. David Post	264	36	64	27	1	7	,242
16. Brian Schneider	194	20	47	28	4	1	,242
23. Chris Snusz	113	16	24	14	3	0	,212
35. Brad Wilkerson	131	26	36	27	7	3	,274

Au monticule

	G	P	Vp	Mj	Pm	Bb	Rb	Mpm
33. Shayne Bennett	2	2	0	53,0	37	35	39	6,28
31. Brent Billingsley	6	7	0	79,0	44	31	59	5,01
30. Tony Dougherty	2	1	0	13,1	6	5	4	3,52
45. Joey Eischen	0	1	0	17,0	13	7	9	6,88
40. Keith Evans	1	3	0	22,1	12	7	6	4,84
17. Pat Flury	2	0	3	35,1	5	16	28	1,27
6. Robert Marquez	4	3	3	65,2	42	21	54	5,76
27. Scott Mitchell	5	4	0	76,0	47	24	48	5,56
34. Trey Moore	3	2	0	54,1	27	18	42	4,47
50. Guillermo Mota	3	4	5	39,1	11	19	24	2,52
38. Jeremy Powell	4	9	0	88,2	62	40	67	6,29
18. Brad Rigby	2	5	0	51,2	45	18	34	7,83
29. Matt Ruebel	0	1	0	19,1	14	10	5	6,52
11. Matt Skrmetta	0	3	10	27,2	19	16	28	6,18
37. Mark Small	0	2	1	21,0	14	10	21	6,00

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	185	19	39	14	1	0	,211
33. Bergeron Peter	331	59	80	19	3	8	,242
11. Blum Geoff	141	23	40	22	5	0	,284
18. Cabrera Orlando	267	31	65	34	8	2	,243
2. De La Rosa Tomas	21	3	7	3	1	1	,333
27. Guerrero Vladimir	351	60	123	83	25	7	,351
4. Guerrero Wilton	154	15	40	13	1	4	,260
1. Jones Terry	75	19	18	8	0	4	,240
12. Mordecai Mike	124	15	34	13	4	2	,274
19. Seguignol Fernando	51	6	20	9	4	0	,392
9. Stevens Lee	319	46	83	57	18	0	,260
46. Tracy Andy	68	10	14	14	3	0	,206
3. Vidro Jose	383	69	134	67	15	5	,350
15. Webster Lenny	62	5	11	2	0	0	,178
22. White Rondell	290	52	89	54	11	5	,307
16. Widger Chris	245	27	58	34	12	1	,237

Au monticule

	G	P	Vp	Mj	Pm	Bb	Rb	Mpm
51. Armas Tony Jr.	4	7	0	65,2	33	36	36	4,52
50. Blank Matt	0	1	0	14,0	8	5	4	5,14
30. Hermanson Dustin	8	8	4	111,2	63	45	56	5,08
14. Irabu Hideki	2	5	0	54,2	44	14	42	7,24
47. Johnson Mike	5	5	0	65,2	42	31	44	5,76
44. Kline Steve	1	3	12	58,1	17	19	48	2,62
43. Lira Felipe	2	1	0	56,2	29	19	29	4,61
45. Pavano Carl	8	4	0	97,0	33	34	64	3,06
49. Powell Jeremy	0	2	0	17,0	17	6	14	9,00
54. Santana Julio	0	1	0	26,2	12	16	30	4,05
20. Strickland Scott	2	1	2	23,2	10	5	24	3,80
32. Telford Anthony	5	4	1	56,0	28	20	45	4,50
35. Thurman Mike	2	1	0	20,0	14	11	12	6,30
41. Urbina Ugueth	0	1	0	13,1	6	5	22	4,05
23. Vazquez Javier	8	5	0	127,0	58	32	111	4,11

Sommaire de baseball

Ligue nationale

Reds 8 Expos 3

	Ab	P	Cs	Pp
Stynes 3b	5	3	2	0
Larkin ac	2	1	0	0
Kschnk fs	1	0	0	0
Sllivan l	0	0	0	0
Grf Jr cc	5	2	1	4
Bchette cd	4	0	0	0
Tucker cd	0	0	0	0
Casey 1b	4	1	2	2
DYong cg	5	0	1	1
Ochoa cg	0	0	0	0
Tbnsee r	5	0	4	0
Reese 2b	4	1	2	0
Dssns l	4	0	0	0
JCastro ac	0	0	0	0
Totaux	**39**	**8**	**12**	**7**

	Ab	P	Cs	Pp
Brdley cc	4	0	0	0
Telford l	0	0	0	0
Kline l	0	0	0	0
Brgron cg	4	0	0	0
Vidro 2b	4	0	0	0
VGrero cd	4	0	1	0
LStvns 1b	4	1	2	0
Blum 3b	4	2	2	0
Widger r	4	0	2	0
DeLaR ac	2	0	1	1
Sgignol cg	1	0	0	1
MJhsn l	0	0	0	0
Tracy fs	1	0	0	0
Lira l	0	0	0	0
WGrero fs	1	0	0	1
Mrdcai ac	0	0	0	0
Totaux	**33**	**3**	**8**	**3**

Cincinnati .....240 001 001—8
Montréal .....000 010 200—3

E—Bradley (1), VGuerrero (8). **DJ**—Cincinnati 2. **LSB**—Cincinnati 9, Montréal 4. **2B**—Stynes (12), Casey (19), DYoung (21), Taubensee (10). **C**—Griffey Jr (32).

Cincinnati	MI	Cs	PPm	BbRb
Dessens (G, 5-0)	7	7	3	3 1 2
Sullivan	2	1	0	0 0 1
Montréal				
MJJhsn (P, 5-5)	5	8	6	6 3 0
Lira	2	2	1	0 1 1
Telford	1	0	0	0 0 2
Kline	1	2	1	1 1 1

Arbitres—Marbre, Shulock; 1re but, Roe; 2e but, Runge, Brian; 3e but, Rapuano. **Durée**—2 h 28. **Assistance**—11 547.

Diamondbacks 4 Marlins 1

	Ab	P	Cs	Pp
Wmack ac	5	0	1	0
Butista cd	4	1	1	0
LGnzlz cg	3	0	0	0
MtWms 3b	3	0	1	1
SFinley cc	4	0	0	0
Durazo 1b	4	1	1	0
JBell 2b	3	0	0	0
DMiller r	1	2	0	0
Schlng l	1	0	1	0
BRyan fs	1	0	1	1
Mantei l	0	0	0	0
Totaux	**29**	**4**	**6**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp
LCstllo 2b	3	0	1	1
Kotsay cd	4	0	1	0
Floyd cg	3	0	2	0
Berg ac	0	0	0	0
PWilsn cc	4	0	0	0
Lowell 3b	4	0	0	0
DLLee 1b	4	0	0	0
AFox ac	4	0	0	0
RCstro r	4	1	2	0
Crnlius l	0	0	0	0
Drnsbr l	0	0	0	0
Millar fs	1	0	0	0
Aybar l	0	0	0	0
Totaux	**31**	**1**	**6**	**1**

Arizona .....100 020 001—4
Floride .....000 010 000—1

E—AFox (7). **DJ**—Floride 1. **LSB**—Arizona 6, Floride 7. **2B**—MtWilliams (8), Schilling (2), BRyan (1), Floyd (21). **RTV**—Womack (9), LGonzalez (4). **S**—Schilling 2, Cornelius 2.

Arizona	MI	Cs	PPm	BbRb
Schilling (G, 7-6)	8	6	1	1 2 5
Mantei (VP,7)	1	0	0	0 0 3
Floride				
Cornelius (P, 3-5)	6,2	5	3	1 4 3
Darensbourg	1	0	0	0 0 1
Aybar	2	1	1	1 2 2

Arbitres—Marbre, Katzenmeier; 1re but, Higgins; 2e but, Reynolds; 3e but, Williams, C.. **Durée**—2 h 32. **Assistance**—12 548.

Giants 2 Cubs 0

	Ab	P	Cs	Pp
Benard cc	4	0	1	0
Mueller 3b	4	0	0	0
Bonds cg	3	0	1	0
Kent 2b	3	0	0	0
Burks cd	4	0	0	0
Snow 1b	2	1	0	0
Aurilia ac	3	1	2	2
Estella r	3	0	0	0
LHrndz l	3	0	1	0
Nen l	0	0	0	0
Totaux	**29**	**2**	**5**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp
EYung 2b	4	0	0	0
Gterrez ac	4	0	1	0
Grace 1b	4	0	1	0
SSosa cd	3	0	2	0
Rdrgez cg	3	0	0	0
WGrne 3b	3	0	1	0
Meyers pr	0	0	0	0
Nieves 3b	1	0	1	0
Girardi r	3	0	1	0
Reed fs	1	0	0	0
Qevedo l	2	0	0	0
BBrwn fs	0	0	0	0
Worrell l	0	0	0	0
Mth jr. fs	1	0	0	0
Totaux	**33**	**0**	**7**	**0**

San Francisco ..... 000 000 002—2
Chicago ..... 000 000 000—0

DJ—Chicago 1. **LSB**—San Francisco 8, Chicago 9. **2B**—Aurilia (12), WGreene (10). **C**—Aurilia (11). **RTV**—Benard (4). **S**—LHernandez.

San Francisco	MI	Cs	PPm	BbRb
LHrndz (G, 10-7)	8,1	7	0	0 3 5
Nen (VP,25)	2	0	0	0 0 2
Chicago				
Quevedo	7	2	0	0 5 6
Worrell (P, 1-2)	2	3	2	2 2 3

Arbitres—Marbre, Kellogg; 1er but, Cooper; 2e but, Diaz; 3e but, Reilly. **Durée**—2 h 38. **Assistance**—39 817.

Ligue internationale

(Jeudi soir)

Lynx 8 SkyChiefs 8

	Ab	P	Cs	Pp
James cc	5	0	1	0
Carroll 3b	5	0	0	0
Wikrson cg	5	2	3	2
Lennon fd	3	2	3	0
Post ac	4	0	1	1
Schndr c	5	0	0	0
Nerei cd	4	0	1	0
Nunnari 1b	5	1	4	2
Camilli 2b	3	1	0	1
Totaux	**39**	**6**	**13**	**6**

	Ab	P	Cs	Pp
Freel ac	3	2	1	2
Abrnthy fd	3	1	1	1
Lopez 3b	5	1	1	1
Mottola cd	5	2	1	3
Witt 1b	4	1	2	1
WGrne 3b	3	0	1	0
Meyers pr	0	0	0	0
Nieves 3b	1	0	1	0
Girardi r	3	0	1	0
Qevedo l	2	0	0	0
BBrwn fs	0	0	0	0
Worrell l	0	0	0	0
Mth jr. fs	1	0	0	0
Totaux	**34**	**9**	**9**	**9**

Ottawa.....010 221 000—6
Syracuse..311 030 01X—9

E-Carroll (6). **LSB**-Ott

Les statistiques

Tennis

Omnium Generali

Disputé sur terre-battue à Kitzbuhel, Autriche. Tournoi doté d'une bourse globale de 725 000 US.

Simple, quarts de finale

Agustin Calleri, Argentine, bat Alberto Martin, Espagne, 7-5, 4-6, 6-4.
Alex Corretja, Espagne, bat Mariano Zabaleta, Argentine, 6-3, 6-0.

Double, quarts de finale

Pablo Albano, Argentine, et Cyril Suk **(8)**, République tchèque, battent Alex Lopez-Moron et Albert Portas, Espagne, 6-4, 6-4.
Aleksandar Kitinov, Macédoine, et Peter Nyborg **(6)**, Suède, battent Devin Bowen et Jim Thomas, E.-U., 6-4, 6-4.

Coupe Mercedez-Benz

Disputée sur ciment à Los Angeles, Californie. Tournoi doté d'une bourse globale de 375 000 US.

Quarts de finale

Arnaud Clément **(8)**, France, bat Lionel Roux, France, 6-3, 6-2.
Justin Gimelstob, E.-U., bat Paul Goldstein, E.-U., 3-0, abandon
Michael Chang **(4)**, E.-U., bat Wayne Ferreira **(5)**, AFS, 6-3, 7-6.

Internationaux de Saint-Marin

Disputé sur terre-battue à Saint-Marin. Tournoi doté d'une bourse globale de 350 000 $ US.

Quarts de finale

Alex Calatrava, Espagne, bat Jiri Vanek **(8)**, Rép. tchèque, 7-5, 6-1.
Andrei Medvedev **(5)**, Ukraine, bat Jan Siemerink, Pays-Bas, 6-4, 7-5.
Sergi Bruguera, Espagne, bat Julian Alonso, Espagne, 6-2, 6-4.

Quarts de finale

Andrei Medvedev **(5)**, Ukraine, bat Jan Siemerink, Pays-Bas, 6-4, 7-5.
Alex Calatrava, Espagne, bat Jiri Vanek **(8)**, République tchèque, 7-5, 6-1.
Sergi Bruguera, Espagne, bat Julian Alonso, Espagne, 6-2, 6-4.
Diego Nargiso, Italie, bat Karim Alami, Maroc, 7-6(5), 6-4.

Double, quarts de finale

Gaston Etlis, Argentine, et Jack Waite **(2)**, E.-U., battent Attila Savolt, Hongrie, et Andrei Stoliarov, Russie, 6-4, 4-6, 6-0.

Tournoi régional

Tournoi international de La Pêche

Tournoi bantam et midget, disputé au parc des Loups à moins d'avis contraire. (# téléphone du Parc des Loups 456-1734)

Jeudi 27 juillet

3. Hitmen Ottawa 6 Orioles Mid-Ouest 1 (Bantam AA)
1. Potsdam New York 0 Patriotes La Pêche 7 (Bantam AA) (Potsdam New York disqualifié)

Vendredi 28 juillet

2. Dodgers Drummondville 10 Canadians Nepean 5 (Bantam AA)
4. Royaux Marie-Victorin 6 St.Laurent Valley New York 4 (Bantam AA)
5. Yankees Granby 2 Wildcats Governor New Jersey 3 (Bantam AA)
6. Patriotes La Pêche 3 Canadians Nepean 9 (Bantam AA)

Samedi 29 juillet

7. St.Laurent Valley New York c. Yankees Granby 10h30 (Bantam AA)
8. Orioles Mid-Ouest c. Royaux Marie-Victorin 13h (Bantam AA)
9. Hitmen Ottawa c. St.Laurent Valley New York ou Yankees Granby 15h30
10. Wildcats Governor New Jersey c. Orioles Mid-Ouest ou Royaux Marie-Victorin 18h (Bantam AA)

Dimanche 30 juillet

Semi-finale 9h et 11h30 (Bantam AA)
Finale (Bantam A) 14h
Finale (Bantam AA) 17h

Tournoi provincial

Championnat provincial de balle donnée

Disputé au parc Mont-bleu à Hull.

(Classe ouverte)

Vendredi 28 juillet

1. Les Sox de Templeton c. Transmission R.C. 6h45
2. Café le Living c. Astros du Luxambourg 8h00
3. Caravane de Longueuil c. Transmission R.C. 9h30

Championnat de sélection des jeux du Québec

Disputé au parc Lasalle de Lachine, Québec.

Jeudi 27 juillet

1. Montréal 15 Bourassa 2 (Groupe B)
2. Laurentides 6 Laval 5 (Groupe A)
3. Richelieu-Yamaska 8 Québec 4 (Groupe B)
4. Mauricie 4 Centre du Québec 1 (Groupe D)
5. **Outaouais 1** Chaudière-Appalache 6 (Groupe D)
6. Bas St-Laurent 1 Estrie 11 (Groupe A)
7. Lanaudière 13 Abitibi 0 (Groupe C)
8. Saguenay Lac St-Jean 2 Montréal 4 (Groupe B)
9. Rive-Sud 1 Lac St-Louis 0 (Groupe C)
10. Côte-Nord 0 Laurentides 10 (Groupe A)

Vendredi 28 juillet

11. Mauricie c. **Outaouais** (Groupe D)
12. Bourassa c. Richelieu-Yamaska (Groupe B)
13. Estrie c. Côte-Nord (Groupe A)
14. Québec c. Saguenay Lac St-Jean (Groupe B)
15. Lanaudière c. Rive-Sud (Groupe C)
16. Centre du Québec c. Chaudière-Appalache (Groupe D)
17. Abitibi c. Lac St-Louis (Groupe C)
18. Laval c. Bas St-Laurent (Groupe A)
19. Montréal c. Richelieu-Yamaska (Groupe B)
20. Laurentides c. Estrie (Groupe A)
21. Chaudière-Appalache c. Mauricie (Groupe D)
22. Québec c. Bourassa (Groupe B)

Golf

Classique Giant Eagle

Disputé à Howland, Ohio.

Meneuses, 1re parcours

Se Ri Pak	33-32 — 65
Helen Alfredsson	29-36 — 65
Dale Eggeling	33-33 — 66
Michele Redman	32-34 — 66
Michelle Murphy	32-34 — 66
Pat Hurst	33-33 — 66
Grace Park	32-35 — 67
Diane Barnard	31-36 — 67
Kim Williams	33-35 — 68
Laura Philo	36-32 — 68
Jill McGill	36-32 — 68
Kathryn Marshall	34-34 — 68
Pearl Sinn	33-36 — 69
Jenny Lidback	33-36 — 69
Brandie Burton	35-34 — 69
Amy Benz	34-35 — 69
Donna Andrews	34-35 — 69
Jean Zedlitz	33-36 — 69
Karen Stupples	33-36 — 69
Gloria Park	35-34 — 69
Cathy Johnston-Forbes	35-35 — 70
Nancy Harvey	**35-35 — 70**
Penny Hammel	33-37 — 70
Amy Alcott	34-36 — 70
Charlotta Sorenstam	33-37 — 70
Kristal Parker	36-34 — 70
Vickie Odegard	35-35 — 70
Catriona Matthew	34-36 — 70
Oh-Yeon Kwon	34-36 — 70
Carin Koch	35-35 — 70
Kate Golden	37-33 — 70
Jane Egan	33-37 — 70
Sally Dee	34-36 — 70
Lisa DePaulo	35-35 — 70
Audra Burks	34-36 — 70

Omnium Buy.Com

Disputé à Dakota Dunes, Dakota du Sud.

Meneurs, 2e parcours

Brad Ball	64-66 —130
Rob McKelvey	65-67 —132
Mike Emery	64-68 —132
Briny Baird	64-69 —133
David Berganio	66-67 —133
Mark Wurtz	64-69 —133
Spike McRoy	67-67 —134
John Elliott	68-66 —134
Dennis Zinkon	68-66 —134
Don Reese	68-67 —135
J.J. Henry	68-67 —135
Ryuji Imada	68-67 —135
Jason Gore	67-68 —135
Shane Bertsch	73-63 —136
Ahmad Bateman	68-68 —136
Jeff Hart	68-68 —136
Tim Thelen	65-71 —136
Sonny Skinner	69-68 —137
Garrett Willis	70-67 —137
Brian Tennyson	64-73 —137
Michael Allen	67-70 —137
Tripp Isenhour	68-69 —137
Paul Gow	70-67 —137
Pat Bates	69-68 —137
Mike Schuchart	66-71 —137
Jess Daley	68-69 —137
Tom Kalinowski	70-67 —137
Steve Haskins	69-68 —137
Zoran Zorkic	70-67 —137
Matt Peterson	70-68 —138
Mike Grob	67-71 —138
Stan Utley	70-68 —138
Joe Daley	68-70 —138
Andrew Morse	71-67 —138

Championnat Canadien de la PGA

Disputé à King City, Ontario.

Meneurs, 2e parcours

Patrick Moore	68-64 —132
Chris Anderson	67-66 —133
Kenneth Staton	63-70 —133
Chad Wright	66-67 —133
Jason Bohn	66-69 —135
Jon Drewery	70-65 —135
David McKenzie	69-66 —135
Jim Benepe	67-69 —136
Jeff Bloom	69-67 —136
Todd Fanning	66-70 —136
Kari Kekki	68-68 —136
Stuart Musgrave	70-66 —136
Blair Piercy	67-69 —136
Greg Bruckner	70-67 —137
Derek Gilchrist	72-65 —137
Grant Masson	70-67 —137
Danny Norton	69-68 —137
D.A. Points	68-69 —137
Andrew Smeeth	71-66 —137
Joey Snyder III	71-66 —137
Roger Tambellini	69-68 —137
Lian Wei Zhang	68-69 —137
Dirk Ayers	70-68 —138
Dave Branshaw	71-67 —138
Michael Moore	67-71 —138
Todd Setsma	72-66 —138
Steven Alker	70-69 —139
Tim Balmer	72-67 —139
Brett Bingham	70-69 —139
Rick Gibson	70-69 —139
Rob Johnson	68-71 —139
Philip Jonas	66-73 —139
Bobby Kalinowski	66-73 —139
Brian McCann	68-71 —139
Dave Pashko	70-69 —139
Tyler Shelton	70-69 —139
Jerry Springer	67-72 —139
Casey Brown	70-70 —140
Mark Brown	70-70 —140
Mike Capone	71-69 —140
David Gleeson	75-65 —140
Octavio Gonzalez	72-68 —140
Doug LaBelle	70-70 —140
Don Martone	68-72 —140
Rich Massey	72-68 —140
Alan McLean	73-67 —140
Rob McMillan	69-71 —140
Bryn Parry	72-68 —140
Brian Payne	68-72 —140
Kent Wiese	69-71 —140
Brad Wilson	71-69 —140
Kip Byrne	70-71 —141
Ashley Chinner	68-73 —141
Ken Duke	71-70 —141
Chris Greenwood	74-67 —141
Mark Johnson	70-71 —141
Wes Martin	73-68 —141
Grant Moorhead	71-70 —141
Ray Stewart	69-72 —141
Keith Whitecotton	73-68 —141
Will Yanagisawa	71-70 —141

Classique senior de Long Island

Disputé à Jericho, N.Y.

Meneurs, 1er parcours

Bruce Fleisher	32-31 — 63
Dana Quigley	33-31 — 64
David Lundstrom	35-31 — 66
Tommy Aaron	33-34 — 67
Ray Floyd	31-36 — 67
Jim Thorpe	34-34 — 68
Frank Conner	33-35 — 68
Gary McCord	35-33 — 68
Jim Colbert	34-34 — 68
Allen Doyle	35-33 — 68
Graham Marsh	36-32 — 68
Dave Eichelberger	33-36 — 69
Lanny Wadkins	34-35 — 69
Tom Jenkins	34-35 — 69
John Mahaffey	35-34 — 69
Joe Inman	33-36 — 69
Al Geiberger	34-35 — 69
Leonard Thompson	34-35 — 69
Jay Sigel	36-33 — 69
Bob Eastwood	35-34 — 69
Don Bies	34-35 — 69
Hugh Baiocchi	37-32 — 69
Terry Dill	34-35 — 69
Harold Henning	36-33 — 69
Larry Ziegler	34-35 — 69
Bill Brask	34-36 — 70
George Archer	35-35 — 70
Gil Morgan	37-33 — 70
Chi Chi Rodriguez	36-34 — 70
Walter Hall	36-34 — 70
DeWitt Weaver	35-35 — 70
Steve Veriato	35-36 — 71
Jim Holtgrieve	34-37 — 71
Chuck Moran	35-36 — 71
Orville Moody	36-35 — 71
Jose Maria Canizares	36-35 — 71
Mike McCullough	35-36 — 71
Tom Kite	35-36 — 71
Bob Murphy	35-36 — 71
Ed Dougherty	35-36 — 71
Bruce Summerhays	34-37 — 71
Fred Gibson	37-34 — 71
J.C. Snead	34-37 — 71
Gene Littler	35-36 — 71
Tom McGinnis	35-36 — 71
Tom Wargo	35-36 — 71
Dan Wood	35-36 — 71
Bob Longo	36-35 — 71
Mark Hayes	38-34 — 72
Howard Twitty	35-37 — 72
Lee Trevino	36-36 — 72
Jim Dent	38-34 — 72
Andy North	37-35 — 72
Dale Douglass	39-33 — 72
Bob Dickson	36-36 — 72
Jim Albus	38-34 — 72
Butch Baird	36-36 — 72
Larry Laoretti	36-36 — 72
Walt Morgan	35-37 — 72
Kikuo Arai	36-36 — 72
Dean Overturf	37-35 — 72
Bob Lendzion	37-35 — 72
Pat McDonald	37-36 — 73
Stewart Ginn	37-36 — 73
Simon Hobday	39-34 — 73
Roy Vucinich	37-36 — 73

Baseball

Liste des blessés du baseball majeur

Voici la liste des blessés du baseball majeur jusqu'au 27 juillet.

Ligue nationale

Arizona

Todd Stottlemyre, l, 26 juin; Danny Klassen ac, 8 juillet.

Atlanta

David Cortes, 60 jours, l, 2 avril; Odalis Perez, 60 jours, l, 2 avril; John Smoltz, 60 jours, l, 2 avril; Kevin McGlinchy, l, 24 mai; Eddie Perez, 60 jours, r, 4 mai; Greg McMichael, l, 28 mai; Rudy Seanez, l, 14 juin; Quilvio Veras, 2b, 16 juillet.

Chicago

Jeremi Gonzalez, 60 jours, l, 28 mars; Shane Andrews, 60 jours, 3b, 15 mai.

Cincinnati

Aaron Boone, 3b, 10 juillet; Osvaldo Fernandez, l, 7 juillet.

Colorado

John Thomson, 60 jours, l, 23 mars; Jerry Dipoto, 60 jours, l, 26 avril; Scott Karl, l, 16 juillet; Scott Servais, r, 9 juillet; Kevin Jarvis, l, 28 juillet; Mike DeJean, l, 25 juillet.

Floride

Brian Edmondson, 60 jours, l, 2 avril; Michael Tejera, 60 jours, l, 2 avril; Alex Fernandez, 60 jours, l, 19 mai; Brad Penny, l, 20 juillet.

Houston

Roger Cedeno, v, 26 mai; Ken Caminiti, 3b, 16 juin; Billy Wagner, l, 21 juin; Jay Powell, l, 19 juin.

Los Angeles

Kris Foster, 60 jours, l, 28 mars; Geronimo Berroa, v, 31 mai; F.P. Santangelo, int, 17 juillet.

Milwaukee

John Coppinger, l, 28 mars; Chad Fox, 60 jours, l, 28 mars; Kyle Peterson, 60 jours, l, 28 mars; Robinson Cancel, 60 jours, r, 28 mars; Mark Loretta, ac, 3 juin; Mark Sweeney, 1b, 18 juillet.

Montréal

Graeme Lloyd, 60 jours, l, 29 mars; Bob Henley, 60 jours, r, 1er avril; Ugueth Urbina, l, 9 mai; Matt Blank, 60 jours, l, 19 mai; J.D. Smart, 60 jours, l, 31 mai; Mike Thurman, l, 25 mai; T.J Tucker, l, 10 juin; Carl Pavano, l, 25 juin; Rondell White, v, 8 juillet; Orlando Cabrera, ac, 15 juillet; Tony Armas Jr., l, 18 juillet; Terry Jones, v, 18 juillet; Yovanny Lara, l, 15 juillet.

New York

Darryl Hamilton, 60 jours, v, 7 avril; Rey Ordonez, ac, 30 mai; Robin Ventura, 3b, 14 juillet.

Philadelphie

Mike Jackson, l, 31 mars; Scott Aldred, l, 30 mai; Jason Boyd, l, 15 juin; Wayne Gomes, l, 7 juillet; Mike Lieberthal, r, 18 juillet; Paul Byrd, l, 27 juillet.

Pittsburgh

Brad Clontz, 60 jours, l, 1er mai; Jason Schmidt, l, 10 juin; Rich Loiselle, l, 25 juin; Adrian Brown, v, 6 juillet; Francisco Cordova; l, 5 juillet.

St. Louis

Scott Radinsky, 60 jours, l, 2 juin; Jesse Orosco, l, 22 juin; Eli Marrero, r, 2 juillet; Mark McGwire, 1b, 7 juillet; Mike Matthews, 60 jours, l, 16 juillet.

San Diego

Carlton Loewer, 60 jours, l, 28 mars; Randy Myers, 60 jours, l, 28 mars; Rodney Myers, l, 12 mai; Sterling Hitchcock, 60 jours, l, 27 mai; Brian Boehringer, 60 jours, l, 4 juin; Chris Gomez, 60 jours, ac, 22 juin; Tony Gwynn, v, 24 juin; Stan Spencer, l, 20 juin; Carlos Hernandez, r, 6 juillet; Steve Montgomery, l, 21 juillet.

San Francisco

Joe Nathan, l, 14 juillet; John Johnstone, l, 18 juillet.

Ligue américaine

Anaheim

Michael Colangelo, 60 jours, v, 20 mars; Jeffrey DaVanon, 60 jours, v, 20 mars; Gary Disarcina, 60 jours, ac, 9 mai; Kent Mercker, l, 14 mai; Jason Dickson, l, 15 mai; Tim Belcher, l, 3 juillet; Jarrod Washburn, l, 22 juillet.

Baltimore

Brian Falkenborg, 60 jours, l, 22 mars; Eugene Kingsale, 60 jours, v, 26 mars; Calvin Maduro, l, 22 juin; Cal Ripken, 3b, 28 juin; Ryan Minor, 3b, 5 juillet; Mark Lewis, int, 21 juillet.

Boston

Tom Gordon, 60 jours, l, 2 avril; Juan Pena, 60 jours, l, 29 mars; Bret Saberhagen, 60 jours, l, 18 mars; John Valentin, 60 jours, 3b, 31 mai; Michael Coleman, 60 jours, v, 27 juin; Pete Schourek, l, 21 juillet.

Chicago

Brian Simmons, v, 31 mars; Cal Eldred, l, 15 juillet.

Cleveland

Jacob Cruz, 60 jours, v, 30 avril; David Riske, 60 jours, l, 26 avril; Charles Nagy, l, 17 mai; Ricardo Rincon, 60 jours, l, 17 mai; Jaret Wright, 60 jours, l, 3 juin; Tom Martin, l, 13 juin; Enrique Wilson, int, 14 juillet.

Detroit

Seth Greisinger, 60 jours, l, 13 mars; Gregg Jefferies, int, 30 mai; Robert Fick, r, 6 juillet; Tony Clark, 1b, 15 juillet; Dave Mlicki, l, 23 juillet; Danny Patterson, l, 22 juillet.

Kansas City

Orber Moreno, l, 24 mars; Jose Rosado, l, 1er mai; Christopher Fussell, l, 8 juin; Carlos Beltran, v, 4 juillet; Jorge Fabregas, r, 19 juillet.

Minnesota

Mike Lincoln, l, 23 juillet.

New York

Luis De Los Santos, 60 jours, l, 25 mars; D'Angelo Jimenez, 60 jours, ac, 23 mars; Roberto Kelly, 60 jours, v, 19 avril; Nick Johnson, 60 jours, int, 25 mars; Ramiro Mendoza, l, 25 juin; Allen Watson, l, 29 juin; Shane Spencer, 60 jours, v, 10 juillet; Wily Mo Pena, 60 jours, v, 13 juillet; Orlando Hernandez, l, 14 juillet.

Oakland

Omar Olivares, l, 17 juin; John Jaha, fd, 9 juillet.

Seattle

Tom Lampkin, 60 jours, r, 26 juin; Francisco Rodriguez, l, 1er juillet.

Tampa Bay

Wilson Alvarez, 60 jours, l, 25 mars; Tony Saunders, 60 jours, l, 18 fév.; Damian Rolls, 60 jours, 3b, 25 mars; Juan Guzman, 60 jours, l, 8 avril; Dave Eiland, l, 24 mai; Bobby Smith, ac, 6 juillet.

Texas

Justin Thompson, 60 jours, l, 25 mars; Mike Simms, 60 jours, v, 19 avril; Mike Munoz, l, 27 avril; Tom Evans, int, 11 mai; Danny Kolb, 60 jours, l, 27 mai; Ruben Mateo, v, 3 juin; Ivan Rodriguez, r, 25 juillet.

Toronto

Joey Hamilton, 60 jours, l, 21 mars; Dewayne Wise, 60 jours, v, 6 juin; Raul Mondesi, v, 27 juillet.

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	10	6	2	25	13	4	46
Long Island	8	7	3	28	26	4	39
Toronto	8	4	4	22	12	2	38
Boston	7	10	2	20	24	1	30
Montréal	**5**	**11**	**3**	**20**	**35**	**1**	**24**
Connecticut	1	14	5	12	39	0	9

Section Atlantique

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Richmond	15	4	0	30	16	2	62
Charleston	10	6	2	32	22	7	49
Hershey	10	8	2	30	20	4	46
Raleigh	8	9	4	32	37	4	40
Atlanta	8	7	2	31	20	5	39
Hampton Roads	9	9	2	23	25	0	38
Pittsburgh	7	11	1	22	28	3	32

Association de l'Ouest

Section Pacifique

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
San Diego	11	6	3	35	22	5	52
Seattle	10	6	3	32	23	6	49
El Paso	10	8	1	35	32	5	46
Orange County	9	11	1	34	36	5	42
Bay Area	9	8	2	28	35	3	41
Vancouver	7	7	3	30	25	4	35

Section Centrale

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Minnesota	16	1	4	63	19	13	81
Milwaukee	11	5	1	39	22	8	53
Indiana	6	9	3	20	33	2	29
Tennessee	6	11	0	26	47	1	25
U.S. Pro-40	5	13	1	20	40	1	22
Cincinnati	1	15	2	14	52	0	6

Note: 4 pts pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. 2 pts pour une victoire en tirs de barrage. 1 pt pour une défaite en tirs de barrage. 1 pt-boni pour chaque match d'au moins 3 buts. Les résultats en tirs de barrage sont inclus dans la colonne victoires/ défaites.

Mercredi 26 juillet

Cincinnati 1 Milwaukee 4

Jeudi 27 juillet

Long Island 2 Toronto 1
Raleigh 4 Connecticut 2

Vendredi 28 juillet

Boston à **Montreal**
Indiana à Richmond
Toronto à Rochester
Charleston à Tennessee
Cincinnati au Minnesota
Bay Area à Vancouver
Orange County à San Diego

Samedi 29 juillet

Atlanta à Long Island
Milwaukee à Hampton Roads
Indiana à Hershey
Bay Area à Seattle

Ligue W

Division Nord

	Mj	G	P	NBp	Bc	Pb	Pts
Toronto	13	7	5	1	19	20	1	30
Laval	13	6	6	1	26	17	5	30
Ottawa	**13**	**6**	**5**	**2**	**21**	**15**	**2**	**28**
Rochester	12	2	10	0	18	33	3	11

Division Nord-Est

	Mj	G	P	NBp	Bc	Pb	Pts
Boston	13	10	2	1	41	11	7	48
Long Island	13	10	2	1	38	11	7	48
Maryland	13	8	4	1	29	17	5	38
New Jersey	13	4	9	0	20	29	3	19

Division Ouest

	Mj	G	P	NBp	Bc	Pb	Pts
Chicago	12	12	0	0	44	1	9	57
Denver	13	9	4	0	49	8	8	44
Ft. Collins	11	7	4	0	35	18	6	34
North Texas	12	6	6	0	31	22	4	28

Division Sud

	Mj	G	P	NBp	Bc	Pb	Pts
Raleigh	12	11	0	1	49	7	8	53
Hampton R.	13	7	5	1	32	20	6	35
Tampa Bay	12	5	6	1	24	20	5	26
Jacksonville	12	3	9	0	11	41	1	13

Note: Les matches locaux du Fury d'Ottawa sont disputés au Stade de l'université Carleton. Une victoire donne 4 points. Un point supp. est accordé quand une équipe marque 3 buts ou plus.

Vendredi 28 juillet

Houston à North Texas
Chicago à Ft. Collins
Tampa Bay à Jacksonville
Boston à Hampton Roads

Samedi 29 juillet

Boston à Raleigh
Jacksonville à Tampa Bay
Maryland à Long Island
Rochester à Toronto

Dimanche 30 juillet

Ottawa au New Jersey
Chicago au Colorado
Laval à Rochester

Football

Ligue canadienne

Division Est

	Pj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
Hamilton	4	3	1	0	1	117	105	7
Montréal	**4**	**3**	**0**	**0**	**0**	**124**	**32**	**6**
Toronto	4	1	3	0	0	59	137	2
Winnipeg	3	0	3	0	1	109	131	1

Division Ouest

	Pj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
Calgary	3	3	0	0	0	121	62	6
C.-B	4	2	2	0	0	78	118	4
Edmonton	4	2	2	0	0	123	134	4
Saskatchewan	3	0	3	0	0	90	106	0

***Note*: Un club qui perd en prolongation obtient un point.**

Jeudi 20 juillet

Toronto 4 **Montréal 41**
Colombie-Britanique 35 Calgary 2

Vendredi 21 juillet

Saskatchewan 34 Hamilton 40
Winnipeg 49 Edmonton 51

Jeudi 27 juillet

Edmonton 29 C.-B 13

Vendredi 28 juillet

Hamilton 23 Toronto 17
Montréal à Winnipeg, 20h30
Calgary en Saskatchewan, 21h30

NFL

(Calendrier pré-saison)

Conférence américaine

Division Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Buffalo	0	0	0	.000	0	0
Indianapolis	0	0	0	.000	0	0
Miami	0	0	0	.000	0	0
Nouvelle-Angleterre	0	0	0	.000	0	0
Jets New York	0	0	0	.000	0	0

Division Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Baltimore	0	0	0	.000	0	0
Cincinnati	0	0	0	.000	0	0
Cleveland	0	0	0	.000	0	0
Jacksonville	0	0	0	.000	0	0
Pittsburgh	0	0	0	.000	0	0
Tennessee	0	0	0	.000	0	0

Division Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Denver	0	0	0	.000	0	0
Kansas City	0	0	0	.000	0	0
Oakland	0	0	0	.000	0	0
San Diego	0	0	0	.000	0	0
Seattle	0	0	0	.000	0	0

Conférence nationale

Division Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Arizona	0	0	0	.000	0	0
Dallas	0	0	0	.000	0	0
Giants New York	0	0	0	.000	0	0
Philadelphie	0	0	0	.000	0	0
Washington	0	0	0	.000	0	0

Division Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Chicago	0	0	0	.000	0	0
Detroit	0	0	0	.000	0	0
Green Bay	0	0	0	.000	0	0
Minnesota	0	0	0	.000	0	0
Tampa Bay	0	0	0	.000	0	0

Division Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Atlanta	0	0	0	.000	0	0
Carolina	0	0	0	.000	0	0
Nouvelle-Orléans	0	0	0	.000	0	0
St. Louis	0	0	0	.000	0	0
San Francisco	0	0	0	.000	0	0

Samedi 29 juillet

Atlanta à Indianapolis, 20h
Nouvelle-Orléans à Jets New York, 20h

Dimanche 30 juillet

Philadelphie à Cleveland, 20h
Pittsburgh à Dallas, 20h

Lundi 31 juillet

Nouvelle-Angleterre vs. San Francisco, à Canton, Ohio, 19h

L'avenir des Expos

Raymond en a gros sur le coeur

L'avenir incertain des Expos de Montréal fend le coeur de Claude Raymond.

PC — Lethbridge, Alberta

Raymond, originaire de la région de Saint-Jean, qui a agi pendant 29 ans comme analyste aux matches des Expos, est peiné des problèmes persistants d'assistance qui pourraient entraîner le départ de l'équipe pour des pâturages plus verdoyants.

«Nous sommes aux prises avec cette situation depuis deux ou trois ans maintenant, a confié avec frustration Raymond, jeudi soir, avant de sauter sur le terrain en vue d'un match de bienfaisance à Lethbridge. Ça me fait mal. Je suis un amateur de baseball. Les Expos me tiennent à coeur et j'aimerais les voir demeurer à Montréal.

«Certains jours, je suis optimiste; le lendemain, je n'ai pas le moral.»

Raymond a précisé que les assistances n'ont plus été les mêmes depuis que la grève de 1994 a mis fin à la saison alors que les Expos présentaient la meilleure fiche du baseball majeur.

Pas grand-chose

«Ils n'ont pas fait grand-chose pour ramener les gens au stade, a-t-il poursuivi. Les matches ne sont pas présentés à la radio anglophone et ils n'ont aucun contrat de télévision.»

Raymond, analyste à la télévision depuis 17 ans, est justement en repos forcé à la suite de l'impasse dans les négociations avec les télédiffuseurs. Auparavant, il avait agi comme analyste à la radio pendant 12 ans.

L'histoire d'amour entre Raymond et les Expos remonte à 1969 quand le lanceur s'est joint à l'équipe d'expansion à la suite d'un transfert avec les Braves d'Atlanta, le 19 août.

Une bonne ville de baseball

«C'était une bonne ville de baseball, et c'est toujours le cas. Les gens se soucient de leur équipe mais ils ne vont pas aux matches.»

Raymond fait porter une partie du blâme sur les dirigeants de l'équipe. Il a constaté que les amateurs ont été exaspérés par l'exode des joueurs vedettes vers d'autres clubs ces dernières années. «Mais ils misent sur quelques joueurs talentueux présentement. Nous devrions faire la promotion de ces joueurs auprès des amateurs mais nous ne le faisons pas. Vladimir Guerrero est le meilleur joueur du moment mais personne n'en fait la promotion. Et Jose Vidro frappe pour ,367. «Les amateurs de baseball sont là mais nous devons aller les chercher.»

Grand Prix de tennis du Québec à Sept-Îles

Les meilleures raquettes de la région sont prêtes

La préparation est terminée, place à la compétition.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Huit des meilleures raquettes de la région prendront bientôt la route de Sept-Îles, où ils participeront au Grand Prix de tennis du Québec, une compétition qui se tient entre deux présentations de la finale provinciale des Jeux du Québec.

Le championnat sera disputé du 4 au 6 août.

C'est de bon augure pour l'équipe régionale. Six de ses représentants ont, un jour ou l'autre, défendu les couleurs de l'équipe du Québec à différents championnats.

L'entraîneur-chef de la formation outaouaise, Alexandre Cliche, a choisi Rémi Arsenault et Karine Gauvin-Bourdages chez les 12 ans, Yannick Charron et Ève Arsenault chez les 14 ans, Alexandre Patry et Stéfani Daigle chez les 16 ans et Maxime Ouellette-Tremblay et Pascale Belleau chez les 18 ans.

Équipe expérimentée

«On a une équipe expérimentée, a avoué l'entraîneur. Il n'y a qu'un seul nouveau dans notre formation, Rémi Arsenault et il se débrouille assez bien merci. Plusieurs de nos joueurs ont participé aux championnats provincial et national.»

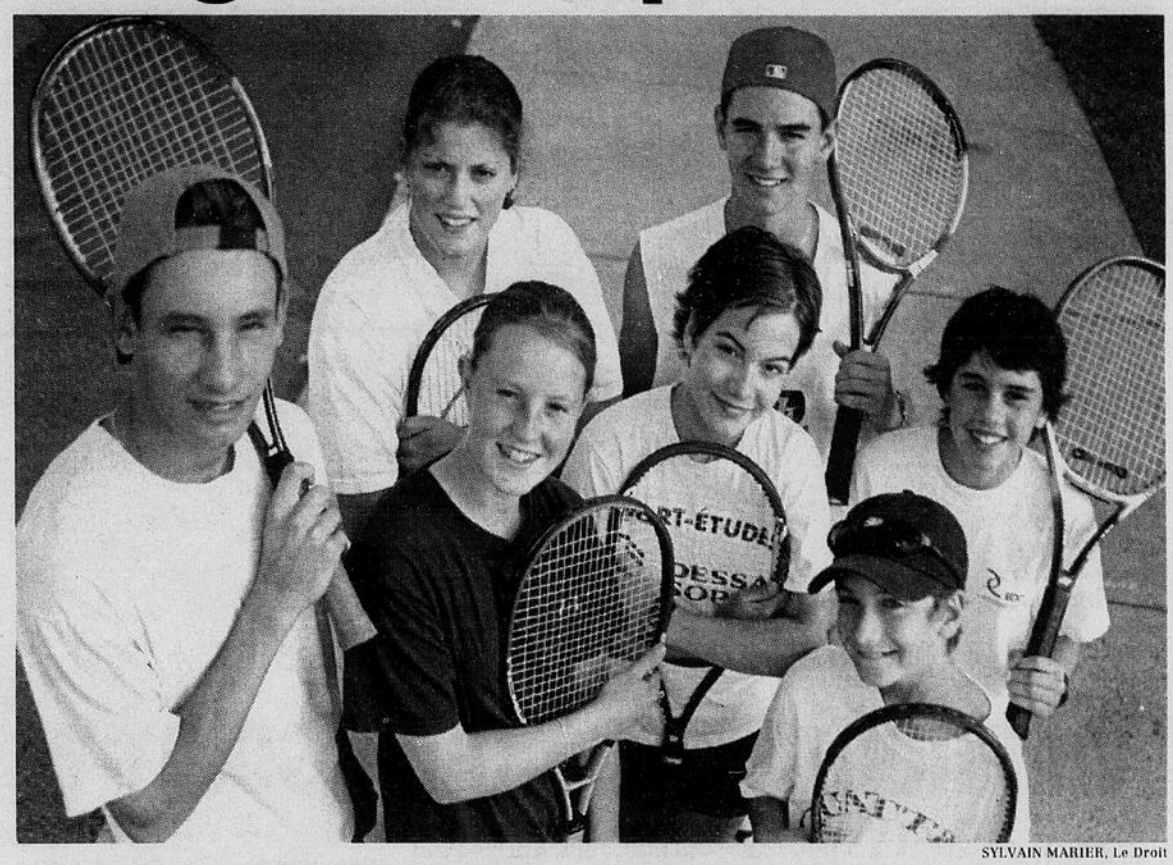
L'équipe de la région a été cotée deuxième dans la poule principale derrière la région de Québec.

«Le tableau a été établi à partir du classement québécois. Une de nos joueuses, Pascale Belleau, n'a pas participé au circuit des tournois provinciaux. C'est pour cette raison qu'on a été classé deuxième.»

Il y a deux ans, l'Outaouais avait terminé au premier rang de la poule B, lui permettant ainsi de se retrouver dans le groupe A, cette année. À part l'Outaouais et Québec, les régions de Lanaudière, Centre du Québec, Laval et Lac-Saint-Louis se disputeront la médaille d'or du groupe A.

Toujours en tennis, les terrains de l'école secondaire de l'Île accueilleront les participants à l'omnium Head de Hull, du 2 au 6 août. La bourse totale de 1 250 $ a incité les meilleurs joueurs du Québec et de l'Ontario à s'inscrire dans la catégorie AA. La tête de série chez les hommes est Pierre Marc Villeneuve, qui poursuit ses études à l'Université de Portland et qui a représenté cette institution au sein de la NCAA, l'organisme qui chapeaute le sport universitaire aux États-Unis.

Il est encore le temps de s'inscrire à l'omnium Head de Hull. Il suffit de composer le 778-3794 et le tour est joué.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Les meilleures raquettes de la région: Pascale Belleau et Yannick Charron (rangée du fond), Alexandre Patry, Stéfani Daigle, Ève Arsenault et Karine Gauvin-Bourdages (rangée du milieu) et Rémi Arsenault.

PUBLI-REPORTAGE

CONSEILS DE GOLF

COMMENT RÉUSSIR UN COUP D'APPROCHÉ LOBÉ (FLOP SHOT)

Meg Mallon, une des vedettes du circuit de la LPGA, a eu besoin de l'approche lobée pour mériter une deuxième place (à égalité) à l'Omnium féminin des États-Unis, la fin de semaine dernière, au Club Merit à Libertyville, en Illinois.

Par définition, le coup d'approche lobé est utilisé à proximité du vert quand une trajectoire très haute et douce est requise parce que la position du fanion vous laisse peu de vert et que vous devez soit survoler un obstacle, une fosse de sable par exemple, soit atterrir doucement sur le vert sans trop rouler.

Certains coups, et c'est le cas du lob, requièrent une finesse que seule l'expérience procure. Le coup lobé fera partie de votre arsenal seulement quand vous l'aurez exercé et exécuté avec un sentiment de confiance. C'est un coup difficile même pour les joueurs d'expérience. Le réussir peut sauver des coups, le rater peut s'avérer désastreux.

« L'approche lobée n'offre pas de grandes chances de succès, mais parfois c'est le seul coup à votre disposition pour approcher de la coupe », explique Meg Mallon. « Je l'utilise dans l'herbe longue près du vert quand la balle est en bonne position et que j'ai peu de vert devant moi.. Je considère la position de la balle, la hauteur de l'obstacle, et la distance du trou pour sélectionner un bâton. En général, mieux vaut utiliser le bâton à l'angle le plus incliné. »

« Le coup lobé est difficile parce que vous devez frapper la balle puissamment pour qu'elle s'élève rapidement, et pourtant cette puissance (élan complet) doit être tempérée pour s'assurer d'un angle parfait au contact et obtenir une trajectoire haute et douce. »

CLASSIQUE du Maurier
www.classiquedumaurier2000.com

Le lob requiert une confiance absolue. Si vous n'êtes pas certain de pouvoir l'exécuter, ne le tentez jamais. Mal exécuté, ce coup peut vous coûter cher. L'approche lobée est difficile; le coup nécessite beaucoup de concentration et de respect, une bonne technique et aussi un bon instinct. Si la position de la balle n'est pas idéale, n'y pensez même pas. Si, par contre, toutes les conditions sont réunies et que vous le réussissez, il peut vous faire économiser des coups.

Voici la recette de Meg Mallon pour réussir le coup lobé :

- utilisez le bâton à l'angle le plus incliné;
- examinez la position de la balle et assurez-vous qu'elle permet ce coup;
- en vous plaçant, assurez-vous que la balle se rapproche de votre pied à l'avant;
- ouvrez la face du bâton, adoptez une position des pieds ouverte, et exécutez votre élan avec un bon rythme et une bonne vitesse;
- glissez le bâton sous la balle;
- ayez confiance en votre élan.

Venez voir Meg Mallon et ses collègues de la LPGA à la Classique du Maurier, du 7 au 13 août, au Club de golf Royal Ottawa.

Ce conseil de golf vous est offert gracieusement par Human Kinetics, éditeur du LPGA Guide to Every Shot. Pour obtenir plus de renseignements sur Human Kinetics, visitez le site Internet www.humankinetics.com . Débutants et experts pourront se procurer cet excellent livre de référence à la Classique du Maurier.

du 7 au 13 août 2000
au club de golf Royal Ottawa

Billets diponibles chez ticketmaster.ca 613-755-1111 SEARS

Bureau du tournoi : 819-777-4203

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Un bail de trois ans sera bientôt signé

L'équipe de football pourra jouer au stade Frank-Clair

ISABELLE GIGUÈRE
Le Droit

La future équipe d'Ottawa de la Ligue canadienne de football pourra évoluer au stade Frank-Clair, au parc Lansdowne. Les négociations sont terminées et le bail, près d'être signé.

La Région d'Ottawa-Carleton et Grant White, propriétaire de la future concession, sont finalement parvenus à une entente quant à l'utilisation du stade Frank-Clair. Le bail de trois ans, qui permettra à l'équipe d'évoluer au stade pour 360 000 $ par année, ne doit plus qu'être approuvé par le conseil régional d'Ottawa-Carleton.

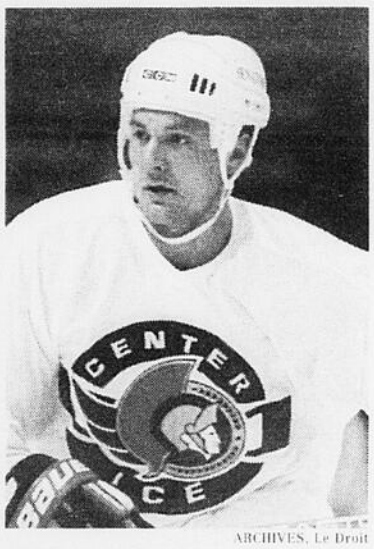
La région investira 7 millions $ pour rénover le site du parc Lansdowne, dont la moitié exclusivement pour le stade.

Nouveau gazon artificiel

Une nouvelle surface de gazon artificiel et un nouveau tableau indicateur y seront installés, en plus des quelques rénovations qui permettront de moderniser l'ensemble des installations.

Le président régional, Bob Chiarelli, prévoit aussi l'installation d'un dôme saisonnier, pour l'hiver et le printemps, qui permettra l'utilisation du stade pendant toute l'année.

M. Chiarelli estime que le stade Frank-Clair pourrait facilement devenir une source de profits, mais il assure que ces éventuels profits seront réinvestis dans les installations du parc Lansdowne. D'ici là, les coûts de fonctionnement du stade seront absorbés par la location de l'espace par des équipes sportives et n'entraîneront aucune hausse de taxes.



ARCHIVES, Le Droit

Gruden et les Sénateurs s'entendent

Le Droit

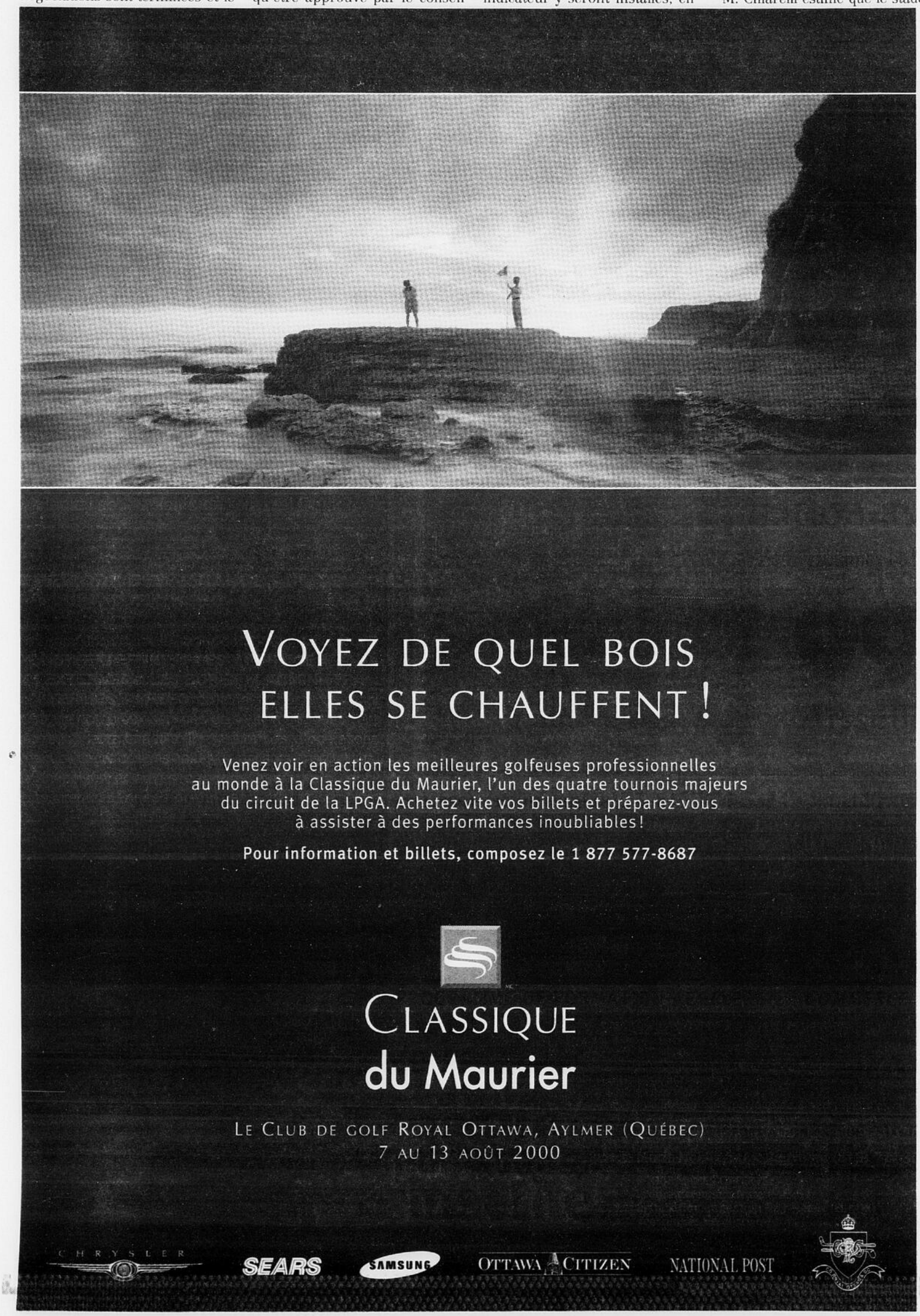
Les Sénateurs d'Ottawa se sont entendus avec le défenseur John Gruden pour au moins les deux prochaines saisons.

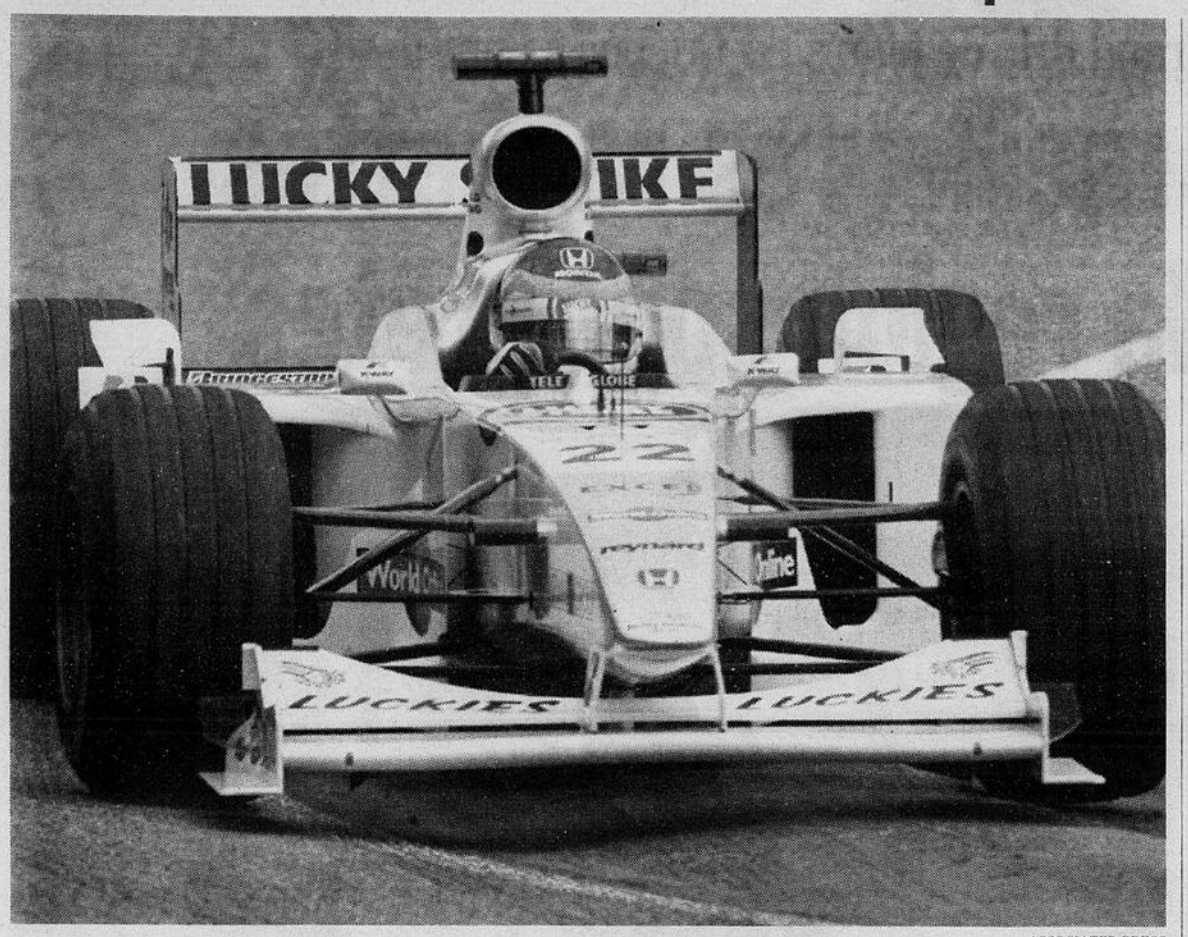
Âgé de 30 ans, Gruden a pris part à neuf matches, la saison dernière avec les Sénateurs. Il a disputé 50 rencontres avec les Griffins de Grand-Rapids, de la Ligue internationale, marquant cinq buts.

Les Sénateurs tentent toujours de s'entendre avec quatre de leurs joueurs réguliers.

Deux d'entre eux, le défenseur Jason York et le joueur de centre Radek Bonk ont demandé l'arbitrage.

Les deux autres patineurs sans contrat sont Andreas Dackell et Magnus Arvedson.





ASSOCIATED PRESS

Jacques Villeneuve pousse sa voiture au maximum lors des essais libres du Grand Prix d'Allemagne de Formule un. «La voiture était très rapide», a-t-il commenté, très satisfait de sa performance.

Une huitième place très satisfaisante

Villeneuve a de quoi sourire

Jacques Villeneuve était à nouveau souriant, hier, après avoir inscrit le 8e temps au volant de sa BAR/Honda aux premiers essais libres en vue du Grand Prix d'Allemagne.

AP — Hockenheim, Allemagne

Débarrassé du stress qui le tenaillait depuis des mois quant à son avenir, il a désormais l'esprit tranquille pour se concentrer sur son travail de pilote.

«Ça fait du bien d'aller dormir le soir et de ne plus avoir tout cela en tête», a avoué Villeneuve.

Les modifications apportées à sa voiture depuis quelques courses semblent enfin rapporter des dividendes.

Trèes rapide

«La voiture est très rapide. Ce matin, j'ai perdu beaucoup de temps parce que j'ai eu un problème avec la suspension avant au premier tour. Nous avons dû la déboulonner et la reboulonner. Mais même si la voiture n'était pas bien réglée à ce moment-là, elle était très rapide.

«Sur la piste mouillée, elle se comportait bien et, après quelques ajustements sur la piste sèche, elle était très rapide. J'étais très heureux. Mais nous avons modifié quelque chose à l'arrière pour les derniers tours et elle ne se comportait plus aussi bien. Nous savons donc maintenant dans quelle direction partir demain (aujourd'hui)», a raconté Villeneuve.

Des imprévus

Le circuit de Hockenheim réserve souvent son lot d'imprévus. En plus d'être un tracé exigeant pour les pilotes, la météo est un facteur trouble sur ce circuit. Il peut faire soleil sur une partie du tracé et pleuvoir abondamment sur une autre. Difficile à gérer?

«Ce n'est pas vraiment un problème, a-t-il poursuivi. C'est pareil pour tout le monde. Évidemment, avec peu d'appui aérodynamique et des vitesses élevées, comme ici sur ce circuit, et sur une piste humide lorsqu'on ne chausse pas les pneus pluie, c'est quand même très gênant», a expliqué Villeneuve.

Sans nourrir trop d'illusions, Villeneuve est confiant pour ce weekend. «La voiture est rapide. Même ce matin, mal réglée, elle l'était autant. Je suis donc très confiant pour la qualification demain (aujourd'hui).»

Schumacher fait encore parler de lui

La polémique entourant le fameux départ de Michael Schumacher (Ferrari) au Grand Prix de France persiste.

AP — Hockenheim, Allemagne

Charlié White, directeur de course, a dû trancher cette épineuse question au Grand Prix d'Autriche en mentionnant que le règlement stipulait que le pilote qui est devant a le choix de la trajectoire.

Pas d'accord

Villeneuve n'est pas d'accord et ne prend pas de gants blancs pour le dire. «Je ne suis pas du tout d'accord. La manière de l'expliquer c'est que l'on peut changer de trajectoire mais qu'une seule fois. À n'importe quel moment non. Cela peut devenir très dangereux.

«On a tous dit ce que l'on en pensait. Ça les énerve. Mais nous sommes très peu à se prononcer. Certains pilotes préfèrent ne rien dire ou ils ont tout simplement peur lorsque c'est Michael qui est en cause. Je ne sais pas pourquoi. Mais bon!» a lancé Villeneuve sans trop insister.

«Comme il a visiblement le droit d'agir de la sorte, il va falloir que l'on s'y mette tous. Et puis quand il y aura un gros accident et qu'un pilote se fera très mal, ils vont peut-être se décider à changer le règlement ou à réagir. Sinon, tout ce qu'il faut, c'est de ne pas lever le pied lorsque Michael fait ce genre de chose et après ça, il verra avec quel pilote il peut le faire et avec lequel il ne peut pas», a raconté Villeneuve qui explique le comportement du pilote allemand par sa personnalité.

Cent pour cent de notre personnalité...

«Je pense que dès que l'on est dans sa voiture, c'est cent pour cent de notre personnalité qui ressort. Parce qu'il n'y a rien d'autre qui existe à part le stress et l'adrénaline. On est donc plus soi-même que dans la vie de tous les jours.»

Est-ce décevant de la part d'un double champion du monde?

«On le connaît tous. Il n'y a aucune déception de ce côté-là et il n'y a rien à faire. Il faut juste lui rentrer dedans. C'est tout. Ça devient une joute de hockey», a renchéri Villeneuve.

Essais libres du Grand Prix d'Allemagne de Formule un

Schumacher signe le meilleur temps

Après de nombreux déboires, l'Allemand Michael Schumacher a entrevu une éclaircie dans le ciel pourtant chargé d'Hockenheim, en signant hier au volant de sa Ferrari le meilleur temps de la séance d'essais libres du Grand Prix d'Allemagne qui sera disputé demain.

AP — Hockenheim, Allemagne

Cette 11e des 17 manches de la saison de Formule un s'annonce cruciale pour Schumacher, qui a vu fondre son avance au classement du Championnat du monde des conducteurs de 22 à seulement six points, après n'avoir pu finir trois des quatre derniers Grands Prix.

«J'ai effectué de nombreux tours de circuit, et je suis satisfait du travail que nous avons effectué aujourd'hui, notamment concernant la stabilité de la voiture», a déclaré Schumacher, qui rêve de devenir en fin de saison le premier pilote Ferrari sacré champion du monde depuis Jody Scheckter en 1979.

«Schumi» a parcouru les 6,825 km du circuit d'Hockenheim en une minute 43,535 secondes. L'Allemand avait profité d'une piste sèche le matin, alors que son compatriote Heinz-Harald Frentzen (Jordan) a signé le deuxième meilleur temps sur un circuit détrempé par une forte averse en début d'après midi. Derrière Frentzen et sa minute 43,575, le troisième temps a été obtenu par le double champion du monde en titre, le Finlandais Mika Hakkinen, sur sa McLaren-Mercedes (1:44,120).

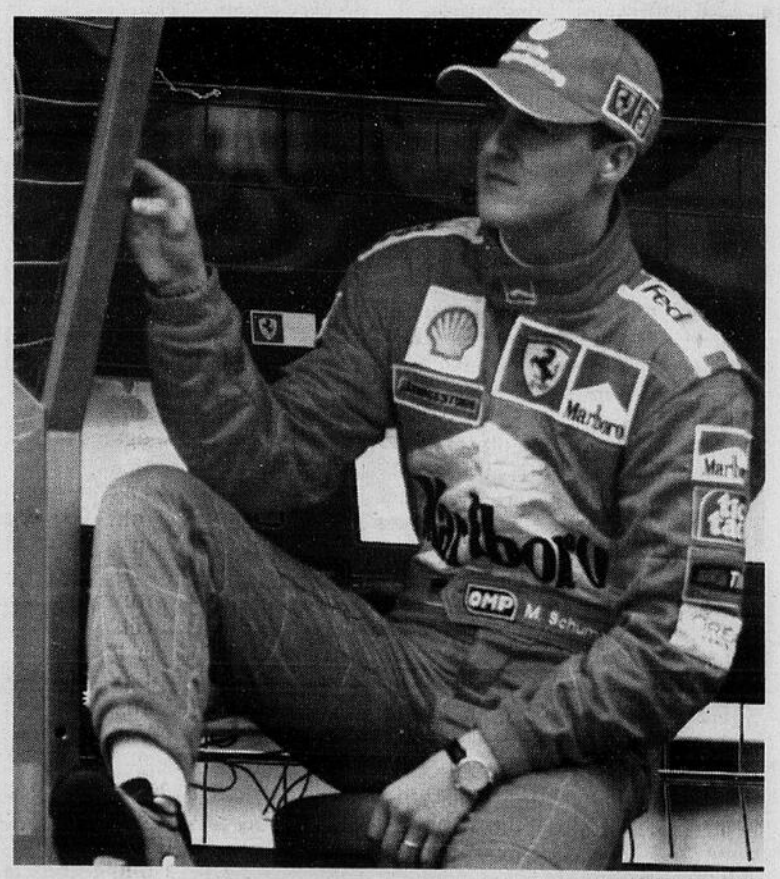
La séance d'essais qualificatifs aujourd'hui, sera décisive pour l'établissement de la grille de départ. Mais Schumacher est très confiant.

«La voiture est aussi efficace sur le sec que sur le mouillé», a déclaré le seul Allemand victorieux à Hockenheim, en 1995, et dont les qualités ne sont plus à vanter quand les courses se déroulent sous la pluie.

«Il y a eu du sec, du mouillé, ce qui a rendu la séance intéressante. Comme la plupart des pilotes, je préfère l'asphalte sec, mais aujourd'hui je me suis senti à l'aise sur les deux terrains», a déclaré Hakkinen.

Le Finlandais compte huit points de retard sur Schumacher, alors que David Coulthard, son coéquipier chez McLaren-Mercedes, est deuxième avec six points de débours sur l'Allemand. L'Écossais a signé, hier, le cinquième temps des essais libres, derrière le Brésilien Rubens Barrichello sur la deuxième Ferrari.

Deux fois champion du monde par le passé, Schumacher qui a remporté cinq courses depuis le début de saison, n'a plus gagné depuis le Grand Prix du Canada il y a plus d'un mois.



ASSOCIATED PRESS

Michael Schumacher, peu avant les essais libres

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Pierre Houde
Collaboration spéciale

C'est la guerre!

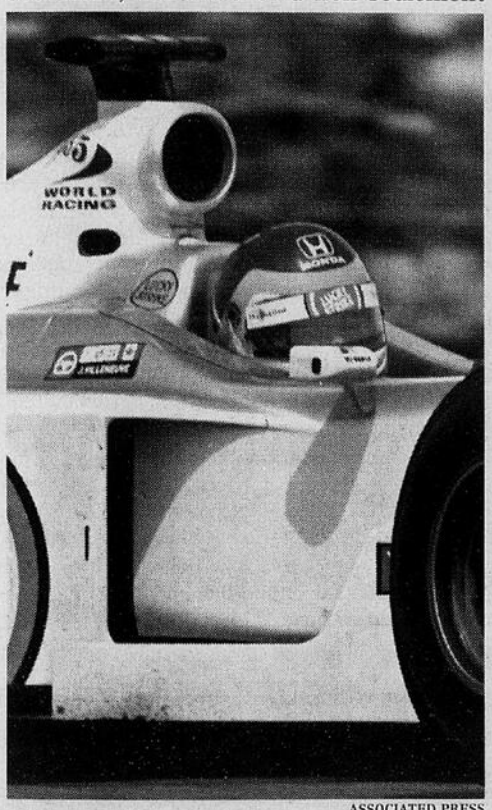
Il était prévisible que dans le contexte du Grand Prix d'Allemagne, Michael Schumacher cherche à répliquer à ceux qui l'ont éclaboussé au passage au cours des dernières semaines.

Courant dans sa cour arrière, toujours en tête du classement des pilotes, avec seulement sept Grands Prix à disputer et avec une écurie McLaren gonflée à bloc avec le grand retour de Mika Hakkinen dans la course au titre, le pilote allemand a jugé qu'il fallait tirer une salve pour empêcher que l'étau ne se resserre davantage autour de lui. Fin stratège sur le plan psychologique, il avait sûrement planifié son intervention depuis quelque temps déjà.

Ce geste calculé devant la presse mondiale, jeudi, aura donc permis de réaffirmer à tout le plateau sa très grande confiance personnelle, ce qui est toujours un ingrédient important dans la poursuite d'un championnat. En visant plus directement Villeneuve, Irvine et Coulthard, Schumacher a non seulement retourné l'ascenseur à ses principaux dénigreurs, mais il a aussi évité, ce faisant, d'irriter Hakkinen, qu'il considère toujours comme son principal rival. Voilà qui fut encore plutôt bien joué de sa part.

ASSOCIATED PRESS

Michael Schumacher s'est bien gardé d'insulter Mika Hakkinen, ci-contre, qu'il considère être son adversaire principal dans la course au championnat des pilotes de Formule un.



ASSOCIATED PRESS

Jacques Villeneuve, lors des essais libres du Grand Prix d'Allemagne de Formule un

D'importants appuis

Quant à savoir qui dit vrai dans toute cette histoire, cela est un peu plus compliqué. L'intimé dit que la FIA lui donne raison via son délégué Charles Whiting et il a reçu en plus, au cours des derniers jours, quelques appuis importants dont celui de l'ancien pilote Gerhard Berger, qui croit que Coulthard n'avait que lui à blâmer pour la tentative de dépassement ratée qui lui fit lever instinctivement le majeur de la main gauche, à Magny-Cours...

Eddie Irvine, par ailleurs, a réaffirmé dur comme fer que Schumacher est un «antisportif» en piste et qu'un jour ou l'autre, il finira bien par payer pour son comportement.

Villeneuve, plus sage, a préféré laisser entendre, en substance, qu'il se fichait éperdument de ce que disait Schumacher sur son compte...

Un tableau excitant

Nous voilà donc avec un tableau on ne peut plus excitant à l'aube de ce Grand Prix d'Allemagne. La course au titre des pilotes est serrée comme jamais, avec trois d'entre eux directement impliqués dans la lutte. Les deux grandes écuries ne sont séparées elles aussi que par quelques points, quatre autres peuvent espérer le troisième rang et les principaux intervenants ainsi que les acteurs de soutien ne se gênent plus pour dire qu'ils ne s'aiment pas. Que demander de mieux, mes amis, pour amorcer ce dernier tiers de la saison?

L'effet des grands constructeurs

Villeneuve qui signe pour trois ans avec BAR, Frentzen qui reste avec Jordan pour deux autres années, Schumacher qui affirme être très à l'aise d'honorer son contrat jusqu'à la fin (2002) avec Ferrari, la très grande convoitise des sièges libres, quels qu'ils soient, pour la saison prochaine, voilà quelques développements récents qui nous montrent clairement l'effet de cette invasion des grands constructeurs automobiles en Formule un.

Si les pilotes deviennent malheureusement un peu plus des «employés» de ces grands fabricants, ils profitent en revanche d'environnements beaucoup plus rassurants au sein de chaque écurie.

Villeneuve et Frentzen resteront avec leur équipe respective, principalement à cause de Honda.

Olivier Panis irait sans problème chez BAR ou chez Benetton en sachant que d'ici quelques années Honda et Renault ont des chances égales de gagner.

Mika Salo est prêt à faire le saut dès maintenant chez Toyota même si l'écurie n'arrivera en Formule un qu'en 2002.

Juan Pablo Montoya et Dario Franchitti sont prêts à faire le saut du CART à la Formule un parce qu'ils savent que Williams et Jaguar, c'est aussi toute la puissance de BMW et de Ford.

Un championnat de constructeurs

Plusieurs observateurs croient donc avec tristesse que d'un championnat de pilotes pur, la Formule un devient de plus en plus un championnat de constructeurs. Ils n'ont pas tout à fait tort. Mais ceux-là peuvent aussi se rassurer en sachant que ces mêmes constructeurs ne peuvent se passer des meilleurs pilotes disponibles pour exprimer tout le potentiel de leur technologie sophistiquée. Demandez aux dirigeants de Honda s'ils sont heureux d'avoir gardé Villeneuve dans leur environnement...

Recherche adhérence...

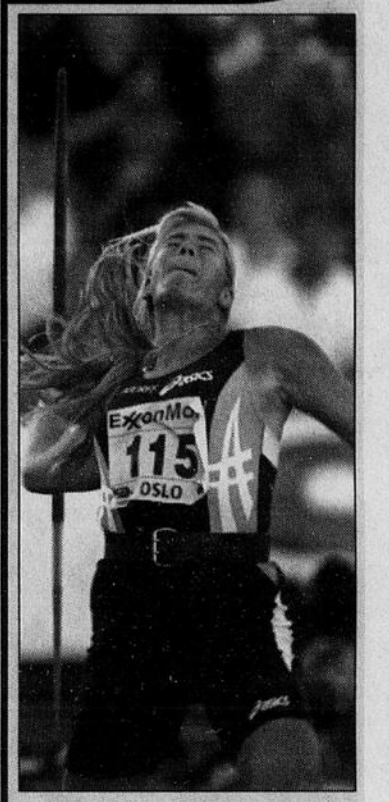
Avec la combinaison de vitesse folle, de freinage intense, de virages serrés dans le fameux «Stadium» et surtout, avec cette pluie qui est tombée hier et qui risque de perturber les qualifications d'aujourd'hui, les ingénieurs et les pilotes cherchent par tous le moyens à obtenir un minimum d'adhérénce sur la piste d'Hockenheim sans pour autant augmenter la traînée par le braquage de l'aileron arrière.

Mieux vaut la stabilité

Chez BAR, on est cependant convaincu qu'il vaut mieux concéder quelques km/h dans les longues et interminables lignes droites et favoriser une voiture plus stable dans les virages menant vers les puits... ce qui va directement à l'encontre du genre de réglages que favorise le pilote numéro un de l'équipe, Jacques Villeneuve.

Il sera intéressant de voir comment on a pu faire le compromis, tant pour les qualifications que pour la course.

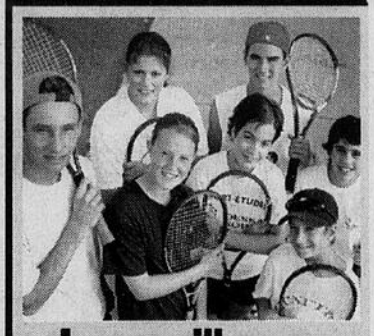
AUJOURD'HUI



Record mondial

La Norvégienne Trine Hattestad a battu son propre record du monde du lancer du javelot en convertissant un essai à 69,48 mètres, hier, à Oslo. Devant 18 000 spectateurs déchaînés, l'athlète de 34 ans a réussi son record à sa sixième et dernière tentative. Hattestad a battu son ancien record de plus d'un mètre, puisqu'elle avait lancé son engin à 68,22 mètres à Rome le 2 juillet.

Tennis



Les meilleures raquettes de la région à Sept-Îles

PAGE 49

Football

Montana et Lott font leur entrée au Temple de la renommée par la grande porte

PAGE 43

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Mattress Mart

PLUS BAS PRIX

Mattress Mart 25 ANS — Nous sommes les spécialistes

TAXES INCLUSES
TPS ET TVP
incluses dans tous les prix
vous voyez le prix que vous payez

PAYEZ EN FÉV. 2001
AUCUN : acompte
: intérêt
: paiement

Offre fantastique... Les prix les plus bas et ne payez rien avant jan 2001. Renseignez-vous au magasin. Sur approbation de crédit.

SUPPORT DE LIT GRATUITS
AVEC ENSEMBLE 2 PIÈCES
GARANTI 20 ANS.
Non inclus avec 2 modèles bas de gamme.

CHOIX DE 50 MODÈLES
VOICI QUELQUES EXEMPLES...

Sealy. Serta. KINGS DOWN FONDÉ EN 1904. SPRING AIR. La meilleure sélection

ÉDITION SPÉCIALE
416 ressorts
Support au pourtour
Matelassage épais; support interne global
ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	
249$	299$	349$	TAXES INCLUSES Support gratuit

ÉDITION 100e ANNIVERSAIRE
par King Koil
Nombreuses caractéristiques de qualité
Supports au pourtour, poignées pratiques, excellents confort et support
ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	
329$	429$	499$	TAXES INCLUSES Support gratuit

Serta Perfect Sleeper
Extra ferme
En vedette : construction à ressorts «posturisés» de Serta; base à triple poutre à ressorts; nouveau modèle 2000 'OPAL'
ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	
399$	499$	599$	TAXES INCLUSES Support gratuit

Ressorts ensachés
INDIVIDUELLEMENT
par King Koil
720 ressorts
Base ferme; recouvrement damassé
ENSEMBLE 2 PIÈCES «Laurier»

Jumeau	Double	Queen	King	
489$	589$	689$	989$	TAXES INCLUSES Support gratuit

Serta Perfect Sleeper
800 ressorts
Plateau-coussin
Worthington
Meilleur achat d'après le Guide du consommateur
ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King	
639$	739$	839$	1189$	TAXES INCLUSES Support gratuit

SEALY Posturepedic®
Support maximal
Notre modèle Posturepedic le plus ferme
ENSEMBLE 2 PIÈCES
«Saffron» Super premium

Jumeau	Double	Queen	King	
799$	899$	999$	1399$	TAXES INCLUSES Support gratuit

MEUBLES POUR LES JEUNES
Garantis 5 ans
Fabriqués au Canada par les Industries de la Rive-Sud
Assemblage requis – Accessoires en sus
Taxes incluses

LIT À TIROIR	169 $	TABLE DE CHEVET	69 $
PANNEAU DE CHEVET	79 $	CHIFFONNIER	149 $
RANGE-TOUT	199 $	COMMODE	169 $
BUREAU D'ORDINATEUR	199 $	MIROIR	69 $

FUTON 10 POUCES
VASTE CHOIX DE TISSUS
NOMBREUX AUTRES MODÈLES

Avec tablette
359$ Aucune taxes

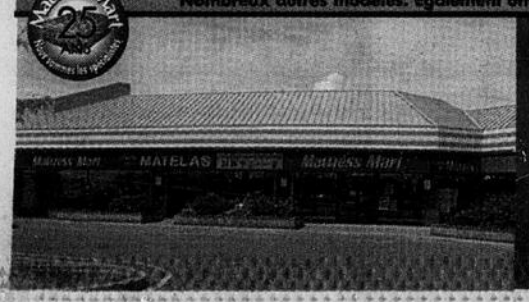
MATELAS
Si vous n'avez pas besoin d'un ensemble

	Ortho ferme Mousse 6"	Ferme à ressorts Ortho 1	Ortho 2 Extra ferme	Édition spéciale 416 ressorts	Édition Anniversaire	832 ressorts Kingsdown	Sealy Posturepedic	Serta 800 ressorts
Jumeau	79$	109$	129$	169$	199$	299$	329$	349$
Double	109$	139$	159$	199$	259$	399$	399$	429$
Queen	129$	159$	199$	229$	289$	479$	479$	499$

Nombreux autres modèles. Également offerts : modèles king • 30" • 36" • 48" et lits pliants

LIVRAISON RAPIDE JOUR OU SOIR
NOUS RAMASSONS VOTRE VIEIL ENSEMBLE

NOUS LIVRONS AUSSI À L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE.
DÉTAILS EN MAGASIN



Mattress Mart GATINEAU
MALONEY ANGLE GRÉBER
VOISIN DE FUTURE SHOP ET DE TOYS 'R' US

243-6688
SATISFACTION GARANTIE
Interac VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
OUVERT 7 JOURS

Deux candidats d'expérience convoitent la mairie de Ripon

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
RIPON

C'est dimanche le 6 août que les électeurs de Ripon devront se prononcer lors du scrutin afin de déterminer le premier conseil de la nouvelle municipalité regroupée.

S'il y a deux candidats pour chacun des six sièges de conseillers, la lutte à la mairie promet d'être vive entre l'ancien maire du village, Léo Bédard, et l'ancien maire du canton, Jean-Claude Sabourin. À deux, ils représentent une expérience totalisant près de 46 ans au siège de premier magistrat des deux anciennes municipalités.

Maire du village depuis plus de 25 ans, Léo Bédard, aujourd'hui à la retraite, a posé sa candidature afin de veiller à ce que la convention de fusion entre les deux municipalités soit bien respectée.

«Nous voulons d'abord nous assurer du maintien des services et voir à en développer d'autres. Par contre, nous voulons maintenir, pour les cinq prochaines années, le taux de taxation au même niveau prévu dans l'entente de regroupement», confie-t-il.

M. Bédard soutient qu'avec l'aide de son équipe de conseillers, il mettra tout en oeuvre pour que la période d'adaptation relative à la fusion s'effectue en douceur.

Il entend également dynamiser l'économie locale en consultant la population par l'entremise de colloques.

De son côté, Jean-Claude Sabourin, maire du canton depuis 18 ans, mise énormément sur la construction domiciliaire pour favoriser le développement économique de sa municipalité, tout en respectant l'entente préalable qui a mené au regroupement.

«Il y a un projet de construction d'une quinzaine de résidences qui devrait se mettre en branle sous peu dans le secteur du village, le long de la rivière Petite-Nation, déclare-t-il. J'entends bien faire mon possible pour en favoriser le développement et encourager d'autres initiatives du genre.»

De plus, M. Sabourin voudrait améliorer le réseau routier dans le secteur du canton afin qu'il soit prêt à recevoir une couche de bitume dans les prochaines années.

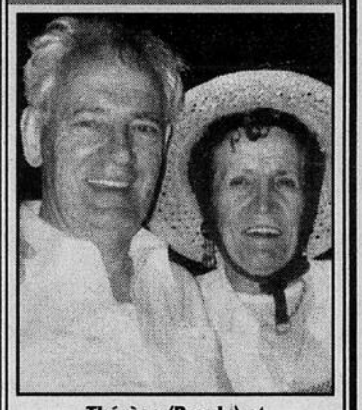
25ième ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Lucie Gingras et Jean-Pierre Hamel
26 juillet

Nous vous souhaitons encore plusieurs années de santé et bonheur!

Claudette et Diane
Les familles Saumier et Castonguay

50ième ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Thérèse (Proulx) et Armand Asselin
29 juillet 1950

Félicitations chers parents.
Avec tout notre amour.
Vos enfants, leurs conjoints et petits-enfants qui vous aiment beaucoup.

45e ANNIVERSAIRE

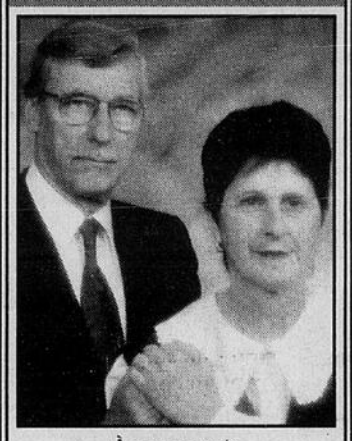
Claudette et Gaëtan Dériger

Félicitations et un gros merci à nos parents qui nous ont donné tant d'amour au fil des ans.

Nous vous souhaitons encore beaucoup de bonheur.

Vos deux filles Sylvie et Christine, conjoints, petits-enfants et la famille.

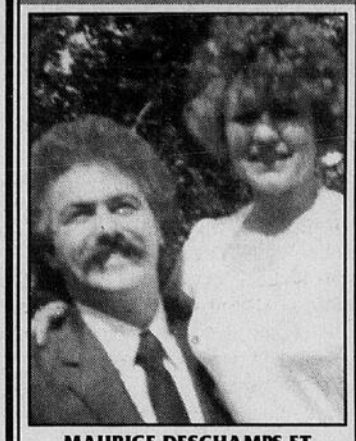
45ième ANNIVERSAIRE



À nos parents
Paul et Isabelle Simard qui célèbrent 45 ans de vie ensemble le 30 juillet 2000.

Félicitations!
Nous vous aimons.
Vos enfants et vos petits-enfants.

20e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

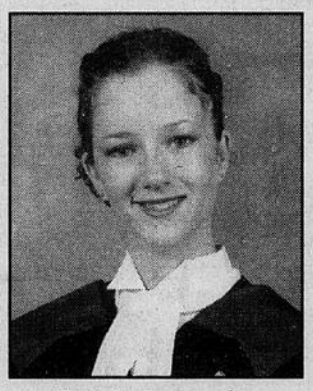


MAURICE DESCHAMPS ET FRANCINE SABOURIN
30 JUILLET 2000

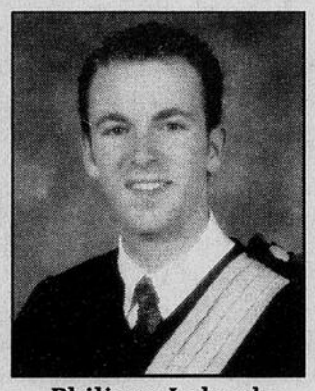
En vous souhaitant que vous ayez encore plusieurs années d'amour.

Vos enfants qui vous aiment.

Félicitations!



Sylvie Lalonde
Licence en droit



Philippe Lalonde
Bac en psychologie et en psychoéducation

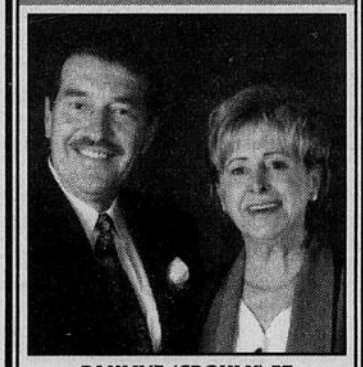
Félicitations chers enfants pour vos succès scolaires.
Papa et maman.

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

MADELEINE CHARRON ET ALCIDE DESCHATELETS

Félicitations!
Encore plusieurs années d'amour, de bonheur et de santé.
On vous aime.
Vos enfants, conjoint(e)s et petits-enfants.

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



PAULINE (GROULX) ET GEORGES SANSCARTIER

Félicitations à vous chers parents pour vos 40 ans de mariage.

Que Dieu, dans son grand amour, vous bénisse et vous garde encore longtemps avec nous.

Avec amour,
Lucie, Lyoness et Carrie

50 ième anniversaire

Géraldine et Lawrence Lizotte
29 juillet 1950

Avec tous nos meilleurs souhaits.

Félicitations!

Avec amour
Vos enfants :
Jérémie, Lise et Brent
XXX 000

45e anniversaire

M. et Mme Rhéal Demers

Ils se sont rencontrés,
ont échangé quelques baisers,
puis, amoureux fous, ont décidé de se marier par un beau jour d'été.
Ils ont donné la vie a sept nouveaux-nés, aujourd'hui encore leurs bébés, et ont promis de s'aimer pour l'éternité.

45 belles années ont passé, toujours leur amour s'est intensifié...

Merci pour ce bel héritage et continuez!

Vos grands bébés xoxo

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Gisèle (Charron) et Roger Sanscartier
29 juillet 1950

Félicitations! Nous vous souhaitons encore plusieurs années d'amour et de santé.

Vos enfants, leurs conjoint(e)s et petits-enfants qui vous aiment beaucoup.

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Micheline (Gravelle) et Claude Monfils

Félicitations chers parents

De Mélanie, Céline, Nicholas, vos parents et amis.

FÉLICITATIONS 20ième ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

26 juillet 1980
Lyne Hamel & Roland Robitaille (alias Buck, alias La couette)

Ginette, Philippe et Vincent XXX

Félicitations chers parents.
Avec tout notre amour.
Vos enfants, leurs conjoint et petits-enfants qui vous aiment beaucoup.

Urbina jure que c'est son frère qui s'est bagarré

Comme tous les témoins qu'il a appelés à sa défense, le releveur des Expos Ugueth Urbina maintient que c'est son frère Ulmer qui a été mêlé à une rixe, le 6 septembre 1999, à la discothèque Vertigo, à Montréal.

PC — Montréal

Témoignant hier à son propre procès, le joueur des Expos a aussi mentionné qu'il n'avait pas cru bon d'indiquer à la police qu'il y avait erreur sur la personne quand les accusations ont commencé à fuser. Dans ce pays, comme dans la plupart des pays, il y a des procédures à suivre, a-t-il laconiquement déclaré.

Pourtant, Me Kathleen Caron, qui représente la poursuite dans cette affaire, voulait bien savoir pourquoi aucun des témoins de l'incident n'a prévenu la police qu'elle se trompait d'accusé. En fait, faisait-elle remarquer, ni Ugueth Urbina, ni ses frères Juan Manuel et Ulmer, ni même encore leurs amis, Jose Antonio Anton et Moïse Sanchez, n'ont cru bon d'indiquer aux policiers qu'ils se trompaient.

Le soir du 6 septembre, le clan Urbina se rend fêter chez Rondell White. Ulmer, le cadet d'Ugueth, quitte à un certain moment en compagnie de Moïse Sanchez pour se rendre à la discothèque Vertigo.

Là, selon la version d'Ulmer, un type le bouscule à deux reprises. Arrivé à Montréal depuis une semaine à peine, il s'informe auprès de Moïse sur l'identité du type. Moïse, un videur à la Salsathèque, l'aurait informé que ce type avait fait des problèmes à Juan Manuel, son grand frère, pour une histoire de femmes.

À la rescousse

Ulmer s'est donc sorti de la discothèque et a appelé Ugueth et Juan Manuel à sa rescousse. «Il voulait quitter l'endroit, a expliqué hier Ugueth Urbina. Alors, nous sommes allés le chercher.»

Mais pourquoi donc, a demandé la poursuite, puisqu'Ulmer avait une voiture ?

«Il ne connaît pas la ville», a répondu Urbina.

Certes, a rétorqué la Couronne, mais Moïse, lui, ne connaissait-il pas bien la ville ?

Urbina n'a pas répondu à cette question.

Bref, le joueur de baseball s'est rendu sur place et il y a eu une bagarre — à laquelle il s'est abstenu de participer, dit-il, parce que la direction des Expos ne veut pas que ses joueurs soient impliqués dans des esclandres.

Avec ses frères et ses amis, il a par la suite quitté les lieux. Ugueth Urbina a aussi vertement tancé son jeune frère et lui a ordonné de quitter le pays aussitôt que possible. «Depuis que mon père est mort, quand je dis quelque chose, on écoute», a-t-il précisé.

Les Mets obtiennent Mike Bordick

AP — New York

Les Mets de New York ont fait l'acquisition de Mike Bordick des Orioles de Baltimore, hier, ajoutant un joueur connu pour son coup de bâton et comblant leur besoin à l'arrêt-court.

Les Orioles ont obtenu en retour les joueurs de champ intérieur Melvin Mora et Mike Kinkade et les lanceurs des ligues mineures Lesli Brea et Pat Gorman. Kinkade, Brea et Gorman ont été cédés aux mineures par les Orioles.

Ce transfert avait été discuté la semaine dernière et il a été ramené sur le tapis jeudi soir quand le directeur général des Orioles Syd Thrift a appelé son homologue des Mets Steve Phillips.

«Je n'ai pas beaucoup dormi, a dit Phillips. Je ne croyais pas que cet échange se concrétiserait.»

Les Mets étaient à la recherche d'un joueur d'arrêt-court depuis que Rey Ordonez s'est fracturé l'avant-bras le 29 mai à Los Angeles. Mora, qui est surtout un voltigeur, a été muté à l'inter mais il a commis sept erreurs à cette position en 44 matches.

Joueur autonome

Bordick, âgé de 35 ans, s'amène à New York où il terminera la saison seulement. Il deviendra joueur autonome à l'issue de celle-ci. À Baltimore, il a maintenu une moyenne de ,297 avec 22 doubles, 16 circuits et 59 points produits.

La moyenne de Bordick a grimpé de ,236 en 1997 à ,260 en 1998 et à ,277 l'année dernière, quand il a atteint un sommet personnel avec 77 points produits.

Le week-end dernier, les Mets et les Reds de Cincinnati avaient presque conclu un échange qui aurait envoyé Barry Larkin à New York.

Larkin, un vétéran avec 10 ans d'expérience dont au moins cinq avec la même équipe, s'est toutefois opposé à son transfert.

Griffey réussit un grand chelem dans la victoire de 8-3

Les Expos n'ont pas fait le poids contre les Reds

Les Expos n'ont pas fait le poids. Ken Griffey fils a réussi un grand chelem à son premier match au Stade olympique et ils tiraient déjà de l'arrière 6-0 à la deuxième.

RICHARD MILO
PC — Montréal

Devant 11 547 personnes, les Expos se sont inclinés 8-3 contre les Reds de Cincinnati pour subir une quatrième défaite d'affilée. Ils présentent maintenant une fiche de 9-15 en juillet et ils sont tombés à cinq matches sous ,500 (47-52) pour la deuxième fois cette saison.

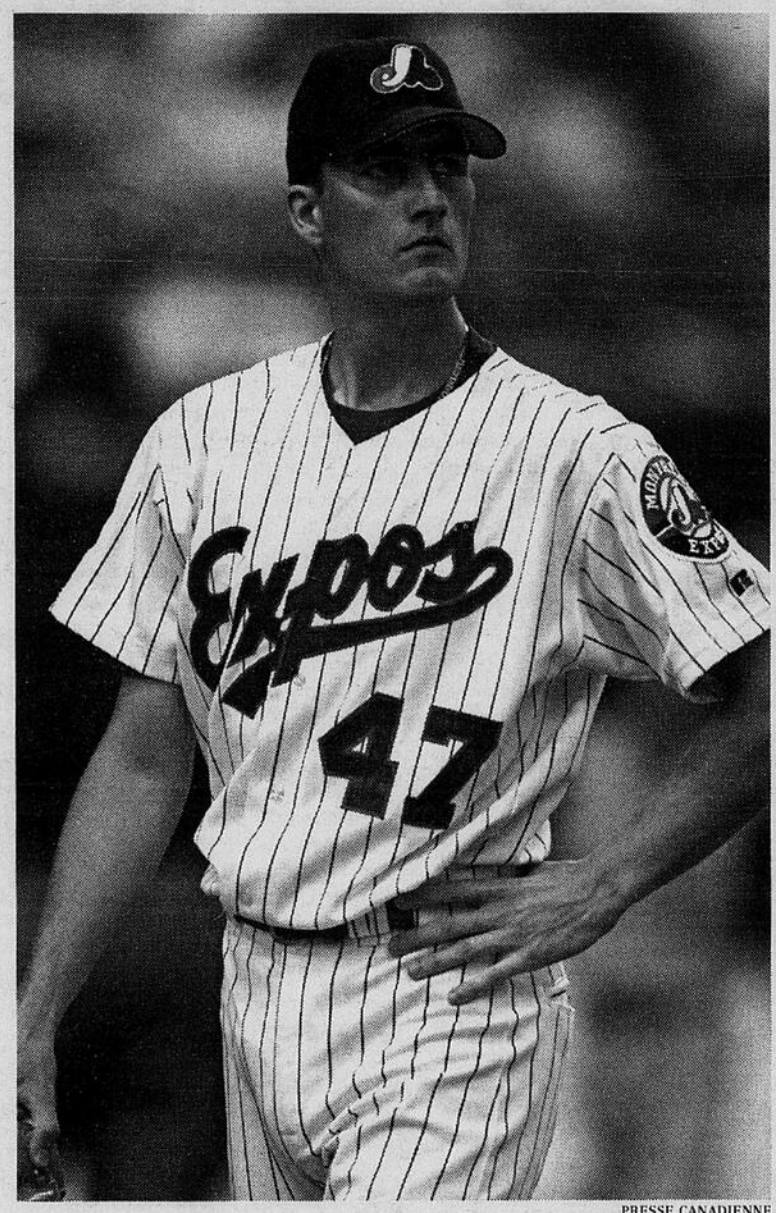
L'issue du match n'a jamais été mise en doute. Quand les Expos ont répliqué avec un point à la cinquième, Chris Widger a été retiré entre le troisième but et le marbre lorsque pris en souricière à la suite d'un roulant de Milton Bradley.

Mike Johnson (5-5) a alloué six points, huit coups sûrs et trois buts sur balles en cinq manches. Il a donné deux points à la première et quatre à la deuxième à la suite du grand chelem de Griffey fils. La balle a été propulsée pardessus la clôture du champ centre avec un compte d'une balle et aucune prise,

Il s'agissait du deuxième grand chelem de Griffey fils cette saison et de son 14e en carrière. Il a rejoint Gil Hodges et Robin Ventura au neuvième rang dans l'histoire du baseball.

Le 11 avril au Colorado, il avait réussi un grand chelem contre Gabe White.

Johnson a été responsable de son malheur. Il a rempli les sentiers en accordant un but sur balles à Barry Larkin. C'est le deuxième grand chelem qu'il accordait à un joueur des Reds au Stade olympique. Jon Nunnaly avait réussi l'exploit contre lui en 1997.



PRESSE CANADIENNE

Le lanceur Mike Johnson, des Expos, regarde la balle que Ken Griffeyvient de frapper loin dans au champ centre en deuxième manche. Il s'agissait de son 14e grand chelem en carrière.

Elmer Dessens (5-0), un ancien des Pirates de Pittsburgh, effectuait son cinquième départ de la saison. Il a remporté une quatrième victoire de suite depuis qu'il a pris la place de Denny Neagle dans la rotation des Reds. En sept manches, il a alloué sept coups sûrs et trois points.

Les Expos ont réussi trois coups sûrs de suite à la cinquième pour marquer un point — des simples de Geoff Blum, Chris Widger et Tomas De La Rosa.

Lee Stevens était dans la formation partante après avoir raté sept matches en raison d'une contusion à la main droite. Il a réussi deux simples en quatre présences.

Les Alouettes défont les Blue Bombers 33-31

Baker fait la différence

Terry Baker a réussi un placement de 42 verges sur le dernier jeu du match pour procurer une spectaculaire victoire de 33-31 aux Alouettes de Montréal contre les Blue Bombers de Winnipeg.

PC — Winnipeg

Les Alouettes avaient vu les Blue Bombers prendre les devants 31-30 à 28 secondes de la fin grâce à un touché de Marcus Howell.

Mais ils n'avaient pas dit leur dernier mot.

Le jeu important qui a permis à Baker de tenter un placement a été la passe de 25 verges du quart Anthony Calvillo au receveur Ben Cahoon, avec une seconde à écouler au cadran.

Baker s'est amené sur le terrain et il a obtenu son quatrième placement de la soirée. Au total, il a fourni 15 des 33 points des Alouettes.

Les Alouettes ont porté leur fiche à 4-0 tandis que les Blue Bombers ont essuyé un quatrième échec en autant de sorties cette saison.

Ils auraient mérité un meilleur sort, hier, après avoir pris les devants 14-3 dès le premier quart. les hôtes menaient 18-13 à la mi-temps. Les Alouettes ont apporté les ajustements nécessaires pour prendre l'initiative en deuxième demie.

Le porteur de ballon Mike Pringle a fait 29-21 grâce à son deuxième majeur de la soirée, pavant la voie à une fin de match palpitante.